# หน้าปก [Cover]

****

# หน้าชื่อเรื่อง [Title Page]

# ประมวลเรื่องราวต่าง ๆ ที่เล่าโดย พระอับดุลบาฮา [Stories Told By‘Abdu’l-Bahá]

**ประมวลโดย © ดร. อามีร์ บาดีอี 2546**[compiled by **©** Dr Amir Badiei 2003]

**และพิมพ์โดย**

**จอร์จโรนัลด์, สำนักพิมพ์, ฟอร์ด**English language publisher

George Ronald, Publisher, Ltd, Oxford

Translated into Thai with permission of

George Ronald, Publisher, Ltd, Oxford

[www.grbooks.com](http://www.grbooks.com)

[ลิงค์ไปยังเว็บไซต์อย่างเป็นทางการ  
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](http://www.bahai.or.th/)

[Link to International Bahá’í Website  
in English and other languages](http://www.bahai.org/)

**ศาสนาบาไฮ**

[Bahá'í Faith]

# สารบัญ [Contents]

[หน้าปก [Cover] 1](#_Toc84840057)

[หน้าชื่อเรื่อง [Title Page] 2](#_Toc84840058)

[ประมวลเรื่องราวต่าง ๆ ที่เล่าโดย พระอับดุลบาฮา [Stories Told By‘Abdu’l-Bahá] 2](#_Toc84840059)

[สารบัญ [Contents] 3](#_Toc84840060)

[อุทิศให้ [Dedication] 15](#_Toc84840061)

[อารัมภบท [Preface] 16](#_Toc84840062)

[คำนำ [Introduction] 20](#_Toc84840063)

[หมายเหตุจากผู้พิมพ์ [Publisher’s Note] 21](#_Toc84840064)

[กิตติกรรมประกาศ [Acknowledgements] 22](#_Toc84840065)

[1 ชายชราผู้ปราดเปรี่อง ผู้ซึ่งคิดว่าตนเองมีอายุแค่ 12 ปี [This Witty Old Man Thought He Was Only 12 Years Old] 24](#_Toc84840066)

[2 แบ็คทาชิผู้มีใจบริสุทธิ์ถึงแก่ความตายอย่างพิสดาร [The Pure-Hearted Baktáshí Died a Strange Death] 27](#_Toc84840067)

[3 นาบิลเลือกสถานที่ฝังศพของตนเอง ก่อนหน้าที่เขาจะถึงแก่กรรมหนึ่งวัน [Nabíl Chose His Grave Site a Day Before His Death] 30](#_Toc84840068)

[4 ความเอื้อเฟื้ออันยิ่งใหญ่ของพระอับดุลบาฮา [‘Abdu’l-Bahá’s Great Generosity] 32](#_Toc84840069)

[5 คนรับใช้ผิวสีคือจุดรวมแสงโดยแท้ [This Black Servant Was Truly a Point of Light] 35](#_Toc84840070)

[6 อุทาหรณ์จากความรักที่มนุษย์มีต่อกันอย่างสุดซึ้ง [An Extreme Case of Philanthropy] 38](#_Toc84840071)

[7 อุทาหรณ์จากความตระหนี่ถี่เหนียวอย่างสุดขั้ว [An Extreme Case of Parsimony] 40](#_Toc84840072)

[8 ม้าถูกขโมยในขณะที่คาฟูร์ กำลังทำสมาธิ [The Horse Was Taken While Kafour Was Meditating] 43](#_Toc84840073)

[9 ความสัตย์จริงช่วยชีวิตของผู้ชายที่อยู่ในตะกร้า [Truth Saved the Life of the Man in the Basket] 45](#_Toc84840074)

[10 เขาไม่ยอมหันหลังให้กับสิ่งที่ถูกต้อง [He Did Not Turn His Back on What Was Right] 47](#_Toc84840075)

[11 ความจริงนำมาซึ่งความยิ่งใหญ่แก่กษัตริย์ผู้ยิ่งใหญ่องค์นี้ [Truth Brought Success to This Mighty King] 50](#_Toc84840076)

[12 สายลับที่พูดจริงอย่างเหลือเชื่อ [An Unbelievably Truthful Spy] 53](#_Toc84840077)

[13 การพูดเท็จจนกลายเป็นนิสัยที่สอง [Lying Had Become His Second Nature] 56](#_Toc84840078)

[14 เขาสูญเสียบุตรชายเพราะความเป็นที่ไว้วางใจได้ของตนเอง [He Lost His Son Over His Own Trustworthiness] 58](#_Toc84840079)

[15 กอเซ็มผู้ซึ่งไม่มี่เงินแม้แต่เพ็นนีเดียว ซื้อยาสูบเมืองชีราส 106 ถุง [Penniless Qásim Bought 106 Bags of Shírází Tobacco] 60](#_Toc84840080)

[16 เขาถูกแต่งตั้งให้เป็นรัฐมนตรีทั้งๆ ที่เขาไม่เต็มใจรับตำแหน่ง [He Was Made a Minister Despite His Reluctance] 62](#_Toc84840081)

[17 คนบาปขออภัยโทษให้แก่คนบาปอีกคนหนึ่ง [A Sinner Asked Forgiveness for Another Sinner] 65](#_Toc84840082)

[18 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 1 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (1 of 4)] 67](#_Toc84840083)

[19 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 2 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (2 of 4)] 71](#_Toc84840084)

[20 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 3 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (3 of 4)] 73](#_Toc84840085)

[21 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 4 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (4 of 4)] 76](#_Toc84840086)

[22 ความฝันที่มีราคาแพง [A Costly Dream] 80](#_Toc84840087)

[23 มูลลาห์ต้องการให้ตัดนิ้วของเขา [The Mullá Wanted His Finger Severed] 83](#_Toc84840088)

[24 ประมุขของประเทศซึ่งการกระทำไม่ตรงกับคำพูดของเขา [The Ruler Whose Deeds Did Not Match His Words] 85](#_Toc84840089)

[25 เหล่าพวกหนูวางแผนใหญ่ที่นำมาใช้ในทางปฏิบัติไม่ได้ [The Mice Adopted a Great Plan Which Could Not Be Executed] 86](#_Toc84840090)

[26 เขาเศร้าโศกเสียใจที่สุนัขของเขาอดอยาก [He Lamented Over His Starving Dog] 88](#_Toc84840091)

[27 ยาควินินเคลือบช็อคโกแล็ต [Chocolate-Coated Quinine] 90](#_Toc84840092)

[28 คนยากจนยึดติดกับลาของเขามากจนเกินไป [The Poor Man Was Too Attached to His Donkey] 94](#_Toc84840093)

[29 ความยากจนและความอ่อนแอของเขาเป็นที่ยอมรับ [His Poverty and Weakness Were Accepted] 96](#_Toc84840094)

[30 สุนัขจิ้งจอกที่น่าสงสารสูญเสียกวาง และเสียหัวของตัวเองด้วย [The Poor Wolf Lost the Deer and His Own Head Too] 98](#_Toc84840095)

[31 อาบูซาร์คิดว่าตนเองสำราญใจแล้ว [Abú-Dharr Thought He Was Content] 100](#_Toc84840096)

[32 เสื้อของเขารบกวนการพักผ่อน [His Shirt Interfered with His Rest] 102](#_Toc84840097)

[33 คนตัดไม้จะต้องยุติการตัดในที่สุด [A Wood-Chopper Must Eventually Stop Chopping] 104](#_Toc84840098)

[34 เขาพลีชีพให้ศาสนาเพราะว่าเขาต้องการให้เป็นเช่นนั้น [He Was Martyred Because He Wanted to Be] 106](#_Toc84840099)

[35 เยาวชนคนนี้ร่ายรำไปสู่สถานแห่งการพลีชีพ [This Youth Danced to the Scene of His Martyrdom] 108](#_Toc84840100)

[36 คนขี้ขลาดที่กลายเป็นผู้พลีชีพแก่ศาสนาอย่างกล้าหาญ [A Timid Man Became a Dauntless Martyr] 111](#_Toc84840101)

[37 ศาสนิกชนที่มีศรัทธาแรงกล้าอธิษฐาน ขอให้ได้สิ้นชีพร่วมกับพระบ๊อบ [The Firm Believer Prayed to Die with the Báb] 113](#_Toc84840102)

[38 พระจักรพรรดิผู้ไม่ชอบภาพลักษณ์ของตนเอง [The Emperor Who Disliked His Own Image] 115](#_Toc84840103)

[39 แม้แต่พระเจ้าแผ่นดินก็มิอาจกล่าวอ้างได้ว่า พระองค์ทรงมีความสุขอย่างแท้จริง [Even a King Cannot Claim to be Truly Happy] 116](#_Toc84840104)

[40 พระองค์ไม่เคยทรงประทับใน พระราชวังเดิมถึงสองครั้งในหนึ่งปี [He Never Stayed in the Same Palace Twice in a Year] 118](#_Toc84840105)

[41 สุลต่านผู้ทรงกรรแสงแล้วกรรแสงอีก [The Sultan Who Wept and Wept] 120](#_Toc84840106)

[42 กษัตริย์ที่ใกล้เสด็จสวรรคตถวิลว่า พระองค์น่าจะเกิดมาเป็นยาจก [The Dying King Wished He Had Been a Poor Man] 122](#_Toc84840107)

[43 ชายสามคนที่สร้างภาพปริศนา [The Three Men Created a Puzzling Spectacle] 123](#_Toc84840108)

[44 กษัตริย์เปอร์เซียที่ทรงความยุติธรรม [The Just Persian Monarch] 125](#_Toc84840109)

[45 สุลต่านและสตรีที่รู้จักพระคัมภีร์โกหร่าน [The Sultan and the Woman Who Knew the Qur’án] 127](#_Toc84840110)

[46 ปืนทุกกระบอกถูกลั่นไกแต่ไม่มีสุนัขป่าสักตัวที่ถูกยิง [All the Guns Were Fired but Not a Single Coyote Was Hit] 129](#_Toc84840111)

[47 ยาจกคนนี้มีสองสามคำถามดีๆ สำหรับพระเจ้าแผ่นดิน [This Poor Man Had Some Good Questions for the King] 131](#_Toc84840112)

[48 การเผากระโจมของรัฐมนตรีทำให้กลับมีระเบียบอีก [Burning a Minister’s Tent Restored Order] 133](#_Toc84840113)

[49 จักรพรรดิผู้ทรงมีพระหทัยเย็น [The Cool-Headed Emperor] 135](#_Toc84840114)

[50 พระมหากษัตริย์ทรงพระประสงค์จะทรง สดับพระธรรมเทศนาทางโทรศัพท์ [The King Wanted to Hear the Sermon by Telephone] 137](#_Toc84840115)

[51 พระอับราฮัมทรงประณามพระราชอาคันตุกะที่นับถือเทวรูป [Abraham Rebuked His Idol-Worshipping Guest] 138](#_Toc84840116)

[52 ทุกคนพากันร่ำรวยแต่พระโมเสสกลับสิ้นหนทาง [Everyone Became Rich and Moses Became Helpless] 140](#_Toc84840117)

[53 พระเอลียาห์ทรงฝึกฝนประชาชนบนภูผาของพระผู้เป็นเจ้า [Elijah Trained People on God’s Mountain] 142](#_Toc84840118)

[54 หัวหน้าคณะสงฆ์ของศาสนาโซโรแอสเตรียนถูกโบย [The Zoroastrian High Priest Was Flogged] 144](#_Toc84840119)

[55 ลูกศิษย์ของพระพุทธเจ้าผ่านการทดสอบ [Buddha’s Disciples Passed the Test] 146](#_Toc84840120)

[56 พระเยซูคริสต์เจ้าทรงประกาศว่า พระองค์ทรงเป็นบุคคลที่ร่ำรวยที่สุดในโลก [Christ Declared Himself the Richest Man on Earth] 148](#_Toc84840121)

[57 บทเรียนที่ยิ่งใหญ่ [A Great Lesson] 150](#_Toc84840122)

[58 พระเยซูคริสต์เจ้าทรงขุดสมบัติที่ซ่อนอยู่ [Christ Unearthed a Hidden Treasure] 152](#_Toc84840123)

[59 พระวรกายของพระเยซูคริสต์ถูกตรึงกับไม้กางเขน แต่สารัตถะของพระองค์คงอยู่ชั่วนิรันดร์ [Christ’s Body Was Crucified but His Reality is Eternal] 156](#_Toc84840124)

[60 เหล่าสานุศิษย์ร่วมประชุมกันบนภูเขา [The Disciples Held a Council on the Mount] 157](#_Toc84840125)

[61 ชาวคริสเตียนถวายฎีกาแทนชาวยิว [The Christians Intervened on Behalf of the Jews] 159](#_Toc84840126)

[62 บาทหลวงที่มีปัญหาพบกับเด็กที่เฉลียวฉลาด [The Bishop with a Problem Meets a Clever Boy] 161](#_Toc84840127)

[63 พระจักรพรรดิเป็นคริสเตียนด้วยความจำเป็น [The Emperor Becomes a Christian Out of Necessity] 163](#_Toc84840128)

[64 เพราะด้วยการรักษาคำมั่นสัญญา ฮันซาล่า จึงได้กระตุ้นเตือนพระเจ้าแผ่นดิน [By Keeping His Promise Ḥanzala Awakened the King] 165](#_Toc84840129)

[65 กษัตริย์แห่งอียิปต์ทรงหลักแหลมในการพยากรณ์ [The King of Egypt Was Astute in His Forecast] 171](#_Toc84840130)

[66 เพราะว่า "เรา"โอบอุ้มอาบูบาคร์ เขาจึงกลายเป็นพระเจ้ากาหลิบ [Since ‘We’ Encompassed Abú-Bakr, He Became the Caliph] 175](#_Toc84840131)

[67 คำสัญญาอันน่าอัศจรรย์ของพระมูฮัมหมัดเกิดขึ้นจริง [Muḥammad’s Fantastic Promises Were Fulfilled] 176](#_Toc84840132)

[68 ชาวยิวผิดคำสัญญาและต้องชดใช้กรรมอย่างสาสม [The Jews Broke Their Promise and Paid a Heavy Price] 178](#_Toc84840133)

[69 ลาของพระเจ้ากาหลิบกลับสู่เมือง โดยที่ไม่มีพระเจ้ากาหลิบกลับมาด้วย [The Caliph’s Donkey Returned to Town without Him] 180](#_Toc84840134)

[70 ทาเฮเรย์อาสาแสดงให้ มุสลิมที่เคร่งครัดศรัทธาคนนี้เห็นพระผู้เป็นเจ้า [Ṭáhirih Offered to Show God to This Devout Muslim] 182](#_Toc84840135)

[71 พระบ๊อบทรงรำลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าตลอดเวลา [The Báb Remembered God at All Times] 184](#_Toc84840136)

[72 พระศาสดาที่ปราศจากผ้าโพกพระเศียรสีเขียว [A Prophet without a Green Turban?] 185](#_Toc84840137)

[73 พระบ๊อบไม่ทรงยอมประนีประนอมหลักการของพระองค์ [The Báb Did Not Compromise His Principles] 187](#_Toc84840138)

[74 เขาไม่มีความศรัทธาเชื่อถือเพราะ พระบ๊อบทรงถูกปลงพระชนม์ [He Did Not Believe Because the Báb was Martyred] 190](#_Toc84840139)

[75 นายกรัฐมนตรีได้รับบทเรียนในพระคัมภีร์โกหร่าน [The Prime Minister Received a Lesson in the Qur’án] 191](#_Toc84840140)

[76 ทรัพย์สมบัติชิ้นพิเศษในครอบครองของ พระบาฮาอุลลาห์มีค่าอย่างประมาณมิได้ [Bahá’u’lláh’s Unique Possessions Were Indeed Priceless] 194](#_Toc84840141)

[77 พระบาฮาอุลลาห์ทรงประทับอยู่ ณ สถานที่ที่ไม่มีใครกล้าเข้าไปใกล้ [Bahá’u’lláh Resided Where No One Dared to Approach] 197](#_Toc84840142)

[78 มีแค่สองก็อาจเอาชนะคนนับพันๆ ได้ [Two Could Have Defeated Thousands] 200](#_Toc84840143)

[79 ประชาชนไม่ให้ความสนใจชีค [People Just Would Not Pay Any Attention to the Shaykh] 203](#_Toc84840144)

[80 พระเจ้าชาห์ทรงเรียนรู้เกี่ยวกับความหมาย ที่แท้จริงเกี่ยวกับความฝันของพระองค์ [The Shaykh Learned the True Meaning of His Dream] 205](#_Toc84840145)

[81 โอลามา ต้องการสิ่งมหัศจรรย์เพื่อทำให้พวกเขาเชื่อ [The ‘Ulamá Wanted a Miracle to Convince Them] 207](#_Toc84840146)

[82 มีร์ซาสูญเสียชีวิตที่เขาเฝ้าถนอมไว้ [Mírzá Muḥíṭ Lost the Life He Cherished So Much] 210](#_Toc84840147)

[83 เขาเป็นบาบีก่อนหน้าที่พระบ๊อบทรงประกาศศาสนา [He Became a Bábí Before the Declaration of the Báb] 212](#_Toc84840148)

[84 พระธุดงค์ในศาสนาอิสลามถูกเฆี่ยนตีโดยไม่ดิ้นรนขัดขืน [The Dervish Was Beaten but Showed Resignation] 214](#_Toc84840149)

[85 บิดาคนนี้ได้รับสิ่งที่เฝ้าปรารถนาและได้นกแห่งความหรรษาที่ดักไว้ [This Father Got His Wish and Snared His Bird of Joy] 216](#_Toc84840150)

[86 ดะโต๊ะที่มีความตั้งใจมั่นคนนี้ได้รับผล จากคำวิงวอนอย่างจริงใจ [The Sincere Pleadings of This Resolute Mufti Paid Off] 219](#_Toc84840151)

[87 กล่องที่บรรจุพระผู้เป็นเจ้าไว้ได้หายไป [His Boxed God Vanished] 221](#_Toc84840152)

[88 มีร์ซา จาฟา ตายไปแล้วแต่กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก [Mírzá Ja‘far Was Dead but Came Alive Again] 223](#_Toc84840153)

[89 พระอับดุลบาฮาเดินเป็นเวลา 12 ไมล์ ไปยังกระท่อมของคนยากไร้ [‘Abdu’l-Bahá Walked 12 Miles to a Thorn-Picker’s Hut] 226](#_Toc84840154)

[90 ในไม่ช้าบัญชาของท่านสุลต่านก็ไม่มีผล [The Sultan’s Decree Soon Became Ineffective] 227](#_Toc84840155)

[91 สุนัขตัวเล็กๆ ตัวหนึ่งทำให้สุนัขตัวใหญ่ห้าตัวได้อาย [A Little Dog Put Five Big Dogs to Shame] 229](#_Toc84840156)

[92 โรคภัยของพระอับดุลบาฮาหายในเวลาที่เหมาะ [At the Right Time, ‘Abdu’l-Bahá’s Malady Disappeared] 231](#_Toc84840157)

[93 พระอับดุลบาฮารู้ภาษาอารบิค มากกว่าคนอาหรับที่คงแก่เรียน [‘Abdu’l-Bahá Knew Arabic Better Than Any Learned Arab] 232](#_Toc84840158)

[94 พระอับดุลบาฮาพบแหวนของท่านผู้ว่าราชการจังหวัด [‘Abdu’l-Bahá Found the Governor’s Ring] 234](#_Toc84840159)

[95 บิดามีความฝันที่เป็นลางบอกเหตุเกี่ยวกับบุตรสาวของเขา [The Father Had an Alarming Dream about His Daughter] 236](#_Toc84840160)

[96 เขาเก็บเสื่อผืนเก่าไว้และขายพรมเปอร์เซียอันอ่อนนุ่มไป [He Kept His Old Mat and Sold the Soft Persian Rug] 238](#_Toc84840161)

[97 ภรรยาของฮัจจาจไม่คิดว่าสามีของตนเองยิ่งใหญ่อะไร [Ḥajjáj’s Wife Didn’t Think that He Was So Great] 239](#_Toc84840162)

[98 อูฐที่น่าสงสารได้รับความช่วยเหลือในที่สุด [The Poor Camel Was Eventually Rescued] 241](#_Toc84840163)

[99 มีความร่วมมือแม้กระทั่งในหมู่แมลง [Cooperation is Practised Even among the Insects] 243](#_Toc84840164)

[100 เขาตัวพองด้วยความทะนงแต่กลับขาหัก [He Was Inflated with Pride and Got a Broken Leg] 245](#_Toc84840165)

[101 อาหารอย่างเดียวกันให้ผลต่างกัน [The Same Food Produced Such Different Results] 247](#_Toc84840166)

[102 ไม่มีใครสามารถได้ยินโจรเป่าแตร [Nobody Could hear the Thief Playing His Trumpet] 250](#_Toc84840167)

[103 พระในศาสนายิวทำให้ผู้ที่ได้ฟังมีความสุขอย่างเหลือล้น [The Rabbi Made His Audience Extremely Happy] 251](#_Toc84840168)

[104 การเป็นปรปักษ์ต่อกันนำมาซึ่งการจบลงอย่างขมชื่น [Hostile Towards One Another to the Bitter End] 253](#_Toc84840169)

[105 โจรแห่งกรุงแบกแดด [The Thieves of Baghdád] 255](#_Toc84840170)

[106 ชาวคูดิซทานคนนี้มักจะลืมสวดมนต์ [This Kurd Often Forgot to Offer His Prayers] 257](#_Toc84840171)

[107 ม้าเหล่านี้วิ่งทางไกลด้วยความเร็วสูงสุด [These Horses Run Long Distances at Great Speed] 258](#_Toc84840172)

[108 ข่าวสารเดียวกันแต่ถูกสื่อความหมายต่างกันอย่างมาก [The Same Message Was Conveyed So Differently] 260](#_Toc84840173)

[109 เธอทำให้เขายุ่งวุ่นวายจนเขาไม่มีเวลาหย่าเธอ [She Kept Him Too Busy to Have Time to Divorce Her] 262](#_Toc84840174)

[110 พระจักรพรรดิ นโปเลียนมีมากกว่า แผนที่และเข็มเพียงสองสามเล่ม [Napoleon Had More than a Map and a Few Needles] 263](#_Toc84840175)

[111 ความจริงใจและการอุทิศถวายนำมาซึ่งการยอมรับ [Sincerity and Devotion Brought Them Recognition] 265](#_Toc84840176)

[112 เธอต้องการเป็นคนแรกที่จะปาระเบิดใส่ เขาก็ต้องการเป็นคนแรกที่ลงมือเช่นเดียวกัน [She Wanted to be the First One to Throw a Grenade, So Did He] 267](#_Toc84840177)

[113 มูลลาห์ ฮัสซัน เป็นบาไฮและเป็น พ่อครัวที่กระฉับกระเฉงว่องไว [Mullá Ḥasan Became a Bahá’í and an Enkindled Cook] 269](#_Toc84840178)

[114 ชายคนนี้กลายเป็นคนที่มีความรู้สึกไวและยอมรับศาสนา [This Man Became Susceptible and Accepted the Faith] 271](#_Toc84840179)

[115 กษัตริย์รักเขาดังนั้นพระองค์จึงทรงทรมานเขา [The King Loved Him and Therefore Tortured Him] 273](#_Toc84840180)

[116 การประหัตประหารบาไฮคนหนึ่งทำให้ ผู้เห็นเหตุการณ์คนนี้เปลี่ยนศาสนา [Persecution of a Bábí Converted This Bystander] 275](#_Toc84840181)

[117 มูตามิด ได้รับชีวิตนิรันดร์เพราะความยุติธรรมของเขา [Mu‘tamid Received Eternal Life Because of His Fairness] 277](#_Toc84840182)

[118 การถูกเนรเทศและการประหัตประหาร ทำให้ธงแห่งสวรรค์ถูกชักขึ้น [Banishment and Persecution Raised the Divine Flag] 279](#_Toc84840183)

[119 ปืนพกไม่สามารถทำให้อูฐที่ทรงพลังตัวนี้หวาดกลัวได้ [A Revolver Couldn’t Scare This Olympian Camel] 281](#_Toc84840184)

[120 ชาวนาที่ยากจนรดน้ำผืนดินที่แห้งผากของเขา [The Poor Farmer Watered His Parched Piece of Land] 283](#_Toc84840185)

[121 เพราะเขาไม่ได้เป็นที่รักเธอจึงลงโทษเขา [Since He Was Not Her Beloved She Punished Him] 285](#_Toc84840186)

[122 ช่างตัดผมฝีมือดีที่ไม่ผ่านการทดสอบ [The Skilled Barber Did Not Pass the Test] 287](#_Toc84840187)

[123 ไม่มีใครมีเงินมากพอที่จะซื้ออูฐราคาถูกตัวนี้ได้ [No One Could Afford to Buy This Cheap Camel] 289](#_Toc84840188)

[124 เขาวิงวอนด้วยความจริงใจอย่างยิ่ง [He Supplicated with Much Sincerity] 291](#_Toc84840189)

[125 คนบาปที่มอบตนให้อยู่กับพระผู้เป็นเจ้า ได้เป็นที่ยอมรับของพระองค์ [A Sinner Who Depended Upon God Was Acceptable to Him] 293](#_Toc84840190)

[126 พระวจนะตอนหนึ่งในพระคัมภีร์โกหร่าน กระทบใจกาซาลีจนทำให้เขาหมดสติ [A Verse from the Qur’án Knocked Ghazalí Unconscious] 294](#_Toc84840191)

[127 เนื่องจากเขารับพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เสมือนเป็นความปรารถนาของตัวเขาเอง เขาจึงมีความสุข [Since He Accepted the Will of God as His Own, He Was Happy] 296](#_Toc84840192)

[128 เพื่อที่จะธำรงไว้ซึ่งระบบ พระเจ้าแผ่นดิน จึงทรงละทิ้งราชอาณาจักรของพระองค์ [To Preserve His System the King Left His Kingdom] 298](#_Toc84840193)

[129 ซีโนเบียปฏิเสธที่จะเป็นพระจักรพรรดินีของกรุงโรม [Zenobia Refused to Become the Empress of Rome] 301](#_Toc84840194)

[130 แคทเธอลีน พระจักรพรรดินีที่ทางปรีชาญาณของรัสเซีย [Catherine, the Clever Empress of Russia] 304](#_Toc84840195)

[131 ทาเฮเรย์ผู้มีความรู้สูงและกล้าหาญ [The Erudite and Courageous Ṭáhirih] 306](#_Toc84840196)

[132 วาฮิดได้รับคำอธิบายอย่างละเอียดถี่ถ้วนจากทาเฮเรย์ [Vaḥíd Received a Profound Lecturing from Ṭáhirih] 308](#_Toc84840197)

[133 วาฮิทแสดงความอ่อนน้อมถ่อมตน และการอุทิศตนอย่างสูงสุด [Vaḥíd Showed His Great Humility and Devotion] 310](#_Toc84840198)

[134 ในบรรดาสมบัติทั้งหมดที่เขามี บ้านอิฐของเขา เป็นสิ่งเดียวที่ยังคงอยู่รอดปลอดภัย [His Adobe Brick Outlasted All His Other Possessions] 312](#_Toc84840199)

[135 เขาสวดมนต์ด้วยความปีติยินดีอย่างยิ่ง [He Prayed with Rapture] 314](#_Toc84840200)

[136 เขาถูกบิดาตัดขาดจากการเป็นพ่อ-ลูก กระนั้นเขาได้ครองสมบัติทั้งหมด [He Was Disowned by His Father Yet He Inherited All] 316](#_Toc84840201)

[137 บาไฮศาสนิกชนคนหนึ่งเสียสละตนเองเพื่อ บาไฮศาสนิกชนอีกคนหนึ่ง [One Bahá’í Sacrificed Himself for Another] 319](#_Toc84840202)

[138 คำตอบที่ไม่ดีของเขาสืบเนื่องมาจากความเข้าใจผิดของเขา [His Bad Answers Were Due to His Misunderstanding] 320](#_Toc84840203)

[139 คนเดินทางสี่คนทะเลาะกันแค่เรื่องผลไม้ชนิดเดียวกัน [Four Travellers Quarrelled Over the Same Fruit] 323](#_Toc84840204)

[140 สมาชิกของสโมสรนี้ฉลาดแต่เงียบ [The Members of This Club Were Clever but Silent] 325](#_Toc84840205)

[141 คนตุรกีคิดว่าเขาถูกหมิ่นประมาท [The Turk Thought He Was Being Insulted] 327](#_Toc84840206)

[142 ในการแข่งขันกันครั้งนี้ ชาวกรีกได้ แค่เพียงขัดกำแพงให้แวววาวขึ้น [In This Contest the Greeks Just Polished the Wall] 328](#_Toc84840207)

[143 เพลงที่เหมาะสมและมีความซาบซึ้ง โน้มน้าวพระทัยของพระมหากษัตริย์ [A Suitable and Touching Song Would Persuade the King] 330](#_Toc84840208)

[144 เหล่าเสนาบดีจัดการประชุมที่ให้ประโยชน์ [The Ministers Held Useful Meetings] 331](#_Toc84840209)

[145 นายกรัฐมนตรีท่านนี้ใช้ปัญญาและ ทักษะในการเจรจาต่อรอง [This Prime Minister Used Wisdom and Diplomacy] 333](#_Toc84840210)

[146 ดื่มอีกแค่สองจอกเขาก็จะกลายเป็นพระผู้เป็นเจ้า [With Two More Drinks He Would Have Become God] 335](#_Toc84840211)

[147 ปีศาจปลุกเขาให้ตื่นขึ้นมาสวดมนต์อย่างหยิ่งยโส [Satan Woke Him Up to Say His Prayers with Vanity] 337](#_Toc84840212)

[148 จริงหรือที่อิรัมถูกสร้างขึ้นมาโดยกษัตริย์ในตำนานองค์นี้? [Was Iram Really Built by This Mythical King?] 339](#_Toc84840213)

[149 จงเดินตามตัวอย่างของพระผู้เป็นเจ้า [Following God’s Example!] 341](#_Toc84840214)

[150 พัศดีคิดว่าความโหดเหี้ยมของเขา คือการทำสงครามศักดิ์สิทธิ์จิฮาด [The Jailer Thought that His Cruelty was Jihád] 342](#_Toc84840215)

[151 เขาหันแก้มอีกข้างหนึ่งให้ตบ [He Turned the Other Cheek for Another Slap] 344](#_Toc84840216)

[152 ผู้คุ้มกันห่วงแค่ให้ตนเองได้นอนเท่านั้น [The Guard’s Only Concern Was His Own Sleep] 346](#_Toc84840217)

[153 เขาจะเต้นรำบนหลังคาด้วยความหรรษาอย่างเต็มที่ [He Would Dance on the Roof with Sheer Joy] 348](#_Toc84840218)

[154 นักเทววิทยาผู้จองหองว่ายน้ำไม่เป็น [The Conceited Theologian Could Not Swim] 349](#_Toc84840219)

[155 เขาเปลือยกายครึ่งหนึ่งและผ่ายผอม แต่เขาได้รับการสนับสนุนที่ยิ่งใหญ่ [He Was Half Naked and Skinny but Had a Mighty Support] 351](#_Toc84840220)

[156 อากาศหนาวเย็นและเขาก็ไม่อยากเป็นหวัด [It Was Chilly and He Did Not Want to Catch Cold] 353](#_Toc84840221)

[157 ไก่ตัวผู้ไม่ขันแต่ดวงอาทิตย์ก็ยังขึ้น [The Rooster Did Not Crow but the Sun Rose] 355](#_Toc84840222)

[158 อาหารที่ไม่ดีนี้กลายเป็นอาหารดีเลิศในอีกสองสามวันต่อมา [This Bad Food Became Excellent a Few Days Later] 356](#_Toc84840223)

[159 อาหารที่อร่อยเคลื่อนขอบเขต [The Tasty Dish Moved the Boundary] 358](#_Toc84840224)

[160 เขาไม่มีผ้าพอสำหรับหัวขโมยทั้งหมด [He Did Not Have Enough Fabric for All the Thieves] 360](#_Toc84840225)

# อุทิศให้ [Dedication]

**ข้าพเจ้าขออุทิศหนังสือเล่มนี้แด่**

**มูอัมหมัด บาดีอี**

**บิดาของข้าพเจ้า**

**ผู้ซึ่งเป็นคลังเก็บข้อมูลเรื่องราวต่างๆ**

**ท่านได้เล่าเรื่องราวเหล่านี้ให้พี่น้องและข้าพเจ้าฟัง**

**มีหลายเรื่องเล่าเหล่านั้นที่ได้รวมอยู่ในประมวลเล่มนี้แล้ว**

This book is dedicated to the memory of my late father

Muḥammad Badiei

who was a treasure house of stories

and who related to my siblings and myself numerous stories several of which appear in this volume

# อารัมภบท [Preface]

ในช่วงประมาณร้อยปีที่ผ่านมา มีหลายท่านที่เขียนเกี่ยวกับเรื่องราวที่เล่าโดยพระอับดุลบาฮา จริงๆ แล้วนับเป็นบุญของเราที่ได้เข้าถึงเรื่องราวชีวิตที่ทรงความบริสุทธิ์และศักดิ์สิทธิ์ดังพระเยซูคริสต์ของปัจเจกบุคคลผู้เป็นตัวอย่างที่สมบูรณ์แบบของการแสดงออกซึ่งคำสอนของพระบาฮาอุลลาห์ ผู้ซึ่งเป็นตัวอย่างอันประเสริฐในการดำเนินชีวิตแก่คนทั้งหลายให้เจริญรอยตาม อนุชนรุ่นต่อไปจะสำนึกในบุญคุณชั่วกาลนานต่อผู้เขียนที่มีสายตากว้างไกลเหล่านั้นซึ่งได้มอบของขวัญอันล้ำค่านี้ไว้ให้แก่คนรุ่นต่อไป

เรื่องราวที่นำเสนอในหนังสือประมวลเรื่องราวเล่มนี้ไม่ได้เกี่ยวกับชีวิตจริงของพระอับดุลบาฮา แต่เขียนขึ้นตามคำบอกเล่าของท่าน ในการเขียน การพูด ไม่ว่าจะเป็นทางการหรือไม่ก็ตาม พระอับดุลบาฮามักจะหยิบยกเรื่องราวต่างๆ มาประกอบคำอธิบายหลักคำสอนของศาสนาแก่ผู้อ่านและผู้ฟังเพื่อให้ความกระจ่างแจ้งในหัวข้อ ช่วยให้พวกเขาหาความหมายในชีวิต ให้พวกเขาคุ้นเคยกับเรื่องราวของบุคคลในศาสนาในประวัติศาสตร์และในตอนต่างๆ ส่งสัญญาณเตือนให้พวกเขาเห็นพฤติกรรมอันเป็นภัยจากการปองร้ายของศัตรูของศาสนา และให้สติด้วยการบอกเล่าชีวประวัติอันทรงคุณธรรมของศาสนิกชนบางท่านในยุคแรกของศาสนาและทำให้พวกเขาเบิกบานใจ อย่างไรก็ตาม หากแยกเนื้อหาของข้อเขียนหรือปาฐกถาธรรมของพระองค์ออกมา บางเรื่องราวอาจจะไม่ได้สื่อสารตรงตามที่ตั้งไว้แต่แรก ตัวอย่างเช่น เรื่องราวหมายเลข 105 พระอับดุลบาฮาเล่าในตอนที่แนะนำให้เพื่อนๆ ร่วมมือช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการแนะนำศาสนา หากตัดปาฐกถาธรรมของพระองค์ออกไป เรื่องราวเหล่านั้นก็ไม่มีเนื้อหาที่สื่อให้เห็นเรื่องราว แต่เป็นเพียงแค่เหตุการณ์หนึ่งที่น่าสนใจเท่านั้น เพื่อที่จะลดทอนผลที่มาจากการตัดข้ามตอนดังกล่าว จึงได้มีการบรรยายสั้นๆ เกี่ยวกับหัวข้อที่พระอับดุลบาฮาอธิบายไว้ท้ายเรื่องราวเหล่านั้นภายใต้หัวข้อ "ที่มาของเรื่อง"

ข้อเสียเปรียบที่มีผลกระทบต่อความงดงามและใจความสำคัญของบางเรื่องราวเหล่านี้สืบเนื่องมาจากการแปลเป็นภาษาอังกฤษ โดยธรรมชาติแล้วเรื่องราวพื้นบ้านก่อตัวขึ้นมาจากเรื่องที่อิงอยู่กับพื้นเพทางวัฒนธรรมและภาษาในถิ่นที่เกิด เสน่ห์และความจับใจที่อิงอยู่กับแนวคิดทางวัฒนธรรมในท้องเรื่องเดิมจะขาดหายไปกับภาษาที่แปลขึ้นมาแทนที่ ด้วยเหตุนี้ บางเรื่องราวที่ไม่สามารถถ่ายทอดเนื้อหาดั้งเดิมในฉบับแปลจึงถูกตัดออกไปจากประมวลเรื่องราวในเล่มนี้ ยังมีเรื่องราวที่เล่าโดยพระอับดุลบาฮารวมทั้งเรื่องราวที่ผู้อื่นเล่าเกี่ยวกับตัวพระองค์เองอีกจำนวนมากที่ยังไม่ได้ถูกประมวลไว้ ณ ที่นี้

ผู้อ่านอาจจะได้ยินเรื่องราวเดียวกันแต่ต่างกันทางด้านการใช้คำมาก่อน ที่จริงแล้ว เป็นเพราะพระอับดุลบาฮาเองก็ได้เล่าเรื่องราวเดียวกันแต่ในโอกาสต่างกัน ท้ายที่สุดแล้วเรื่องราวก็คือเรื่องที่เล่าสู่กันฟัง คงไม่มีใครคาดหวังให้เป็นการเล่าแบบเรียงความคำต่อคำอย่างตายตัวเหมือนในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ อย่างไรก็ตาม เนื้อหาของเรื่องยังคงเดิมแม้ว่ารูปแบบการบรรยายอาจต่างกันไปบ้าง จะต้องกล่าวในที่นี้อีกด้วยว่ามีเรื่องราวของพระอับดุลบาฮาจำนวนมากที่พบได้ในบันทึกของผู้แสวงบุญซึ่งไม่อาจถือได้ว่าเป็นแหล่งข้อมูลที่จริง

หลายเรื่องถูกแปลแล้วจากต้นฉบับภาษาเปอร์เซียเป็นภาษาอังกฤษโดยผู้รวบรวม บาไฮศาสนิกชนชาวเปอร์เซียที่ได้มาที่สหรัฐอเมริกาก็ได้แปลไว้แล้วจำนวนหนึ่งเช่นกัน ฉบับแปลเหล่านี้พบได้ในสิ่งพิมพ์เช่นหนังสือดวงดาวแห่งตะวันตก *Star of the West* หรือ *Promulgation of the Universal Peace*

พระอับดุลบาฮาโปรดที่จะเล่าและฟังเรื่องราวต่างๆ ช่วงที่พระองค์อยู่ที่สหรัฐอเมริกา มีงานจัดเลี้ยงอาหารเที่ยงต้อนรับเพื่อเป็นเกียรติแด่พระองค์โดยคุณ แอคเนส พาสันส์ ที่เมืองดับบลิน รัฐนิวแฮมเชียร์ คุณโคลบี ไอฟ์ บันทึกเหตุการณ์ในวันนั้นไว้ดังนี้

" … เจ้าภาพกล่าวคำต้อนรับ โดยเข้าใจว่าพระอับดุลบาฮาจะกล่าวเกี่ยวกับเรื่องทางศาสนา

แต่พระองค์กลับถามว่าจะให้พระองค์เล่าเรื่องให้ฟังได้ไหม จากนั้นพระองค์ก็เล่าเรื่องราวที่เกิดขึ้นในซีกโลกตะวันออกซึ่งมีหลายเรื่อง พอเล่าจบทุกคนก็หัวเราะกันอย่างสนุกสนานเบิกบานใจ

เมื่อทุกคนอยู่ในบรรยากาศที่เป็นกันเองแล้ว คนอื่นๆ ก็เล่าเกร็ดเล็กเกร็ดน้อยในความทรงจำเสริมในเรื่องเดียวกับที่พระอับดุลบาฮาทรงเล่า จากนั้น ใบหน้าของพระอับดุลบาฮาก็ทรงเปล่งประกายด้วยความสุข แล้วพระองค์ก็จะเล่าเรื่องต่อไปอีกหลายเรื่อง เสียงหัวเราะของพระองค์ดังกึกก้องในห้องเลี้ยงรับรองนั้น พระองค์ทรงกล่าวว่าประชาชนในซีกโลกตะวันออกมีเรื่องราวที่สะท้อนช่วงต่างๆ มีหลายเรื่องที่ตลกมากๆ เป็นสิ่งที่ดีที่เราควรหัวเราะเพราะการหัวเราะคือการพักผ่อนทางจิตวิญญาณ

(Ives, *Portals to Freedom*, pp. 119–20.)

คนทั่วไปทุกแห่งหนชอบเรื่องเล่า ผู้รวบรวมได้แบ่งปันเรื่องราวเหล่านี้กับเพื่อนและครอบครัวมานานหลายปี เรื่องราวเหล่านี้ปลุกสำนึกความชื่นชอบในคุณค่า ความสุขและความสบายใจให้เกิดขึ้นทุกครั้งที่มีการเล่าสู่กันฟัง เสียงตอบรับจากเพื่อนๆ นับเป็นกำลังใจให้ผู้รวมรวมทำเป็นรูปเล่มเพื่อให้เพื่อนๆ ทั้งหลายได้นำไปใช้ประโยชน์ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าประมวลเรื่องราวเหล่านี้จะอำนวยให้เกิดแสงสว่างและการอ่านที่มีคุณค่าแก่ทุกคนโดยเฉพาะอย่างยิ่งแก่เด็กๆ ผู้ปกครองและครูสามารถใช้เรื่องราวที่มีนัยพ้องกับพระธรรมบทศักดิ์สิทธิ์ที่กล่าวนำเรื่องเหล่านี้ไปอ่านประจำวันกับเด็กๆ เรื่องที่เล่าโดยพระอับดุลบาฮาส่วนใหญ่เป็นเรื่องจริงที่ให้ความพึงพอใจแก่ตลาดวรรณกรรมซึ่ง ณ ปัจจุบันถูกถาโถมด้วยเรื่องในลักษณะเริงรมย์ที่มีปัญหาทางด้านคุณธรรม

การนำเสนอเรื่องไม่ได้จัดเรียงตามลำดับใดๆ อย่างไรก็ตาม ผู้รวบรวมได้พยายามนำเสนอเรื่องที่มีสาระเดียวกันให้อยู่ในลำดับติดต่อกันเพื่อความต่อเนื่องของเนื้อหาทางธรรม

# คำนำ [Introduction]

เรื่องเล่าต่างๆ ยังคงเป็นหนทางในการแสดงออกให้เห็นหลักการ ในการส่งเสริมและธำรงไว้ซึ่งการเรียนรู้และจัดหาหนทางให้คนทุกวัยใช้เวลาอย่างมีความหมาย สำหรับบาไฮศาสนิกชน อะไรจะดีไปกว่าการรวบรวมเรื่องราวที่เล่าโดยพระอับดุลบาฮาซึ่งสาธิตให้เห็นประเด็นที่พระองค์ประสงค์จะเน้นในปาฐกถาและในสารจำนวนมากมายหลายหลากของพระองค เรื่องราวที่รวบรวมไว้นี้มีลักษณะเด่นเฉพาะตัวที่ท่านนายอันเป็นที่รักของเราหยิบยกมาเล่าในชุดปาฐกถาและในจดหมายโต้ตอบนั้นแรกเริ่มเดิมทีอยู่ในแวดวงของผู้ที่ใช้ภาษาอังกฤษและมีส่วนที่เพิ่มเติมในหนังสือบาไฮที่ใช้กันอยู่ ณ ปัจจุบัน มีตั้งแต่เรื่องขำขันไปจนถึงตลกชวนหัวตลอดจนเรื่องที่มีความเข้มข้นจริงจังและเป็นหลักธรรม มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้การศึกษาและเพื่อความบันเทิงแก่ผู้อ่าน ไม่เพียงแต่ให้คุณค่าทางด้านความสำราญใจเท่านั้น หากยังเป็นส่วนเพิ่มเติมที่สำคัญและจำเป็นต่อความต้องการของศาสนิกชนที่กำลังทวีจำนวนมากขึ้นซึ่งกำลังช่วยพัฒนาชั้นเรียนทุกระดับอายุ และในขณะเดียวกัน เรื่องราวที่รวบรวมมานี้ยังช่วยเสริมเพิ่มกลุ่มวรรณกรรมเพื่อให้มีการแพร่ขยายงานอันทรงคุณค่าทางศิลปะต่อไป วางใจได้ว่าหนังสือเล่มนี้จะเป็นที่โปรดปรานของคนทุกวัย!

Erica Toussaint

มิถุนายน พ.ศ.2546 (ค.ศ. 2003)

# หมายเหตุจากผู้พิมพ์ [Publisher’s Note]

หลายเรื่องราวในเล่มนี้อยู่ในหนังสือ "ดวงดาวแห่งตะวันตก" (*Star of the West*) และในหนังสื่อชื่อ "พระอับดุลบาฮาในอียิปต์" (*‘Abdu’l-Bahá in Egypt*) และในหนังสือ "แสงแห่งโลก" (*Light of the World*) หนังสือเหล่านี้ถูกตีพิมพ์ก่อนหน้าที่ท่านโชกิ เอฟเฟนดิจะตั้งตัวสะกดมาตรฐานแด่ท่านผู้เป็น"องค์ศูนย์กลางของศาสนา" คำว่า "บาไฮ"และคำศัพท์เฉพาะอื่นๆ ผู้พิมพ์ตัดสินใจพิมพ์ประมวลเรื่องราวตลอดจนการสะกดชื่อและสถานที่ตามต้นฉบับที่พิมพ์ไว้แต่เดิม ทั้งนี้เพื่อมิให้เนื้อหาถูกเปลี่ยนซึ่งจะทำให้ความหมายเปลี่ยนตามไปด้วย

# กิตติกรรมประกาศ [Acknowledgements]

ข้าพเจ้าขอขอบคุณ Daleer และคุณ Soha Badiei บุตรทั้งสองของข้าพเจ้าที่สนับสนุนและช่วยเหลือข้าพเจ้าในช่วงที่ข้าพเจ้าเตรียมงานเขียนหนังสือเล่มนี้จนจบ

ข้าพเจ้าขอขอบคุณ คุณจูเลีย ซุทเธอร์แลนด์ ( Julie Sutherland )และคุณ เกล อัลเบอรินิ (Gail Alberini ) อย่างสุดซึ้งที่ได้สละเวลาช่วยตรวจทาน แก้ไขและพิมพ์หนังสือเล่มนี้ ความพร้อมช่วยเหลือด้วยความยินดีของท่านทั้งสองทำให้งานของข้าพเจ้าง่ายขึ้นอย่างมาก

ข้าพเจ้าขอขอบคุณสำนักพิมพ์และผู้ถือลิขสิทธิ์ที่อนุญาตให้มีการพิมพ์และแปลหนังสือเล่มนี้ ดังมีรายนามต่อไปนี้

สำนักพิมพ์บาไฮแห่งประเทศออสเตรเลีย และ คุณแอนดรูว์ กัช ที่อนุญาตให้พิมพ์เรื่องราวจาก แอนดรูว์ กัช *Stories from ‘Star of the West’*, 1985.

สำนักพิมพ์บาไฮ นิวเดลลี ที่อนุญาตให้แปลเรื่องราวจาก Abdu’l- Ḥamíd-i ishráq Khávarí, *Má’idiy-i-Ásmání*, 1984; และจาก ‘Abdu’l-Ḥamíd-i ishráq Khávarí, *Payám-i-Malakút*, 1986.

ขอขอบคุณ Bahá’í-Verlag, hofheim,ที่อนุญาตให้แปลเรื่องราวจาก ‘Abdu’l-Ḥamíd-i ishráq Khávarí, *Muḥáḍirát*, 1987 และจาก Habíb Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb*, 1998.

ขอขอบคุณสำนักพิมพ์ Kalimát Press, los Angeles ที่อนุญาตให้แปลเรื่องราวจาก yúnis Afrúkhtih, *Khát.irát-i Nuh Sálih*, 1983 และจาก *The Diary of Juliet Thompson*, 1983.

ขอขอบคุณธรรมสภาบาไฮแห่งประเทศฝรั่งเศสและ Dr Shapour rassekh ที่อนุญาตให้แปลเรื่องราวจาก *Payám-i-Ásmání*, 2001.

ขอขอบคุณนิตยสาร Oneworld Publications, Oxford ที่อนุญาตให้แปลเรื่องราวจาก Abu’l-Qásim Afnán, *‘Ahd-i A‘lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb*, 2000.

ขอขอบคุณ Dr Nossrat Pesechkian ที่อนุญาตให้พิมพ์เรื่องราวจาก *The Merchant and the Parrot*, 1982

# 1 ชายชราผู้ปราดเปรี่อง ผู้ซึ่งคิดว่าตนเองมีอายุแค่ 12 ปี [This Witty Old Man Thought He Was Only 12 Years Old]

\* \* \* \* \*

"*เพราะการรับใช้มนุษย์ชาติด้วยความรักคือการเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันกับพระผู้เป็นเจ้า และแล้วผู้ที่รับใช้จึงได้เข้าไปในอาณาจักรและได้นั่งอยู่ที่พระหัตถ์ข้างขวาของพระผู้เป็นนาย*"[[[1]](#footnote-2)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งพระราชาผู้ยิ่งใหญ่เสด็จประพาสอุทยาน และสังเกตเห็นชายชราคนหนึ่งซึ่งมีอายุประมาณเก้าสิบปีกำลังปลูกต้นไม้ พระราชาจึงถามว่าเขากำลังทำอะไรอยู่ ชายชราทูลตอบว่าเขากำลังเพาะเมล็ดอินทผลัม พระราชาจึงถามต่อไปว่า "อีกนานเท่าไรอินทผลัมเหล่านี้จึงจะให้ผล?" ชายชราทูลตอบว่า "ยี่สิบปีพระเจ้าข้า" พระราชาได้ยินดังนั้นจึงตรัสว่า "แต่อายุเจ้าจะไม่ยืนยาวพอที่จะเห็นผล เหตุใดเจ้าจึงเพาะเมล็ดอินทผลัมเหล่านี้?" ชายชราทูลตอบว่า "บรรพชนรุ่นที่แล้วได้ปลูกต้นไม้ซึ่งให้ผลในรุ่นของข้าพเจ้า ดังนั้น บัดนี้จึงตกเป็นหน้าที่ของข้าพเจ้าที่จะปลูกเพื่อยังประโยชน์แก่อนุชนรุ่นต่อไป"

พระราชาทรงพอพระหทัยกับคำตอบนี้ พระองค์จึงทรงพระราชทานเงินแก่ชายชราผู้นี้หนึ่งเหรียญ ชายชราซึ่งก็คือชาวสวนคุกเข่าลงและถวายบังคม พระราชาจึงตรัสถามว่า

" เหตุใดเจ้าจึงคุกเข่า?" ชายชาวสวนผู้ชราทูลตอบว่า "เพราะข้าพเจ้ามิใช่เพียงแต่ได้รับความเพลิดเพลินซึ่งก็คือโอกาสอันเป็นมงคลของการได้เพาะเมล็ดเหล่านี้เท่านั้น แต่เมล็ดเหล่านี้ได้ให้ผลแล้ว เนื่องจากพระองค์ทรงประทานเงินนี้ให้แก่ข้าพเจ้า" คำตอบนี้เป็นที่พอพระหทัยอย่างยิ่ง พระราชาจึงทรงประทานเงินให้อีกหนึ่งเหรียญ

ชายชราชาวสวนคุกเข่าลงอีก กราบทูลพระราชาว่า "ข้าพเจ้าขอกราบถวายบังคมอีกครั้งหนึ่ง ต้นไม้ส่วนใหญ่ออกผลเพียงครั้งเดียว ในขณะที่ต้นไม้ของข้าพเจ้าออกผลสองฤดูแล้ว เนื่องจากพระองค์ทรงพระราชทานเงินให้ข้าพระพุทธเจ้าสองเหรียญ"

พระราชาทรงพระสรวลแล้วถามชาวสวนผู้ชราว่า "เจ้าอายุเท่าไร?" ชายชราตอบว่า "ข้าพเจ้ามีอายุสิบสองปี"

พระราชาทรงตรัสแย้งว่า "เป็นไปได้อย่างไร ที่แน่ๆ คือเจ้าเป็นคนแก่ แก่มากๆ ด้วย" ชายชราชาวสวนกราบทูลว่า "ในสมัยที่กษัตริย์องค์ก่อนหน้าพระองค์ทรงครองราชย์ ปวงชนต่างตกอยู่ในความทุกข์ทรมานอย่างแสนสาหัสเนื่องจากมีสงครามอยู่เนืองๆ ประชาชนตกระกำลำบากมาก ข้าพเจ้าจึงไม่สามารถนับรวมเวลาที่ทุกข์ยากเหล่านั้นเป็นส่วนหนึ่งของวันเวลาในชีวิตของข้าพเจ้า นับตั้งแต่พระองค์ทรงครองราชย์ เหล่าปวงประชาล้วนมีแต่ความสุขสำราญและสงบ จึงดูเสมือนว่านับตั้งแต่พระองค์เริ่มครองแผ่นดินโดยธรรมมาได้สิบสองปี ข้าพเจ้าจึงมีอายุเพียงแค่สิบสองปีเท่านั้น" คำตอบนี้ยังความพอพระหทัยแก่พระราชายิ่งนัก พระองค์จึงจำต้องประทานเงินอีกหนึ่งเหรียญแก่ชายชาวสวนผู้ชรา พร้อมตรัสว่า "ข้าจะต้องไปจากเจ้าแล้ว เพราะถ้อยคำของเจ้าหวานหูยิ่งนัก หากข้าอยู่ฟังเจ้าต่อไป ในที่สุดข้าก็จะกลายเป็นกระยาจก"[[[2]](#footnote-3)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*วันหนึ่งในเมืองอัคคา สตรีผู้หนึ่งกล่าวกับพระอับดุลบาฮาว่าเธอเป็นบาไฮศาสนิกชนมาได้เก้าปีแล้ว และเธอรู้สึกว่าตนเองสาวขึ้นทุกวัน พระอับดุลบาฮากล่าวว่า ในความเป็นจริงแล้วเธอมีอายุแค่เก้าขวบ และนี่คือที่มาของการเล่าเรื่องนี้ของพระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

# 2 แบ็คทาชิผู้มีใจบริสุทธิ์ถึงแก่ความตายอย่างพิสดาร [The Pure-Hearted Baktáshí Died a Strange Death]

\* \* \* \* \*

" *จงรวดเร็วว่องไวในหนทางแห่งความศักดิ์สิทธิ์ และเข้าไปสู่สวรรค์แห่งการติดต่อกับเรา จงชำระหัวใจของเจ้าด้วยเครื่องขัดถูทางจิตวิญญาณ และจงรีบรุดสู่ราชสำนักอันทรงความสูงส่งที่สุด"*[[[3]](#footnote-4)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีร้านกาแฟแห่งหนึ่งตั้งอยู่ตรงข้ามกับบ้านของพระอับดุลบาฮาในกรุงเอเดรียโนเปิ้ล ทุกๆ วันมีข้าราชการที่เกษียณแล้วจากกองทหารตุรกีซึ่งเป็นนิกายหนึ่งของลัทธิ แบ็คทาชิ [[[4]](#footnote-5)] มานั่งที่ร้านกาแฟแห่งนี้เป็นประจำทุกๆ วัน ชาวแบ็คทาชิมีความสัมพันธ์ที่ดีกับบาไฮศาสนิกชนเสมอมา พวกเขารักสงบ ทหารที่ปลดประจำการแล้วผู้นี้รับเงินบำนาญจำนวนห้าเพียสเตอร์ (มีค่าเท่ากับ 25 เซ็นต์) ต่อวันจากรัฐบาล ทุกเช้าที่มาเขาจะยกเก้าอี้มานั่งหน้าร้านกาแฟพร้อมสั่งกาแฟหนึ่งแก้ว จากนั้นผู้คนจะมาห้อมล้อมเขาและฟังเรื่องที่เขาเล่าอย่างสบายใจและหัวเราะกันอย่างครื้นเครงจนระทั่งถึงเที่ยงวัน เมื่อถึงเวลานั้นเขาก็จะเรียกบริกรและให้เงินห้าเซ็นต์เพื่อซื้อขนมปังสองแถว เนื้อย่างสองไม้และสลัดหนึ่งจาน จากนั้นเขาก็จะขอให้ทางร้านทำความสะอาดโต๊ะและใช้ผ้าเช็ดหน้าที่ดูสะอาดตาของตนเองมาปูเป็นผ้าปูโต๊ะ แต่ละวันเขาจะเชิญลูกค้าหนึ่งคนในบรรดาลูกค้าประจำของร้านมาร่วมรับประทานอาหารเที่ยงกับเขา เขาจะกล่าวเชิญชวนว่า "สหาย ผมขอเชิญคุณมานั่งกับผมที่นี่" เขาวางเก้าอี้หนึ่งตัวไว้ตรงข้ามกับเขาพร้อมขนมปังหนึ่งแถวและเนื้อย่างหนึ่งไม้ " เชิญเป็นแขกของผมในวันนี้" จากนั้นเขาจะเริ่มรับประทาน ทุกคำที่เขารับประทานเขาจะกล่าวประโยคสั้นๆ ว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าพเจ้าขอขอบพระหทัยพระองค์ อาหารเที่ยงอร่อยอะไรเช่นนี้! "เขากล่าวคำสรรเสริญเช่นนี้จนคำสุดท้าย จากนั้นเขาก็จะเริ่มสนทนากับแขกรับเชิญต่อ คำพูดของเขามักจะมีลูกเล่น หักมุมและหลักแหลม และเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความปีติ ความสนุกสนานของการมีชีวิต บางวันเขาก็จะไปที่สุเหร่าสุลต่าน

ซูเลมาน ที่ซึ่งผู้ว่าราชการและข้าราชการจะร่วมวงกับเขาเพื่อใช้เวลาสนุกสนานเฮฮาร่วมกันหนึ่งชั่วโมง เรื่องที่ทหารผู้นี้เล่าให้ฟังทำให้วงสนทนาพากันหัวเราะดังสนั่น อยู่มาวันหนึ่งทหาร แบ็คทาชิผู้นี้มาที่สุเหร่าพร้อมด้วยพรมผืนหนึ่งใต้วงแขน เขาทักทายทุกคนพร้อมหัวเราะและกล่าวว่า "วันนี้ ข้าพเจ้าจะเริ่มเดินทางไกล ดังนั้น ข้าพเจ้าขอให้ท่านทั้งหลายอโหสิกรรมให้แก่ความผิดที่ข้าพเจ้าเคยล่วงเกินท่าน" คนหนึ่งในที่นั้นถามขึ้นว่า "ท่านจะไปเมืองแบกแดดหรือ?" เขาตอบว่า "ไปไกล ไกลกว่านั้นมาก" "งั้นท่านต้องไปประเทศจีนแน่นอน" "ยังไกลกว่านั้น" "ถ้างั้นต้องเป็นออสเตรเลียแน่ ๆ" "ยังไกลกว่านั้นอีก" การพูดโต้ตอบคำถามที่คาดเดากันนี้ทำให้คนในวงสนทนาต่างพากันหัวเราะเพราะคิดว่าเป็นมุขตลกที่หักมุมตอนจบของเขา เขาพูดอ้อนวอนว่า "ได้โปรดเถอะ ได้โปรดเถอะ ข้าพเจ้าขอให้ท่านโปรดอโหสิกรรมแก่ข้าพเจ้า โปรดตอบข้าพเจ้าว่าท่านได้อโหสิกรรมแก่ข้าพเจ้าแล้ว"

เพื่อที่จะทำให้เขาขบขัน บรรดาคนในวงสนทนาตอบรับว่า "เอาละ เราทุกคนยกโทษให้แก่ท่านแล้ว" นายทหารตอบว่า "ตอนนี้ข้าพเจ้าก็มีความสุขแล้ว เพื่อนๆ ที่รัก ข้าพเจ้าก็อโหสิให้แก่พวกท่านแล้วเช่นกัน" จากนั้นเขาก็เดินไปยังลานสุเหร่า คลี่พรมออกลาดลงบนพื้นครึ่งม้วน นอนลงและดึงพรมที่เหลืออีกครึ่งหนึ่งมาคลุมร่างกาย เพื่อนๆ ที่เฝ้าดูต่างคิดว่านี่คือตอนจบของตลกฉากนี้แล้วจึงพากันหัวเราะดังอย่างสนั่นหวั่นไหว ห้านาทีผ่านไป พรมยังไม่เคลื่อนไหว สิบ สิบห้านาที ครึ่งชั่วโมง ก็ยังไม่มีสัญญาณของชีวิตให้เห็น ความซึมเซาและความเครียดทวีขึ้นตามเวลาที่ผ่านไป พวกเขามองหน้ากันด้วยดวงตาที่พิศวงสงสัย จากนั้นพวกเขาก็พากันหัวเราะและยักไหล่ พวกเขาลุกออกจากวงไปรวมตัวกันรอบๆ พรม คนหนึ่งในกลุ่มค่อยๆ เดินเขย่งปลายเท้า เลิกพรมมุมหนึ่งขึ้นมาอย่างระมัดระวัง ภาพที่เห็นน่าพิศวงเหนือความพิศวงใดๆ ทหารแบ็คทาชิคนนั้นได้หายใจเฮือกสุดท้ายแล้ว จากนั้นบรรดาเพื่อนๆ เหล่านั้นก็หามเขาไว้บนบ่า เดินไปหัวเราะไปและร้องเพลงไป พวกเขาหามเขาไปให้สัปเหร่อทั้งๆ ที่ยังหัวเราะกันอยู่ หัวเราะกันขณะอาบน้ำศพและฝังด้วยเสียงฮาดังสนั่นหวั่นไหว นับเป็นปรากฏการณ์ที่แปลกประหลาดที่สุด

ทหารแบ็คทาชิคนนี้…ทราบบางอย่างเกี่ยวกับศาสนานี้ ศาสนิกชนหลายคนขอเขาหลายครั้งให้ไปเข้าเฝ้าพระผู้ทรงความสมบูรณ์อันอุดมพร แต่เขาจะปฏิเสธเสมอด้วยการกล่าวว่า "ข้าพเจ้าผู้ซึ่งเป็นคนบาปจะไปยืนต่อหน้าที่ประทับของพระผู้ทรงเป็นที่สารัตถะของความศักดิ์สิทธิ์ได้อย่างไร? ข้าพเจ้าไม่คู่ควรกับสิทธิพิเศษนั้น เมื่อใดก็ตามที่ข้าพเจ้าเห็นว่าตนเองมีค่าควรกับเกียรตินี้แล้ว ข้าพเจ้าจะไปแต่ไม่ใช่เวลานี้ ไม่ใช่เวลานี้!" คนดีคนนี้มีชีวิตและถึงแก่กรรมอย่างมีความสุข [[[5]](#footnote-6)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เราควรจะพยายามใช้ชีวิตอย่างดีและมีความสุข*

\* \* \* \* \*

# 3 นาบิลเลือกสถานที่ฝังศพของตนเอง ก่อนหน้าที่เขาจะถึงแก่กรรมหนึ่งวัน [Nabíl Chose His Grave Site a Day Before His Death]

\* \* \* \* \*

"*การเปิดเผยพระธรรมที่ทรงความล้ำเลิศและความยิ่งใหญ่เช่นนี้ทำให้เราสามารถจินตนาการเกียรติที่ศาสนิกชนที่ซื่อสัตย์จะได้รับพระราชทานได้ ขอความเป็นธรรมของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงความเป็นหนึ่งและเที่ยงแท้เป็นพยาน! ในตัวลมหายใจล้วนๆ ของศาสนิกชนเหล่านี้อุดมด้วยคุณค่ามากกว่าทรัพย์สมบัติทั้งหมดในโลกนี้* [[[6]](#footnote-7)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

วันเกิดเหตุ ขณะที่กำลังเดินทั่วตลาดกับเพื่อน นาบิล (จากเมือง กาอิน)[[[7]](#footnote-8)] พบกับคนงานขุดหลุมฝังศพชื่อ ฮาจี อาหมัด แม้ว่านาบิล (จากเมือง กาอิน) จะมีสุขภาพดีเยี่ยม เขาพูดพร้อมหัวเราะกับคนขุดหลุมว่า "โปรดมากับผม" เขาพร้อมด้วยศาสนิกชนที่มาเป็นเพื่อนและคนขุดหลุมก็เดินทางมาถึงนาบียูลลา ซาลีห์ ณ ที่นั้นเขากล่าวว่า "ท่าน ฮาจี อาหมัด ข้าพเจ้ามีเรื่องที่จะขอร้องท่านคือ เมื่อข้าพเจ้าถึงแก่กรรม ละจากโลกนี้ไปสู่ภพหน้าแล้ว โปรดขุดหลุมฝังศพของข้าพเจ้าที่จุดนี้ข้างๆ หลุมของพระผู้เป็นกิ่งก้านบริสุทธิ์ที่สุด[[[8]](#footnote-9)] นี้คือสิ่งที่ข้าพเจ้าขอร้อง" เมื่อกล่าวฝากฝังแล้วเขาก็มอบเงินเป็นของกำนัลแก่คนขุดหลุม

เย็นวันนั้น หลังจากดวงอาทิตย์ตกไม่นาน มีข่าวว่านาบิล (จากเมือง กาอิน) ล้มป่วยลง ข้าพเจ้าจึงเดินทางไปเยี่ยมเขาที่บ้านทันที เขากำลังนั่งและพูดคุยอยู่ ยังดูเปล่งปลั่งผ่องใส ยังหัวเราะและเล่าเรื่องขำขันในขณะนั้น แต่เหงื่อกำลังไหลจากใบหน้าของเขาอย่างหาสาเหตุมิได้ ดูเหมือนว่าไม่มีอะไรเกิดขึ้นกับเขานอกเหนือจากหยาดเหงื่อที่หยดลงอย่างรวดเร็ว เหงื่อยังคงไหลตลอดอย่างต่อเนื่อง เขาอ่อนแรงจึงเอนกายลงบนเตียงและถึงแก่กรรมตอนฟ้าสางของวันรุ่งขึ้น[[[9]](#footnote-10)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ส่วนหนึ่งของเรื่องราวเกี่ยวกับชีวิตของนาบิล (จากเมือง กาอิน) เล่าโดยพระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

# 4 ความเอื้อเฟื้ออันยิ่งใหญ่ของพระอับดุลบาฮา [‘Abdu’l-Bahá’s Great Generosity]

\* \* \* \* \*

"*จงเป็นรุ่งเช้าแห่งความเอื้ออารี เป็นจุดที่ความลี้ลับแห่งการดำรงอยู่รุ่งขึ้นมา “* [[[10]](#footnote-11)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่เราอยู่ที่เมืองมาซินดาราน [[[11]](#footnote-12)] เราและเจ้ายังเป็นเด็กตัวน้อยนิด ชอบสนุกและเล่นซุกซนตามวัย ในเมืองที่อยู่มีชายคนหนึ่งชื่อ อควา ราห์ฮิม ซึ่งเป็นผู้ดูแลคนเลี้ยงแกะของเรา วันหนึ่งเขามาที่บ้านของเราและขออนุญาตมารดาของเรา ขอให้เขาพาเราไปงานเลี้ยงนอกเมืองที่จัดโดยบรรดาคนเลี้ยงแกะเหล่านั้น เขาได้รับอนุญาตหลังจากที่เพียรพยายามขอร้องอยู่พักใหญ่ เราดีใจที่มีโอกาสไปร่วมสนุกสนานนอกบ้านครั้งนี้

อควา ราห์ฮิม พาเราไปกับเขา ไม่นานนักเราก็ออกนอกเมือง เขานำเราข้ามหุบเขาสีเขียว ผ่านทุ่งหญ้าอันสวยงามจนในที่สุดเราก็มาถึงเชิงเขาสูงลิบลิ่วลูกหนึ่ง จากนั้นเราต้องเดินไปตามช่องเขาแคบๆ แล้วก็ถึงถนนที่คดเคี้ยวเลี้ยวไปเลี้ยวมา เราเดินขึ้นสู่ยอดเขาอย่างช้าๆ ด้วยความลำบากอย่างยิ่ง เมื่อขึ้นไปถึงยอดสุดของภูเขา เรากลับตื่นเต้นอย่างยิ่งที่พบว่าตัวเองกำลังยืนอยู่บนลานหินที่ราบเรียบ กว้างใหญ่ไพศาลและเขียวชอุ่ม ที่ซึ่งมิใช่ที่ไหนแต่เป็นท้องทุ่งที่อุดมด้วยอาหารสำหรับเลี้ยงฝูงปศุสัตว์ของเราเอง เรายังจดจำสัมผัสจากสายลมเริงร่าที่พัดมากระทบแก้มดังจะทักทายในวันที่แจ่มใสวันนั้นได้ดี

หากไม่นับจำนวนม้าและวัวแล้ว ครอบครัวเรามีแกะและแพะรวมกันประมาณสี่พันตัว ส่วนอีกสองสามพันตัวเป็นสมบัติของผู้อื่น ทั้งหมดกำลังเล็มหญ้าอย่างสงบบนที่ราบอันกว้างใหญ่ไพศาลแห่งนี้ นับเป็นภาพที่สวยจับใจที่สุด เสมือนดังภาพวาดจิตรกรรมท้องทุ่งที่งดงามอย่างไม่มีที่ติ มองแต่ไกลเราสามารถเห็นคนเลี้ยงแกะทั้งชายและหญิงจำนวนมากมาย เราขี่ม้าเดินทางต่อไปอีกสองสามนาทีก็ถึงซุ้มอันกว้างขวางภายใต้ต้นไม้ในสวน ณ ที่นั้นเราได้รับการต้อนรับจากบรรดาคนเลี้ยงแกะประมาณแปดสิบคนหรือกว่านั้น ทั้งหมดส่งเสียงต้อนรับทักทายเรา คนเลี้ยงแกะทั้งหมดแต่งกายด้วยเสื้อผ้าที่สวยงามและดีที่สุดสำหรับงานเลี้ยงรื่นเริงในวันนี้ สำหรับเราแล้ว นับเป็นภาพที่เจริญตาน่ามองเป็นอย่างยิ่ง

เช้าวันนั้นแกะประมาณสิบห้าตัวถูกชำแหละและชำระล้างในแอ่งน้ำแร่ซึ่งเย็นและไหลรินอยู่ในบริเวณใกล้เคียง จากนั้นคนเลี้ยงแกะก็เสียบแกะกับเหล็กเสียบเนื้อเพื่อนำไปย่าง ไฟกองใหญ่มโหฬารอันน่าตื่นตาตื่นใจกำลังลุกโชน ขณะที่แกะกำลังถูกย่าง บรรดาคนเลี้ยงแกะก็ร้องเพลงพื้นบ้านและเต้นตามทำนองเพลงชนบทที่ไพเราะจับใจ พอถึงเวลาเที่ยงวันพวกเขาก็พากันนั่งบนผืนหญ้าอันเขียวชอุ่มและเลี้ยงฉลองกันอย่างเอิกเกริกด้วยอาหารเลิศรสที่ปรุงอย่างโอชาพร้อมเนื้อย่างที่อร่อย

เมื่อใกล้เวลาเย็นและชั่วโมงแห่งการลาจากมาถึง คนเลี้ยงแกะต่างพากันมารุมล้อมเรา คำร่ำลาของพวกเขาแฝงนัยถึงสิ่งที่พวกเขาคาดหวังให้ข้าพเจ้ามอบบางสิ่งเป็นของขวัญแก่พวกเขาตามธรรมเนียมปฏิบัติที่เจ้าของที่ดินในละแวกนี้พึงกระทำ เราถาม อควา ราห์ฮิม ว่านี่เป็นเรื่องอะไรกันและได้บอกกับพวกเขาว่าเราเป็นเด็กที่ยังเล็กอยู่ พวกเขาจึงไม่ควรคาดหวังของขวัญอะไรจากเรา แล้วอีกอย่าง เราก็ไม่ได้นำสิ่งใดติดตัวมาด้วย อควา ราห์ฮิม ตอบว่า "ท่านจะไม่ให้ไม่ได้ ท่านเป็นเจ้านายของคนเลี้ยงแกะเหล่านี้ และตัวข้าพเจ้าเองก็ไม่อยากคิดถึงถ้อยคำที่พวกเขาจะพูดหลังจากที่ท่านไปจากสถานที่นี้โดยที่ท่านไม่ได้มอบสิ่งใดแก่พวกเขาเลย"

เราตกอยู่ในหายนะแท้ๆ แต่หลังจากคิดอยู่สักครู่ก็ได้ความคิดว่า ให้แกะสองสามตัวจากฝูงแกะที่เราเป็นเจ้าของแก่คนเลี้ยงแกะแต่ละคน เราจึงพูดเรื่องนี้กับผู้ดูแลคนเลี้ยงแกะซึ่งดูจะพอใจกับความคิดนี้ มีการประกาศตามนี้อย่างเป็นทางการ จากนั้นคนเลี้ยงแกะทุกคนก็ได้รับแกะเป็นของขวัญในทันที ตอนที่เราเดินทางถึงบ้าน เมื่อพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรได้รับทราบเกี่ยวกับความใจดีของเรา พระองค์ทรงพระสรวลและทรงตรัสว่า "เราต้องแต่งตั้งผู้อนุบาลเพื่อปกป้อง-อควา- ท่านนาย-จากความโอบอ้อมอารีของเขาเอง หาไม่แล้ว สักวันหนึ่งเขาจะมอบตัวของเขาเองให้ผู้อื่นไป" [[[12]](#footnote-13)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ความใจกว้างอันเป็นตำนานของพระอับดุลบาฮาเป็นที่ประจักษ์แม้ในขณะที่ยังเป็นเด็กเล็กอยู่*

\* \* \* \* \*

# 5 คนรับใช้ผิวสีคือจุดรวมแสงโดยแท้ [This Black Servant Was Truly a Point of Light]

\* \* \* \* \*

"*ขอชีวิตของเราเป็นพยาน แสงแห่งลักษณะนิสัยที่ดีแรงกล้ากว่าแสงและรัศมีของดวงอาทิตย์ ใครก็ตามที่บรรลุถึงคุณลักษณะที่ดีดังกล่าวจะถูกนับว่าเป็นอัญมณีในหมู่มนุษย์"* [[[13]](#footnote-14)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เรามีคนรับใช้คนหนึ่งซึ่งเป็นชนผิวดำ เขาชื่ออิสฟานดิยาร์ ถ้าจะหาคนที่สมบูรณ์พร้อมคนหนึ่งในโลกนี้ คนๆ นั้นก็คือ อิสฟานดิยาร์ เขาเป็นคนที่เปี่ยมล้นไปด้วยความรัก สดชื่นผ่องใสเพราะเขาเป็นคนที่น่าเคารพและมีความดีพร้อม เรืองรองด้วยแสงแห่งคุณธรรม ยามใดที่เราคิดถึง อิสฟานดิยาร์ น้ำตาของเราจะไหลแม้ว่าเขาจะถึงแก่กรรมไปแล้วเมื่อห้าสิบปีก่อน เขาเป็นคนรับใช้ที่ซื่อสัตย์ของพระบาฮาอุลลาห์และเป็นที่วางใจให้เก็บความลับของพระองค์ คุณธรรมนี้คือเหตุที่ทำให้พระเจ้าชาห์แห่งเปอร์เซียทรงต้องการเขาและทรงถามถึงถิ่นที่อยู่ของเขา พระบาฮาอุลลาห์ทรงถูกขังอยู่ในคุก แต่พระเจ้าชาห์ทรงมีบัญชาให้หลายๆ คนช่วยกันติดตามหาตัว อิสฟานดิยาร์ อาจมีเจ้าหน้าที่กว่าร้อยนายที่ถูกมอบหมายให้ติดตามตัวเขา หากเจ้าหน้าที่เหล่านั้นจับเขาได้ พวกเขาก็จะไม่ฆ่าเขาในทันที แต่จะเฉือนเนื้อของเขาออกเป็นชิ้นๆ และจะขู่บังคับให้เขาบอกความลับของพระบาฮาอุลลาห์ แต่ อิสฟานดิยาร์ ก็ยังเคยเดินไปตามตลาดและร้านค้าอย่างสง่าผ่าเผย วันหนึ่งเขาเดินทางมาพบเรา มารดา น้องสาวและเราอาศัยอยู่ในบ้านใกล้ๆ กับมุมตึกเนื่องจากศัตรูของเรามักจะทำร้ายเรา เราจึงตั้งใจไปอยู่ในสถานที่ที่พวกเขาไม่รู้จักเรา เรายังเป็นเด็กอยู่ในขณะนั้น อิสฟานดิยาร์ เข้าบ้านเราตอนเที่ยงคืน มารดาของเราพูดกับเขาว่า "โอ้ อิสฟานดิยาร์ มีตำรวจนับร้อยนายกำลังสืบหาเจ้าอยู่ ถ้าพวกเขาจับเจ้าได้ พวกเขาก็จะไม่ฆ่าเจ้าในทันทีแต่จะทรมานเจ้าด้วยไฟ จะตัดลิ้น จะตัดหูเจ้า จะควักตาเจ้าเพื่อบีบบังคับให้เจ้าบอกความลับของพระบาฮาอุลลาห์แก่พวกเขา จงไปเสียจากที่นี่ อย่าอยู่ที่นี่" เขาตอบว่า "ข้าพเจ้ายังไปไม่ได้เพราะข้าพเจ้ายังติดหนี้คนตามท้องถนนและในร้านค้าอยู่ ข้าพเจ้าจะไปได้อย่างไร?"

"พวกเขาจะร่ำลือกันว่าคนรับใช้ของพระบาฮาอุลลาห์ซื้อของและใช้ของอุปโภคบริโภคของร้านค้าไปโดยไม่จ่ายเงินให้พวกเขา ถ้าข้าพเจ้ายังไม่ชำระหนี้เหล่านี้เสียก่อนข้าพเจ้าก็ยังไปไม่ได้ แต่ถ้าพวกเขาต้องการจับข้าพเจ้าก็ไม่เป็นไร ถ้าเขาจะลงโทษข้าพเจ้าก็ไม่เห็นเสียหายอะไร ถ้าพวกเขาฆ่าข้าพเจ้าตายก็อย่าเศร้าโศก แต่การหนีจากไปนั้นทำไม่ได้แน่นอน ข้าพเจ้าต้องอยู่จนกว่าจะชำระหนี้จนครบแล้วจึงจะไป" อิสฟานดิยาร์ เดินเข้าออกตามถนนและร้านค้าเป็นเวลาหนึ่งเดือน เขามีของมาขายและค่อยๆ ผ่อนชำระหนี้จากกำไรที่หาได้ ที่จริงแล้วหนี้เหล่านั้นมิใช่เป็นของเขา แต่เป็นหนี้ที่เกิดจากคดีความเพราะทรัพย์สินทั้งหมดของเราถูกริบ ทุกสิ่งที่เรามีถูกยึดไปหมด ที่เหลือไว้คือหนี้สินของเรา อิสฟานดิยาร์ ชำระคืนหนี้นี้แก่เจ้าหนี้เต็มจำนวน ไม่เหลือสักเพนนีเดียวที่คงค้างใคร จากนั้นเขาก็มาหาเราเพื่อกล่าวคำอำลาและจากไป หลังจากที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงได้รับการปลดปล่อยจากคุก พวกเราเดินทางไปยังกรุงแบกแดด อิสฟานดิยาร์ ก็ไปที่นั่นด้วย เขาต้องการอยู่บ้านเดียวกับพระบาฮาอุลลาห์ พระบาฮาอุลลาห์ผู้ทรงความงามอันอุดมพรตรัสกับเขาว่า "ตอนที่เจ้าหลบหนีอยู่ เสนาบดีคนหนึ่งให้ที่พักอาศัยแก่เจ้าในยามที่ไม่มีใครสามารถให้ที่พักพิงและคุ้มครองเจ้าได้ เจ้าจะต้องซื่อสัตย์ต่อเขา หากเขาพอใจที่จะให้เจ้าไปจากเขา เจ้าก็จงกลับมาหาเรา แต่หากเขาไม่ต้องการให้เจ้าไป เจ้าก็จงอยู่ อย่าละทิ้งเขา" นายของอิสฟานดิยาร์กล่าวว่า "เราไม่ต้องการพรากจากอิสฟานดิยาร์ เราจะหาคนที่เหมือนกับเขาได้ที่ไหน คนซึ่งมีความจริงใจ ซื่อสัตย์ มีลักษณะนิสัยและพลังเช่นนี้ เราจะหาคนอย่างนี้ได้จากที่ไหนอีก? โอ อิสฟานดิยาร์ เราไม่ประสงค์ให้เจ้าไป แต่หากเจ้าเลือกที่จะไปขอให้การตัดสินใจนั้นเป็นไปตามความตั้งใจของเจ้าเอง" แต่เนื่องจากพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรได้ตรัสไว้ว่า "เจ้าจะต้องมีความซื่อสัตย์" อิสฟานดิยาร์จึงอยู่กับนายของเขาจนกระทั่งเขาถึงแก่กรรม เขาคือจุดรวมแสงสว่าง แม้ว่าสีผิวของเขาจะดำ แต่นิสัยของเขาสมบูรณ์เพียบพร้อม จิตใจของเขาผ่องแผ้ว ใบหน้าของเขาผ่องใส ที่จริงแล้ว เขาคือจุดรวมแสงสว่าง" [[[14]](#footnote-15)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่องและข้อคิด

*หลังจากเล่าเรื่องนี้จบลง พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "ดังนั้น จึงเห็นได้อย่างชัดเจนว่าความดีเลิศมิได้ขึ้นอยู่กับสีผิว ลักษณะนิสัยคือตัวบ่งชี้บรรทัดฐานของมนุษย์ชาติ"*

\* \* \* \* \*

# 6 อุทาหรณ์จากความรักที่มนุษย์มีต่อกันอย่างสุดซึ้ง [An Extreme Case of Philanthropy]

\* \* \* \* \*

"*พระพรอันยิ่งใหญ่เฝ้ารอคนยากจนที่ทรหดอดทนและซ่อนเร้นความทนทุกข์ทรมานของตน ขอความสุขสวัสดีจงมีแด่คนร่ำรวยที่สละความมั่งคั่งของเขาแก่ผู้ที่แร้นแค้นขัดสน และเห็นแก่พวกเขาก่อนคิดถึงตนเอง"* [[[15]](#footnote-16)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งโต๊ะอิหม่ามฮาซันและโต๊ะอิหม่ามฮูเซนล้มป่วยลง บิดาและมารดาของท่านทั้งสองคือโต๊ะอิหม่ามอาลี และภรรยาของท่านคือฟาติเมห์ [[[16]](#footnote-17)] กระทำสัตย์ปฏิญาณว่าทั้งสองจะถือศีลอดจนกระทั่งลูกทั้งสองเริ่มมีอาการดีขึ้น จากนั้นไม่นานเด็กทั้งสองก็เริ่มมีอาการดีขึ้น บิดามารดาของพวกเขาจึงถือศีลอดเป็นเวลาสามวัน ในวันแรก ทั้งสองผิงขนมปังที่ทำด้วยข้าวบาร์เลย์สี่ชิ้นแก่แต่ละคนคือ อาลี ฟาติเมห์ ฮาซันและฮูเซน ครั้นถึงเวลาละศีลอดมาถึง พวกเขาได้ยินใครบางคนมาเคาะประตู

พวกเขาถามผู้มาเยือนว่าเขาเป็นใครมาจากไหน ปรากฏว่าผู้มาเยือนเป็นวณิพก ทั้งครอบครัวจึงให้ขนมปังทั้งหมดแก่วณิพกผู้นี้และละศีลอดด้วยการดื่มแค่น้ำเท่านั้น เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นซ้ำอีกในวันถัดมาช่วงที่ครอบครัวนี้จะละศีลอด มีคนมาเคาะประตูและบอกว่าเขาเป็นทาส เขาได้รับขนมปังทั้งสี่ชิ้นเช่นกัน

ในวันที่สาม มีคนมาเคาะประตูอีกและผู้มาเยือนบอกว่าเขาเป็นคนจรจัด เขาได้รับขนมปังทั้งหมดเช่นเดียวกับที่วณิพกและทาสได้รับ ด้วยประการฉะนี้พระผู้เป็นเจ้าจึงทรงเผยพระธรรมบท [[[17]](#footnote-18)] ในพระคัมภีร์โกหร่าน บัญชาให้ผู้มีความศรัทธามีความโอบอ้อมอารีแก่คนยากจน คนสิ้นหนทางและคนไร้ถิ่นที่อยู่ และเห็นแก่พวกเขาก่อนคิดถึงตนเอง [[[18]](#footnote-19)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เรื่องนี้แสดงให้เห็นความสำคัญของการช่วยเหลือคนที่ยากจนขัดสน*

\* \* \* \* \*

# 7 อุทาหรณ์จากความตระหนี่ถี่เหนียวอย่างสุดขั้ว [An Extreme Case of Parsimony]

\* \* \* \* \*

"*มีคนจำนวนมากมายเพียงใดที่มานะบากบั่นและเพียรพยายามอย่างสุดแรงเพื่อสะสมสมบัติทางโลกเพียงกำมือ และปรีดาอย่างยิ่งกับการกระทำเช่นนี้ กระนั้น ในความเป็นจริงแล้ว พระผู้เป็นปากกาแห่งความสูงส่งที่สุดทรงพระบัญชาให้ความมั่งคั่งนี้ตกเป็นของผู้อื่น"* [[[19]](#footnote-20)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีพ่อค้าคนหนึ่งในเมืองบาลโซลา[[[20]](#footnote-21)] ชื่อเรซา แม้ว่าเขาจะมีฐานะมั่งคั่งมากแต่เขาก็เป็นคนขี้เหนียว ใจคอคับแคบที่สุดในหมู่คนที่เคยอาศัยอยู่ในเมืองนี้ ความโลภและความแล้งน้ำใจของเขาเป็นที่เลื่องลือในหมู่เพื่อนในเมืองนั้น ความตระหนี่ถี่เหนียวของเขาทำให้ครอบครัวของเขาหิวโหยและอดอยาก

เขาจ้างเสมียนทำงานในสำนักงานด้วยค่าจ้างที่ต่ำมากๆ เสมียนของเขามีครอบครัวใหญ่และแม้ว่าเขาจะพยายามกินอยู่อย่างประหยัด เงินที่เขามีก็ยังชักหน้าไม่ถึงหลัง บ่อยครั้งที่เขาฝันว่าจะได้ขึ้นเงินเดือนแต่ก็ไม่ได้เกิดขึ้น ความคิดหนึ่งก็แวบขึ้นมาและให้ความหวังว่าเงินเดือนของเขาจะขึ้นในไม่ช้าอย่างแน่นอน ยังมีอีกสัปดาห์ก่อนวันขึ้นปีใหม่ เสมียนที่ยากจนคนนั้นคิดว่าถ้าเขามอบของขวัญแก่เจ้านาย เจ้านายก็จะตอบแทนและขึ้นเงินเดือนให้เขาอย่างแน่นอน ในวันนั้นเองเขาจึงไปตลาด ซื้อหัวแกะหัวหนึ่งมาปรุงในเตา ใส่ถาดนำไปมอบให้แก่เจ้านายของเขา หนึ่งสัปดาห์ผ่านไปยังไม่มีสัญญาณใดๆ ในที่สุด เขาจึงเดินทางไปบ้านพ่อค้าในวันขึ้นปีใหม่เพื่ออวยพรให้เจ้านายมีความสุข วันนี้เขาไปด้วยความหวังอย่างเต็มเปี่ยม และคาดหวังว่าอนาคตของเขาจะสดใสขึ้นอย่างแน่นอน

เมื่อเขาเดินเข้าไปในห้อง พ่อค้าทักทายเขาด้วยการชวนคุยเรื่องนั้นเรื่องนี้ ทำให้เขายิ่งมีความหวังมากขึ้น

เจ้านายพูดกับเสมียนว่า "ผมขอขอบคุณจากใจสำหรับของขวัญที่คุณส่งมาให้เราที่บ้าน ผมให้ความมั่นใจกับคุณได้ว่าอาหารนั้นช่วยเราประหยัดค่าใช้จ่ายมาก เราทานอาหารนั้นทุกวันกว่าสัปดาห์มาแล้ว วันแรกเราทานหู วันที่สองเราทานตา วันที่สามเราทานหนังหัว วันที่สี่ลิ้น วันที่ห้าเนื้อ วันที่หกเราแทะกระดูก วันที่เจ็ดเราทานสมอง"

เสมียนรู้สึกสะอิดสะเอียนกับการแสดงความขี้ตืดของเจ้านาย เขาจึงลาออกจากงาน เดินทางออกจากเมืองและไปแสวงหาโชคที่อื่นแทน

หลังจากที่เดินทางอยู่หลายปี ได้สะสมประสบการณ์และร่ำรวยขึ้น เขาจึงกลับบ้านเกิดและทำธุรกิจของตนเอง วันหนึ่งขณะที่เขากำลังเดินอยู่บนถนนสายหลัก ความสนใจของเขามุ่งไปยังคฤหาสน์ที่สวยงามหรูหราราวกับพระราชวัง เขามองผ่านประตูและเห็นอุทยานที่สวยงามที่สุด ในที่สุดเขาสอบถามหนึ่งในบรรดาคนรับใช้หลายคนที่กำลังเดินทอดน่องอยู่ว่าบ้านนี้เป็นของใคร

เหล่าคนรับใช้ถามว่า: "ท่านเป็นคนแปลกหน้าหรือ?"

อดีตเสมียนเขาตอบว่า: "ก็ไม่เชิง"

คนรับใช้: "เอ้อ ท่านไม่ทราบหรือว่านี่คือคฤหาสน์ของท่าน การีม ซึ่งเป็นบุตรชายของท่านเรซา?"

อดีตเสมียน: "โอ งั้นหรือ รุ่นลูกกำลังใช้สิ่งที่รุ่นพ่อกักตุนไว้"

แล้วเขาก็เดินหายไปในฝูงชน [[[21]](#footnote-22)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การกักตุนและความตระหนี่ถี่เหนียวมิใช่คุณธรรมที่น่ายกย่องสรรเสริญ*

\* \* \* \* \*

# 8 ม้าถูกขโมยในขณะที่คาฟูร์ กำลังทำสมาธิ [The Horse Was Taken While Kafour Was Meditating]

\* \* \* \* \*

" *การทำสมาธิก็เหมือนกับกระจกเงา ถ้าเราวางกระจกไว้หน้าวัตถุทางโลก กระจกก็จะส่องสะท้อนวัตถุทางโลกเหล่านั้น "* [[[22]](#footnote-23)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งมีชายคนหนึ่งซึ่งมีคนรับใช้ชื่อคาฟูร์ หลังจากที่เขาตัดสินใจเดินทาง เขาจึงซื้อม้าตัวหนึ่งและนำคาฟูร์ไปกับเขาด้วย หลังจากที่เดินทางทั้งวัน ทั้งสองก็เดินทางมาถึงโรงเตี้ยมซึ่งเป็นที่พักคนเดินทางที่มีสภาพปรักหักพัง ทั้งสองรู้สึกเหนื่อยล้ามากจึงตัดสินใจค้างแรมที่นั่นในคืนนั้นเพื่อที่จะได้สดชื่นขึ้นจากการได้นอนและพักร่างกายที่เมื่อยล้า พร้อมเดินทางต่อในตอนเช้าของวันรุ่งขึ้น เนื่องจากในระยะนั้นท้องถิ่นนี้มีโจรชุกชุม ทัั้งสองจึงตกลงกันว่าให้เจ้านายนอนหลับจนถึงเที่ยงคืนในขณะที่คาฟูร์เฝ้าม้าจากเที่ยงคืนเป็นช่วงเวลาที่คาฟูร์ได้นอนและเจ้านายเฝ้าม้าแทน หลังจากที่ทั้งสองทานอาหารเย็นแล้วเจ้านายก็เข้านอน เขานอนได้หนึ่งชั่วโมงก็ตื่นและถามคาฟูร์ว่า เจ้ากำลังทำอะไรอยู่?

คาฟูร์ตอบว่า "ข้าพเจ้ากำลังทำสมาธิ" เจ้านายถามต่อว่า "ในสมาธิของเจ้า เจ้าเพ่งไปที่อะไร?" "ข้าพเจ้าเพ่งสมาธิไปยังข้อสงสัยที่ว่าเหตุใดพระผู้เป็นเจ้าจงทรงออกแบบให้ปลายสุดของหนามเหล่านี้มีความแหลมและคมมากจนบาดได้" เจ้านายหัวเราะเบาๆ กับตัวเองขณะที่มุดศีรษะเข้าไปในผ้าห่มพร้อมกล่าวว่า "ทำสมาธิต่อไปเถอะ เรื่องที่เจ้าเพ่งอยู่ก็เป็นเรื่องที่ดี เขาตื่นขึ้นมาอีกครั้งหนึ่งตอนครึ่งชั่วโมงก่อนเที่ยงคืนและถามคาฟูร์อย่างอารมณ์ดีว่า "ตอนนี้เจ้ากำลังเพ่งสมาธิไปยังสิ่งใด?" " โอ้ เจ้านาย ข้าพเจ้ากำลังตั้งคำถามในสมาธิว่า พรุ่งนี้เช้าใครจะแบกอานม้ากับบังเหียน?" [[[23]](#footnote-24)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ความสะเพร่าและความประมาทก่อให้เกิดปัญหาและความเดือดเนื้อร้อนใจ*

\* \* \* \* \*

# 9 ความสัตย์จริงช่วยชีวิตของผู้ชายที่อยู่ในตะกร้า [Truth Saved the Life of the Man in the Basket]

\* \* \* \* \*

"ดูกร ประชาชน จงตกแต่งวาจาของเจ้าด้วยความสัตย์ และประดับจิตวิญญาณของเจ้าด้วยอลงกรณ์แห่งความสุจริต" **[[[24]](#footnote-25)]**

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

พระเจ้าโซโรมอนทรงเป็นบุรุษที่พูดแต่ความจริง วันหนึ่งมีคนมาเฝ้าพระองค์เพื่อขอความคุ้มครอง คนๆ นั้นต้องการให้พระเจ้าโซโรมอนปกป้องเขาให้พ้นจากศัตรูที่กำลังไล่กวดมาติดๆ

บังเอิญในวันนั้น พระเจ้าโซโลมอนกำลังทรงหิ้วตะกร้าใบใหญ่ พระองค์ทรงบอกให้ชายคนนั้นลงไปในตะกร้าและชายคนนั้นก็ทำตาม ครั้นแล้วพระเจ้าโซโลมอนก็ทรงเทินตะกร้าใบนั้นไว้บนพระเศียร ในไม่ช้าศัตรูของชายคนนั้นก็มาเจอะกับพระเจ้าโซโลมอนและทูลถามพระองค์ว่าพระองค์ทรงเห็นชายคนนั้นหรือไม่ พระเจ้าโซโลมอนทรงตอบว่า "พบ เขากำลังอยู่ในตะกร้าเหนือหัวข้านี้เอง" ศัตรูตอบว่า "ไม่เอาน่า นี่ไม่ใช่เวลาเล่นตลกนะ" พระเจ้าโซโลมอนทรงตอบว่า "ที่ข้าบอกเจ้าไปแล้วคือความจริง" ศัตรูไม่เชื่อพระองค์และเร่งติดตามชายผู้นั้นต่อไป จากนั้นพระเจ้าโซโลมอนจึงทรงตรัสกับชายผู้นั้นว่าศัตรูของเขาไปแล้ว และตอนนี้เขาออกมาจากตะกร้าได้แล้ว ชายคนนั้นตอบว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ทรงเป็นพยาน ข้าแต่พระเจ้าโซโลมอน ข้าพเจ้าเกือบจะตายด้วยความกลัว เหตุใดพระองค์จึงทรงบอกเขาว่าข้าพเจ้าอยู่ในตะกร้าเหนือพระเศียรของพระองค์?" พระเจ้าโซโลมอนทรงรับสั่งว่า " การพูดความจริงทำให้เรารอดชีวิตมาได้ หากไม่ตอบตามนี้เขาก็คงไม่เชื่อและบางทีเขาอาจจะสังหารเราทั้งสองคนไปแล้ว"[[[25]](#footnote-26)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การพูดแต่ความจริงคือคุณธรรมอันยิ่งใหญ่*

\* \* \* \* \*

# 10 เขาไม่ยอมหันหลังให้กับสิ่งที่ถูกต้อง [He Did Not Turn His Back on What Was Right]

\* \* \* \* \*

"*ดูกร บรรดาผองมิตรของพระผู้เป็นเจ้าที่อยู่ในบ้านเมืองของพระองค์ และบรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์ในดินแดนของพระองค์! พระผู้ทรงถูกประทุษร้ายนี้ทรงบัญชาให้เจ้ามีความซื่อสัตย์และมีความเคร่งครัดศรัทธาในศาสนา ขอพรจงมีแด่บ้านเมืองซึ่งโชติช่วงด้วยแสงนี้ ความซื้อสัตย์และความศรัทธาอันแก่กล้ายกให้มนุษย์สูงส่งขึ้น และประตูแห่งความมั่นคงปลอดภัยจะถูกเปิดออกต่อหน้าทุกสรรพสิ่ง"*[[[26]](#footnote-27)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

อาลี อัสคาร์ เป็นผู้ที่มีลักษณะเด่นเฉพาะตัว เขาเป็นพ่อค้าจากเมืองทาบริช ทุกคนที่รู้จักเขาในเมืองแอดเดอบายจานต่างเคารพนับถือเขามาก ความเคร่งในศีลธรรม ความเป็นที่ไว้วางใจได้ ความศรัทธาอันแก่กล้าและความมั่นคงในศาสนาของเขาเป็นที่เลื่องลือ ประชาชนชาวเมืองทาบรีชต่างยอมรับในความเป็นเลิศและสรรเสริญความประพฤติ แบบอย่างการใช้ชีวิต คุณลักษณะและความสามารถพิเศษด้านต่างๆ ของเขา เขาเป็นหนึ่งในบรรดาศาสนิกชนรุ่นแรกๆ และเป็นหนึ่งในบรรดาผู้มีชื่อเสียงมาก

... การถูกกดขี่โดยคนโหดร้ายผลักดันให้เขาประสบกับความเจ็บปวดรวดร้าว ทุกๆวันเขาต้องเผชิญกับความยากลำบากรูปแบบใหม่ที่ห้อมล้อมเขา แต่เขาก็ยังไม่ย่อท้อและไม่เสียกำลังใจ ในทางตรงกันข้าม ความเชื่อ ความศรัทธามั่นและการอุทิศตนของเขากลับทวีมากขึ้น เขาและครอบครัวเดินทางมาถึงเมืองเอเดรียโนเปิ้ล และที่เมืองนี้ฐานะการเงินของเขาฝืดเคืองแต่เขาก็อยู่อย่างพึงพอใจ เขาใช้ชีวิตอยู่ในเมืองนั้นอย่างคนที่มีเกียรติ ด้วยความอดทน สมถะ และด้วยดวงจิตที่เฝ้าสรรเสริญพระผู้เป็นเจ้าสำหรับพระกรุณาธิคุณที่ทรงประทานแก่เขา

ต่อมา เขานำสินค้าเล็กๆ น้อยๆ จากเมืองเอเดรียโนเปิ้ลไปขายที่เมืองจุมเอบาซาร์เพื่อเลี้ยงชีพ สินค้าที่เขานำติดตัวไปมีจำนวนเล็กน้อยแต่ก็ยังถูกหัวขโมยเอาไปหมด เมื่อกงสุลเปอร์เซียได้รับเรื่อง เขายื่นเอกสารต่อรัฐบาล เขียนระบุมูลค่าของสิ่งของที่ถูกขโมยเป็นจำนวนมหาศาล หัวขโมยถูกจับได้โดยบังเอิญ ผลพิสูจน์พบว่าหัวขโมยคนนั้นมีเงินติดตัวจำนวนค่อนข้างมาก ดังนั้นทางการจึงออกคำสั่งให้มีการสอบสวนคดีนี้ ท่านกงสุลเรียกตัวฮาจี อาลี อัสคาร์มาพบและบอกกับเขาว่า "หัวขโมยพวกนี้ร่ำรวยมาก ในรายงานที่เราส่งไปให้รัฐบาล เราได้ระบุมูลค่าที่ถูกโจรกรรมไปเป็นจำนวนสูงมาก ดังนั้น ท่านจะต้องไปให้ปากคำและให้การตามที่เราเขียนระบุจำนวนไว้"

อาลี อัสคาร์ "ใต้เท้า ท่านคาน สินค้าที่ถูกขโมยไปมีมูลค่าเล็กน้อย ข้าพเจ้าจะให้ปากคำในสิ่งที่ไม่เป็นความจริงได้อย่างไร? ตอนที่เจ้าหน้าที่ถามข้าพเจ้า ข้าพเจ้าก็จะให้การตามความเป็นจริง ข้าพเจ้าคิดว่านี่คือหน้าที่ ข้าพเจ้าทำได้แค่นั้น"

ท่านกงสุลกล่าวว่า "ฮาจี ตอนนี้โอกาสทองเป็นของเราแล้ว เราทั้งสองคน ทั้งท่านและเราจะได้รับผลประโยชน์ด้วยกันก็ในคราวนี้แหละ อย่าให้โอกาสซึ่งเกิดขึ้นครั้งหนึ่งในชีวิตหลุดจากมือท่านไป"

ฮาจีตอบว่า "ท่านคาน แล้วข้าพเจ้าจะซื่อตรงต่อพระผู้เป็นเจ้าได้อย่างไร? ให้ข้าพเจ้าทำตามที่แจ้งไว้แล้วเถอะ ข้าพเจ้าจะให้การตามจริง ไม่บอกเป็นอื่นนอกจากความจริงเท่านั้น"

ท่านกงสุลตื่นตัวด้วยโทสะ เขาเริ่มขู่และตำหนิอาลี อัสคา โดยขึ้นเสียงอย่างลืมสติว่า "ท่านต้องการจะให้คนเห็นว่าเราพูดโกหกอย่างนั้นหรือ" " ท่านต้องการจะให้คนเย้ยหยันเราหรือ? เราจะขังท่าน เราจะเนรเทศท่าน จะไม่ทรมานท่าน จะไว้ชีวิตท่านเพราะเดี๋ยวเราจะส่งตัวท่านให้ตำรวจและจะแจ้งข้อหาว่าท่านเป็นศัตรูของรัฐแล้วท่านก็จะถูกใส่โซ่ตรวนและถูกนำไปยังชายแดนเปอร์เซีย

ฮาจีได้แต่ยิ้ม และกล่าวว่า ท่านจินาบี-คาน ข้าพเจ้าสละแล้วซึ่งชีวิตเพื่อความจริง ข้าพเจ้าไม่มีอะไรอีกแล้วนอกจากสิ่งนี้ ท่านบอกให้ข้าพเจ้าโกหกและให้การเป็นพยานเท็จ ท่านจะจัดการกับข้าพเจ้าอย่างไรก็ตามแต่ท่าน ข้าพเจ้าจะไม่หันหลังให้กับสิ่งที่ถูกต้อง

เมื่อท่านกงสุลเห็นว่าไม่มีทางทำให้อาลี อัสคา ให้การเท็จ เขาจึงกล่าวว่า "ถ้างั้นจะเป็นการดีกว่าที่ท่านจะไปเสียจากที่นี่ เพื่อว่าข้าพเจ้าจะแจ้งให้ทางการทราบว่าตามหาเจ้าของสินค้าที่ถูกขโมยไปไม่พบ และเขาจากเมืองนี้ไปแล้ว ไม่เช่นนั้นข้าพเจ้าจะอับอายขายหน้า

อาลี อัสคา เดินทางกลับมายังเมืองเอเดรียโนเปิ้ลและไม่บอกใครเกี่ยวกับสินค้าที่ถูกขโมยไป แต่เหตุการณ์ครั้งนี้ก็ยังเป็นที่ล่วงรู้กันในหมู่คนทั่วไป ทำให้เกิดความแปลกใจกันมาก [[[27]](#footnote-28)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*นี่คือบทเรียนเกี่ยวกับความซื่อสัตย์และความเคร่งครัดศรัทธาในศาสนา*

\* \* \* \* \*

# 11 ความจริงนำมาซึ่งความยิ่งใหญ่แก่กษัตริย์ผู้ยิ่งใหญ่องค์นี้ [Truth Brought Success to This Mighty King]

\* \* \* \* \*

"หากปราศจากวาจาสัตย์ ความก้าวหน้าและความสำเร็จในทุกภพของพระผู้เป็นเจ้าเป็นไปไม่ได้สำหรับจิตวิญญาณทุกดวง เมื่อคุณธรรมอันน่าเคารพบูชานี้เกิดขึ้นในมนุษย์ คุณธรรมแห่งสวรรค์ด้านอื่นๆ ทั้งหมด ก็จะเป็นที่เข้าใจ"[[[28]](#footnote-29)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีบันทึกว่า พระเจ้านาดีร์ ชาห์ [[[29]](#footnote-30)] ทรงบัญชาว่าเจ้าเมืองแบกแดดควรจะยกเมืองแบกแดดให้กับพระองค์ เนื่องจากว่ากำลังทางทหารของเมืองแบกแดดยังไม่เข้มแข็ง ผู้ว่าการเมืองแบกแดดจึงผ่อนปรนด้วยการตกลงว่าจะยกเมืองแบกแดดให้ประเทศอิหร่านในปีที่กำหนดไว้

ขณะที่ พระเจ้านาดีร์ ชาห์ กำลังยกทัพสู่เมืองแบกแดด พลทหารจำนวน 8,000 นายจากเมืองอีสตันบูลภายใต้การนำของอุทมาน ปาชาห์ ก็ได้มาถึงเมืองแบกแดดเพื่อช่วยหนุนทัพของเจ้าเมืองแบกแดดแล้ว

เมื่อถูกอิหร่านรุกราน เจ้าเมืองแบกแดดจึงยกเลิกสัญญาที่เคยให้ไว้ และในการทำสงครามครั้งนี้ พระเจ้านาดีร์ ชาห์ พ่ายแพ้อย่างยับเยิน ทำให้พระองค์ต้องหนีลี้ภัยไปซ่อนตัวอยู่ในเทือกเขาใหญ่แห่งหนึ่ง ณ ที่นี้เอง พระองค์ทรงเรียกตัวเลขานุการส่วนพระองค์มาพบและบัญชาให้เขาเขียนถึงกองบัญชาการทหารว่า "ทัพของเราถูกตีจนพ่ายแพ้ ทหารจำนวนมากบาดเจ็บล้มตายและถูกจับ เรากำลังรอยู่ที่นี่เพื่อรอรับกระสุนและทหารมาช่วย"

อย่างไรก็ตาม เลขาธิการกลับเขียนถึงกองบัญชาการทหารว่า "ด้วยพระกรุณาธิคุณของพระผู้เป็นเจ้า เราได้โจมตีกองกำลังของพวกอาหรับจนแตกกระจายไป สังหารศัตรูหลายพันคน ทหารฝ่ายตรงข้ามได้รับบาดเจ็บและถูกจับเป็นเชลยสงคราม เราทลายกำลังศัตรูจนราบคาบ ขณะนี้เรากำลังวางแผนที่จะโจมตีจุดอื่นๆ อีก เรากำลังรอการมาถึงของกองร้อยทหารม้าและกระสุน จบการติดต่อ"

หลังจากที่ พระเจ้านาดีร์ ชาห์ ทรงเห็นสารฉบับนี้พระองค์ทรงพิโรธและตรัสกับเลขานุการว่า "จงเขียนตามคำที่ข้าบอกเจ้า จงเขียนลงไปว่า ทหารของเรามีจำนวนน้อยกว่าฝ่ายตรงข้าม บอกด้วยว่ามีพลทหารม้าประมาณ 8,000 นายมาช่วยฝ่ายเขา ฝ่ายเขาจึงปฏิเสธที่จะยกเมืองให้แก่ประเทศของเราตามที่สัญญาไว้ พวกเขาต่อสู้ ทำให้ฝ่ายเราพ่ายแพ้ ทหารจำนวนมากของเราถูกสังหาร บาดเจ็บและถูกจับเป็นเชลย ณ เวลานี้พวกเรากำลังหลบซ่อนอยู่ในภูเขาลูกนี้ กำลังรอให้ฤดูหนาวผ่านพ้นไปก่อนที่จะเริ่มโจมตีครั้งที่สองในฤดูใบไม้ผลิ ณ เวลานี้สิ่งที่เราควรได้รับคือคลังกระสุน พลทหารม้าและอาวุธยุทโธปกรณ์ในจำนวนที่มากกว่าเดิม หากเป็นความปรารถนาของพระผู้เป็นเจ้า เราจะชนะ จบการติดต่อ"

ชะตากรรมหนุนนำให้เหตุการณ์กลับกลายเป็นดังนี้ พวกเขาโจมตีในฤดูใบไม้ผลิที่มาถึงและประสบชัยชนะ

พระเจ้านาดีร์ ชาห์ จึงทรงตรัสกับเลขานุการคนนั้น ดังนี้ "หากเราปกปิดความจริง ตอบเขากลับด้วยความเท็จ คงจะไม่มีใครเชื่อว่าเราจะได้รับชัยชนะในการศึกครั้งนี้" [[[30]](#footnote-31)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้คนที่มาพบกับพระองค์ว่าเราไม่จำเป็นต้องพูดโกหก หากไม่มีมูลข่าว จะเป็นการดีกว่าที่ผู้สื่อข่าวจะไม่เขียนอะไรเลย*

\* \* \* \* \*

# 12 สายลับที่พูดจริงอย่างเหลือเชื่อ [An Unbelievably Truthful Spy]

\* \* \* \* \*

"*ในโลกแห่งมนุษย์ชาติ การพูดแต่ความจริงเป็นรากฐานของคุณธรรมทั้งปวง"* [[[31]](#footnote-32)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีเรื่องเล่าในยุคสมัยของ อัล อามิน และ อัล มานุม ผู้เป็นบุตรของ ฮารูนนาร์ ราชิด [[[32]](#footnote-33)] ว่า มีชายที่พูดแต่ความจริงคนหนึ่งซึ่งก้าวหน้าในตำแหน่งหน้าที่อย่างรวดเร็วจนน่าสังเกต อัล มานุม เคลื่อนทัพใหญ่ไปยังกรุงแบกแดด [[[33]](#footnote-34)] ส่วนอัล อามิน ส่งสายลับชื่อว่า อาลี ไปยังค่ายของอัล มานุม

เมื่อกองทัพทั้งสองมาประจันหน้ากันในระยะทางสามไมล์ ( ประมาณ 6 กิโลครี่ง) ทาเฮอร์ ผู้ซึ่งเป็นผู้บัญชาการกองทัพของอัล มานุม ออกมาจากกระโจมและเริ่มสำรวจความพร้อมในการซ้อมรบของกองทัพ ทันใดนั้น เขาสังเกตเห็นคนขี่อูฐกำลังมุ่งมาสู่ค่ายอย่างรวดเร็ว เมื่อเขาเข้ามาใกล้ ทาเฮอร์ จึงถามชื่อของเขา คนขี่อูฐตอบว่าเขาชื่ออาลี ทั้งสองจึงโต้ตอบกันดังนี้

ทาเฮอร์" เหตุใดท่านจึงมาที่นี่?"

อาลี" มาสอดแนม"

ทาเฮอร์" ใครเป็นผู้ส่งท่านมา?"

อาลี" อีเซา แม่ทัพของอัล อามิน

ทาเฮอร์"ท่านต้องการอะไรกันแน่?"

อาลี" ข้าพเจ้าต้องการตรวจค้นที่นี่อย่างละเอียด จากนั้นข้าพเจ้าก็จะกลับไปยังค่ายของอัล อามินเพื่อรายงานสถานการณ์ที่นี่"

ทาเฮอร์ นำเขาไปยังหอบัญชาการค่าย มอบหมายคนนำทางให้และกำชับว่าอาลีสามารถไปตรวจตราจุดใดก็ได้ และถามได้ทุกข้อข้องใจ ไม่มีใครสามารถหยุดยั้งการตรวจสอบของเขาได้

เมื่ออาลีกลับมาจากการตรวจสอบทาเฮอร์ ก็ถามเขาว่าเขาได้ทำอะไรไปบ้าง?

อาลีตอบว่า "ข้าพเจ้าได้ตรวจตราอย่างละเอียดถี่ถ้วน ได้ทราบเกี่ยวกับกองกำลังของท่าน ได้ประเมินคุณภาพของแม่ทัพนายกอง ได้สอบถามเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายทางทหาร ได้ประเมินอาวุธยุทโธปกรณ์และได้ทราบเกี่ยวกับขวัญและกำลังใจของทหาร ข้าพเจ้าใช้ทุกวิถีทางในการตรวจตราและบัดนี้ ข้าพเจ้าจะกลับไปยังค่ายของข้าพเจ้าด้วยความสุข

ทาเฮอร์ ประหลาดใจกับความสัตย์จริงและความซื่อสัตย์ของอาลี เขาต้อนรับขับสู้และทำให้อาลีพึงพอใจ คืนนั้นหลังจากทานอาหารค่ำแล้ว ทั้งหมดก็เตรียมเข้านอน ทาเฮอร์ สังเกตว่าอาลียกศีรษะจากผ้าห่มขึ้นมาบ่อยครั้งและดูเหมือนเขานอนไม่หลับ

ทาเฮอร์ จึงถามอาลีว่ามีอะไรรบกวนใจเขาหรือ

อาลีตอบว่า "ข้าพเจ้ากำลังรอให้ท่านนอนหลับเสียก่อนจึงจะหนีไปจากที่นี่"

ทาเฮอร์ ตอบว่า "ถ้างั้น ข้าพเจ้าก็จะหลับแล้ว ท่านไปได้และขอให้พระผู้เป็นเจ้าทรงคุ้มครองท่านด้วย" พูดแล้ว ทาเฮอร์ ก็เอาผ้าห่มคลุมศีรษะ หลับตา อาลีได้โอกาสจึงหนีจากไป บังเอิญในการศึกครั้งนี้ ชัยชนะตกเป็นของฝ่ายอัล มานุม ส่วนอัล อามินเป็นฝ่ายปราชัย

หลังจากที่พิชิตเมืองแบกแดดได้ ทาเฮอร์ ก็ถามถึงอาลี ในขณะที่อาลีกำลังหนีและหลบซ่อนอยู่ ในที่สุดมีคนสืบหาเขาพบและได้รับตำแหน่งรัฐมนตรีกระทรวงการคลัง ทาเฮอร์ พูดกับเขาว่า "หากท่านไม่พูดจริง ข้าพเจ้าก็คงจะสังหารท่านไปตั้งแต่แรกแล้ว แต่เนื่องจากท่านมีความซื่อสัตย์และยืนกรานในความคิดเห็นของตนเอง ท่านจึงสมควรได้เป็นรัฐมนตรีกระทรวงการคลัง [[[34]](#footnote-35)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เรื่องนี้แสดงให้เห็นคุณค่าของความซื่อสัตย์และการมีวาจาสัตย์*

\* \* \* \* \*

# 13 การพูดเท็จจนกลายเป็นนิสัยที่สอง [Lying Had Become His Second Nature]

\* \* \* \* \*

"*เราทุกคนล้วนมีความสุขเมื่อได้สัมผัสกับความจริง ความเสมอต้นเสมอปลาย ความจงรักภักดีและความรัก แต่ถ้าหากเราต้องเผชิญกับการพูดเท็จ ความไม่น่าไว้วางใจ ความหลอกลวง เราทุกคนก็จะทุกข์ยากลำบากใจ"* [[[35]](#footnote-36)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ในเมืองแบกแดดมีชายผู้สูงศักดิ์ชาวเปอร์เซียผู้หนึ่งซึ่งตกระกำลำบากถึงกับต้องดิ้นรนหาขนมปังประทังชีวิตทุกวัน วันหนึ่งชายผู้ซึ่งมีชื่อว่า เซนูลเลาห์ อาเบดิน คาน มาหาข้าพเจ้าเพื่อเล่าสภาพความเป็นอยู่ของเขาและขอให้ข้าพเจ้าช่วยเหลือ ข้าพเจ้ามีเพื่อนเป็นพระราชาชาวอินเดียน ชื่อมูฮัมหมัด คาน ข้าพเจ้าขอให้พระราชาองค์นี้รับเซนูลเลาห์ อาเบดิน คาน เข้าทำงานกับเขา พระราชาก็เรียกตัวเขาเข้าทำงาน ให้ความกรุณาและอนุเคราะห์เขาอย่างสูงและให้เขาเป็นหุ้นส่วนด้วย ให้ความใกล้ชิดถึงกับอนุญาตให้เซนูลเลาห์ อาเบดิน คาน นั่งโต๊ะรับประทานอาหารร่วมกับเขา นอกเหนือจากนี้ พระราชายังเสนอให้เงินเดือนแก่เขาเดือนละยี่สิบทูมานด้วย [[[36]](#footnote-37)]

วันหนึ่ง เซนูลเลาห์ อาเบดิน คาน มาพบข้าพเจ้าและกล่าวว่า "จะหาสภาพความเป็นอยู่ใดที่ดีกว่านี้ไม่มีอีกแล้ว แต่พระราชาองค์นี้เกลียดชังการพูดโป้ปดมดเท็จมาก ข้าพเจ้าเคยทำงานกับรัฐบาลกอจาห์ [[[37]](#footnote-38)] มานานหลายปีและเคยชินกับการพูดเท็จแล้ว จึงเกรงว่าสักวันหนึ่งข้าพเจ้าจะพลาดและพูดโกหกอีกเนื่องจากว่าข้าพเจ้าคุ้นเคยกับการพูดเท็จจนกลายเป็นนิสัย และถ้าข้าพเจ้าโกหกข้าพเจ้าก็จะถูกไล่ออกจากงาน ท่านจะพูดเรื่องนี้กับพระราชาได้ไหม?"

ข้าพเจ้าตอบว่า "ข้าพเจ้าจะพูดเรื่องอย่างนี้กับเขาได้อย่างไร?" ข้าพเจ้าเล่าเรื่องนี้ต่อหน้าพระพักตร์ของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร ซึ่งพระองค์ทรงพระสรวลเมื่อได้ทรงสดับ

ท้ายที่สุด พระราชาก็ไล่ เซนูลเลาห์ อาเบดิน คาน ออกเพราะว่าเขาพูดเท็จ [[[38]](#footnote-39)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาได้ให้อรรถาธิบายว่า เป็นการยากสำหรับคนบางคนที่จะเปลี่ยนนิสัย*

\* \* \* \* \*

# 14 เขาสูญเสียบุตรชายเพราะความเป็นที่ไว้วางใจได้ของตนเอง [He Lost His Son Over His Own Trustworthiness]

\* \* \* \* \*

"*เราควรแสดงออกซึ่งความจริงใจ ที่ดีไปกว่านั้นคือ เราจะต้องแน่วแน่ในความตรงไปตรงมา น่าเชื่อถือและความเป็นที่ไว้วางใจได้และใช้เวลาของเราให้หมดไปกับการสวดมนต์อธิษฐานเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของทุกคน"*[[[39]](#footnote-40)]

พระอับดุลบาฮา..

\* \* \* \* \*

เอ็มโรเลาะ เค มอบหมายให้ชาวยิวชื่อซามูเอล ซึ่งเป็นที่รู้กันว่าอาศัยอยู่ในประเทศซีเรียเก็บรักษาถุงเงินไว้หนึ่งถุง กษัตริย์แห่งจาซีรา [[[40]](#footnote-41)] ทราบเกี่ยวกับเรื่องนี้ และเพื่อที่จะเอาเงินจำนวนนี้ไว้เป็นของตนเอง พระองค์จึงทรงยึดที่ดินที่ล้อมรอบปราสาทของซามูเอลและโอบล้อมปราสาทไว้

ซามูเอล กล่าวว่า ไม่มีประโยชน์ที่จะยึดพื้นที่เอาไว้เพราะเขาก็จะไม่ยอมมอบเงินให้เพราะว่าเงินนั้นอยู่ในความอารักขาของเขา

การสู้รบจึงเกิดขึ้นและบุตรของ ซามูเอล ก็ถูกสังหาร แต่ถึงกระนั้น ซามูเอลก็ยังคงขัดขืนและไม่ยอมให้เงินในความครอบครองดูแลนี้แก่กษัตริย์จนกระทั่งบุตรของ เอ็มโรเลาะ เค มาถึง เขาจึงมอบถุงเงินดังกล่าวให้กับบุตรชายของ เอ็มโรเลาะ เค [[[41]](#footnote-42)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่องนี้

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ขณะกำลังสนทนาอยู่กับผู้แสวงบุญเกี่ยวกับอารยธรรมที่แท้จริงและความหลากหลายทางด้านจรรยาบรรณในสังคมที่แตกต่างกัน*

\*\* \* \* \*

# 15 กอเซ็มผู้ซึ่งไม่มี่เงินแม้แต่เพ็นนีเดียว ซื้อยาสูบเมืองชีราส 106 ถุง [Penniless Qásim Bought 106 Bags of Shírází Tobacco]

\* \* \* \* \*

"*อย่าหวังว่าคนที่ฝ่าฝืนพระบัญชาของพระผู้เป็นเจ้าจะเป็นที่วางใจได้ หรือจริงใจในศาสนาตามที่เขาปฏิญาณตนไว้ จงหลีกเลี่ยงพวกเขา และจงป้องกันตัวเองให้ดีที่สุด มิฉะนั้นเจ้าจะได้รับอันตรายจากอุบายและความประสงค์ร้ายของพวกเขา"*[[[42]](#footnote-43)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

กอเซ็ม เนริซซิ ถูกเนรเทศออกจากเมืองแบกแดด เขาจึงเดินทางไปยังเมืองโมซุล และจากที่นั่นเขาเดินทางต่อด้วยการเดินตรงไปยังเมืองอัคคา หลังจากนั้น เขาก็ไปยังเมืองเบรุตโดยที่ไม่มีเงินติดตัวเลยแม้แต่เพนนีเดียว ตอนที่เขาไปตรวจตลาดร้านขายยาสูบเขาสังเกตเห็นว่ามีการซื้อขายยาสูบชีราซเหมือนกับยาสูบเมืองกาซีในขณะที่ยาสูบชีราซเป็นที่นิยมมากกว่า เขาจึงซื้อยาสูบชีราซจำนวน 106 ถุง แต่เนื่องจากเขาไม่มีเงินติดตัวเลยเขาจึงเดินทางไปหามาติ ฟาราห์ และพูดกับเขาว่า "ข้าพเจ้าเป็นบาไฮจากเมืองอัคคา ข้าพเจ้าสั่งซื้อของโดยขอให้ท่านเป็นผู้ค้ำประกัน" มาติ ฟาราห์ จึงส่งโทรเลขไปยังเมืองอัคคาและถามอับบุดว่า ที่ กอเซ็ม เนริซซิ บอกเขาเป็นความจริงหรือไม่? อับบุดมาหาข้าพเจ้าและถามว่า "กอเซ็ม เนริซซิ เป็นบาไฮหรือเปล่า?" ข้าพเจ้าตอบว่า "ใช่ เขาเป็นบาไฮ" มาติ ฟาราห์ จึงบอกว่า เขาจะไม่ค้ำประกันหนี้ กอเซ็ม เนริซซิ ต่อร้านยาสูบ แต่จะจ่ายค่ายาสูบทั้ง 106 ถุง ให้เป็นเงินสด กอเซ็ม เนริซซิ นำยาสูบทั้งหมดไปยังเมืองอัคคา ไฮฟา และจัฟฟาและขายได้ราคาดี จากนั้นเขาจึงชำระหนี้ที่ค้าง มาติ ฟาราห์ ต่อจาก กอเซ็ม เนริซซิ มีพ่อค้าอีกรายหนึ่งชื่อ อับดุล อาฮาด อับดุล อาฮาด ซึ่งยืมเงินจำนวนมากแต่มิได้ชำระคืนหนี้เลย เขาได้ทำลายชื่อเสียงหมด หากมิใช่เป็นเพราะการกระทำของ อับดุล อาฮาด บาไฮศาสนิกชนทั้งหลายก็คงจะได้ครองตลาดการค้าทั้งหมดของซีเรียแล้ว [[[43]](#footnote-44)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*มีข่าวว่ามหาวิทยาลัยเบรุตรับนักศึกษาบาไฮ ก่อนที่พวกเขาจะลงทะเบียนเข้าเรียน พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้เพื่อให้ข้อสังเกตเกี่ยวกับการเป็นที่ไว้วางใจได้ต่อคนทั้งหลายและปฏิบัติต่อเขาอย่างให้เกียรติ*

\* \* \* \* \*

# 16 เขาถูกแต่งตั้งให้เป็นรัฐมนตรีทั้งๆ ที่เขาไม่เต็มใจรับตำแหน่ง [He Was Made a Minister Despite His Reluctance]

\* \* \* \* \*

" *วาจาสัตย์คือประตูที่ใหญ่ที่สุดที่นำไปสู่ความสุขสบายและความมั่นคงปลอดภัยของมนุษย์"*[[[44]](#footnote-45)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เล่าต่อๆ กันมาว่า ในสมัยของ อับดุล มาลิค อิป มาวาน [[[45]](#footnote-46)] มีคนที่น่านับถือคนหนึ่งซึ่งเป็นผู้บัญชาการที่กล้าหาญด้วย เมื่อเกิดสงครามเขาได้รับมอบหมายให้ไปยังสนามรบ เขาทราบล่วงหน้าด้วยสติปัญญาและด้วยความสุขุมสายตาไกลว่า วันหนึ่งข้างหน้าลูกๆ ของเขาจะกลายเป็นคนยากจน ด้วยความคิดนี้ที่ยังติดอยู่ในใจเขาจึงไปพบกับบุคคลที่มีความเคร่งครัดศรัทธาในศาสนา และกล่าวว่า "ข้าพเจ้าจะไปสู้รบในสงครามและอาจจะไม่ได้กลับมาอีก ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงขอให้ท่านโปรดเก็บรักษาเงินจำนวนหนึ่ง ซึ่งเป็นเงินในอารักขาของพระผู้เป็นเจ้า หากข้าพเจ้ารอดชีวิตกลับมาได้ ขอให้ท่านเก็บหนึ่งในสิบไว้สำหรับตัวท่านเอง ส่วนที่เหลือโปรดคืนให้แก่ข้าพเจ้า แต่ถ้าหากข้าพเจ้าไม่ได้รอดชีวิตกลับมา และลูกๆ ของข้าพเจ้าเกิดยากจนลง โปรดเก็บส่วนหนึ่งในสิบไว้สำหรับตัวท่านเอง และมอบส่วนที่เหลือให้แก่ลูกๆ ของข้าพเจ้า นี่คือเงิน 10,000 ทูมานที่ข้าพเจ้าขอท่านโปรดช่วยอารักขาไว้ แล้วผู้บัญชาการทัพที่มีชื่อเสียงผู้นี้ก็เดินทางออกไปทำสงครามและแล้วเขาก็ถูกสังหาร

หลังจากนั้นไม่นาน ลูกๆ ของผู้บัญชาการก็ประสบกับภาวะยากลำบากและกลายเป็นคนยากจนข้นแค้น พวกเขาต้องการแม้กระทั่งขนมปังมาประทังชีวิตในแต่ละวัน

วันหนึ่งบุตรชายคนโตของอดีตผู้บัญชาการเดินทางไปพบกับบุรุษผู้ใจบุญคนหนึ่งและแจ้งให้เขาทราบว่าพวกเขากำลังยากจนขัดสน ไม่มีเงินแม้กระทั่งจะใช้เขียนจดหมายไปถึงกษัตริย์ตุรกี เด็กชายขอร้องให้ช่วยและด้วยความช่วยเหลือจากชายใจบุญคนนี้ เด็กชายจึงสามารถเขียนจดหมายและนำไปถวายแก่กษัตริย์ตุรกีแต่ก็ไม่ได้รับความช่วยเหลือจากพระองค์

กษัตริย์ทรงตรัสกับเขาว่า "ถ้าเราใช้จ่ายเงินด้วยการให้อย่างนี้ เงินคงคลังของเราก็จะหมดในไม่ช้า" คำตอบนี้ทำให้เด็กชายเสียใจและผิดหวังยิ่งไปกว่าเดิม

ต่อมา เมื่อชายใจบุญคนนั้นได้รับทราบรายละเอียดของสถานการณ์นี้ เขาจึงเล่าให้เด็กชายทราบเกี่ยวกับเงินของบิดาที่อยู่ในอารักขาของเขา เขากล่าวว่า "ถ้าเจ้าเห็นด้วย ขอให้เจ้าจ่ายหนึ่งในสิบให้แก่เรา แต่ถ้าหากเจ้าไม่เห็นด้วยเจ้าก็ไม่ต้องจ่ายให้แก่เรา" เด็กชายเสนอจ่ายให้เขาเป็นสองเท่า แต่บุคคลที่มีความเคร่งครัดศรัทธาในศาสนาผู้นี้กลับหักไว้สำหรับตนเองเพียงหนึ่งในสิบและมอบส่วนที่เหลือให้แก่เด็กชายผู้นั้นไป

วันหนึ่งกษัตริย์กำลังฟังข่าวการศึกสงคราม พระองค์จึงได้ทรงทราบเกี่ยวกับความกล้าหาญของผู้บัญชาการทหารท่านนี้ พระองค์จึงทรงตรัสว่า "เป็นการสมควรที่เราจะยื่นมือเข้าช่วยเหลือบุตรชายของผู้บัญชาการทหารที่มาขอความช่วยเหลือจากเรา" บรรดาผู้ที่กำลังฟังอยู่ในขณะนั้นได้กราบทูลกษัตริย์ตุรกีว่าเด็กชายคนนั้นร่ำรวยแล้วและไม่จำเป็นต้องขอความช่วยเหลือจากกษัตริย์อีกต่อไป จากนั้นพวกเขาก็ทูลเรื่องที่เกิดขึ้นแก่กษัตริย์ตุรกี

กษัตริย์ตุรกีจึงทรงบัญชาให้คนทั้งสองคือ บุคคลที่มีความเคร่งครัดศรัทธากับบุตรชายผู้บังคับบัญชาการมาเข้าเฝ้า พระองค์ทรงให้บุคคลทั้งสองเล่าเรื่องที่พระองค์ได้ฟังมา จากนั้นพระองค์ทรงรับสั่งให้มอบกุญแจคลังของรัฐบาลแก่บุคคลที่มีความเคร่งครัดศรัทธาผู้นี้

แต่บุคคลผู้นี้กลับยืนกรานว่าเขาไม่มีคุณสมบัติคู่ควรกับงานนี้ เขาพยายามบ่ายเบี่ยงไม่รับตำแหน่ง แต่กษัตริย์ตุรกีไม่ทรงเห็นด้วยกับเขา พระองค์ทรงตรัสว่า "จะมีใครเหมาะสมมากไปกว่าเจ้าอีก?"

ท้ายที่สุด บุคคลที่มีความเคร่งครัดศรัทธาผู้นี้ก็กลายเป็นผู้ดูแลเงินในคลังของรัฐบาลตุรกี [[[46]](#footnote-47)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดคุยกับบรรดาผู้แสวงบุญเกี่ยวกับความสำคัญของความเคร่งครัดในศาสนาและการเป็นผู้ที่ไว้วางใจได้*

\* \* \* \* \*

# 17 คนบาปขออภัยโทษให้แก่คนบาปอีกคนหนึ่ง [A Sinner Asked Forgiveness for Another Sinner]

\* \* \* \* \*

" *พระผู้เป็นเจ้าทรงรักทุกสรรพสิ่ง ทรงสร้างมนุษย์ขึ้นมาเพื่อให้ส่องรังสีจากสวรรค์และทำให้โลกเรืองรองด้วยคำพูด ด้วย ด้วยการกระทำและด้วยชีวิตของเขา"* [[[47]](#footnote-48)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ฟา อาลี ชาห์ [[[48]](#footnote-49)] จับชาวเติร์ก (เทอโคมาน) [[[49]](#footnote-50)] จำนวนประมาณ 200 คนมาขังโดยหมายจะสังหารทั้งหมด มีร์ซา อาโบล กอเซ็ม ผู้ซึ่งเป็นซูฟี ได้ส่งสารถึงกษัตริย์ สารฉบับนั้นผู้เขียนตั้งใจจะชี้ให้กษัตริย์องค์นั้นเห็นข้อเท็จจริงว่า นักโทษที่ถูกกักขังนั้นเป็นผู้บริสุทธิ์และไม่สมควรถูกประหาร

กษัตริย์ทรงเขียนสารตอบเขามีความว่า "ถ้าหากเจ้าสามารถรับบาปของข้าไปและยื่นมือเข้าขออภัยโทษแทนเราในวันสุดท้าย (วันแห่งการพิพากษา) ได้ เราก็จะปลดปล่อยพวกเขาให้เป็นอิสระ"

ถ้อยคำจาก มีร์ซา อาโบล กอเซ็ม ที่ตอบถวายต่อกษัตริย์นั้นน่าพิศวงเป็นอย่างยิ่ง ที่จริงแล้ว เขาเขียนด้วยคำที่อ่อนไหวและอ่อนโยนมาก เขาสวดมนต์อธิษฐานต่อพระผู้เป็นเจ้า แล้วเขียนว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า คนบาปคนหนึ่งกำลังขอให้คนบาปอีกคนหนึ่งทำหน้าที่ขออภัยโทษจากพระองค์แทนเขา ข้าพเจ้าจะเข้าไปแทรกขออภัยแทนเขาในขณะที่ตัวข้าพเจ้าก็ยังตระหนักในบาปของตนเองได้อย่างไร? เขาจบสารฉบับนั้นด้วยใจความดังนี้ "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ชีวิตของบรรดาผู้บริสุทธิ์กำลังตกอยู่ในอันตราย พระมหากษัตริย์ทรงวางเงื่อนไขให้การปลดปล่อยพวกเขาขึ้นอยู่กับการเอาตัวข้าพเจ้าไปแทรกเพื่อขออภัยโทษแทนพระองค์ แต่ด้วยการกระทำเช่นนี้เป็นการแสดงออกซึ่งความเมตตา ข้าพเจ้าจึงขอแทนให้ ขอพระองค์ทรงพระกรุณาประทานอภัยโทษแก่กษัตริย์ ในขณะที่ข้าพเจ้าก็ขอสารภาพบาปของตนเองด้วย ข้าพเจ้าหวังว่าพระผู้ทรงอานุภาพจะทรงประทานอภัยโทษแก่พระมหา

กษัตริย์เพื่อเป็นการตอบแทนกุศลกรรมนี้ "

เขาจบสารฉบับนี้ด้วยด้วยการหยิบยกกวี [[[50]](#footnote-51)] บางบทของ มัดนาวี [[[51]](#footnote-52)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาให้ข้อสังเกตเรื่องราวในประวัติศาสตร์ซึ่งเกิดขึ้นในรัชสมัยของพระเจ้า ฟา อาลี ชาห์*

\* \* \* \* \*

# 18 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 1 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (1 of 4)]

\* \* \* \* \*

" *ทุกๆ คนจะต้องแสดงออกซึ่งการกระทำที่บริสุทธิ์และน่าเคารพนับถือ เพราะคำพูดเป็นสมบัติของทุกคนเหมือนๆ กัน ในขณะที่ความประพฤติดังกล่าวเป็นของบรรดาผู้เป็นที่รักของเรา"* [[[52]](#footnote-53)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

สุลต่าน มาร์มุด ซึ่งเป็นกษัตริย์แห่งกาซนาวิด พระองค์หนึ่งซึ่งครองอิหร่านตั้งแต่ ปี พ.ศ. 1541 ถึง 1573 (ค.ศ. 998 ถึง 1030) มีข้าแผ่นดินคนหนึ่งชื่อ อิอาส ซึ่งครั้งหนึ่งเขาผู้นี้ได้เคยช่วยพระมหากษัตริย์องค์นี้ให้รอดพ้นจากอันตรายอันใหญ่หลวงอย่างกล้าหาญ

ความคิดถึงอิอาส ยังอยู่ในพระหทัยของกษัตริย์และความเฝ้าหวังที่จะได้เป็น

เสมือนคนเลี้ยงแกะที่อุทิศสละตนทวีมากขึ้นอย่างแรงกล้าจนในที่สุดพระองค์ก็ทรงส่งผู้นำสารของพระองค์ไปเรียกตัวเด็กเลี้ยงแกะให้มาเข้าเฝ้าที่พระราชวัง

อิอาส แทบไม่เชื่อหูตนเองที่ได้รับข่าวดีนี้ อิอาส จึงเดินทางมายังพระราชวังด้วยใจจดจ่อด้วยความปีติยินดี เขาเข้าเฝ้าพระเจ้าแผ่นดินด้วยอาการสั่นสะท้านด้วยความสุข

พระเจ้าแผ่นดินทรงโปรดอิอาส มากเพราะ อิอาส ไม่ต้องการสิ่งอื่นใดนอกจากจะได้อยู่ใกล้ชิดกับพระองค์ ในไม่ช้า พระเจ้าแผ่นดินก็ทรงแต่งตั้งให้ อิอาส เป็นนายธนารักษ์ทำหน้าที่ดูแลเงินในคลังของพระองค์ซึ่งนับว่าเป็นตำแหน่งหน้าที่อันทรงเกียรติและต้องรับผิดชอบสูง

แต่คนอื่นๆ ที่อยู่ในราชสำนักของกษัตริย์ต่างริษยาที่พระเจ้าแผ่นดินแสดงความโปรดปราน อิอาส พวกเขาวางแผนร่วมกันเพื่อลองดีและหาทางจับผิด อิอาสเพื่อทำลายความเชื่อถือที่กษัตริย์มีต่อเขา ข้าราชบริพารในราชสำนักเฝ้ามองดูอิอาส ทุกวันทุกคืนและแล้วพวกเขาก็พบสิ่งที่พวกเขากำลังมองหาอยู่

แต่ละคืน เมื่อทุกคนเข้านอนแล้ว พวกเขาจะเห็นอิอาสค่อยๆ คลานออกมาจากห้องนอนของเขา ค่อยๆ เคลื่อนตัวลดเลี้ยวไปตามเฉลียงของพระราชวังและไต่บันได

ขึ้นไปยังห้องเล็กๆ ซึ่งอยู่บนยอดหนึ่งในหลายๆ หอคอยของวัง

พวกเขาอุทานด้วยความสมใจและกระซิบกระซาบกันว่า "ฮะฮ้า เขากำลังปล้นสมบัติของกษัตริย์และกำลังเก็บสะสมไว้อย่างลับๆเพื่อตัวเอง" พวกเขารีบรุดนำข่าวนี้ไปทูลกษัตริย์อย่างเริงใจ

กษัตริย์ทรงกริ้วและทรงโทมนัสเมื่อได้สดับข่าวนี้

" ข้าไม่อยากเชื่อเรื่องแย่ๆ ที่พวกเจ้ากล่าวเกี่ยวกับอิอาสแต่ก่อนที่เราจะเชื่อพวกเจ้าข้าต้องสืบให้เห็นด้วยตาของตนเองว่าสิ่งที่พวกเจ้าเล่ามานั้นเป็นความจริง"

ตกดึกคืนนั้น กษัตริย์เฝ้าดูเหตุการณ์พร้อมกับข้าราชบริพารที่ริษยา เป็นความจริงเหมือนกับที่พวกเขาทูลพระองค์ อิอาส ออกมาจากห้องของเขาและคลานไปยังห้องเล็กๆ ในหอคอย กษัตริย์ติดตามอิอาสไปด้วยความเศร้าใจและผลักประตูห้องเล็กๆ นั้นให้เปิดออกอย่างสุุดแรงเสียงดังโครม

และแล้วพวกเขาก็พบว่าห้องนั้นเตียนโล่งและว่างเปล่า เว้นแต่เสื้อคลุมที่ใส่เพื่อใช้เลี้ยงแกะที่แขวนอยู่บนกำแพง เป็นชุดเดียวกับที่อิอาสสวมตอนที่เขาพบกับกษัตริย์ในครั้งแรกและปฏักที่เขาใช้ต้อนฝูงแกะ อิอาส กำลังนั่งอยู่บนพื้นและจ้องดูพวกเขา

กษัตริย์ทรงร้องอุทานขึ้นมาว่า "อิอาส เจ้าทำอย่างนี้หมายความว่าอย่างไร? เหตุใดเจ้าจึงคลานไปมาในวังของข้าอย่างเงียบๆ ในยามดึกดื่นค่ำคืนเช่นนี้ ก่อความสงสัยแก่ข้าในยามที่ข้าเลี้ยงดูและมอบความวางใจแก่เจ้า?"

อิอาส ตอบว่า "ข้าแต่กษัตริย์ ตอนที่ข้าพเจ้าเห็นพระองค์ครั้งแรก ตอนนั้นข้าพเจ้ายังยากจนและเป็นเด็กเลี้ยงแกะที่โง่เขลา ข้าพเจ้าขึ้นสู่ตำแหน่งหน้าที่อันสูงส่งนี้ก็เพราะจากพระบารมี ความกรุณา ความอนุเคราะห์และความเมตตาของพระองค์ ข้าพเจ้าไม่ปรารถนาจะลืมตัวว่าตนเองเคยเป็นอะไร มาจากไหน เพื่อจะยังคงอ่อนน้อมถ่อมตนและกตัญญูรู้คุณพระองค์ ดังนั้น ทุกคืน ข้าพเจ้าจะมาที่นี่เพื่อระลึกถึงว่าข้าพเจ้าเคยเป็นใคร และเพื่อสรรเสริญพระมหากรุณาธิคุณและพระเมตตาที่เสริมส่งให้ข้าพเจ้าเป็นอย่างที่เป็น

และกษัตริย์ก็ทรงพิศวงพระหทัยที่พระองค์ทรงโชคดีที่มีคนรับใช้เบื้องยุคลบาทที่มีความซื่อสัตย์ จงรักภักดีและเสียสละอุทิศตนดังเช่น อิอาส [[[53]](#footnote-54)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*มนุษย์ควรประดับตนเองด้วยคุณลักษณะที่น่าสรรเสริญ เช่นความกตัญญูรู้คุณและความอ่อนน้อมถ่อมตน*

\* \* \* \* \*

# 19 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 2 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (2 of 4)]

\* \* \* \* \*

" *จงโอบอ้อมอารีในยามเจริญรุ่งเรือง และจงรู้คุณในยาม ตกยาก"* [[[54]](#footnote-55)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งสุลต่านมาร์มุด ผ่าแตงโมลูกหนึ่งและให้อิอาส คนรับใช้ที่พระองค์ทรงรักและวางใจชิ้นหนึ่ง อิอาส ทานแตงโมชิ้นนั้นและแสดงความขอบคุณด้วยการถวายพระพรกษัตริย์อย่างล้นเหลือ เมื่้อสุลต่านได้ทรงเสวยแตงโมอีกเสี้ยวหนึ่งของลูกเดียวกันนั้น พระองค์ก็ทรงพบว่าแตงโมลูกนั้นขมมาก

พระองค์จึงทรงตรัสถาม อิอาส ว่า "เจ้าทานแตงโมที่ขมจัดลูกนี้เหมือนไม่มีอะไรเกิดขึ้นได้อย่างไร ไม่ขมหรือ?

อิอาส ตอบว่า " ใช่ มันขมมากพระเจ้าค่ะ แต่เมื่อข้าพเจ้าได้รับพระราชทานจากพระหัตถ์ของพระองค์ก็นับว่าเป็นพระพรและความหอมหวานสุดซึ้งแล้ว ย่อมมิบังควรที่ข้าพเจ้าจะบ่นถึงความขมแค่ครั้งเดียวเท่านั้น [[[55]](#footnote-56)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ในยามที่ประสบกับปัญหาและความยุ่งยากก็ยังจำเป็นที่จะต้องมีจิตที่รู้คุณคน ทุกคนมีความสุขและยินดีในยามที่ห้อมล้อมไปด้วยความสุขสบายและความอุดมสมบูรณ์*

\* \* \* \* \*

# 20 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 3 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (3 of 4)]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่าทิ้งความงามนิรันดร์เพื่อความงามที่จะต้องมลายไป และจงตัดเสน่หากับโลกแห่งธุลีนี้"* [[[56]](#footnote-57)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

หลายปีผ่านพ้นไป กษัตริย์ทรงตัดสินพระทัยเสด็จประพาสไปทั่วราชอาณาจักรของ

พระองค์ มีการเตรียมการทันทีและภายในสองสามวันขบวนอันยิ่งใหญ่ก็พร้อมจะออกเดินทาง เหล่าเสนาบดี ทูตานุทูต นักการทูต ข้าราชสำนัก บุคคลสำคัญ ทหาร วงดุริยางค์ ทั้งหมดอยู่ในชุดเต็มยศร่วมไปกับขบวนของพระมหากษัตริย์ และแน่นอน อิอาส ผู้ซื่อสัตย์จงรักภักดีก็อยู่หน้าฝูงชนเคียงข้างกับเจ้านายอันเป็นที่รักของเขา

ทุกๆ เย็น พลพรรคที่งามสง่าช่วยกันจัดค่าย และกระโจมอันหรูหราสำหรับพระมหากษัตริย์ก็ถูกปักขึ้น กระโจมดังกล่าวสวยงามและมีค่าที่สุดเท่าที่ท่านเคยเห็นมา เพราะทอด้วยผ้าไหม ประดับด้วยอัญมณีและพลอยนับร้อยๆ เม็ด ในยามค่ำคืนกระโจมนี้ส่องแสงระยิบระยับกระทบแสงตะเกียงสะท้อนประกายงดงามมากจนเมื่อเทียบกันแล้วแสงจากดาวและเดือนดูจางลง แต่ละคืนพระมหากษัตริย์และข้าราชบริพารจะร่วมกันเลี้ยง

ฉลองและร้องเพลงร่วมกัน แต่ละรุ่งอรุณเมื่อพับเก็บกระโจมแล้ว อัญมณีก็ถูกรวบรวมไว้ในกล่องและเก็บไว้ในพระราชรถเทียมม้าของพระมหากษัตริย์

ขบวนเสด็จทางสถลมารคดำเนินต่อไป และพระมหากษัตริย์ก็ทรงสำราญพระราชหฤทัยในความสุขสงบและความเจริญมั่งคั่งของประเทศของพระองค์ ข้าราชบริพารขี่ม้าอย่างมีความสุขและพูดคุยกันตลอดทั้งวัน พอตกค่ำก็เลี้ยงฉลองและร้องเพลงร่วมกัน

ต่อมาวันหนึ่ง ขณะที่พระมหากษัตริย์และข้าราชบริพารเดินทางผ่านภูมิประ

เทศชนบทอันสวยงามที่สุด พระมหากษัตริย์ก็ทรงระลึกได้ว่าพระองค์ทรงเคยเสด็จผ่าน

เส้นทางนี้มาก่อนหน้านี้แล้ว ที่ตรงถนนแห่งนี้เมื่อหลายปีมาแล้วที่พระองค์ทรงเหลือบเห็นหน้าที่น่าเอ็นดูของอิอาส ที่ซื่อสัตย์จงรักภักดี

ความทรงจำอันอบอุ่นที่ประทับใจของการพบกันครั้งนั้นเข้าครอบงำ กระตุ้นให้กษัตริย์หุนหันด้วยความรู้สึกที่เกิดโดยปัจจุบันทันด่วน พระองค์ทรงคว้ากล่องอัญมณีและโปรยลงบนพื้นถนน

ขณะที่ขบวนทางสถลมารคดำเนินต่อไป พระมหากษัตริย์ทรงเหลียวหลังหันไปมองผู้ที่ติดตามขบวน ทั้งหมดยกเว้นอิอาส ลืมหน้าที่ ต่างตะกายลงไปคลุกกับดินเบียดเสียด แย่งกันรวบรวมอัญมณีอันมีค่าเหล่านั้น

พวกเขาพึมพำในลำคอว่า "ดู ซิอิอาส เขาช่างหยิ่งผยองเหลือเกิน ทั้งๆ ที่พระเจ้าอยู่หัวเทอัญมณีทิ้งอย่างนี้แล้ว เขายังไม่สนใจลงมาเก็บ

พระมหากษัตริย์ตรัสถาม อิอาส ว่า "อิอาส เจ้าไม่ไปร่วมเก็บเพชรพลอยชองเรากับพวกเขาหรือ? เจ้าชิงชังของแท้แน่นอนเหล่านั้นที่เป็นของเราหรือ?"

อิอาส ตอบว่า ข้าแต่กษัตริย์ ชั่วชีวิตของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าไม่เคยดูถูกสิ่งที่เป็นของพระองค์เลยแม้เพียงแต่น้อยนิดเดียว แต่การได้อยู่ใกล้กับพระองค์และได้เห็นพระพักตร์ของพระองค์เสมอก็มีค่าเพียงพอแล้วสำหรับข้าพเจ้า เหตุใดข้าพเจ้าจึงควรจะออกจากข้างพระองค์ไปเบียดเสียดกับคนอื่นเพื่อแย่งสิ่งที่พระองค์ทรงทิ้งไป?"

และแล้วอิอาส ผู้จงรักภักดีและมีความซื่อสัตย์มั่นคงอย่างเสมอต้นเสมอปลายก็ขี่ม้าเคียงข้างไปกับกษัตริย์ผู้ทรงให้ความอบอุ่นและความเมตตา สายตาของเขาไม่เคยคลาดไปจากพระพักตร์ของกษัตริย์อันเป็นที่รักยิ่ง [[[57]](#footnote-58)]

\* \* \* \* \*

# 21 อิอาส ผู้ฉลาดรอบรู้และกตัญญูรู้คุณ (ตอนที่ 4 ใน 4) [The Wise and Grateful Ios (4 of 4)]

\* \* \* \* \*

" *ด้วยเหตุที่พระผู้เป็นเจ้าทรงเปี่ยมไปด้วยความรัก เหตุใดเราจึงอยุติธรรมและไร้ความกรุณา? ในขณะที่พระผู้เป็นเจ้าทรงแสดงออกซึ่งความซื่อตรงและความเมตตา เหตุใดเราจึงแสดงความเป็นอริและความเกลียดชัง?"*[[[58]](#footnote-59)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

สิ่งที่พระมหากษัตริย์ทรงให้คุณค่าเหนือทรัพย์สมบัติอันวิเศษงดงามทั่วทั้งแผ่นดินในราชอาณาจักรคืออุทยาน อุทยานแห่งนี้กว้างใหญ่และสวยงามมากเพราะมีต้นไม้ ดอกไม้ ทะเลสาบที่นิ่งสงบ สายธารใสไหลรินและน้ำพุมากมายหลายแห่ง สิ่งที่มีชีวิตทุกอย่างในอาณาบริเวณอุทยานแห่งนี้ได้รับความคุ้มครองให้เป็นเขตอภัยทานที่คุ้มครองความปลอดภัย ทั้งนี้เพราะมีข้อห้ามมิให้ใครเข้ามาฆ่าสิ่งใดในอุทยาน

มาถึงเวลานี้ พระมหากษัตริย์ทรงรักใคร่เมตตาและไว้วางใจอิอาส มากและพระองค์ทรงแต่งตั้งให้เขาเป็นผู้พิทักษ์และผู้อารักขาอุทยานแห่งชีวิตและความงามแห่งนี้ นับเป็นเกียรติอันยิ่งใหญ่ที่พระมหากษัตริย์ทรงสามารถกรุณาโปรดเกล้าให้ และ อิอาส ก็ได้รักษาความวางใจที่ได้รับจากกษัตริย์ไว้อย่างซื่อสัตย์ที่สุด

พระโอรสของกษัตริย์เป็นเพียงองค์เดียวในราชอาณาจักรที่กษัตริย์ทรงโปรดมากกว่า อิอาส นับเป็นแก้วตาดวงใจและไม่อาจถูกกล่าวหาว่ากระทำผิด แม้กระนั้น เจ้าชายน้อยก็ยังริษยาอิอาส ที่เขาได้รับความวางใจและความรักจากกษัตริย์

วันหนึ่งขณะที่อิอาส กำลังเดินชมสวนและตรวจตราความเรียบร้อยให้เป็นไปตามพระประสงค์ของพระผู้เป็นนายของเขา เจ้าชายน้อยย่องตามหลังอิอาส พระองค์ทรงยิง

อิอาส ด้วยลูกศรและหลบหนีไปอย่างรวดเร็ว ลูกศรของเจ้าชายน้อยพลาดเป้าไปถูกหงส์ตัวหนึ่ง เลือดไหลอาบลงมาทางหน้าอกสีขาวเหมือนสีน้ำนมของมันและและรินไหลลงทะเลสาบที่มีน้ำใส หงส์ตัวนั้นเซถลา คอตกและตาย

อิอาส ยืนตัวแข็งด้วยความสยดสยองและถูกครอบงำด้วยความทุกข์เศร้าโศกเสียใจ เขาจ้องมองดูหงส์ก่อนและก้มลงดูคันศรที่ถูกโยนลงบนพื้นดิน ขณะที่เขาก้มลงหยิบคันศรนั้นชาวสวนในวังคนหนึ่งเดินผ่านมาโดยบังเอิญพอดี เขาเห็นคันศรอยู่ในมือของอิอาส และหงส์ที่ตายในทะเลสาบในน้ำบริสุทธิ์ที่อาบไปด้วยเลือดสีชมพู เขาจึงรีบตรงไปกราบบังคมทูลพระมหากษัตริย์เพื่อให้ทราบเกี่ยวกับสิ่งที่อิอาส กระทำ

พระมหากษัตริย์ทรงบัญชาให้อิอาส มาเฝ้าพระองค์

พระองค์รับสั่งถามว่า "เจ้าได้ทำอะไรลงไป?"

อิอาส ก้มศีรษะและเงียบ

พระมหากษัตริย์ทรงบัญชาว่า "จงบอกมาว่าใครเป็นคนฆ่าหงส์ตัวนั้น"

แต่อิอาส ไม่ตอบเพราะทราบดีว่ากษัตริย์ทรงรักพระโอรสมากเพียงใด

จากนั้น กษัตริย์ทรงส่งพระสุรเสียงอันเกรี้ยวกราดด้วยหัวใจที่แตกสลายว่า "ความเงียบของเจ้าทำให้ข้าต้องลงโทษเจ้า เจ้าทรยศต่อความไว้วางใจที่เรามีต่อเจ้า หากเจ้าไม่อธิบายว่าเหตุใดเจ้าจึงกระทำสิ่งที่สยดสยองน่ากลัวเช่นนี้ เราก็จะเนรเทศเจ้าไปจากเราชั่วชีวิต"

อิอาส เหลือบตาขึ้นมองกษัตริย์อย่างเงียบๆ และยาวนาน เป็นการมองพระพักตร์ของกษัตริย์ที่เขารักเป็นครั้งสุดท้าย จากนั้นเขาก็ก้มศีรษะคำนับอย่างว่าง่าย ออกไปจากท้องพระโรงและเนรเทศตนเอง เดินทางออกจากเมืองไปตามลำพัง เวลาผ่านไป จิตใต้สำนึกรบกวนใจพระโอรสของกษัตริย์ เจ้าชายจึงอยู่อย่างไร้ความสุข เขาเห็นว่ากษัตริย์ซึ่งเป็นพระบิดาของเขาจมอยู่ในความเศร้าต่อการจากไปของอิอาส และเห็นด้วยว่า ต่อให้เด็กเลี้ยงแกะจากไปแล้ว ความรักที่บิดามีต่อเขานั้นก็จะไม่มีทางเพิ่มมากกว่าเดิมที่มี ต่อมามีข่าวมาถึงพระองค์ อิอาส ผู้ซึ่งหัวใจแตกสลายกำลังจะตายในกระท่อมของเขาที่อยู่ในที่รกร้างห่างไกล

พระโอรสเข้าเฝ้าพระมหากษัตริย์ด้วยความเสียใจและหมอบแทบฝ่าพระบาทของบิดา

" ได้โปรดยกโทษให้ลูกเถิด โปรดอภัยให้แก่ความชั่วที่ข้าพเจ้าทำต่อท่านและต่อความประสงค์ร้ายที่ข้าพเจ้าทำต่ออิอาส" และพระโอรสก็สารภาพสิ่งที่เขาได้กระทำลงไปจนหมดสิ้น

พระมหากษัตริย์ทรงกริ้วอย่างมาก พระองค์ผลุดลุกขึ้นจากบัลลังก์และทรงบัญชาเสียงก้องว่า "จงพาข้าไปหาอิอาส เดี๋ยวนี้!"

พระมหากษัตริย์ประทับบนอาชาแล้วมุ่งอย่างรวดเร็วไปยังกระท่อมที่อยู่อย่างโดดเดี่ยวในที่เปล่าเปลี่ยวและทรงพบว่าอิอาส กำลังใกล้ตาย พระองค์รีบถลาเข้าไปหาและกอดเขาไว้ในวงแขนขณะที่ชลธีไหลจากพระเนตรของพระองค์

" โอ อิอาส ผู้เป็นทั้งคนรับใช้และเพื่อนอันเป็นที่รัก เจ้าจะต้องไม่จากข้าไป เจ้าเป็นคนรับใช้ที่ข้ารักและไว้วางใจมากที่สุด เจ้าเสียสละความสุขและชีวิตของเจ้าเพื่อข้าและบุตรของข้า!"

ขณะที่อิอาส อยู่ในอ้อมแขนของเจ้านายอันเป็นที่รัก เขาจ้องมองพระพักตร์ของบุคคลที่เขารักมากแล้วกราบทูลว่า "ข้าแต่กษัตริย์ ข้าแต่พระผู้เป็นนายของข้าพเจ้า บัดนี้ข้าพเจ้าเพ่งดูพระพักตร์อันประเสริฐสูงส่งของพระองค์ได้อีกครั้งแล้ว ข้าพเจ้าจะตายอย่างมีความสุขและมีความพึงพอใจในสวรรค์" พูดเสร็จเขาก็ตายจากไปอย่างสงบ

เรื่องเล่านี้คือบทเรียนที่แสดงให้เห็นความซื่อสัตย์จงรักภักดีและการเสียสละพลีตน [[[59]](#footnote-60)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เรื่องนี้ให้บทเรียนเกี่ยวกับความจงรักภักดีและการสละตนเอง*

\* \* \* \* \*

# 22 ความฝันที่มีราคาแพง [A Costly Dream]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร บุตรแห่งมนุษย์ ทุกสรรพสิ่งมีเครื่องหมาย เครื่องหมายของความรัก คือการอดทนต่อประกาศิตและการทดสอบจากเรา"* [[[60]](#footnote-61)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีชายคนหนึ่งซึ่งชอบไปงาน โรลเวอ คาร์นี [[[61]](#footnote-62)] ซึ่งเป็นงานชุมนุมไว้ทุกข์เพื่อระลึกถึงโต๊ะอิหม่ามอูเซน ซึ่งทรงพลีชีพของพระองค์ในเมืองคาบาลาและฟังเรื่องเกี่ยวกับความตายอันโหดร้ายน่าสยดสยองของพระองค์ เขามักจะหยิบผ้าเช็ดหน้าออกมาและเริ่มร่ำไห้ด้วยเสียงอันดังลั่น เขามักจะกล่าวว่า "ข้าแต่โต๊ะอิหม่ามผู้เป็นที่รัก ข้าพเจ้าปรารถนาจะได้อยู่กับท่าน เพื่อที่ว่าเราทั้งหลายจะได้บรรลุสู่ความพ้นภัย เราเฝ้าปรารถนาจะได้อยู่บนท้องทุ่งแห่งเมือง คาบาลา"

คืนวันเกิดเหตุเขาฝัน ฝันว่าเขาได้พบเห็นยาซิด [[[62]](#footnote-63)] เคลื่อนทัพใหญ่มาที่เมืองคาบาลาเขาได้พบตัวเองอยู่บนทุ่งหญ้าแห่งเมืองคาบาลา ร่วมกับเจ้าชายแห่งการพลีชีพ (ฮูเซน) จากนั้นเขาเห็นอาลี-อัคบา [[[63]](#footnote-64)] (อาลี-อัคบาและคาซิม เป็นสมาชิกในครอบครัวของท่านฮูเซน) ถวายตนต่อหน้าพระพักตร์โต๊ะอิหม่าม ซึ่งเมื่่ออาลี-อัคบาได้รับอนุญาตจากท่านอิหม่ามไปรบอย่างพลีชีพ เขาก็ไปรบที่สนามรบและถูกสังหาร คนต่อมาคือคาซิม เขาได้รับอนุญาตให้ไปร่วมรบที่สนามรบและเสียชีวิตด้วยเช่นกัน เช่นเดียวกับอีกคนหลายคนที่ขอไปก็ถูกสังหารเป็นการพลีชีพทีละคนเช่นกัน

ลำดับต่อไปคือเขา โต๊ะอิหม่ามบัญชาให้เขาไปรบที่สนามรบ เขาถามว่า

" ข้าพเจ้าจะไปได้อย่างไร? ข้าพเจ้าไม่มีม้า"

ท่านสาธุคุณโต๊ะอิหม่ามตอบเขาว่า "จงเอาม้าของข้าไป"

เขานำม้าออกมาและขึ้นขี่ แล้วกล่าวต่อไปอีกว่า "ข้าพเจ้าไม่มีดาบ"

ท่านโต๊ะอิหม่ามตอบว่า "จงเอาดาบข้าไป"

เขารับดาบมา ณ เวลานั้นเขาเห็นโอกาสทองที่จะหนีและลงมือในทันที เขาเลือกที่จะหนีแทนความตั้งใจเดิมที่จะมีความซื่อสัตย์จงรักภักดีและแน่วแน่ ในการหนีครั้งนี้เขาได้นำม้าและดาบของท่านโต๊ะอิหม่ามติดตัวมาและไม่มีม้าและดาบเหลือให้ท่านโต๊ะอิหม่ามใช้เลย วันรุ่งขึ้นเขาเล่าความฝันนี้ให้ญาติมิตรของเขาฟัง

เรื่องนี้รู้ไปถึงหูของท่านเจ้าเมืองซึ่งสั่งให้เขามาพบ เจ้าเมืองกล่าวว่า "ข้าพเจ้าได้ยินมาว่าท่านฝันดี เล่าให้ข้าพเจ้าฟังหน่อยซิ ต้องน่าสนใจมาก"

ชายผู้นี้จึงเล่าความฝันให้เจ้าเมืองฟังอย่างละเอียด ท่านเจ้าเมืองถามว่า "ม้าตัวนั้นของท่านอิหม่ามราคาเท่าไร?" เขาตอบว่า "คงประมาณ 400 ทูมาน" จากนั้นท่านเจ้าเมืองถามถึงราคาดาบ

เขาตอบว่า "ตกประมาณ 300 ทูมาน"

หลังจากนั้น ท่านผู้ว่าฯ ก็ออกคำสั่งให้ข้าราชการในปกครองของเขาเรียกเก็บเงิน

700 ทูมานจากชายคนนี้ก่อนจะปล่อยตัวไป ท่านผู้ว่าฯ แจ้งข้อกล่าวหาคือ " ท่านเป็นคนที่ไม่ยุติธรรม ไม่เพียงแต่ท่านจะไม่ช่วยเหลือท่านโต๊ะอิหม่ามเท่านั้น ท่านยังเอาสิ่งของของท่านไป และทิ้งท่านไว้เบื้องหลังโดยไม่มีม้าและดาบใช้ ม้าและดาบของท่านโต๊ะอิหม่ามมีค่ามากกว่า 700 ทูมานมากนัก แต่ก่อนท่านจะถูกปล่อยตัวไป ท่านต้องจ่ายเงินจำนวน 700 ทูมานเสียก่อน [[[64]](#footnote-65)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*เรื่องนี้เล่าโดย ชีค ซาลีห์ ซึ่งหวาดกลัวสงครามซึ่งกำลังขับเคี่ยวกันอย่างดุเดือดในขณะนั้น เขาเล่าความฝันอันน่ากลัวเกี่ยวกับสงครามให้พระอับดุลบาฮาฟัง*

\* \* \* \* \*

# 23 มูลลาห์ต้องการให้ตัดนิ้วของเขา [The Mullá Wanted His Finger Severed]

\* \* \* \* \*

" *หัวใจของความศรัทธาเลื่อมใสอยู่ที่การพูดน้อยแต่ทำให้มาก ใครที่พูดมากกว่าทำ จง รู้ไว้ว่า ที่จริงแล้ว เขาตายจากไปเสียยังดีกว่าที่เขาจะมีชีวิตอยู่"* [[[65]](#footnote-66)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่ง โมหะมีดัน มูลลาห์ อาคุน (ซึ่งเป็นนักบวชมุสลิม เป็นนักเทววิทยา เป็นผู้พิพากษา ) เกิดความคิดว่านิ้วหนึ่งของเขาไม่สะอาดบริสุทธิ์เพราะเขาได้

ไปหยิบจับสิ่งของที่ไม่สะอาด ทำให้เขาคิดว่าเขาควรจะตัดนิ้วนั้นทิ้งไปเสีย [[[66]](#footnote-67)] ขณะที่เดินผ่านร้านขายเนื้อ เขาหยุดและขอให้พ่อค้าเนื้อตัดนิ้วของเขา เขากล่าวว่า "ข้าพเจ้าไม่ต้องการมัน" พ่อค้าเนื้อประหลาดใจและปฏิเสธไม่ยอมทำตามที่เขาขอ ท่านมูลลาห์จึงอธิบายเหตุผลและยังยืนกรานให้ทำตามความต้องการอันประหลาดผิดธรรมดานี้ พ่อค้าเนื้อกล่าวในที่สุดว่า "เอาละ วางมือของท่านไว้บนเขียงและข้าพเจ้าจะตัดนิ้วของท่านออก" จากนั้นเขาก็เอามีดสับเนื้อเล่มใหญ่ลงมา เห็นชัดเจนว่าเขาเอามีดด้านทื่อลง ตั้งท่าจะสับลงบนมือของมุลลาห์อย่างสุดแรง ยังไม่ทันยกมีดขึ้นมูลลาห์ก็รู้สึกเจ็บปวดในจุดที่ยังไม่ได้ถูกคมมีดตัดเลย เขารีบชักมือออกในขณะที่ร้องเสียงดัง ส่งเสียงสบถสาปแช่งพ่อค้าเนื้อที่มีหัวใจอำมหิตไร้ความเมตตา คร่ำครวญว่า "ดูซิ เจ้าคนกดขี่ข่มเหง ข้าไปทำอะไรให้เจ้า เจ้าจึงมาตัดมือข้า?" เมื่อพ่อค้าเนื้อเห็นความอ่อนแออย่างที่สุดของมูลลาห์จึงหัวเราะพร้อมกล่าวว่า "ใจเย็นๆ ข้าไม่ได้ตัดมือเจ้าหรอก เจ้าคนขี้ขลาด ข้าเพียงแต่ทดสอบว่าเจ้าเป็นคนกล้าหาญอย่างที่พูดหรือเปล่าเท่านั้น" [[[67]](#footnote-68)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*อาจสรุปจากปาฐกถาธรรมพระอับดุลบาฮาในวันนั้นด้วยคำที่ท่านกล่าวเองว่า : "สรุปแล้วก็คือ เป็นการง่ายที่จะเขียนหรือพูดเกี่ยวกับเรื่องทำนองนี้ (อุดมการณ์อันสูงสุด) แต่ยากที่จะนำมาปฏิบัติ"* [[[68]](#footnote-69)]

\* \* \* \* \*

# 24 ประมุขของประเทศซึ่งการกระทำไม่ตรงกับคำพูดของเขา [The Ruler Whose Deeds Did Not Match His Words]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร ประชาชนแห่งบาฮา จงระวัง มิฉะนั้นเจ้าจะเดินในวิถีของผู้ที่พูดอย่างหนึ่งแต่ทำอีกอย่างหนึ่ง"* [[[69]](#footnote-70)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

พระเจ้าซาห์แห่งรัสเซียทรงแนะนำให้มีการประชุมเพื่อสันติภาพที่กรุงเฮก และทรงเสนอให้ทุกประเทศลดอาวุธ ที่ประชุมเห็นว่าการมีสันติภาพเป็นประโยชน์แก่ทุกประเทศ ในขณะที่สงครามทำลายการค้าและความสัมพันธ์ด้านอื่นๆ ที่ประเทศต่างๆ มีต่อกัน พระดำรัสของพระเจ้าซาห์เป็นที่ยกย่องชมเชยแม้ว่าหลังจากการประชุมครั้งนั้นสิ้นสุดลงแล้ว กลับเป็นพระเจ้าซาห์เองที่เป็นคนแรกที่ประกาศสงคราม (กับประเทศญี่ปุ่น) [[[70]](#footnote-71)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวเกี่ยวกับการทำตามคำพูด ท่านกล่าวว่า อุดมการณ์อันเลิศเลอจะต้องแปรออกมาเป็นการลงมือกระทำ มิใช่เป็นแค่เพียงให้เป็นที่รู้กันหรือเป็นเสียงที่ออกมาจากปากเท่านั้น*

\* \* \* \* \*

# 25 เหล่าพวกหนูวางแผนใหญ่ที่นำมาใช้ในทางปฏิบัติไม่ได้ [The Mice Adopted a Great Plan Which Could Not Be Executed]

\* \* \* \* \*

" *เป้าหมายสำคัญของศาสนาจากพระผู้เป็นเจ้าก็คือ การสถาปนาสันติภาพและความสามัคคีในหมู่มนุษย์ ดังนั้น แก่นแท้ของทุกศาสนาจึงเป็นหนึ่งเดียวกัน ผลที่ทุกศาสนามุ่งให้สัมฤทธิ์คือความเป็นเอกและความเสมอภาคกันโดยทั่วไป"* [[[71]](#footnote-72)]

พระอับดุลบาฮา.

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งพวกหนูตัวเล็กตัวใหญ่ร่วมประชุมครั้งสำคัญในหัวข้อว่าทำอย่างไรจึงจะปรองดองกับแมวได้ หลังจากมีข้อถกเถียงอย่างเผ็ดร้อนกันอยู่นาน จึงตกลงกันว่าทางออกที่่ดีที่สุดน่าจะต้องผูกกระพรวนรอบคอแมว เพื่อว่าการเคลื่อนไหวของแมวจะส่งสัญญาณเตือนพวกหนู ทำให้พวกมันสามารถหลบหนีแมวได้ทัน

แผนการนี้ดูดีมาก ต่อเมื่อมีคำถามว่าใครจะทำหน้าที่อันตรายด้วยการเอากระพรวนไปผูกคอแมว ปรากฏว่าไม่มีหนูแม้แต่ตัวเดียวที่ชอบความคิดนี้ หนูทั้งหมดคิดว่าพวกมันอ่อนแอเกินกว่าจะลงมือทำปฏิบัติการตามแผนนี้ได้ พวกหนูจึงกระจัดกระจายออกจากที่ประชุมกันอย่างอลหม่าน [[[72]](#footnote-73)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวว่า เรื่องนี้เป็นอุทาหรณ์ของการประชุมสันติภาพของมนุษย์ซึ่งเริ่มต้นด้วยคำพูดแต่จบด้วยคำพูด ไม่มีผลทางด้านการปฏิบัติอย่างชัดเจน*

\* \* \* \* \*

# 26 เขาเศร้าโศกเสียใจที่สุนัขของเขาอดอยาก [He Lamented Over His Starving Dog]

\* \* \* \* \*

" *เป็นภาระหน้าที่ที่เจ้าจะต้องตั้งใจจริงและมานะบากบั่นเพื่อว่าหน้าหนังสือของวิญญาณจะได้สะอาดและถูกชำระจากสนิมแห่งความผูกพันกับโลกอันไม่มีความจีรังยั่งยืนนี้"* [[[73]](#footnote-74)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ชายอาหรับที่น่าสงสารคนหนึ่งกำลังนั่งอยู่ที่ทะเลทรายใกล้ๆกับสุนัขที่กำลังใกล้ตายของเขา เขาร้องไห้และคร่ำครวญที่สัตว์เลี้ยงตัวนี้กำลังจะตาย คนเดินทางคนหนึ่งผ่านมาและถามว่า เหตุใดเขาจึงร่ำไห้คร่ำครวญเช่นนี้

ชายอาหรับตอบว่า "สุนัขตัวนี้เป็นทั้งเพื่อนข้างกายและนำทางข้ามาช้านาน ตอนนี้มันกำลังจะตายในที่รกร้างเปล่าเปลี่ยวนี้เพราะความหิว และข้าไม่สามารถช่วยชีวิตมันได้"

คนเดินทางซึ่งก็เป็นคนยากจนและขัดสนเกิดความสงสาร สิ่งเดียวที่เขาทำได้คือ พยายามพูดจาปลอบใจ เขากล่าวว่า " ไม่ถูกต้องนะที่เจ้าจะร่ำไห้และเศร้าโศกเสียใจกับสุนัขที่กำลังจะตาย"

ทันทีที่พูดจบ เสียงร่ำไห้ของชายอาหรับก็ยิ่งดังมากขึ้น เขาตอบว่า" พระเจ้า! นี่มันไม่ใช่สุนัขธรรมดาๆ นะ มันเป็นทั้งเพื่อนของข้าและยังเป็นเพื่อนคู่กายที่ซื่อสัตย์มั่นคง มันรับใช้และช่วยข้าให้รอดพ้นจากสถานการณ์ที่อันตรายต่างๆมาแล้วมากมาย" ชายอาหรับพูดถึงคุณงามความดีของสุนัขและยกย่องเทิดทูนมันจนกระทั่งชายเดินทางรู้สึกสะเทือนใจด้วยความเศร้าและเห็นใจจึงร่วมร้องไห้ไปกับชะตากรรมของชายอาหรับคนนี้ด้วย

เวลาผ่านไป ท้ายที่สุดชายที่เดินทางผ่านก็ลุกขึ้นจากผืนทรายเพื่อจะเดินทางต่อไป ตอนที่เขาลุกเขาเอามือยันเป้ที่อยู่ข้างหลังชายอาหรับเพื่อพยุงตัวและก็ได้ยินเสียงดังก๊อบ

แก๊บ เขาจึงถามชายอาหรับว่ามีอะไรอยู่ในนั้น

ชายอาหรับตอบว่า " ขนมปังแห้ง เป็นเสบียงสำหรับเดินทาง"

ชายที่เดินทางผ่านถามว่า "เหตุใดเจ้าจึงไม่แบ่งให้สุนัขของเจ้ากินขนมปังเหล่านี้บ้าง?"

คำถามนี้ทำให้ชายอาหรับไม่พอใจอย่างยิ่ง เขาจ้องมองดูชายที่เดินทางผ่านอย่างไม่พอใจแล้วตอบว่า "ข้าไม่ได้ชอบมันมากพอที่จะให้ขนมปังของข้าแก่มันได้" [[[74]](#footnote-75)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความไม่จริงใจและความเห็นแก่ตัว*

\* \* \* \* \*

# 27 ยาควินินเคลือบช็อคโกแล็ต [Chocolate-Coated Quinine]

\* \* \* \* \*

" *เจ้าเป็นเหมือนดวงดาวที่รุ่งขึ้นมาก่อนสาง แม้จะดูเหมือนมีรัศมีและความเรืองรอง แต่ก็นำคนเดินทางในเมืองของเราให้หลงไปในทางแห่งความวินาศ"* [[[75]](#footnote-76)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งมีชายหนุ่มคนหนึ่งซึ่งจากบ้านเกิดเมืองนอนของตนเองไปอยู่ที่ประเทศอียิปต์เป็นเวลาหกปีเพื่อร่ำเรียนวิชาวิทยาศาสตร์และโหราศาสตร์ [[[76]](#footnote-77)] ในช่วงเวลาอันยาวนานดังกล่าว เขาเรียนหนักและได้รับความยากลำบากมากในต่างแดน ในที่สุดเขาก็ได้รับผลจากความเพียรพยายาม เขาสอบผ่านภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติและได้รับปริญญาทางด้านโหราศาสตร์ เขามีความยินดีกับความสำเร็จนี้และเริ่มขี่ล่อเดินทางกลับบ้านด้วยความสุขหรรษา

ระหว่างเดินทางกลับบ้าน เขามีโอกาสใช้วิชาโหราศาสตร์ที่ได้ร่ำเรียนมา เมื่อใดก็ตามที่เขาพบคนใดคนหนึ่งเขาก็จะพิจารณาลักษณะหน้าตาของเขาอย่างละเอียดและทำนายทายทักเขาผู้นั้น วันหนึ่งเขาเห็นชายคนหนึ่งเดินมาแต่ไกล เขาเห็นเค้าของความตระหนี่ ความริษยา ความโลภและความใจคอคับแคบในชายคนนี้ เขารำพึงกับตนเองว่า

" พระผู้เป็นเจ้าทรงโปรด ข้าพเจ้าขอแสวงหาที่หลบภัยจากความพิโรธของพระองค์ ข้าพเจ้าไม่เคยทราบและไม่เคยพบเห็นความอัปมงคลและลางร้ายเช่นนี้มาก่อน ข้าพเจ้าปรารถนาที่จะรู้จักมักคุ้นกับบุคคลนี้ เพื่อว่าข้าพเจ้าจะได้ทดสอบวิชาความรู้ที่ได้ค้นคว้าและร่ำเรียนมา"

เขากำลังจมอยู่ในความคิดขณะที่คนแปลกหน้าที่มีใบหน้ายิ้มละไมด้วยความสุขเดินเข้ามาหาพร้อมกล่าวว่า "ท่านชีค ขอเรียนถามท่านว่าท่านมาจากไหนและกำลังจะเดินทางไปที่ใด?"

ท่านชีค กล่าวว่า เขาเริ่มเดินทางมาจากประเทศอียิปต์ และกำลังมุ่งหน้ากลับบ้านและคิดว่าคืนนี้จะค้างอยู่ในหมู่บ้าน

คนแปลกหน้ากล่าวอย่างสุภาพว่า "ท่านครับ หมู่บ้านที่ท่านว่านั้นอยู่ไกลจากที่นี่มาก ตอนนี้ก็ใกล้ค่ำแล้วและบ้านของข้าพเจ้าก็อยู่ใกล้แค่นี้เอง ข้าพเจ้าจะมีความสุขที่สุดหากท่านจะให้เกียรติมาค้างแรมที่บ้านของข้าพเจ้า"

ชีคคนนั้นรู้สึกว่าข้อสังเกตของเขาเองนั้นกลับตรงกันข้ามกับคำพูดและการกระทำของชายชาวอาหรับคนนั้นอย่างสิ้นเชิง ดังนั้น เขาจึงเริ่มสงสัยในความรู้ของตนเอง และเพื่อจะทดสอบความรู้ของตัวเองต่อไป เขาจึงรับคำเชิญของชายแปลกหน้าและเดินตามไปบ้านเขา

ชายแปลกหน้าให้การรับรองและต้อนรับชีคคนนั้นอย่างมีความสุขและเต็มใจ เขา

เสิร์ฟเครื่องดื่มทุกชนิดรวมทั้งน้ำและเชิญชวนซ้ำแล้วซ้ำอีกให้เขาทานอาหาร การคะยั้น

คะยอของชายแปลกหน้าทำให้ชีคได้ดื่มกินและพยายามมีความสุขกับการต้อนรับที่ได้รับแบบไม่คาดฝันนี้ ทุกครั้งที่เจ้าบ้านที่เปี่ยมไปด้วยความสุภาพพูดกับเขาด้วยความ

กรุณา เขาก็จะถอนหายใจพร้อมกับคิดว่าเขาเสียแรงเสียเวลาไปเปล่าๆ และการร่ำเรียนของเขาก็ไร้ประโยชน์

เมื่อเวลาอาหารเย็นมาถึง ชีคก็พบว่าบนโต๊ะมีอาหารนานาชนิดพร้อมให้เขารับประทาน อีกครั้งหนึ่งที่เขาเสียใจกับการสำคัญผิดคิดว่าคนที่ดีและเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่เช่นนี้

เป็นคนเลวและขี้ตระหนี่ถี่เหนียว หลังอาหารเย็นเขาเข้านอนด้วยความรู้สึกหดหู่และเศร้าสลด

รุ่งเช้า ชีคต้องการลาจากไปแต่เจ้าบ้านไม่ยอม เขาเกลี้ยกล่อมชีคด้วยคำพูดที่เมตตาและด้วยอัธยาศัยไมตรีให้อยู่ต่อจนถึงเวลาอาหารกลางวันและเตรียมทุกอย่างให้เขามีความสะดวกสบาย โดยสรุปแล้ว ด้วยการยืนกรานของคนแปลกหน้า เขาจึงเป็นแขกของบ้านนั้นเป็นเวลาสามวันสามคืน

ท้ายที่สุด ชีคก็ประสบความสำเร็จในการหว่านล้อมเจ้าของบ้านว่าเขาจำ

เป็นต้องเดินทางต่อ เมื่อเป็นที่แน่ชัดว่า ชีคจำเป็นต้องจากไป คนแปลกหน้าก็ทำความสะอาดล่อให้และช่วยแขกของเขาขึ้นขี่ล่อด้วยความเคารพนับถือ จากนั้นเขาก็จับบังเหียนแน่นด้วยมือข้างหนึ่งขณะที่มืออีกข้างหนึ่งส่งถุงกระดาษให้ชีค ดูเสมือนว่าถุงนั้นบรรจุบางสิ่งที่ต้องใช้ในระหว่างเดินทาง ชีคจึงถามคนแปลกหน้าว่าภายในถุงบรรจุอะไร ชายคนนั้นตอบว่าในถุงนั้นบรรจุรายการที่เขาต้องจ่ายก่อนจากไป

ชีค ถามว่า "รายการอะไรกัน?"

ณ จุดนี้เองที่คนแปลกหน้าเผยโฉมออกมาจากมารยาและม่านแห่งความหลอกลวงก็เปิดต่อหน้าเขา คนแปลกหน้าขมวดคิ้วที่เหี่ยวย่น ทำหน้าถมึงทึงและพูดว่า "ท่านคิดหรือว่าของกินของใช้เหล่านั้นไม่ต้องเสียเงินซื้อหามา?"

ชีคผู้ซึ่งตัวสั่นสะเทือนด้วยความรู้สึกระคายเคือง เขาเปิดถุงกระดาษ อ่านรายการและพบว่าสิ่งที่เขารับประทานหรือมองดู ถูกบันทึกราคาไว้เป็นมูลค่าสูงกว่าราคาตลาดนับร้อยๆเท่า เมื่อชีคตระหนักว่าเงินที่เขามีอยู่นั้นน้อยกว่าที่จะต้องจ่ายอย่างมากมาย เขาจึงลงจากล่อ มอบล่อและอานพร้อมสิ่งของที่บรรจุในกระเป๋าให้แก่ชายแปลกหน้าคนนั้นไป

จากนั้นเขาก็เดินทางกลับบ้านด้วยการเดินอย่างมีความสุขและขอบพระคุณพระผู้เป็นเจ้าสำหรับหกปีแห่งการศึกษาและความเพียรพยายามซึ่งเขาพบในที่สุดว่าไม่ได้เปล่าประโยชน์เลย จากนั้นเขาก็เริ่มเดินเท้ากลับบ้าน [[[77]](#footnote-78)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

" *ที่เมืองอัคคา มีนายแพทย์คนหนึ่งซึ่งมุ่งร้ายต่อบาไฮ เขาจะรักษาบาไฮอย่างดีแต่คิดค่ารักษาพยาบาลในราคาที่แพงมาก พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้ฟังหลังจากวันที่ท่านได้จ่ายค่ารักษาพยาบาลในราคาที่แพงเกินจริงอย่างเหลือล้น"*

\* \* \* \* \*

# 28 คนยากจนยึดติดกับลาของเขามากจนเกินไป [The Poor Man Was Too Attached to His Donkey]

\* \* \* \* \*

" *ข้าพเจ้าขอแสวงหาการได้อยู่ร่วมกับพระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนาย กระนั้นข้าพเจ้าก็ยังไม่สามารถบรรลุถึงพระองค์นอกจากจะต้องได้รับความรู้แห่งปลดตนเองจากทุกอย่างนอกจากพระองค์ ข้าพเจ้าเฝ้าถวิลหาความรักของพระองค์ แต่ก็ไม่สามารถหาพบนอกจากจะต้องสละทุกอย่างนอกจากพระองค์"* [[[78]](#footnote-79)]

*พระบ๊อบ*

\* \* \* \* \*

มีเพื่อนสองคน คนหนึ่งเป็นคนร่ำรวยผู้ซึ่งไม่ยึดมั่นถือมั่น ส่วนอีกคนหนึ่งเป็นคนยากจนแต่ฝักใฝ่ทางโลกวัตถุ จากคำชักชวนของเพื่อนที่ยากจน ทั้งสองจึงตัดสินใจที่จะเริ่มเดินทางอย่างกะทันหันเพื่อไปแสวงบุญที่ดินแดนศักดิ์สิทธิ์และทิ้งทุกอย่างไว้เบื้องหลัง คนยากจนตระหนักว่าเพื่อนที่ร่ำรวยของเขาตัดใจและไม่คิดจะกลับมาอีก เพื่อนคนที่ยากจนจึงกล่าวว่า "ตอนนี้เรากำลังจะทิ้งทุกอย่างไปจริงๆ แล้ว รอตรงนี้เดี๋ยวนะ ให้ข้าพเจ้ากลับไปเอาลาก่อน"

เพื่อนคนที่ร่ำรวยกล่าวว่า "ถ้าทำเช่นนั้น ท่านก็ไม่ใช่คนที่เหมาะที่จะเดินทางครั้งนี้แล้ว แค่ลาเพียงตัวเดียวท่านก็ยังไม่ยอมทิ้งมันไว้เบื้องหลัง ที่ท่านแนะนำแต่แรกทำให้ข้าพเจ้าเริ่มเดินทางครั้งนี้โดยละทิ้งทุกสิ่งทุกอย่างไว้เบื้องหลัง ข้าพเจ้าไม่เคยคิดฝันหวานว่าจะกลับมาอีกแม้ว่าจะมีทรัพย์ศฤงคารมากมาย แต่ท่านไม่มีอะไรเลยนอกจากลาเพียงตัวเดียวท่านก็ยังกลับมาเอา" [[[79]](#footnote-80)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนที่กรุงปารีสฟังเพื่อให้เห็นว่าการไม่ยึดติดกับสิ่งใดคือการปลดตนให้เป็นอิสระจากความผูกพันทางโลกซึ่งไม่เกี่ยวกับว่าจะมั่งมีหรือยากจน*

\* \* \* \* \*

# 29 ความยากจนและความอ่อนแอของเขาเป็นที่ยอมรับ [His Poverty and Weakness Were Accepted]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร บุตรแห่งกิเลส จงชำระตนเองให้บริสุทธิ์ปราศจากมลทินของความร่ำรวยและเข้าไปอยู่ในอาณาจักรแห่งความยากจนด้วยใจสงบนิ่ง เพื่อว่าเจ้าจะได้ดื่มน้ำอมฤตแห่งชีวิตนิรันดร์จากสายธาราแห่งความไม่ยึดมั่น* [[[80]](#footnote-81)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

อุททาด อิสมาอิล เดินทางไปยังเมืองอัคคาเพื่อเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ เมื่อตอนที่เขาไปถึง ประตูยังปิดอยู่ เขาจึงยืนอยู่ข้างคูน้ำแอ่งที่สอง หวังว่าจะได้เห็นพระผู้เป็นนายที่หน้าต่างคุกเพียงแวบเดียว แต่สายตาของเขาไม่ดีเขาจึงหันหลังกลับด้วยความเศร้าใจ

เขาใช้ถ้ำที่อยู่นอกเมืองเป็นที่พักอาศัย เขานำสินค้าได้แก่แหวน ปลอกสวมนิ้วและเข็มกลัดที่มีราคาไม่แพงเรียงไว้ในถาด และเดินเร่ขายไปตามท้องถนนต่างๆ ตั้งแต่เช้าจนเที่ยง ในวันหนึ่งเขาจะขายได้ 20 ถึง 30 เหรียญทองแดง และวันดีคืนดีเขาจะได้ 40 เหรียญทองแดง จากนั้นเขาก็จะกลับไปที่บ้านถ้ำเพื่อทานอาหารที่มีอยู่แค่พอประทังชีวิต และแล้วเขาก็จะสวดมนต์และกล่าวสรรเสริญพระนามของพระผู้เป็นนาย เขามีชีวิตอยู่อย่างสมถะและระลึกถึงพระคุณของพระผู้เป็นเจ้าอยู่เสมอ [[[81]](#footnote-82)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

" *พระอับดุลบาฮากล่าวว่า มีคนได้ยินพระบาฮาอุลลาห์ตรัสแสดงความพอพระหทัย อุททาด อิสมาอิล ผู้นี้"*

\* \* \* \* \*

# 30 สุนัขจิ้งจอกที่น่าสงสารสูญเสียกวาง และเสียหัวของตัวเองด้วย [The Poor Wolf Lost the Deer and His Own Head Too]

\* \* \* \* \*

" *กล่าวคือ บุคคลที่เคร่งในศาสนาย่อมไม่นำพาความปรารถนาของตนเองและมุ่งแสวงหาทุกหนทางที่เขาจะสามารถทำประโยชน์อย่างเต็มใจแก่สาธารณชนโดยรวม นอกเสียจากว่าจะยึดมั่นความเชื่อในศาสนาโดยแท้ ย่อมจะเป็นไปไม่ได้ที่มนุษย์ชาติจะละวางประโยชน์ส่วนตนและพลีความสุขสวัสดีของตนเองเพื่อให้ความสุขสวัสดีบังเกิดแก่ชุมชน"* [[[82]](#footnote-83)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

สิงโต สุนัขป่า สุนัขจิ้งจอก ออกล่าเหยื่อ ทั้งสามจับลาป่า เนื้อทรายและกระต่ายป่าได้อย่างละหนึ่งตัว สิงโตพูดกับสุนัขป่าว่า "มาแบ่งส่วนที่เราล่ามาได้กันเถอะ" สุนัขป่ากล่าวว่า "ง่ายมาก ท่านเอาลาตัวนั้นไป เนื้อทรายเป็นของข้าพเจ้า กระต่ายป่าเป็นของสุนัขจิ้งจอก" สิงโตกัดหัวสุนัขป่าขาดแล้วกล่าวกับสุนัขจิ้งจอกว่า "ถึงตาเจ้าแบ่งแล้ว" สุนัขจิ้งจอกกล่าวว่า "ลาป่า เนื้อทรายและกระต่ายป่า ทั้งหมดเป็นของท่าน" สิงโตมองสุนัขจิ้งจอกแล้วกล่าวว่า "เพราะว่าเจ้าเห็นว่าตัวเองไม่มีความสำคัญเจ้าจึงควรได้รับเหยื่อทั้งสามตัวนี้ไป" [[[83]](#footnote-84)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การไม่สำคัญตนเป็นการกระทำที่น่าสรรเสริญ*

\* \* \* \* \*

# 31 อาบูซาร์คิดว่าตนเองสำราญใจแล้ว [Abú-Dharr Thought He Was Content]

\* \* \* \* \*

" *บ่อเกิดของความดีงามทั้งปวงคือการวางใจในพระผู้เป็นเจ้า ยอมจำนนต่อพระบัญชาของพระองค์ และพอใจในพระประสงค์และความยินดีของพระองค์"* [[[84]](#footnote-85)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่ง ซาลมัน เชิญอาบูซาร์[[[85]](#footnote-86)] มาทานอาหารเที่ยง แต่เขาซื้อขนมปังไว้แค่สองแถว อาบูซาร์กล่าวว่า "โอ ซาลมัน ท่านมีอะไรที่จะทานกับขนมปังนี้ไหม?"

ซาลมัน รู้สึกอับอาย เขามีกระทะซึ่งนำไปจำนำเพื่อนำเงินสดมาซื้อนมเปรี้ยว และมอบนมเปรี้ยวนั้นให้แก่อาบูซาร์

หลังจากที่รับประทานเสร็จอาบูซาร์ กล่าวว่า "ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ทรงให้เราทานอาหารด้วยความสำราญใจและด้วยความมัธยัสถ์อย่างยิ่ง"

ซาลมัน ตอบว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า นี่ไม่ใช่ความสำราญใจ หากท่านพอใจและมีความสุขแค่ได้รับประทานขนมปังแล้ว ข้าพเจ้าก็ไม่ควรนำหม้อของตนเองที่มีอยู่เพียงใบเดียวไปแลกเงินสดมา" [[[86]](#footnote-87)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนที่มาชุมนุมกันฟังว่าพวกเขาควรจะพึงพอใจกับสิ่งเล็กๆ น้อยๆ จะต้องแนะนำศาสนาและพยายามรับใช้แทบพระธรณีอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์*

\* \* \* \* \*

# 32 เสื้อของเขารบกวนการพักผ่อน [His Shirt Interfered with His Rest]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่ากังวลกับความผูกพันและกิเลสอันปราศจากแก่นสารในโลกนี้ จงระวังอย่าเข้าไปใกล้สิ่งเหล่านี้ เนื่องด้วยความผูกพันเหล่านี้จะกระตุ้นให้เจ้าหลงเดินตามกิเลสและตัณหา ของตัวเอง และจะขัดขวางเจ้าจากการได้เข้าสู่หนทางอันเที่ยงตรงและเรืองรองนี้"* [[[87]](#footnote-88)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ในสมัยก่อน บาไฮศาสนิกชนชาวอิหร่านในยุคแรกๆ เดินทางด้วยการเดินเท้า เหนื่อยที่ไหนก็จะพักผ่อนนอนหลับใต้ต้นไม้

ครั้งหนึ่ง มีบาไฮคนหนึ่งซึ่งมีความสนิทสนมกับเจ้าชาย เจ้าชายองค์นี้ทรงพระประสงค์จะมอบของขวัญชิ้นหนึ่งแก่เขา หลังจากที่เจ้าชายคะยั้นคะยออยู่นานทำให้เขายอมรับเสื้อตัวหนึ่งจากพระองค์ ในการเดินทางช่วงถัดมาเมื่อชายคนนี้รู้สึกเหนื่อย เขาใช้เสื้อตัวนั้นเป็นหมอนหนุนและนอนหลับใต้ต้นไม้ แต่เขาก็หลับไม่ลงเนื่องจากว่าเขายังคงมีความสงสัยและกังวล เขามักจะระแวงอยู่เนืองๆ ว่ามีโจรจะมาลักขโมยเสื้อตัวใหม่ที่เพิ่งได้มานี้ ในที่สุด เขาก็ลุกขึ้นและขว้างเสื้อตัวนั้นทิ้งไป เขากล่าวว่า "ตราบใดที่เสื้อตัวนี้อยู่กับข้าพเจ้า ข้าพเจ้าก็จะยังยึดติดอยู่กับมันและจะไม่รู้สึกสบายใจหรือผ่อนคลายเลย" [[[88]](#footnote-89)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

" *พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับการไม่ยึดติดและการเป็นอิสระจากความห่วงใยวัตถุทางโลก"*

\* \* \* \* \*

# 33 คนตัดไม้จะต้องยุติการตัดในที่สุด [A Wood-Chopper Must Eventually Stop Chopping]

\* \* \* \* \*

" *เราให้ความตายเป็นผู้นำสารแห่งความปีติมายังเจ้า เหตุไฉนเจ้าจึงเศร้าโศก เราให้แสงสว่างสาดรัศมีมายังเจ้า เหตุไฉนเจ้าจึงไม่ออกมารับแสง?"* [[[89]](#footnote-90)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อตอนที่บาไฮศาสนิกชนอยู่ที่เมืองเอเดรียโนเปิล มีชาวแบ็คทาชิคนหนึ่งอาศัยอยู่ในละแวกเดียวกัน ใกล้ๆ กับ พวกเขา ชาวแบ็คทาชิ คนนี้มีอาชีพตัดไม้ เขาชอบพูดเล่นเป็นสำนวนเวลาอยู่ในแวดวงมิตรสหาย ครั้งหนึ่ง เขาป่วยหนักจนเกือบเสียชีวิต (ข้าพเจ้า) ไปเยี่ยมเขาเมื่อทราบเกี่ยวกับเรื่องนี้ เขากำลังนอนบนเปลสูงเรี่ยพื้นซึ่งดูไม่น่านอนสบายนัก ข้างเปลมีภรรยาสูงอายุซึ่งมีร่องรอยความห่วงใยและความกังวลปรากฏอยู่บนใบหน้าที่เหี่ยวย่น เธอกล่าวว่า "ท่านกำลังจะหายป่วยในเร็ววัน ความเจ็บไข้นี้จะผ่านพ้นไปและท่านจะกลับมาแข็งแรง โอ ท่านผู้เป็นที่รักยิ่ง ! ข้าพเจ้ากำลังสวดมนต์ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดให้ท่านหายจากความป่วยไข้โดยไว ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงโปรดได้ยินคำสวดมนต์ของข้าพเจ้าด้วยเถิด! คนป่วยค่อยๆ ลืมตาขึ้นมาครึ่งหนึ่งประหนึ่งพยายามจะตื่นจากความหลับใหลเซื่องซึม และกล่าวว่า "ข้าจะทำอะไรได้แม้จะหายดีแล้ว? ข้าเบื่อโลกและอยากจะจากโลกนี้ไป โอ้ อนิจจา ! ข้าพเจ้าเหนื่อย เหนื่อยเหลือเกิน" จากนั้นเขาก็หลับตาลง ภรรยาของเขาบังเกิดความร้อนใจเมื่อได้ยินดังนั้น เธอกล่าวว่า "โอ ! อย่านะ อย่า ! ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงอย่าให้วันอันมืดมนนั้นมาถึงเลย ท่านผู้เป็นที่รักของข้าพเจ้า ! สุขภาพของท่านจะกลับดีขึ้น เราจะเข้าไปในสวนและที่นั่นเราจะกินผลไม้นานาชนิดด้วยกัน เราจะจับมือกันเดินไปตามพุ่มไม้และฟังเสียงร้องของนกนานาชนิด ใช่แล้ว ใช่แล้ว ข้าพเจ้าจะพยาบาลท่านให้มีสุขภาพกลับมาดีอีก ข้าแต่ท่านผู้เป็นแก้วตาดวงใจของข้าพเจ้า"

คนป่วยดิ้น รวบรวมพลังตอบภรรยาของเขาทั้งๆ ที่ยังไม่ลืมตาและดูเหมือนใช้ความพยายามอย่างหนัก ว่า "ภรรยาของข้า จงเงียบเถอะ ไม่มีอะไรเกิดขึ้นหรอกถ้าข้าหายดี ที่จะเกิดตามมาก็คือ ข้าจะต้องตัดไม้เพิ่มขึ้นอีกสิบหรือยี่สิบเท่าเท่านั้นเอง ที่ผ่านมาข้ายังตัดให้ไม่พออีกหรือ? โปรดให้ข้าตายจากไปเถิด" [[[90]](#footnote-91)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เราทั้งหลายต่างก็เป็นคนตัดไม้ในโลกนี้*

\* \* \* \* \*

# 34 เขาพลีชีพให้ศาสนาเพราะว่าเขาต้องการให้เป็นเช่นนั้น [He Was Martyred Because He Wanted to Be]

\* \* \* \* \*

" *ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอทรงเมตตาต่อข้าพเจ้า ขอทรงยกข้าพเจ้าเข้าสู่พระองค์ และให้ข้าพเจ้าได้ดื่มจากถ้วยแห่งการพลีชีพเพื่อศาสนา เพราะโลกอันกว้างและความใหญ่ไพศาลของมันไม่สามารถรองรับข้าพเจ้าได้ อีกต่อไป"* [[[91]](#footnote-92)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

หนึ่งในบรรดาผู้เป็นที่เคารพรักยิ่งซึ่งทนทุกข์ทรมานจากการพลีชีพที่ป้อมชีคทาบาซี ก็คือบุุรุษคนหนึ่งชื่อ มอลชิด สาธุคุณ มอลชิด ผู้ซึ่งรับนับถือศาสนาบาบีที่เมืองเทหรานเคยมีสัมพันธภาพที่ดีกับบุคคลสำคัญต่างๆ และเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ป้องกันป้อม มอลชิด มีความศรัทธาต่อคำปฏิญาณที่ศัตรูจารึกและประทับตราไว้ที่พระคัมภีร์โกหร่าน ด้วยประการฉะนี้เขาจึงยอมมอบตัวต่อศัตรูและถูกนำตัวไปให้ มีร์ดี โกลี มีร์ซา[[[92]](#footnote-93)]

ซูเลมาน คาน ซึ่งเป็นหนึ่งในบรรดาผู้นำในกองทัพรู้จัก มอลชิด ทันทีที่เขาเห็น มอลชิด เขาประหลาดใจมากและตะโกนว่า "มอลชิด ท่านมาทำอะไรอยู่ที่นี่?"

มอลชิด ตอบว่า "ใช่แน่แล้ว จากอุบัติการณ์ในโลก"

ซูเลมาน คาน ตอบว่า "ท่านต้องขอบพระคุณพระผู้เป็นเจ้าที่ได้ส่งข้าพเจ้ามาที่นี่เพื่อช่วยชีวิตของท่าน หาไม่แล้วพวกเขาคงจะสังหารท่านในทันทีก่อนหน้านี้แล้ว

มอลชิด ตอบด้วยเสียงอันสั่นเครือและจริงใจว่า โอซูเลมาน คาน หากท่านจะให้รางวัลเราด้วยเห็นแก่มิตรภาพที่เรามีต่อกันแต่เก่าก่อนแล้ว ข้าพเจ้าขอร้องท่านโปรดอย่าขออภัยโทษแทนข้าพเจ้า เพราะจะทำให้ข้าพเจ้าไม่ได้รับผลบุญจากการพลีชีพเพื่อศาสนา ซึ่งจะทำให้ข้าพเจ้าล้าหลังเพื่อนๆ และกลายเป็นเชลยของโลกนี้อีก ข้าพเจ้าได้ประจักษ์และผ่านร้อนผ่านหนาวในโลกนี้มาทั้งหมดแล้ว ข้าพเจ้าไม่ยึดติดและไม่ผูกเสน่หากับโลกนี้ต่อไปอีกแล้ว ณ ขณะนี้ ข้าพเจ้าหวังว่าจะได้ตายและผ่านพ้นไปสู่โลกหน้า

หลังจากนั้นเขาก็ถูกประหารชีวิต [[[93]](#footnote-94)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*บุคคลซึ่งมีความศรัทธาอันแรงกล้าและมีความเข้าใจอย่างแท้จริงมีความปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะเหินไปสู่โลกหน้า*

\* \* \* \* \*

# 35 เยาวชนคนนี้ร่ายรำไปสู่สถานแห่งการพลีชีพ [This Youth Danced to the Scene of His Martyrdom]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร บุตรแห่งมนุษย์ ความงามของเราเป็นพยาน ในสายตาของเรานั้นการละเลงเส้นผมของเจ้าด้วยเลือดยิ่งใหญ่กว่าการสร้างจักรวาลและตะวันของทั้งสองภพ ดูกร คนรับใช้ จงพยายามบรรลุตามนี้"* [[[94]](#footnote-95)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งขณะที่ พระผู้ทรงความงามอันอุดมพร ทรงพระดำเนินผ่าน คาเซเมน ไปยังเมืองคาบิลาและแบกแดดเป็นครั้งแรก พระองค์ทรงได้รับการวิงวอนขอร้องจากชายหนุ่มชื่อ อับดุล วาฮับ ผู้ซึ่งมีความศรัทธาในพระองค์อย่างมาก อับดุล วาฮับกล่าวว่า

" ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ข้าพเจ้าใคร่วิงวอนต่อท่านว่า บิดาและมารดาของข้าพเจ้าได้มาใช้ชีวิตบั้นปลายและจะตายจากไปในสถานที่ศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ บิดาและมารดาของข้าพเจ้ามีความเชื่อในศาสนาอย่างมาก ข้าพเจ้าขออธิษฐานให้ท่านทั้งสองได้รับความเมตตาด้วยการได้ดื่มจากถ้วยแห่งชีวิต"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงตรัสตอบว่า "จงไปเชิญให้บิดาของเจ้ามาหาเรา"

อับดุล วาฮับ ก็ไปและกล่าวกับบิดาของเขาว่า

" โอ บิดาของข้าพเจ้า ณ สถานที่แห่งนี้มีบุคคลที่ทรงเกียรติจากเทหราน ซึ่งถึงแม้ว่าพระองค์จะทรงสวมคูลลาห์ และมิได้ทรงหมวกโพกพระเศียร แต่พระองค์ก็ทรงเป็นทะเลแห่งความรู้จากสวรรค์ที่สาดซัด พระองค์ทรงมีพระพักตร์ที่แจ่มใส ทรงเปล่งปลั่งด้วยรัศมีแห่งความสุขหรรษา ควรอย่างยิ่งที่เราจะไปเข้าเฝ้าพระองค์

ทันทีที่เข้าเฝ้า บิดาของเขาร้องอุทานว่า

" ข้าแต่พระผู้เป็นนาย เราเคยได้ยินพระผู้หนึ่งซึ่งเชิญชวนให้เรารับนับถือศาสนา ดังนั้นเราเชื่อแล้ว โปรดอภัยบาปของเราด้วยเถิด" [[[95]](#footnote-96)]

ในทันทีที่เขาเข้าใจและเชื่อ เขาเริ่มสอนศาสนาแก่สาธารณชนและกลายเป็นบาบีที่มีชื่อเสียงคนหนึ่ง

อับดุล วาฮับ (ผู้เป็นบุตร) วิงวอนขอให้เขาได้ร่วมเดินทางไปกับพระบาฮาอุลลาห์ แต่ก็ได้รับคำแนะนำว่าเขาควรอยู่กับบิดามารดาซึ่งรักเขามาก อับดุล วาฮับ ก็ยังคงรบเร้าขออนุญาตบิดาให้เขาไปเพื่อร่วมเดินทางกับพระบาฮาอุลลาห์ เขาเฝ้าร้องขออยู่นานจนบิดาของเขายอมตกลง เขาจึงเดินทางไปยังเมืองเทหรานแต่ก็ไม่สามารถพบพระผู้ที่เป็นที่รักของเขา

ในระหว่างนั้น เขาดำเนินการแนะนำศาสนาแก่ประชาชนทั่วไปอย่างเปิดเผยตามท้องถนน โดยไม่คำนึงถึงความเสี่ยงที่จะเกิดอันตรายต่อตัวเขาเอง

เหตุอันน่าตำหนิเกิดขึ้นจากการที่ มีร์ซา อับดุล วาฮับ กระทำการอันวิกลจริตด้วยการยิงพระเจ้าชาห์ เขาจึงถูกรวบตัวในที่เกิดเหตุและถูกนำตัวไปเข้าคุกอันน่ากลัวซึ่งไม่นานหลังจากนั้นพระบาฮาอุลลาห์ซึ่งทรงถูกจับที่หมู่บ้านของพระองค์ชื่อนิยาวารานก็มาถึงคุกแห่งนี้ในสภาพที่ทรงดำเนินด้วยพระบาท มีโซ่อันหนักบนพระศอ และโซ่ตรวนพันธนาการพระบาทและพระพาหา ไม่มีคูลลาห์บนพระเศียร เพื่อนๆ ได้เห็นพระผู้เป็นที่รักในสภาพดังกล่าว

มีร์ซา อับดุล วาฮับ ถูกจำขังในคุกใต้ดินแห่งนั้น เขาอยู่อย่างหรรษาและมีความสุข ที่เป็นดังนี้เพราะเขาไม่ได้อยู่ในอาณาบริเวณของพระองค์ผู้ซึ่งเขาเชิดชูบูชาว่าเป็นพระผู้เป็นนายของเขาหรือ?

ทุกวัน เพชฌฆาตจะมาและเรียกชื่อคนใดคนหนึ่ง

และแล้วก็ถึงตาของอับดุล วาฮับ เขาลุกขึ้นและเต้นรำในคุก ด้วยตระหนักดีว่าชั่วโมงแห่งการพลีชีพมาถึงแล้ว เขาจูบมือของผู้เป็นที่รัก และมอบตัวให้แก่เพชฌฆาตและผู้ทรมานซึ่งเป็นผู้ช่วยของเขา

เมื่อข่าวนี้ไปถึงบิดาของเขา เขาน้อมศีรษะลงและขอบคุณพระผู้เป็นเจ้าที่ความเสียสละของเขาเป็นที่ยอมรับ ณ ธรณีประตูแห่งสวรรค์ [[[96]](#footnote-97)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*จูเลียต ทอมป์สัน ได้ฟังเรื่องราวของเยาวชนที่พลีชีพเพื่อศาสนา ท้ายสุดพระอับดุลบาฮากล่าวกับเธอว่า "ดูซิ ! จงดูผลของการพลีชีพที่มีต่อโลก เหตุการณ์นี้ได้เปลี่ยนสภาพของเรา"*

\* \* \* \* \*

# 36 คนขี้ขลาดที่กลายเป็นผู้พลีชีพแก่ศาสนาอย่างกล้าหาญ [A Timid Man Became a Dauntless Martyr]

\* \* \* \* \*

" *สถานะอันสูงส่งจะเป็นของเจ้าหากเจ้ายังคงยึดมั่นในศาสนาของพระผู้เป็นนายของเจ้า"* [[[97]](#footnote-98)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีร์ซา โกบาน อาลี (มีร์ซา อาบาน อาลี) หนึ่งในเจ็ดของผู้สละชีพเพื่อศาสนา (แห่งเทหราน) เป็นชายใจบุญและมีความรู้ เป็นบาบีที่เข้มแข็งแต่ว่าเขาเป็นคนขี้กลัวและขี้อายมาก เขาเกรงว่าคนจะรู้ว่าเขาเป็นบาบีศาสนิกชน เมื่อเขาพบเพื่อนตามถนนหนทางเขาจึงไม่ยอมมองพวกเขา เขาหลีกเลี่ยงการคบหาสมาคมกับพวกเพื่อนๆ กระนั้นเหล่าศัตรูก็ยังสืบจนรู้จนได้ว่าเขาเป็นบาบีศาสนิกชน และนำเขาไปขังในคุก เนื่องด้วยสติปัญญาและการอุทิศตนของเขาเป็นที่เลื่องลือในบรรดาหมู่เสนาธิการทหาร ข้าราชการที่มีตำแหน่งสูงสองคนจึงขอเข้าพบ มีร์ซา อากา คาน [[[98]](#footnote-99)] ผู้ซึ่งเป็นนายกรัฐมนตรีเพื่อขออภัยโทษให้แก่ มีร์ซา โกบาน อาลี (มีร์ซา อาบาน อาลี) เมื่อนายกรัฐมนตรีเห็นว่ามีข้าราชการระดับสูงมาขออภัยโทษแทนเช่นนี้ เขาจึงผ่อนผันและสั่งให้นายทหารทั้งสองนำตัว มีร์ซา อาบาน อาลี มาพบเพื่อที่ว่าเขาจะได้ประกาศเลิกนับถือศาสนาบาบี นายกรัฐมนตรีคนนี้มีนิสัยเข้มงวดกวดขันและกระหายเลือด ดังนั้นทั้งกองทัพจึงมีความยำเกรงต่อเขาจนถึงขั้นที่ว่าหากเขาเดินตรวจแถวทหาร ถ้าสายตาของเขาสบตาทหารคนหนึ่ง ทหารคนนั้นก็จะตัวสั่นเทาด้วยความเกรงกลัว ท้ายที่สุดแล้ว ข้าราชการทั้งสองได้นำตัวมีร์ซา โกบาน อาลี มาพบนายกรัฐมนตรี ทั้งสองวาดฝันอย่างมีความสุขว่าเขาจะได้รับการปล่อยตัว ในไม่ช้า เมื่อเขาถูกนำตัวเข้ามาอยู่ต่อหน้านายกรัฐมนตรี นายกรัฐมนตรีมองเขาแล้วกล่าวว่า "เพื่อนของเจ้าทั้งสองนายนี้เข้ามาขออภัยโทษให้แก่เจ้า เจ้าพร้อมที่จะประกาศเลิกนับถืออาลี โมฮัมหมัด (อาลี มูฮัมหมัด พระบ๊อบ) หรือไม่?มีร์ซา โกบาน อาลี หันมองไปมองรอบตัว เห็นเพชฌฆาตยืนอยู่ห่างจากเขาประมาณสิบห้าฟุต เขาหันกลับมายังนายกรัฐมนตรี ถามว่า "จะให้ข้าพเจ้าประกาศเลิกนับถืออาลี หรือ มูฮัมเหม็ด ( มูฮัมเหม็ด คือพระศาสดา ส่วนอาลี คือบุตรเขย ทั้งสองพระองค์ทรงมีความศักดิ์สิทธิ์ เป็นที่สักการะในโลกอิสลาม พระนามของพระบ๊อบประกอบด้วยพระนามของสองพระองค์รวมกัน) นายกรัฐมนตรีโกรธมาก เขาจึงออกคำสั่งให้เพชฌฆาตนำตัว มีร์ซา โกบาน อาลี ไปประหาร มีร์ซา โกบาน อาลี จากนายกรัฐมนตรีด้วยสีหน้าที่สงบ มีรอยยิ้มอย่างเป็นสุขประทับบนใบหน้าของเขา [[[99]](#footnote-100)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ก่อนเล่าเรื่องนี้ พระอับดุลบาฮากล่าวว่า ในยามที่ถูกทดสอบ การรับรองอันน่าพิศวงจากสวรรค์จะถูกประทานลงมาและทำให้มนุษย์กลายเป็นสิ่งสร้างสรรค์ใหม่* [[[100]](#footnote-101)]

\* \* \* \* \*

# 37 ศาสนิกชนที่มีศรัทธาแรงกล้าอธิษฐาน ขอให้ได้สิ้นชีพร่วมกับพระบ๊อบ [The Firm Believer Prayed to Die with the Báb]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร บุตรแห่งมนุษย์ จงตรึกตรองและคิดคำนึง เจ้าปรารถนาจะตายบนเตียงของเจ้า หรือจะหลั่งเลือดบนพื้นดิน สละชีวิตในหนทางของเรา เพื่อแสดงอำนาจบังคับบัญชาของเราให้ประจักษ์และฉายรัศมีของเราในสวรรค์ชั้นสูงสุด ดูกร คนรับใช้ จงชั่งใจให้ดี"* [[[101]](#footnote-102)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีสองคนในบรรดาสานุศิษย์ของพระบ๊อบ คนหนึ่งคือเลขานุการและอีกคนหนึ่งคือศาสนิกชนที่มีความศรัทธาอย่างมั่นคงแน่วแน่ ตอนเย็นก่อนวันที่พระบ๊อบจะถูกประหาร ศาสนิกชนที่มีความแน่วแน่ในศรัทธาอธิษฐานดังนี้ "โอ ขอให้ข้าพเจ้าตายกับพระองค์เถิด" ส่วนเลขานุการอธิษฐานดังนี้ " ข้าพเจ้าต้องทำอะไร?"

" ข้าพเจ้าต้องทำอะไร?"… พระองค์ทรงต้องการให้ข้าพเจ้าทำอะไร?" สานุศิษย์ได้ตายร่วมกับพระบ๊อบ ศีรษะของเขาพิงอยู่กับพระอุระของพระบ๊อบ และเมื่อความตายมาถึง ร่างของทั้งสองก็ผสมกลมกลืนเป็นร่างเดียวกัน อย่างไรก็ตาม สานุศิษย์อีกคนหนึ่งก็ถึงแก่ความตายในที่คุมขัง ขอให้เราคิดถึงสถานะของเขาทั้งสองว่าแตกต่างกันอย่างไร![[[102]](#footnote-103)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

" *ก่อนที่จะเล่าเรื่องนี้ พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "พวกเจ้ายังจำเรื่องราวเกี่ยวกับคนหนุ่มที่ร่ำรวยซึ่งต้องการอยู่ใกล้กับพระเยซูคริสต์ได้ไหม? เมื่อเขาทราบว่าเขาต้องสูญเสียอะไรเพื่อจะได้อยู่ใกล้กับพระองค์ ซึ่งก็คือเขาจะต้องสูญเสียทรัพย์สมบัติทั้งหมดและต้องแบกไม้กางเขนติดตามพระคริสต์ เขาจึงหลบหนีไป"*

\* \* \* \* \*

# 38 พระจักรพรรดิผู้ไม่ชอบภาพลักษณ์ของตนเอง [The Emperor Who Disliked His Own Image]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่าละทิ้งความงามนิรันดร์เพื่อความงามที่จะต้องมลายไป และจงตัดเสน่หากับโลกแห่งธุลีนี้"* [[[103]](#footnote-104)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีจักรพรรดิผู้ทรงชราภาพแล้วองค์หนึ่งซึ่งมักจะส่องคันฉ่องดูพระวรกายของพระองค์และทรงแสดงความรู้สึกเศร้าเสียใจที่เห็นสภาพของพระองค์เอง พระองค์ทรงตรัสว่า "แต่ก่อนข้าช่างแข็งแรงและรูปงามมาก แต่มาบัดนี้มันกลับเหยี่ยวย่นและช่างน่าเกลียดเสียนี่กระไร ข้าเคยมีรูปกายที่งามสง่ายิ่งนัก แต่มาบัดนี้ร่างกายของข้ากลับโค้งงอ" พระจักรพรรดิจะคร่ำครวญถึงสภาพร่างกายแต่ละส่วนเมื่อครั้งยังทรงพระเยาว์ และทรงแสดงความเศร้าและขุ่นเคืองใจต่อสภาพร่างกายที่เสื่อมลง [[[104]](#footnote-105)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาบอกให้สตรีบาไฮจากเมืองฟิลลาเดลเฟียผู้หนึ่งว่า เธอควรพยายามมีความสุขอยู่ตลอดเวลา ท่านบอกกับเธอว่าคุณธรรมทางจิตวิญญาณคือที่มาของความสุขนิรันดร์ ในขณะที่ความสุขทางโลกสามารถผันแปรเปลี่ยนไปได้*

\* \* \* \* \*

# 39 แม้แต่พระเจ้าแผ่นดินก็มิอาจกล่าวอ้างได้ว่า พระองค์ทรงมีความสุขอย่างแท้จริง [Even a King Cannot Claim to be Truly Happy]

\* \* \* \* \*

" *ไม่ว่าโลกทางวัตถุจะก้าวหน้าไปเพียงใดก็ตามก็ยังไม่สามารถให้ความสุขแก่มนุษย์ชาติได้ ความสุขจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอนหากอารยธรรมทางวัตถุและทางศีลธรรมได้เชื่อมประสานและควบคู่กันไปเท่านั้น"* [[[105]](#footnote-106)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

สมเด็จพระโซโลมอนทรงตรัสว่า "เมื่อตอนที่ข้ายังเป็นเด็กเราคิดว่าความสุขก็คือการได้ขี่ม้าหรือออกไปข้างนอก เมื่อโตขึ้นเป็นยุวชนข้าได้ไปเที่ยวในสถานที่ต่างๆ มากมายและได้ขี่ม้าไปไหนมาไหนบ่อยมาก

ในไม่ช้า ข้าก็ได้ตระหนักว่าการท่องเที่ยวและการขี่ม้ามิได้ให้ความเพลิดเพลินอย่างแท้จริง ข้าจึงบอกกับตัวเองว่าความสุขจะต้องมาจากการทำหน้าที่ปกครองดูแลและการเป็นพระเจ้าแผ่นดินที่ทรงอำนาจ หลังจากที่ข้าเป็นกษัตริย์ข้าก็ได้เข้าใจอีกด้วยว่า การเป็นกษัตริย์มิได้นำความสุขที่แท้จริงและยั่งยืนมาให้ ซึ่งก็เหมือนกับทุกสิ่งทุกอย่างในโลก เมื่อข้าได้มาซึ่งสิ่งที่น่าปรารถนาและน่าสนใจแล้ว ข้าก็พบว่าสิ่งที่ได้มาเหล่านั้นไม่เป็นที่ดึงดูดใจอีกต่อไป ท้ายที่สุดแล้ว ข้าก็ได้ตระหนักว่าความสุขที่แท้จริงอยู่ที่ความรักในพระผู้เป็นเจ้า [[[106]](#footnote-107)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ในการสนทนา พระอับดุลบาฮาได้สื่อกับเราว่าความสุขในโลกนี้ไม่ยั่งยืนนาน แต่ความสุขและความสงบในความรักพระผู้เป็นเจ้าคงอยู่ชั่วนิรันดร์*

\* \* \* \* \*

# 40 พระองค์ไม่เคยทรงประทับใน พระราชวังเดิมถึงสองครั้งในหนึ่งปี [He Never Stayed in the Same Palace Twice in a Year]

\* \* \* \* \*

" *จงตั้งตาชั่งที่ไม่มีวันผิดพลาดของพระผู้เป็นเจ้าไว้เบื้องหน้าของเจ้า และขณะที่ยืนอยู่ต่อหน้าพระพักตร์ของพระองค์ จงชั่งการกระทำของเจ้ากับเครื่องชั่งนี้ทุกวันเวลาตลอดชีวิตของเจ้า จงสำรวจตัวเองก่อนที่จะถูกเรียกไปชำระบัญชี…."* [[[107]](#footnote-108)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

" มีบันทึกเรื่องราวแห่งเมืองดีอาแบ็ค [[[108]](#footnote-109)] ซึ่งเป็นที่ประทับของกษัตริย์ อิบเน แม็ชทูท ซึ่งทรงเป็นหนึ่งในบรรดากษัตริย์องค์แรกที่ประสบความสำเร็จในโลกอิสลาม ความสุขสราญจากทุกแหล่งแห่งหนหลั่งไหลมายังพระองค์ตามแต่จะทรงพระบัญชา ช่วงที่พระองค์ทรงครองราชย์ไม่มีเหตุใดๆที่จะทำให้พระองค์ทรงกังวล และราชอาณาจักรของพระองค์ก็อยู่ในความสงบมั่นคงปลอดภัยอย่างบริบูรณ์ หลายครั้งที่พระองค์ต่อสู้ในสงครามครูเสด และทุกครั้งพระองค์ก็ทรงมีชัย พระองค์ทรงปกครองประเทศหลายปีและไม่เคยพบปัญหาใดๆ และเป็นที่โปรดปรานของพระเจ้ากาหลิบ [[[109]](#footnote-110)] อย่างยิ่งจนกระทั่งพระเจ้ากาหลิบทรงปลดรัฐมนตรีของพระองค์ออกและให้กษัตริย์ อิบเน แม็ชทูท เป็นแทน

กษัตริย์พระองค์นี้ทรงมีพระราชวัง 360 แห่ง ในแต่ละแห่งพระองค์ทรงให้สนมนางหนึ่งจากตระกูลที่มีชื่อเสียงอยู่ พระองค์จะทรงประทับในพระราชวังแต่ละแห่งเป็นเวลาหนึ่งทิวาหนึ่งราตรีหมุนเวียนกันไปตลอดปีและจะไม่ทรงประทับในพระราชวังเดิมสองครั้ง นางสนมซึ่งเข้าเวรประจำการถวายการต้อนรับก็จะจัดเตรียมระบำรำฟ้อนและดนตรีและทำทุกอย่างให้พร้อมถวายความสำราญพระราชหฤทัยแด่กษัตริย์

ก่อนหน้าที่จะสวรรคตไม่นาน กษัตริย์ทรงกรรแสงและทรงตรัสว่า "ทั้งหมดนี้ช่างไร้สาระจริงๆ เหตุใดข้าจึงมัวยุ่งอยู่กับเรื่องไร้สาระเหมือนเด็กๆ และจบลงอย่างสูญเสียเช่นนี้? ข้าน่าจะเกิดเป็นชาวนาและใช้เวลาอย่างมีประโยชน์และทำกิจที่เป็นกุศล" [[[110]](#footnote-111)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ตำแหน่ง ชื่อเสียงและความมั่งคั่งในโลกนี้ไม่ได้นำมาซึ่งความสุขนิรันดร์*

\* \* \* \* \*

# 41 สุลต่านผู้ทรงกรรแสงแล้วกรรแสงอีก [The Sultan Who Wept and Wept]

\* \* \* \* \*

" *เราเรียกเจ้าไปสู่ความเป็นนิรันดร์ แต่เจ้าก็ยังแสวงหาสิ่งที่ต้องมลายจากไป อะไรทำให้เจ้าหันหน้าหนีจากความปรารถนาของเราแล้วหันไปแสวงหาสิ่งที่ตนต้องการ?"* [[[111]](#footnote-112)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีเรื่องเล่าว่าพระเจ้า ซาโบ๊กทาคิน [[[112]](#footnote-113)] เป็นกษัตริย์ที่มีชื่อในเปอร์เซียยุคโบราณ พระองค์ทรงประทับในพระราชวังที่ใหญ่โตและโอ่อ่า พระราชวังของพระองค์เปรียบประดุจดังแดนสวรรค์ โต๊ะเสวยของพระองค์มีอาหารน่าเสวย และพระชนม์ชีพของพระองค์เปรียบประดุจดังธารน้ำนมและน้ำผึ้ง ทรงมั่งคั่งด้วยทรัพย์ศฤงคารและมีความร่ำรวยอย่างเหลือคณานับ พระองค์ทรงมีพระชนม์ชีพด้วยความสุขสราญอย่างเหลือล้น และโดยที่ยังไม่ทันได้ตั้งตัว โรคร้ายก็เข้ารุมล้อมพระองค์เสมือนดังจะมอดไหม้ด้วยเปลวเทียน พระองค์จึงทรงร้องทำนองเพลงที่เศร้าที่สุดด้วยความโทมนัสในความสิ้นหวัง กรุสมบัติและเพชรพลอยอันล้ำค่าทั้งหมดของพระองค์ถูกนำมาจัดวางเรียงต่อหน้าพระเนตรของพระองค์ ความมั่งคั่งที่พอกพูนถูกจัดวางไว้อย่างละลานตา จากนั้นพระองค์ทรงเชิญบรรดาเสนาบดี ข้าราชสำนักและรัฐบุรุษให้เข้าเฝ้าที่บัลลังก์ตามเวลาที่ทรงกำหนดไว้ และทรงบัญชาให้กองทัพอันเกรียงไกรมาซ้อมรบเพื่อเอาชัยชนะ ณ จัตุรัสที่ตั้งกองทัพหน้าพระราชวัง ขณะที่ทรงประทับอยู่บนบัลลังก์พระองค์ทรงทอดพระเนตรดูด้านโน้นที ด้านนี้ที และกวาดสายพระเนตรดูแถวแนวแห่งความยิ่งใหญ่โอ่อ่าอันหาที่เปรียบมิได้อีกครั้งหนึ่ง แล้วก็ทรงกรรแสงอย่างขมขื่น ทรงตรัสด้วยพระสุรเสียงอันดังว่า "โอ ! ทำไมข้าจึงจะต้องถูกพรากจากอำนาจการครองอาณาจักรอันเกรียงไกร เหตุใดข้าจึงต้องถูกมัจจุราชแย่งอำนาจพิเศษแห่งการเป็นเจ้าครองแผ่นดิน? เหตุใดข้าจึงไม่มีความสุขในชีวิตนี้? เหตุใดจึงต้องบอกลาจากสิ่งเหล่านี้? ข้าจะละทิ้งสิ่งเหล่านี้ไว้เบื้องหลังและรีบจากโลกนี้ไปอย่างมือเปล่าสู่อีกโลกหนึ่งได้อย่างไร? พระองค์ทรงกรรแสงแล้วกรรแสงอีกจนถึงลมหายใจเฮือกสุดท้าย [[[113]](#footnote-114)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่า "ในท้ายที่สุดแล้วความเศร้าโศกและความเสียใจล้วนตกเป็นของคนที่มั่งคั่งร่ำรวย ยกเว้นก็แต่บุคคลที่ใช้จ่ายทรัพย์สมบัติอันมั่งคั่งเพื่อบรรเทาทุกข์เพื่อนมนุษย์ด้วยกัน"* [[[114]](#footnote-115)]

\* \* \* \* \*

# 42 กษัตริย์ที่ใกล้เสด็จสวรรคตถวิลว่า พระองค์น่าจะเกิดมาเป็นยาจก [The Dying King Wished He Had Been a Poor Man]

\* \* \* \* \*

" *ในความเป็นจริงแล้ว มนุษย์คือสิ่งที่ดำรงอยู่ทางจิตวิญญาณ หากเพียงแต่อยู่ในศีลธรรมเขาก็จะมีความสุขอย่างแท้จริง"* [[[115]](#footnote-116)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

กษัตริย์พระองค์หนึ่งขณะที่บรรทมอยู่บนพระแท่นอันเป็นที่สวรรคต พระองค์ทรงถวิลว่าพระองค์น่าจะเกิดมาเป็นคนจน พระองค์มักจะตรัสเสมอว่า "ข้าน่าจะเกิดมายากจนเพื่อว่าจะได้ไม่ต้องมีการปกครองอย่างกดขี่อย่างต่อเนื่องและจะได้ไม่ต้องเศร้าเสียใจมากมายในขณะที่ต้องลาจากโลกนี้ไป"

คนยากจนได้ยินและกล่าวว่า "ขอบพระคุณพระผู้เป็นเจ้าที่กษัตริย์บางองค์ เมื่อถึงเวลาจะละจากโลกนี้ไป กลับปรารถนาจะเป็นคนยากจน อย่างไรก็ตาม เราไม่เคยคิดฝันว่าอยากเป็นกษัตริย์เมื่อเราใกล้ตาย" [[[116]](#footnote-117)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ก่อนเล่าเรื่องนี้ พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "คนยากจนที่มีความอดทนดีกว่าคนร่ำรวยที่เฝ้าขอบคุณโชคชะตา แต่คนยากจนที่ขอบคุณโชคชะตาก็ยังดีกว่าคนที่อดทน อย่างไรก็ตาม ที่ดีที่สุดคือคนร่ำรวยที่มีความโอบอ้อมอารี"*

\* \* \* \* \*

# 43 ชายสามคนที่สร้างภาพปริศนา [The Three Men Created a Puzzling Spectacle]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร สหายแห่งบัลลังก์ของเรา ! จงอย่าฟังสิ่งชั่ว และอย่าดูสิ่งชั่ว จงอย่าทำให้ตัวตกต่ำ อย่าถอนใจ อย่าร่ำไห้"* [[[117]](#footnote-118)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่ง ชายคนหนึ่งเห็นเหตุการณ์ที่น่าพิศวงขณะที่เขาเดินอยู่ ณ สถานที่แห่งหนึ่งมีชายอยู่สามคน คนแรกตาบอด แต่เขาสามารถเห็นสิ่งต่างๆ ได้ในระยะที่ไกลมาก คนที่สองหูหนวก เขาไม่สามารถได้ยินเสียงต่างๆ ใกล้ตัวแต่สามารถได้ยินเสียงที่มาจากที่ไกลมากๆ คนที่สามไม่สวมเสื้อผ้า แต่ในมือมีเสื้อผ้าที่มีชายยาว ชายที่เห็นเหตุการณ์นี้ถามอาจารย์ของเขาเกี่ยวกับความหมายของภาพที่เห็น ความหมายมีดังนี้คือ ชายทั้งสามคือตัวแทนของมนุษย์ชาติ คนแรกซึ่งสามารถมองเห็นสิ่งที่อยู่ไกลแต่ไม่สามารถเห็นสิ่งใกล้ตัวได้ หมายความว่า โดยทั่วไปคนเราสามารถเห็นความผิดพลาดและความบกพร่องในนิสัยของคนอื่นที่อยู่ไกลออกไปจากตัวเราได้อย่างชัดเจน แต่ความผิดพลาดของตนเองนั้นอยู่ใกล้เกินกว่าจะมองเห็น ชายคนที่สองสามารถได้ยินเกี่ยวกับความตายของคนอื่น แต่ความตายของตนเองกลับใกล้เกินกว่าจะได้ยิน คนที่สามซึ่งไม่สวมเสื้อผ้าแสดงว่ามนุษย์เกิดมาในโลกในสภาพนี้ และย่อมแน่นอนว่ามนุษย์จะจากโลกนี้ไปในสภาพนี้เช่นกัน และทั้งๆ ที่ตระหนักถึงความเป็นไปนี้อย่างดี เขาก็ยังใช้เวลาทั้งหมดไปกับการรักษาชายเสื้อไว้อย่างระมัดระวังมิให้มีรอยด่างพร้อย [[[118]](#footnote-119)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่องนี้

*พระอับดุลบาฮาให้ข้อสังเกตเกี่ยวกับวลีหนึ่งจากพระคัมภีร์ไบเบิ้ลที่ว่า "กับทั้งเราก็มิได้ตำหนิเจ้า จงไป และอย่าทำบาปอีก"* [[[119]](#footnote-120)]

\* \* \* \* \*

# 44 กษัตริย์เปอร์เซียที่ทรงความยุติธรรม [The Just Persian Monarch]

\* \* \* \* \*

" *พิ้นฐานแห่งอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้าตั้งอยู่บนความยุติธรรม ความเป็นธรรม ความเมตตา ความเห็นอกเห็นใจและความกรุณาต่อทุกคน"*[[[120]](#footnote-121)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พระเจ้า อนูเชียวาน [[[121]](#footnote-122)] ผู้มีใจเป็นธรรม ขึ้นครองอำนาจในช่วงเวลาที่บัลลังก์ของเปอร์เซียซึ่งครั้งหนึ่งถูกสถาปนาขึ้นอย่างมั่นคงเกือบจะเสื่อมสลายลง ด้วยพรที่สวรรค์ประทานลงมาและด้วยพระปรีชาสามารถ พระองค์ได้ทรงวางรากฐานแห่งความยุติธรรม กวาดล้างการกดขี่ข่มเหงและรวบรวมประชากรเปอร์เซียที่กระจัดกระจายให้กลับมาอยู่ภายใต้ร่มเงาแห่งอาณาจักรของพระองค์ ด้วยพระบารมีแห่งการเอาพระหทัยรังสรรค์ประเทศอย่างต่อเนื่องของพระองค์ ประเทศเปอร์เซียซึ่งเคยถูกทิ้งให้ซบเซาและรกร้างก็กลับฟื้นคืนชีวิตและเปลี่ยนแปลงไปอย่างรวดเร็ว จนกลายเป็นประเทศที่สวยงามและมั่งคั่งสมบูรณ์ที่สุดในบรรดาประเทศทั้งหลาย พระองค์ทรงสร้างและเสริมเพิ่มกำลังแก่อำนาจรัฐที่เคยไร้ระเบียบ และแล้วกิตติศัพท์แห่งความทรงธรรมและความเที่ยงธรรมของพระองค์ก็ก้องขจรไปทั่วเจ็ดดินแดน จนกระทั่งประชาชนเจริญรุ่งขึ้นมาจากความเสื่อมโทรมและฟื้นตัวจากความทุกข์ยากแสนสาหัสสู่ความสมบูรณ์พูนสุขและเกียรติศักดิ์อันสูงส่ง ถึงแม้พระองค์จะเป็นเพียงกษัตริย์ผู้ทรงศีล ผู้ทรงถึงพร้อมด้วยพุทธิปัญญาและสติปัญญา กระนั้นพระศาสดา มูฮัมหมัดผู้ทรงเป็นศูนย์กลางแห่งสิ่งสร้างสรรค์ และทรงเป็นดวงตะวันแห่งสถานะพระศาสดาก็ทรงตรัสถึงกษัตริย์พระองค์นี้ว่า "เราประสูติในรัชสมัยของกษัตริย์ผู้ทรงธรรมและเรามีความปีติยินดีที่ได้ถือกำเนิดมาสู่โลกในยุคที่พระองค์ทรงครองราชย์"[[[122]](#footnote-123)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาชี้ให้เห็นความยิ่งใหญ่ที่ได้มาด้วยคุณธรรมความดีที่น่ายกย่อง มิใช่ด้วยการไขว่คว้าชัยชนะจนทำให้ชาวโลกเลือดตกยางออก*

\* \* \* \* \*

# 45 สุลต่านและสตรีที่รู้จักพระคัมภีร์โกหร่าน [The Sultan and the Woman Who Knew the Qur’án]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร กษัตริย์ จงสำเหนียกพระธรรมคำสั่งสอนของพระผู้เป็นเจ้าด้วยส่วนที่ลึกที่สุดของหัวใจและด้วยองคาพยพทั้งหมดของเจ้า และอย่าเดินในหนทางของผู้กดขี่ข่มเหง"* [[[123]](#footnote-124)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อสุลต่านซานจา [[[124]](#footnote-125)] ยกทัพเข้ายึดเมืองนิชปุระ [[[125]](#footnote-126)] พระองค์ทรงบัญชาให้ชาวเมืองออกไปจากบ้านเรือนของพวกเขาเพื่อจะได้ใช้เป็นที่พักอาศัยและให้ความสุขสบายแก่เหล่ากองทหารของพระองค์ สตรีนางหนึ่งขอเข้าเฝ้าพระองค์และกราบทูลว่า "ข้าพระพุทธเจ้าต้องดูแลเด็กกำพร้า ข้าพระพุทธเจ้าท่องจำพระคัมภีร์โกหร่านได้และข้าพเจ้ามีบ้านสี่หลัง พระองค์ พระองค์สามารถใช้สามหลังได้แต่ขอให้เหลือไว้อย่างน้อยหนึ่งหลังแก่ข้าพเจ้า"

ท่านสุลต่านตรัสว่า "เจ้าอ้างว่าเจ้าท่องพระคัมภีร์โกหร่านได้ เจ้าเคยได้ยินไหมว่า "เมื่อเหล่ากษัตริย์ยกทัพเจ้าหัวเมืองใด ให้กษัตริย์ทำการปล้นสะดมได้?" [[[126]](#footnote-127)]

นางทูลตอบว่า "ข้าพเจ้าได้อ่านมากกว่านั้นถึงตอนที่พระคัมภีร์กล่าวไว้ว่า "การกดขี่ข่มเหงของบรรดาเหล่ากษัตริย์ก่อให้เกิดความทุกข์ยากอย่างแสนสาหัสต่อชาวเมือง" [[[127]](#footnote-128)]

ท่านสุลต่านทรงกรรแสงเสียงดังและทรงไล่เหล่าทหารออกจากเมือง [[[128]](#footnote-129)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้ผู้มาแสวงบุญฟังเกี่ยวกับเหตุการณ์บางตอนในอดีตของประเทศเปอร์เซีย*

\* \* \* \* \*

# 46 ปืนทุกกระบอกถูกลั่นไกแต่ไม่มีสุนัขป่าสักตัวที่ถูกยิง [All the Guns Were Fired but Not a Single Coyote Was Hit]

\* \* \* \* \*

" *ขอขอบพระคุณพระผู้เป็นเจ้าที่เจ้ากลายเป็นทหารแห่งชีวิตซึ่งปราบอาณาจักรแห่งหัวใจด้วยอาวุธแห่งความรักพระผู้เป็นเจ้า และด้วยดาบแห่งความสมัครสมานและสันติภาพ"* [[[129]](#footnote-130)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ช่วงรัชสมัยของพระเจ้าอับดุล ฮามิดเมื่อทหารกลุ่มหนึ่งอาสาเข้าต่อสู้กับรัสเซีย ทหารแต่ละนายต่างได้รับปืนคนละกระบอกพร้อมกระสุน 200 นัด ชายคนหนึ่งชื่อ ชาเคอ ปาชาห์ เล่าเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นต่อไป ดังนี้

" มีทหารที่ทำงานด้านศาสนาในกองทัพของเรา หลังจากที่เรากลับจากเมืองอิสตันบูลแล้ว เมื่อไรก็ตามที่เห็นนกกา นกแร้ง หรือสุนัขจิ้งจอก ปืนทุกกระบอกก็จะหันไปจ่อยิงทันที ทหารกลุ่มนั้นจะพูดว่า "ยิงเลย ยิงเลย" เราเตือนพวกเขาซ้ำแล้วซ้ำอีกว่าให้ใช้กระสุนในการต่อสู้ข้าศึกแต่ไม่มีใครเชื่อฟัง พอเราเดินทัพมาถึงชายแดนพวกเขาก็ใช้กระสุนยิงจนหมด อนึ่ง พวกเขาไม่สามารถยิงสุนัขจิ้งจอก สุนัขป่า หรือนกกาได้แม้แต่ตัวเดียว ที่ชายแดนเราข้ามเขาและตั้งค่ายพักแรม กลุ่มทหารที่ทำงานด้านศาสนากลับกล่าวว่าพวกเขาจะคงอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งกองทหารเดิมในขณะที่พวกรัสเซียตั้งที่มั่นอยู่บนเนินเขา พวกรัสเซียกราดยิ่งพวกเราอย่างต่อเนื่อง พวกเราแนะนำทหารที่ทำงานด้านศาสนาว่าเราควรเคลื่อนทัพไปอีกฟากหนึ่งและหาตำแหน่งตั้งมั่นที่เป็นต่อศัตรู แต่ทหารที่ทำงานด้านศาสนากลับยืนกรานว่าตำแหน่งที่ตั้งทัพเดิมเหมาะสมแล้วและพวกเขาจะนั่งอยู่ที่เดิม อย่างไรก็ตาม กองทัพรัสเซียก็เคลื่อนตีโอบมาอีกด้านหนึ่งและจับตัวทหารเป็นเชลย หลังจากกลับจากสงครามครั้งนี้ มีพระราชโองการให้ลงโทษกลุ่มทหารชั้นเลวเหล่านั้นด้วยการไล่ออกโดยใช้ปลอกกระสุนขว้างไล่หลัง แม้ว่าทหารเหล่านั้นจะวิงวอนขอร้อง พวกเราก็ยืนคำสั่งให้ไล่พวกเขาไปพร้อมสั่งว่า "ไปแล้วไม่ต้องกลับมาให้เห็นหน้าอีก" [[[130]](#footnote-131)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้ฟังเกี่ยวกับกลยุทธการป้องกันของรัฐบาลอาณาจักรอ๊อตโตมานกับการสู้รบกับกองเรือประจัญบานของประเทศอังกฤษ*

\* \* \* \* \*

# 47 ยาจกคนนี้มีสองสามคำถามดีๆ สำหรับพระเจ้าแผ่นดิน [This Poor Man Had Some Good Questions for the King]

\* \* \* \* \*

" *หากผู้ครองนครและกษัตริย์ทั้งหลายบนโลกซึ่งเป็นสัญลักษณ์แห่งอำนาจของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์จะลุกขึ้นและตั้งจิตอุทิศตนประกอบพระราชกรณียกิจที่จะส่งเสริมประโยชน์สูงสุดแก่มนุษย์ชาติแล้ว การครองแผ่นดินด้วยความยุติธรรมก็จะเกิดขึ้นในหมู่เด็กและประชาชนอย่างแน่นอน และแล้วความโชติช่วงแห่งแสงสว่างก็จะห่อหุ้มทั่วทั้งโลก"* [[[131]](#footnote-132)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

คืนวันหนึ่งกษัตริย์เปอร์เซียประทับอยู่ในพระราชวัง ทรงประทับท่ามกลางความโอ่อ่าและความสุขสราญ ด้วยทรงพระเกษมสำราญและทรงปีติยินดีอย่างท่วมท้น พระองค์จึงทรงตรัสกับชายคนหนึ่งว่า "ทั้งชีวิตที่ผ่านมา ณ เวลานี้คือช่วงที่เรามีความสุขที่สุด ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า จากทั่วทุกสารทิศความเจริญมั่งคั่งปรากฏให้เห็นและโชคชัยยิ้มแย้มในทุกที่ ทรัพย์ศฤงคารของข้าเต็มไปหมดและกองทัพก็ได้รับการดูแลอย่างดี ข้ามีพระราชวังมากมาย มีดินแดนกว้างใหญ่ไพศาลสุดลูกหูลูกตา ครอบครัวของข้ามีฐานะ เกียรติยศและอำนาจของข้าก็ยิ่งใหญ่ ข้าจะต้องการอะไรยิ่งไปกว่านี้อีกหรือ!"

ยาจกซึ่งอยู่ที่ประตูวังกล่าวว่า "ข้าแต่กษัตริย์ผู้ทรงพระเมตตา สมมุติว่า ไม่ว่าจะมองจากด้านใด พระองค์ทรงพระเกษมสำราญ ไม่มีความกังวลและความเศร้าเสียใจมาแผ้วพาน แล้วพระองค์ทรงกังวลกับพวกเราหรือเปล่า? พระองค์ทรงตรัสว่าในส่วนพระองค์เอง พระองค์ทรงไร้กังวล แต่พระองค์ทรงกังวลกับคนยากคนจนในประเทศของพระองค์หรือเปล่า? เป็นการเหมาะหรือสมควรหรือไม่ที่พระองค์ทรงร่ำรวยมหาศาลแต่พวกเรากลับยังขัดสนและยังขาดแคลนอย่างหนัก? มองในด้านความขาดแคลนและความยากลำบากของพวกเราแล้ว พระองค์จะพักผ่อนอย่างสงบสุขในพระราชวังของพระองค์ได้อย่างไร? พระองค์จะทรงตรัสได้อย่างไรว่าไม่มีความกังวลและความเศร้าเสียใจมาแผ้วพาน ในฐานะที่พระองค์ทรงเป็นผู้ครองนครพระองค์ไม่ควรเห็นแก่ตัวมากจนคิดถึงแต่ตัวเองเท่านั้น แต่พระองค์จะต้องคิดถึงบรรดาผู้ที่อยู่ภายใต้พระบรมโพธิสมภารของพระองค์ด้วย เมื่อใดที่พวกเราสุขสบายแล้ว เมื่อนั้นพระองค์จึงจะสุขสบายด้วย ในเมื่อพวกเรากำลังตกทุกข์ได้ยากอยู่ ในฐานะที่พระองค์ทรงเป็นกษัตริย์ พระองค์จะทรงเกษมสำราญได้อย่างไร? [[[132]](#footnote-133)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ก่อนที่จะเล่าเรื่องนี้ พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "ความปีติยินดีของพระผู้เป็นเจ้าอยู่กับการที่สมาชิกแต่ละคนในหมู่มนุษย์ชาติประสบความสุขสวัสดี"*

\* \* \* \* \*

# 48 การเผากระโจมของรัฐมนตรีทำให้กลับมีระเบียบอีก [Burning a Minister’s Tent Restored Order]

\* \* \* \* \*

" *ผู้ซึ่งก่อความอลหม่านปั่นป่วนแก่โลกซึ่งมีระเบียบดีอยู่แล้วไม่ได้รับการยกย่องสรรเสริญ ดูกร ประชาชน จงเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้า และอย่าเป็นพวกที่กระทำการอย่างไร้ซึ่งความยุติธรรม"* [[[133]](#footnote-134)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

หลังจากที่มีการจลาจลในค่ายทหาร ฮัจจี [[[134]](#footnote-135)] ผู้ซึ่งเป็นผู้นำที่เข้มงวดก็เข้ามาทำหน้าที่ดูแลค่ายนี้ กฎแรกที่เขาออกก็คือ กระโจมทหารทุกหลังในค่ายจะต้องตั้งและปลดลงพร้อมกันในเวลาเดียวกัน

เมื่อค่ายนี้เกิดการแตกร้าวกันในครั้งต่อมา กระโจมทุกหลังในค่ายก็ถูกปลดลงในเวลาเดียวกันยกเว้นกระโจมหลังหนึ่ง กระโจมหลังนั้นเป็นของรัฐมนตรีคนหนึ่ง

ฮัจจี คนนั้นสั่งการในทันทีให้เผากระโจมของรัฐมนตรี การกระทำครั้งนี้ถือเป็นบทเรียนสำหรับคนอื่นและทำให้มีการจัดระเบียบขึ้น [[[135]](#footnote-136)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้รัฐมนตรีอิหร่านผู้มีอำนาจเต็มและแขกผู้มีเกียรติที่มาจากซีกโลกตะวันออกและตะวันตกเกี่ยวกับเหตุการณ์ในประวัติศาสตร์บางช่วงของอิสลามเพื่อชี้ให้เห็นว่าการยกเว้นจะสร้างความสับสนอลหม่าน*

\* \* \* \* \*

# 49 จักรพรรดิผู้ทรงมีพระหทัยเย็น [The Cool-Headed Emperor]

\* \* \* \* \*

" *จงกล่าวว่า ดูกร ประชาชน จงอย่าหว่านเมล็ดแห่งความแตกแยกในหมู่มนุษย์และอย่าวิวาทกับเพื่อนบ้านของเจ้า จงอดทนภายใต้ทุกสถานการณ์ ไว้วางใจและมั่นใจในองค์พระผู้เป็นเจ้า จงช่วยเหลือพระผู้เป็นนายด้วยอาวุธแห่งความรอบรู้และด้วยคำพูด"*[[[136]](#footnote-137)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีบันทึกว่า ครั้งหนึ่งขณะที่พระจักรพรรดิ นโปเลียน โบนาปาร์ต [[[137]](#footnote-138)] ทรงพระอักษรอยู่ ทันใดนั้นมีลูกปืนใหญ่จากค่ายของศัตรูถูกยิงมาตกใกล้กระโจมและเกิดระเบิดขึ้น ทำให้มีเศษสิ่งสกปรกกระจายเข้ามา สิ่งที่พระองค์ทรงลิขิตไว้จึงเลอะหมด

เหตุการณ์นี้มิได้กระทบพระจักรพรรดิเลยแม้แต่น้อย พระองค์ทรงหยุดสักครู่แล้วตรัสว่า "ขอบใจศัตรูที่ช่วยงานของเรา เพื่อที่จะทำให้หมึกแห้งไวๆ เราก็ต้องใช้เศษดินมาดูดซับหมึกเหล่านี้ด้วยตนเองอยู่แล้ว [[[138]](#footnote-139)] ศัตรูช่วยทำให้งานของเราเสร็จเร็วยิ่งขึ้น เพื่อที่ว่าเราจะโจมตีได้ในบัดนี้แล้ว

จากนั้นพระองค์ก็ทรงมีโองการให้โจมตีข้าศึก เสียงแตรประกาศสงครามดังขึ้น และหนทางแห่งความสำเร็จก็มาถึง พระจักรพรรดิประสบชัยชนะในการศึกครั้งนี้ [[[139]](#footnote-140)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*เพื่อนบางคนพูดกันเกี่ยวกับข่าวสงคราม พวกเขาหวาดหวั่นเกี่ยวกับการทิ้งระเบิด พระอับดุลบาฮากล่าวกับพวกเขาว่าพวกเขาไม่ควรจะหวั่นวิตก แต่ควรจะมั่นใจและตั้งอยู่ในความมีสติ*

\* \* \* \* \*

# 50 พระมหากษัตริย์ทรงพระประสงค์จะทรง สดับพระธรรมเทศนาทางโทรศัพท์ [The King Wanted to Hear the Sermon by Telephone]

\* \* \* \* \*

" *จงระวัง มิฉะนั้นความทรนงจะขัดขวางเจ้าออกจากการยอมรับที่มาแห่งการเปิดเผยพระธรรม และสิ่งต่างๆ ในโลกนี้จะกันเจ้าออกมาประหนึ่งถูกม่านปิดกั้นจากพระผู้ทรงเป็นพระผู้ทรงสร้างสวรรค์"* [[[140]](#footnote-141)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ทุกๆ ปีในโอกาสที่ปีใหม่ย่างเข้าใกล้มา พระสันตะปาปาจะทรงเทศนาธรรมในโบสถ์ มีอยู่ปีหนึ่งที่พระสันตะปาปาทรงเชิญพระมหากษัตริย์ชาวอิตาเลียนเข้าร่วมสดับพระธรรมเทศนาที่โบสถ์

พระมหากษัตริย์มิได้ทรงตอบรับคำเชิญนี้ พระองค์ทรงตรัสว่า "ขอให้ติดตั้งสายโทรศัพท์ระหว่างโบสถ์และพระราชวังของเราเพื่อว่าเราจะได้ฟังพระธรรมเทศนาทางโทรศัพท์" [[[141]](#footnote-142)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ช่วงที่เดินทางไปประเทศตะวันตก เมื่อหยุดพักที่เมืองเนเปิ้ลเป็นเวลาสามวัน พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้ศาสนิกชนฟัง*

\* \* \* \* \*

# 51 พระอับราฮัมทรงประณามพระราชอาคันตุกะที่นับถือเทวรูป [Abraham Rebuked His Idol-Worshipping Guest]

\* \* \* \* \*

" *น้ำใจอันเปี่ยมไปด้วยความรักและความเมตตารักใคร่จะต้องแรงกล้าจนทำให้คนแปลกหน้ารู้สึกเหมือนได้พบมิตรของตน ทำให้ผู้ที่เป็นศัตรูรู้สึกเหมือนได้พบพี่หรือน้องชายแท้ๆ ไม่มีความแตกต่างใดๆ คั่นอยู่ระหว่างเขา ทั้งนี้เพราะสภาวะที่มีอยู่ทั่วเป็นเรื่องของพระผู้เป็นเจ้า ส่วนข้อจำกัดต่างๆ นั้นเป็นเรื่องทางโลก"* [[[142]](#footnote-143)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เรื่องนี้เกี่ยวกับชายชราผู้ทุพพลภาพที่เป็นอาคันตุกะของพระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์อับราฮัม พระอับราฮัมทรงต้อนรับเขาอย่างโอบอ้อมและด้วยอัธยาศัยไมตรีอันดียิ่ง เมื่ออาหารถูกนำมาเสิร์ฟ พระอับราฮัมทรงเปล่งพระสุรเสียงสรรเสริญพระนามของพระผู้เป็นเจ้า จากนั้นก็ทรงเริ่มเสวย ส่วนอีกฝ่ายหนึ่งคืออาคันตุกะก็กล่าวพระนามของเทวรูปและเริ่มทานอาหารเช่นกัน พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ทรงโทมนัสมาก พระองค์จึงทรงลุกขึ้น ทรงบันดาลโทสะและทรงบริภาษอาคันตุกะอย่างรุนแรง เมื่อพระองค์ทรงปฏิบัติเช่นนี้ กระแสวิวรณ์ก็ถูกส่งลงมาจากพระผู้เป็นเจ้าความว่า "ดูกร อับราฮัม ! ชายคนนี้บูชาเทวรูปมาร่วมร้อยปีแล้วแต่เรายังมีความอดทนกับเขา เราอุปถัมภ์ค้ำชูเขาและปกป้องเขา ดูแลเขาและฝึกฝนเขา เราได้สุหร่ายความเมตตาต่อเขา เรากรุณาและรักใคร่เขา ส่วนเจ้าไม่สามารถอดทนต่อการร่วมสมาคมกับเขาแม้แต่ค่ำคืนเดียว ในขณะที่เราได้เฝ้าดูแลเขามาหนึ่งร้อยปีแล้ว! พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์อับราฮัมทรงประทับใจที่ได้สดับดังนี้และทรงขอให้อาคันตุกะที่ชราภาพนั้นยกโทษให้แก่พระองค์ [[[143]](#footnote-144)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*เกี่ยวกับความรักและการยอมรับอย่างใจกว้าง*

\* \* \* \* \*

# 52 ทุกคนพากันร่ำรวยแต่พระโมเสสกลับสิ้นหนทาง [Everyone Became Rich and Moses Became Helpless]

\* \* \* \* \*

" *เนื่องด้วยชุมชนต้องการผู้ประกอบการทางการเงิน ชาวไร่ชาวนาและชนชั้นแรงงาน เหมือนกับกองทัพที่ประกอบด้วยผู้บัญชาการ นายทหารและพลทหาร ทุกคนไม่สามารถเป็นผู้บัญชาการได้ ทุกคนไม่สามารถเป็นทั้งนายทหารและพลทหารได้"* [[[144]](#footnote-145)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีคติสอนใจชาวมุสลิมตอนหนึ่งที่เล่าไว้ว่า ครั้งหนึ่งพระโมเสสได้ทรงสวดมนต์อธิษฐานถึงพระผู้เป็นเจ้าว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า เหตุใดประชาชนทั้งหมดจึงไม่ร่ำรวย?" พระองค์ทรงขอพระผู้เป็นเจ้าให้ทรงดลบันดาลให้ทุกคนมั่งคั่งร่ำรวย

ตกคืนนั้น พระโมเสสต้องการซ่อมแซมบ้าน พระองค์ทรงพยายามติดต่อช่างก่ออิฐ แต่ช่างก่ออิฐปฏิเสธไม่ยอมมาซ่อมให้ เขาทูลพระโมเสสว่าเขาร่ำรวยแล้ว ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องมีงานทำ เช่นเดียวกันกับช่างไม้และผู้ใช้แรงงาน ต่างปฏิเสธไม่มาซ่อมบ้านให้ พระโมเสสจึงตกอยู่ในสภาวะไร้ที่พึ่งพา

จากนั้นพระองค์ทรงได้ยินเสียงมาจากเบื้องบนว่า "ดูกรโมเสส จำเป็นที่อัจฉริยภาพแห่งสวรรค์จัดให้มีตำแหน่งและระดับ ไม่เช่นนั้นแล้วระเบียบแห่งโลกก็จะพังทลายลง" [[[145]](#footnote-146)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้ศาสนิกชนที่อยู่ร่วมกลุ่มพระองค์ฟังว่าสังคมจะเดินหน้าต่อไปไม่ได้ถ้าหากสมาชิกในสังคมนั้นมีความเท่าเทียมกันทุกประการ*

\* \* \* \* \*

# 53 พระเอลียาห์ทรงฝึกฝนประชาชนบนภูผาของพระผู้เป็นเจ้า [Elijah Trained People on God’s Mountain]

\* \* \* \* \*

" *เจ้าคือคนเลี้ยงแกะแห่งมนุษย์ชาติ จงปล่อยฝูงแกะให้เป็นอิสระรอดพ้นจากสุนัขป่าแห่งกิเลสตัณหา และตกแต่งพวกเขาด้วยเครื่องประดับแห่งความเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้า"* [[[146]](#footnote-147)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เอลียาห์ทรงอาศัยอยู่ในถ้ำใต้ภูเขา ตลอดยุคนั้นบุตรหลานของอิสราเอลถูกต่อต้านเพราะไม่มีความเชื่อในศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า พวกเขาตกอยู่ในกิเลสตัณหาและดำเนินชีวิตตามใจชอบ พวกเขาเป็นศาสนิกชนของพระโมเสสผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์แต่เพียงในนามเท่านั้น ถ้าพระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์โมเสสมาสถิตอยู่กับพวกเขาในช่วงเวลานั้นพระองค์ก็คงจะคิดไม่ถึง พระองค์คงจะทรงตรัสว่า "เราไม่นับว่าพวกเขาเป็นศาสนิกชนของเรา เพราะพวกเขาละทิ้งศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าไปแล้วอย่างสิ้นเชิง พวกเขาปราศจากแล้วซึ่งกฎระเบียบของพระผู้เป็นเจ้า ไม่มีแสงสว่างคงเหลืออยู่ในเขาเหล่านั้นแล้ว…."

จากนั้นพระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เอลิยาห์จึงทรงสั่งสอนประชาชนในถ้ำแห่งนี้ พระองค์ทรงสั่งสอนคนที่มีใจบริสุทธิ์และจริงใจให้ได้ดีและเสริมส่งให้พวกเขาออกไปใช้ชีวิตร่วมกับหมู่ลูกหลานของอิสราเอล พวกเขาจึงเริ่มสอนและเรียกร้องให้บุตรหลานของอิสราเอลหันมายังพระผู้เป็นเจ้าอีกทั้งยังเรียกร้องให้พวกเขาหันกลับมาถือศีลของพระผู้เป็นเจ้าอีก พระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เอลิยาห์ทรงรวบรวมหัวหน้ากลุ่มเข้าไว้ด้วยกันและนำพวกเขาขึ้นไปบนภูเขาคาเมล มีหัวหน้ากลุ่มจำนวนสามร้อยหกสิบคน แต่ไม่ว่าพระองค์จะสอนหรือพยายามนำทางพวกเขามากเท่าไรก็ไม่เป็นผล พระองค์ทรงสั่งสอนพวกเขาเป็นเวลาหลายปีแต่ก็ไม่ประสบผลสำเร็จ พระองค์จึงส่งหัวหน้ากลุ่มสามร้อยห้าสิบคนเหล่านี้ไปสังหารเสีย จากนั้นบุตรหลานของอิสราเอลที่เหลือจึงหันมาใช้ชีวิตทางธรรมตามเดิม ชีวิตทางธรรมของพวกเขาก็กลับมา ปรากฏมีความเจริญรุ่งเรืองขึ้นมาอีก พวกเขามีชัยชนะเหนือเพื่อนบ้าน พวกเขาสร้างโบสถ์ศักดิ์สิทธิ์ขึ้นมาใหม่ และแล้วพวกเขาก็พากันถือปฏิบัติตามกฎของพระผู้เป็นเจ้า

เมื่อพระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เอลิยาห์ทรงปฏิบัติราชภารกิจเรียบร้อยแล้วพระองค์ก็ทรงนิราศจากไป และทรงพักอยู่นานจนคนทั่วไปคิดว่าพระองค์ทรงเสด็จสู่สรวงสวรรค์แล้ว ที่จริงมิได้เป็นเช่นนั้น แต่เป็นเพราะพระองค์ทรงปฏิบัติราชภารกิจเรียบร้อยแล้วพระองค์จึงทรงหยุดเพื่อพัก พระองค์มิได้ทรงยึดติดอยู่กับโลกนี้ เมื่อเป้าหมายของพระองค์บรรลุผลแล้วพระองค์จึงทรงถอนพระองค์ออกจากทางโลกเพื่อทรงมุ่งเจริญทางธรรม [[[147]](#footnote-148)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับความงามของภูเขาและบรรยากาศทางธรรมในขณะที่ดำเนินอยู่บนภูเขาคาเมลใกล้พระสถูปที่ฝังพระธาตุของพระบ๊อบ*

\* \* \* \* \*

# 54 หัวหน้าคณะสงฆ์ของศาสนาโซโรแอสเตรียนถูกโบย [The Zoroastrian High Priest Was Flogged]

\* \* \* \* \*

" *ในบรรดามวลหมู่มนุษย์ทั้งมวล คนที่ประสบความสำเร็จสูงสุด โดดเด่นที่สุดและยอดเยี่ยมที่สุดคือพระผู้ทรงแสดงออกซึ่งดวงตะวันแห่งสัจจะ ทุกคนยกเว้นพระผู้แสดงออกซึ่งองค์ของพระผู้เป็นเจ้าเหล่านี้ต่างมีชีวิตตามปฏิบัติการแห่งพระประสงค์ของพระศาสดาเหล่านั้น ทั้งยังเคลื่อนไหวและมีความเป็นไปตามกระแสพระกรุณาของพระศาสดาเหล่านั้น"* [[[148]](#footnote-149)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่มุสลิมมีชัยเหนือประเทศเปอร์เซีย หัวหน้าคณะสงฆ์ของศาสนาโซโรแอสเตรียนไปดื่มสุรา ตามศีลของศาสนาอิสลามการดื่มสุราถือเป็นข้อห้าม และใครก็ตามที่ละเมิดข้อห้ามนี้จะถูกลงโทษด้วยการโบยแปดสิบเอ็ดที ดังนั้นชาวมุสลิมจึงจับหัวหน้าคณะสงฆ์ท่านนี้ไปเฆี่ยน ในยุคนั้นชาวอาหรับถูกชาวเปอร์เซียดูถูกว่าเป็นชนชั้นต่ำและเสื่อมทรามเกินกว่าจะเป็นมนุษย์ได้ เนื่องจากพระศาสดามูฮัมหมัดทรงเป็นชาวอาหรับคนหนึ่ง ชาวเปอร์เซียจึงมองพระองค์อย่างรังเกียจเหยียดหยาม แต่เมื่อหัวหน้าคณะสงฆ์เห็นแววแห่งอำนาจในองค์พระศาสดามูฮัมหมัดซึ่งมีพลานุภาพกำกับดูแลบรรดาผู้คนที่ต่ำช้าเหล่านี้ได้ พวกเขาจึงร้องร้องทักพระองค์ว่า "ดูกร มูฮัมหมัดชาวอาหรับ ท่านทำสิ่งใดหรือ? จึงทำให้ชนในปกครองของท่านจับหัวหน้าคณะสงฆ์ของศาสนาโซโรแอสเตรียนซึ่งกระทำผิดกฎหมายในเขตแดนนี้มาลงโทษได้?" [[[149]](#footnote-150)]

\* \* \* \* \*

ที่มาขอเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอรรถาธิบายเกี่ยวกับพลานุภาพของพระวจนะของพระบาฮาอุลลาห์และของพระผู้แสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าองค์อื่นๆ*

\* \* \* \* \*

# 55 ลูกศิษย์ของพระพุทธเจ้าผ่านการทดสอบ [Buddha’s Disciples Passed the Test]

\* \* \* \* \*

" *เราต้องยืนหยัดขึ้นเพื่อรับใช้บริการ ช่วยกันป้องเปลวเพลิงแห่งความรักและเผาไหม้ไปกับความร้อนของเพลิงนั้น"* [[[150]](#footnote-151)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พระพุทธเจ้าทรงมีพระภิกษุซึ่งเป็นลูกศิษย์หลายองค์และพระองค์ทรงพระประสงค์จะส่งพระภิกษุเหล่านี้ไปทั่วโลกเพื่อสอนศาสนา ดังนั้นพระพุทธเจ้าจึงถามคำถามพระภิกษุเพื่อหยั่งความพร้อมว่า "เมื่อท่านเดินทางไปทางทิศตะวันออกและตะวันตก แล้วพบว่าประชาชนปิดประตูบ้านใส่หน้าท่านและปฏิเสธที่จะพูดกับท่าน พวกท่านจะทำอย่างไร?" เหล่าสานุศิษย์ตอบว่า "พวกเราก็จะรู้สึกขอบคุณที่พวกเขามิได้ทำอันตรายพวกเรา" พระพุทธเจ้าทรงถามต่อไปอีกว่า "แล้วถ้าหากพวกเขาทำอันตรายและหัวเราะเยาะล่ะ พวกท่านจะทำอย่างไร?" เหล่าสานุศิษย์ตอบว่า "พวกเราก็จะรู้สึกขอบคุณที่พวกเขามิได้ปฏิบัติต่อเราอย่างเลวร้ายไปกว่านั้น" " แล้วถ้าพวกเขาจับพวกท่านไปขังในคุกล่ะ?" " เราก็ยังขอบคุณที่พวกเขามิได้สังหารเรา" พระพุทธเจ้าทรงตรัสถามเป็นคำถามสุดท้ายว่า "แล้วถ้าพวกเขาสังหารพวกท่านเล่า?" " พวกเราก็ยังคงขอบคุณพวกเขาที่ทำให้เราได้สละชีพเพื่อศาสนา จะมีชะตาใดที่เรืองรองไปมากกว่านี้ที่จะได้ตายเพื่อความเรืองรองของพระผู้เป็นเจ้า" พระพุทธเจ้าทรงตรัสรับว่า" ดีแล้ว" [[[151]](#footnote-152)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาตอบเกี่ยวกับพระพระพุทธเจ้า ความว่า "คำสอนของพระพุทธเจ้าก็เหมือนกับของพระเยซูคริสต์เจ้า คำสอนของทุกพระศาสดามีลักษณะเหมือนกัน"* [[[152]](#footnote-153)]

\* \* \* \* \*

# 56 พระเยซูคริสต์เจ้าทรงประกาศว่า พระองค์ทรงเป็นบุคคลที่ร่ำรวยที่สุดในโลก [Christ Declared Himself the Richest Man on Earth]

\* \* \* \* \*

" *แก่นแท้ของความเข้าใจคือการให้การเป็นพยานในความยากจนข้นแค้นของตนเอง และยอมจำนนต่อพระประสงค์ของพระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงครองอำนาจ พระผู้ทรงกรุณา พระผู้ทรงอานุภาพสูงสุด"* [[[153]](#footnote-154)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

พระเยซูคริสต์ทรงเป็นคนยากจน วันหนึ่งขณะที่พระองค์ทรงอยู่ในท้องทุ่ง ฝนก็เริ่มตก พระองค์ไม่มีสถานที่หลบฝน พระองค์จึงทรงมองขึ้นไปบนฟ้าแล้วตรัสว่า "ข้าแต่พระบิดา พระองค์ได้ทรงสร้างรังให้แก่นกในอากาศ ทรงสร้างคอกให้แก่แกะ ทรงสร้างถ้ำให้แก่สัตว์ ทรงสร้างที่หลบภัยแก่ปลา แต่สำหรับข้าพเจ้าพระองค์มิได้ทรงประทานร่มไม้ชายคา ไม่มีสถานที่พักอาศัยที่จะวางศีรษะนอนลงได้ เตียงของข้าพเจ้าคือพื้นที่เย็น ดวงดาวคือตะเกียงของข้าพเจ้าในยามค่ำคืน และผักหญ้าในท้องทุ่งคืออาหารสำหรับข้าพเจ้า กระนั้นจะมีใครในโลกนี้ที่ร่ำรวยกว่าข้าพเจ้า? และที่เป็นพระพรอันยิ่งใหญ่ก็คือ พระองค์มิได้ทรงประทานคนยากจนแก่คนร่ำรวยและผู้ทรงอำนาจแต่พระองค์กลับประทานแก่ข้าพเจ้า สำหรับข้าพเจ้าแล้วนี่คือพระพรที่พระองค์ทรงประทาน พวกเขาเหล่านั้นเป็นของข้าพเจ้า ดังนั้นข้าพเจ้าจึงเป็นคนที่ร่ำรวยที่สุดในโลก" [[[154]](#footnote-155)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ที่บาวเวอรี่มิชชั่นในกรุงนิวยอร์คเพื่อชี้ให้เห็นว่าคนยากคนจนเป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้า*

\* \* \* \* \*

# 57 บทเรียนที่ยิ่งใหญ่ [A Great Lesson]

\* \* \* \* \*

" *ดูก่อนบรรดาหมู่คนของพระผู้เป็นเจ้า จงระวัง มิฉะนั้นเจ้าจะสร้างความขุ่นเคืองใจแก่คนใดคนหนึ่ง หรือทำให้บุคคลใดบุคคลหนึ่งเศร้าใจ หรือกล่าวคำตำหนิหรือนินทาว่าร้ายผู้หนึ่งผู้ใด"* [[[155]](#footnote-156)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ตามที่เล่ากันมาเป็นภาษิตสอนใจ พระเยซูคริสต์เจ้า (ขอชีวิตของข้าพเจ้าเป็นพลีแด่พระองค์) และสานุศิษย์ของพระองค์เดินผ่านถนน

เมื่อเห็นสุนัขที่ตายตัวหนึ่ง สานุศิษย์คนหนึ่งพูดขึ้นว่า "ซากศพนี้มีกลิ่นเหม็นมาก"

อีกคนหนึ่งพูดเสริมว่า "หน้าของมันช่างน่ารังเกียจเหลือเกิน"

คนต่อมาพูดว่า "เห็นแล้วอุจาดตาน่าขยะแขยงอะไรเช่นนี้"

สานุศิษย์แต่ละคนต่างมีข้อสังเกตเสริมเพิ่มเติมกันอย่างยืดยาว

จากนั้น พระเยซูคริสต์เจ้าทรงดำรัสว่า "ใช่ แต่ดูฟันของมันซิ ช่างขาวและสวยงามมากเพียงไร" [[[156]](#footnote-157)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาสอนเราว่า "ทุกคนต้องมองดูเฉพาะส่วนที่น่าสรรเสริญของมนุษย์แต่ละคนเท่านั้น"* [[[157]](#footnote-158)]

\* \* \* \* \*

# 58 พระเยซูคริสต์เจ้าทรงขุดสมบัติที่ซ่อนอยู่ [Christ Unearthed a Hidden Treasure]

\* \* \* \* \*

" *นี้คือศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าที่ไม่เปลี่ยนแปลง คงอยู่นิรันดร์ทั้งในอดีตและอนาคต ขอให้ผู้ที่แสวงหาได้เข้าถึง.…"* [[[158]](#footnote-159)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เล่าสืบต่อกันมาว่า วันหนึ่ง พระเยซู*คริสต์*ทรงเดินทางถึงหมู่บ้านที่ทางการออกคำสั่งมิให้ชาวบ้านต้อนรับคนแปลกหน้าเข้าบ้าน ที่เป็นเช่นนี้เพราะว่าในขณะนั้นมีขโมยชุกชุมในหมู่บ้าน พระเยซูคริสต์ทรงหยุดอยู่ที่หน้าประตูของสตรีชราผู้หนึ่ง

เมื่อสตรีผู้นั้นเห็นพระเกียรติคุณและความอ่อนโยนของพระเยซูคริสต์ เธอรู้สึกละอายใจและไม่อาจปฏิเสธการต้อนรับพระองค์ได้ ดังนั้นเธอจึงต้อนรับพระเยซูคริสต์ เชิญให้พระองค์เข้าบ้านและแสดงความเคารพต่อพระองค์อย่างสูง พระบุคลิกภาพและการวางพระองค์ทำให้เธอตระหนักในทันทีว่าเธอกำลังให้การต้อนรับบุคคลที่เป็นมากกว่ามนุษย์ปุถุชนธรรมดา เธอเดินเข้าไปหาพระองค์ จูบพระหัตถ์ของพระองค์และกล่าวว่า "ข้าพเจ้ามีบุตรเพียงคนเดียวและไม่มีใครในโลกนี้อีกแล้ว เขาเคยเป็นคนงานที่ดีและเราก็อยู่กันอย่างมีความสุขสบาย อย่างไรก็ดี หมู่นี้ ดูเขารู้สึกวุ่นวายใจ หงุดหงิดและเศร้าหมอง เขาทำให้บ้านของเรามีความทุกข์และความวิตกกังวล เขาไปทำงานระหว่างวันแต่ตอนที่เขากลับบ้านตอนกลางคืนเขากลับกระวนกระวายใจ เจ้าอารมณ์และนอนไม่หลับ เขาไม่เคยตอบคำถามใดๆ พระเยซูคริสต์ทรงบอกให้สตรีผู้นั้นนำลูกชายมาหาพระองค์

คืนวันนั้นลูกชายถึงบ้าน มารดาของเขาไปหาและกล่าวว่า "ลูกรัก แขกของเราคืนนี้เป็นบุคคลสำคัญ หากมีสิ่งใดรบกวนใจเจ้า เจ้าจงเล่าให้ท่านฟัง" บุตรชายจึงไปหาพระเยซูคริสต์และนั่งลง

พระเยซูทรงตรัสว่า "ลูก จงบอกเราว่าอะไรเป็นสาเหตุให้เจ้ากังวลใจ?"

ชายหนุ่มตอบว่า "ไม่มีอะไร"

พระคริสต์จึงตรัสว่า "เจ้ามิได้บอกความจริง มีอะไรบางอย่างที่ทำให้เจ้าหนักใจมาก จงบอกมา เจ้าเชื่อใจและวางใจเราได้ เราไม่เปิดเผยความลับของผู้คน ขอให้มั่นใจว่าเราจะรักษาความลับของเจ้า"

ชายหนุ่มคร่ำครวญว่า "ข้าพเจ้าเป็นทุกข์อยู่กับความเจ็บปวดที่ไม่สามารถรักษาได้"

พระเยซูคริสต์ทรงหาทางออกให้ด้วยการตรัสว่า "จงบอกเรามา เราจะเยียวยารักษาให้เจ้า"

ชายหนุ่มยังคงยืนกรานว่าความเจ็บป่วยของเขาไม่มีทางรักษาให้หายได้แต่พระเยซูคริสต์ก็ยังคงให้ความมั่นใจแก่เขาว่าพระองค์สามารถแก้ได้ทุกปัญหา

จากนั้นชายหนุ่มก็ยอมรับ เขากล่าวว่า "ข้าพเจ้าอับอายและไม่เป็นการสุภาพที่จะพูดถึง"

พระเยซูคริสต์ทรงอธิบายว่า "เราเป็นบิดาของเจ้า เราจะอภัยให้แก่เจ้า"

ชายหนุ่มเริ่มเรื่องดังนี้ " ใกล้กับหมู่บ้านแห่งนี้มีเมืองซึ่งเป็นที่ประทับของพระเจ้าแผ่นดิน ข้าพเจ้าหลงรักพระธิดาของพระองค์ แต่ข้าพเจ้าเป็นเพียงคนยากไร้ ข้าพเจ้าจะพูดอย่างไรดี?

พระเยซูทรงบอกแก่เขาว่า "จงวางใจได้ว่าเราจะทำให้ฝันของเจ้าเป็นจริง" โดยสรุปแล้ว พระเยซูคริสต์ทรงจัดเตรียมหาทางให้ชายหนุ่มคนนี้ได้สมรสกับหญิงคนนั้น

คืนนั้น เมื่อชายหนุ่มเดินเข้าห้องเจ้าสาวซึ่งเป็นห้องโถงที่ตกแต่งไว้อย่างสวยงาม เขาเกิดความคิดหนึ่งขึ้นมาว่า "พระเยซูคริสต์ทรงสามารถจัดการเรื่องนี้แก่เราได้ เหตุใดพระคริสต์จึงไม่ดลบันดาลให้พระองค์เองได้สมรสกับสตรีคนนี้เสียเอง? ถ้าพระองค์ทรงบันดาลแก่ข้าพเจ้าได้ แน่นอนพระองค์ย่อมทรงบันดาลให้พระองค์เองได้เช่นกัน แต่พระองค์ยังคงท่องไปในป่าเขาและเสวยแต่ผัก ทรงนอนบนพื้น ทรงนั่งอยู่ในความมืดยามค่ำคืนและทรงใช้ชีวิตอย่างยากจนข้นแค้น ทันทีที่ความคิดเหล่านี้ผุดขึ้นมา เขาก็หันไปยังเจ้าสาวแล้วกล่าวว่า "รออยู่ที่นี่ ข้าพเจ้ามีธุระสำคัญต้องทำซึ่งต้องไปเดี๋ยวนี้แต่จะกลับมาอย่างเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้" จากนั้นเขาก็ออกไปจากห้องและออกตามหาพระเยซูคริสต์ ในที่สุดเขาก็พบพระองค์และทูลพระองค์ว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นนาย พระองค์มิได้ทรงยุติธรรมต่อข้าพเจ้า พระองค์ทรงปฏิบัติต่อข้าพเจ้าอย่างไม่เป็นธรรม"

พระเยซูคริสต์ทรงพระดำรัสตอบว่า "เจ้าพูดเช่นนี้ได้อย่างไร? เราไม่ได้ช่วยให้เจ้าสมปรารถนาหรอกหรือ?"

ชายหนุ่มตอบว่า "ใช่ พระองค์ทรงให้ข้าพเจ้าได้สิ่งสมปรารถนา ซึ่งเป็นสิ่งที่พระองค์มิได้ประสงค์เพื่อตนเอง แน่นอน พระองค์จะต้องมีบางอย่างที่ยิ่งใหญ่และสำคัญกว่าที่พระองค์ประทานให้แก่ข้าพเจ้า หากสิ่งที่พระองค์ทรงประทานแก่ข้าพเจ้ามีค่าควรแก่การครอบครองแล้ว พระองค์น่าที่จะเลือกครอบครองเสียเองมากกว่า ดังนั้นจึงชัดเจนว่า พระองค์ต้องมีสิ่งที่มีค่ามากกว่าสิ่งที่ได้ทรงประทานให้แก่ข้าพเจ้า หากเป็นไปตามที่กล่าวมานี้ พระองค์ย่อมจะปฏิบัติต่อข้าพเจ้าอย่างไม่เป็นธรรม"

พระเยซูทรงตรัสแก่เขาว่า "จริงๆ แล้ว ที่เจ้ากล่าวมาก็เป็นความจริง หากแต่ว่า เจ้าจะสามารถและมีค่าควรแก่การรับของขวัญที่ยิ่งใหญ่กว่านี้หรือไม่?" ชายหนุ่มแสดงความหวังว่าเขามีควรแก่ของขวัญดังกล่าว พระคริสต์ทรงถามเขาว่า "เจ้าจะสามารถลืมสิ่งทางโลกเหล่านี้และทั้งไปข้างหลังได้หรือไม่?"

" ได้สิ พระผู้เป็นนาย" เขาตอบอย่างกระตือรือร้น

จากนั้นพระเยซูถามว่า "เจ้าจะหาหนทางไปสู่พระผู้ทรงความยิ่งใหญ่ร่วมกับเรา ซึ่งความยิ่งใหญ่ที่ว่านี้ใหญ่ยิ่งกว่าสิ่งทั้งปวงในโลก ถ้าเจ้าสามารถทำได้ตามนี้ เจ้าก็ตามเรามาได้เดี๋ยวนี้"

จากนั้นชายหนุ่มก็ติดตามพระคริสต์ซึ่งตรงไปหาเหล่าสานุศิษย์ พระองค์ทรงตรัสว่า "เรามีทรัพย์ที่ถูกซ่อนไว้ในหมู่บ้านใกล้ๆ แห่งนี้ เราเพิ่งขุดพบและขอมอบให้แก่พวกเจ้า นี่คือชายหนุ่ม ขุมทรัพย์ที่เราพูดถึง" [[[159]](#footnote-160)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของพระเยซูคริสต์*

\* \* \* \* \*

# 59 พระวรกายของพระเยซูคริสต์ถูกตรึงกับไม้กางเขน แต่สารัตถะของพระองค์คงอยู่ชั่วนิรันดร์ [Christ’s Body Was Crucified but His Reality is Eternal]

\* \* \* \* \*

" *อาณาจักรของพระคริสต์คงอยู่ชั่วกัลปาวสาน คงความเป็นนิรันดร์ในสวรรค์แห่งพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า"* [[[160]](#footnote-161)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เหล่าสานุศิษย์ต่างเป็นกังวลและกระวนกระวายใจเมื่อเขาเห็นพระวรกายของพระเยซูคริสต์ถูกตรึงที่ไม้กางเขน จากนั้น แมรี่ แมคดาเลน ก็เข้ามาหาพวกเขาและกล่าวว่า

" เหตุใดพวกท่านจึงร้อนใจ?" พวกเขาตอบว่า "เพราะว่า พระเยซูคริสต์เจ้าทรงถูกตรึงกางเขนแล้ว" แมรี่ แมคดาเลน กล่าวว่า "โอ นั่นเป็นพระวรกายของพระเยซูคริสต์ แต่สารัตถะของพระเยซูคริสต์ยังคงอยู่ชั่วนิรันดร์ และจะไม่มีวันเสื่อมสลาย" [[[161]](#footnote-162)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาตอบคำถามเกี่ยวกับคุณลักษณะของพระผู้ทรงเปิดเผยพระธรรมของพระผู้เป็นเจ้า*

\* \* \* \* \*

# 60 เหล่าสานุศิษย์ร่วมประชุมกันบนภูเขา [The Disciples Held a Council on the Mount]

\* \* \* \* \*

" พระผู้ทรงความยิ่งใหญ่ทรงตรัสว่า "สวรรค์แห่งอัจฉริยภาพอันเป็นเลิศถูกฉายด้วยแสงแห่งการปรึกษาหารือและความมีเมตตาจิตต่อกัน จงปรึกษาหารือกันในทุกเรื่อง เนื่องด้วยการปรึกษาหารือเป็นดวงประทีปแห่งการแนะแนวที่นำทาง และมอบความเข้าใจให้" **[[[162]](#footnote-163)]**

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

การประชุมทางจิตวิญญาณครั้งที่อยู่ในความทรงจำมิรู้ลืม คือการพบปะกันของเหล่าสานุศิษย์ของพระเยซูคริสต์บนภูเขาหลังจากที่พระเยซูคริสต์เสด็จสู่สวรรค์ พวกเขากล่าวว่า "พระเยซูคริสต์ทรงถูกตรึงกางเขนแล้ว และพวกเราก็จะไม่ได้เข้าเฝ้าพระองค์และจะไม่ได้ติดต่อกับพระองค์ทางด้านร่างกาย ดังนั้น เราจะต้องมีความจงรักภักดีและซื่อสัตย์ กตัญญูและสำนึกในพระกรุณาธิคุณของพระองค์ที่พระองค์ทรงทำให้ฟื้นคืนจากความตาย พระองค์ทรงทำให้เราฉลาดรอบคอบและพระองค์ทรงประทานชีวิตนิรันดร์แก่เรา เราควรจะทำอะไรจึงจะได้ชื่อว่าเรามีความศรัทธายึดมั่นในพระองค์?" ดังนั้นพวกเขาจึงตั้งสภาขึ้นเป็นที่ประชุม สานุศิษย์คนหนึ่งกล่าวว่า "เราต้องปลดตนเองจากโซ่ตรวนของโลกนี้ หาไม่แล้ว เราจะไม่สามารถคงความศรัทธาไว้ได้" อีกคนตอบว่า "ต้องเป็นเช่นนั้น" อีกคนเสริมว่า "เราคงต้องแต่งงานและซื่อสัตย์ต่อภรรยาและลูกๆ หรือมิฉะนั้นก็รับใช้พระผู้เป็นนายอย่างเป็นอิสระจากสายใยแห่งการมีครอบครัว แต่เราไม่สามารถทั้งดูแลและเลี้ยงดูครอบครัวและในเวลาเดียวกันทำหน้าที่ป่าวประกาศการมาถึงของอาณาจักรสวรรค์ในป่าเขานี้ได้ ดังนั้นขอให้บรรดาผู้ที่ยังไม่แต่งงานคงความเป็นโสดไว้ ส่วนบรรดาผู้ที่แต่งงานแล้วก็ยังคงต้องหาทางจุนเจือและให้ความสะดวกสบายแก่ครอบครัว และแล้วจึงมุ่งหน้าไปเผยแพร่สารแห่งความปีติยินดี ปรากฏว่าไม่มีเสียงคัดค้านความเห็นเหล่านี้ ทุกคนต่างเห็นด้วย พวกเขากล่าวเป็นเสียงเดียวกันว่า "ทำอย่างนี้ถูกต้องแล้ว" สานุศิษย์คนที่สามกล่าวว่า "เพื่อที่จะบำเพ็ญกุศลกิจในอาณาจักร เราต้องเสียสละตนเองให้มากกว่านี้ด้วย" ต่อจากนี้ไป เราควรจะละทิ้งความสะดวกและความสุขทางกายไว้เบื้องหลัง ยอมรับความยากลำบากทุกอย่าง ลืมตัวของตนเองและสอนศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า" ความเห็นนี้ก็เป็นที่ยอมรับและผ่านความเห็นชอบจากสานุศิษย์ทั้งหมด ในที่สุด สานุศิษย์คนที่สี่ก็กล่าวขึ้นมาว่า "ยังคงมีอีกรูปแบบหนึ่งของการสอนศาสนาและความเป็นเอกภาพของเรา นั่นคือ กุศลกิจที่เราทำโดยเห็นแก่พระเยซูคริสต์จะทำให้เราถูกโบยตี ถูกขังและถูกเนรเทศ พวกเขาอาจจะฆ่าเรา ขอให้เราได้รับบทเรียนเสียแต่บัดนี้ ขอให้เราตระหนักและพร้อมยอมรับว่า แม้ว่าเราจะถูกโบย ถูกตี ถูกขับไล่ ถูกสาปแช่ง ถูกถ่มน้ำลายรด และถูกนำไปสังหาร พวกเราก็จะยอมรับโทษทัณฑ์เหล่านี้อย่างชื่นบาน ทั้งยังจะรักบรรดาผู้ที่เกลียดชังและทำให้เราเลือดตกยางออกด้วย" สานุศิษย์ทั้งหมดตอบว่า "แน่นอนเราจะเป็นเช่นนั้น พวกเราเห็นด้วยทั้งหมด นี่คือความถูกต้อง" จากนั้นพวกเขาก็ลงมาจากยอดเขา แต่ละคนกระจายกันไปคนละทิศละทางเพื่อบำเพ็ญกุศลกิจที่ได้รับจากพระผู้เป็นเจ้า **[[[163]](#footnote-164)]**

\* \* \* \* \*

**ที่มาของเรื่อง**

***พระอับดุลบาฮาอธิบายให้เห็นวิธีการปรึกษาหารือที่แท้จริง***

\* \* \* \* \*

# 61 ชาวคริสเตียนถวายฎีกาแทนชาวยิว [The Christians Intervened on Behalf of the Jews]

\* \* \* \* \*

" *แมรี่ แมคดาลีน เป็นชาวบ้านธรรมดาๆ ที่เหมือนคนอื่นๆ แต่เธอได้เปลี่ยนไปอย่างพลิกโฉมจนกลายเป็นหนทางที่คำยืนยันจากพระผู้เป็นเจ้าหลั่งไหลผ่านเธอมายังเหล่าสานุศิษย์ทั้งปวง"* [[[164]](#footnote-165)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

หนึ่งในการพันธกิจของแมรี่ แมคดาลีนที่ทำสำเร็จหลังจากที่พระเยซูคริสต์เจ้าทรงถูกตรึงกางเขนแล้วก็คือการได้เข้าเฝ้าพระจักรพรรดิแห่งกรุงโรม [[[165]](#footnote-166)] การเข้าเฝ้านี้เกิดขึ้นหลังจากที่พิลาสและเฮรอดได้ตระหนักรู้แล้วว่าพระเยซูคริสต์ทรงเป็นผู้บริสุทธิ์ แต่ชาวยิวให้ร้ายจนพระเยซูคริสต์ทรงถูกสังหารด้วยเหตุทางศาสนา ดังนั้นทั้งสองจึงทำการข่มขู่ชาวยิว

แมรี่ได้เข้าเฝ้าพระจักรพรรดิด้วยความช่วยเหลือจากบางช่องทาง เมื่อพระจักรพรรดิทรงสอบถามแมรี่เกี่ยวกับวัตถุประสงค์ของการเข้าเฝ้า แมรี่กล่าวว่า " ชาวคริสเตียนส่งข้าพเจ้ามาเพื่อยื่นถวายฎีกาแทนชาวยิว ขอให้ชาวยิวได้อยู่อย่างสงบ แม้ว่าพวกเขาเป็นฝ่ายยุยงให้พระเยซูคริสต์ถึงแก่ความตาย แต่พระเยซูก็จะไม่ทรงโสมนัสถ้ามีการแก้แค้นกันเกี่ยวกับเรื่องนี้

พระจักรพรรดิทรงยินดีมากและทรงรู้สึกประทับใจกับถ้อยคำของแมรี่อย่างยิ่ง พระองค์จึงทรงมีโองการให้หยุดกระทำการต่อต้านชาวยิว [[[166]](#footnote-167)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

พระอับดุลบาฮากล่าวเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของแมรี่ แมคดาลีน และกุศลกิจที่เธอบำเพ็ญแด่คริสต์ศาสนา

\* \* \* \* \*

# 62 บาทหลวงที่มีปัญหาพบกับเด็กที่เฉลียวฉลาด [The Bishop with a Problem Meets a Clever Boy]

\* \* \* \* \*

" *ทุกสิ่งที่กล่าวถึงพระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าและอรุโณทัยแห่งการรุ่งขึ้นมาของพระผู้เป็นเจ้า เป็นการแสดงออกซึ่งการส่องสะท้อนมาจากสวรรค์ มิใช่มาจากสภาวะแห่งการดำรงอยู่"* [[[167]](#footnote-168)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เล่าต่อๆ กันมาว่าครั้งหนึ่ง จอห์นแห่ง Chrysostom [[[168]](#footnote-169)] กำลังเดินเล่นอยู่ที่ชายทะเล เขาครุ่นคิดเกี่ยวกับพระตรีเอกานุภาพ เขาสงสัยว่าสามจะกลายเป็นหนึ่งและหนึ่งจะกลายเป็นสามได้อย่างไร เขาต้องการทำความเข้าใจเกี่ยวกับเทววิทยาประเด็นนี้โดยใช้หลักเหตุผลและตรรกวิทยามาปรับ

ไม่นานนักความสนใจของเขาก็พุ่งไปยังเด็กชายคนหนึ่งที่กำลังนั่งอยู่บนชายหาด เด็กคนนี้กำลังวักน้ำทะเลใส่ถ้วย เขาเดินเข้าไปหาเด็กคนนี้และถามเด็กว่ากำลังทำอะไรอยู่

เด็กตอบว่า "ข้าพเจ้าต้องการใส่น้ำทะเลทั้งหมดไว้ในถ้วยใบนี้"

จอห์นตอบว่า "ช่างเขลาเสียนี่กระไรที่เจ้าพยายามทำสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ เจ้าจะใส่น้ำทะเลทั้งหมดนี้ไว้ในภาชนะเล็กๆ ใบนี้ได้อย่างไร?"

เด็กตอบว่า "งานที่ท่านทำแปลกกว่างานที่ข้าพเจ้ากำลังทำเสียอีก เพราะท่านกำลังเพียรพยายามใช้สติปัญญาระดับมนุษย์มาไขว่คว้าหาความหมายของพระตรีเอกานุภาพ" [[[169]](#footnote-170)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาตอบคำถามเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้าและพระสาสนทูตต่างๆ ของพระองค์ โดยเปรียบว่าพระศาสดาทั้งหลายก็เหมือนกับกระจกเงาที่สะท้อนดวงตะวันจากสรวงสวรรค์*

\* \* \* \* \*

# 63 พระจักรพรรดิเป็นคริสเตียนด้วยความจำเป็น [The Emperor Becomes a Christian Out of Necessity]

\* \* \* \* \*

" *แม้ว่ายี่สิบศตวรรษจะผ่านพ้นไปนับแต่พระเยซูคริสต์เจ้าเสด็จมาพร้อมความสง่างามจากพระผู้เป็นเจ้า กระนั้นก็ดี ชาวยิวต่างก็กำลังรอการเสด็จมาของมีซายะ พวกเขาคิดว่าตนเป็นฝ่ายถูกและคิดว่าพระคริสต์มิใช่องค์ที่เที่ยงแท้"* [[[170]](#footnote-171)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เมื่อพระเยซูคริสต์เจ้าเสด็จมา อำนาจทางโลกทั้งหมดพยายามถอนรากถอนโคนศาสนาของพระองค์ ท่านผู้ว่าราชการและประชาชนถูกสังหารหมู่รวมสิบสองครั้ง บ้านของพวกเขาถูกทำลาย ประชาชนถูกขัง แม้กระนั้นศาสนาคริสต์ก็ยังคงแพร่หลายไปทั่ว

ในประเทศฝรั่งเศส พระเจ้าหลุยส์พยายามกวาดล้างชาวคริสต์เตียนอย่างหนัก พระองค์ทรงสังหารคนจำนวนมาก และยังเนรเทศคนจำนวนมากออกนอกประเทศด้วย หลังจากทรงทำการประหัตประหารด้วยวิธีการเหล่านี้แล้ว พระองค์ก็ทรงเริ่มตระหนักว่าไม่สามารถถอนรากถอนโคนศาสนาคริสต์ได้ ในที่สุด พระองค์จึงเริ่มตระหนักว่าทางที่ดีพระองค์ควรจะเชิดชูศาสนานี้ หลังจากทรงดำริได้ดังนี้ พระองค์ทรงบัญชาให้เหล่าเสนาบดีมาเข้าเฝ้าและปรึกษากับพวกเขา พระองค์ทรงตรัสว่า "ข้าเห็นว่าอนาคตของประเทศเราไม่ดีมากๆ ยิ่งเราพยายามดับแสงแห่งธรรมเท่าใด แสงนั้นกลับสว่างมากขึ้น ข้าคิดว่าธงของพระคริสต์จะกดให้ธงชาติของเราลดลงอย่างแน่นอน ดังนั้นก่อนที่ธงของเราจะถูกลดลง เรายอมแพ้เสียก่อนจะเป็นการดีสำหรับประเทศของเรา" เหล่าเสนาบดีได้ยินดังนั้นต่างพากันหัวเราะเยาะ พวกเขาไม่คิดถึงอนาคต พวกเขาคือกลุ่มที่แสดงออกซึ่งอคติ พระเจ้าหลุยส์จึงเลิกการประชุมหารือ จากนั้นพระองค์ก็ทรงมีโองการให้ชาวคริสเตียนที่มีชื่อและวางใจได้คนหนึ่งเข้าเฝ้า ทรงตรัสกับเขาว่า "ข้าได้ทำผิดพลาดไปแล้ว ข้าต้องการอยู่ภายใต้พระบรมโพธิสมภารของพระเยซูคริสต์เจ้า ข้าต้องการเป็นคริสเตียน ข้าจะต้องทำอย่างไร?"

เขาทูลตอบว่า "ขอพระองค์ทรงออกแบบโบสถ์ใหม่ สร้างระฆังและป่าวประกาศว่าพระองค์จะไปโบสถ์ในวันอาทิตย์เพื่อประกาศศาสนาของพระเยซูคริสต์"

ในวันอาทิตย์ พระเจ้าหลุยส์ทรงแต่งพระองค์ด้วยเสื้อคลุม ทรงรถม้าอย่างเต็มพระยศพร้อมเหล่าเสนาบดีและครอบครัว เดินทางเข้าโบสถ์อย่างงามสง่าและสมพระเกียรติ พระองค์ทรงเข้าโบสถ์และถอดพระมาลาออก ทรงขอให้ชาวคริสเตียนท่านนั้นนำสวดมนต์และทุกคนก็สวดมนต์ภาวนา จากนั้น พระองค์ทรงเสด็จออกและทรงประกาศว่าศาสนาที่พระองค์ทรงนับถือคือศาสนาคริสต์ [[[171]](#footnote-172)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก้าวไปข้างหน้าแม้จะมีอุปสรรคขวางกั้น*

\* \* \* \* \*

# 64 เพราะด้วยการรักษาคำมั่นสัญญา ฮันซาล่า จึงได้กระตุ้นเตือนพระเจ้าแผ่นดิน [By Keeping His Promise Ḥanzala Awakened the King]

\* \* \* \* \*

" *ศาสนาประทานชีวิตนิรันดร์แก่มนุษย์และนำทางเขาในโลกแห่งความมีศีลธรรมจรรยา"* [[[172]](#footnote-173)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีบันทึกลำดับเหตุการณ์ของชาวอาหรับยุคก่อนการเสด็จมาของพระศาสดามูฮัมหมัด บันทึกนั้นเล่าว่า กษัตริย์มันเฮอร์แห่งแลคไมท์ผู้ซึ่งเป็นพระเจ้าแผ่นดินปกครองชาวอาหรับในยุคที่คนยังจมอยู่ในความเขลานั้น พระองค์มีพระโอรสองค์หนึ่งชื่อเจ้าชายนูแมน ที่ทำการของรัฐบาลในสมัยนั้นตั้งอยู่ที่เมืองฮิรี วันหนึ่ง เจ้าชายนูแมนร่ำสุราจนกระทั่งครองสติไม่อยู่จนขาดสติสัมปชัญญะ ในขณะที่ยังเมามายไม่ได้สติอยู่นั้น พระองค์ทรงมีบัญชาให้ประหารชีวิตพระสหายสนิท 2 คนชื่อว่า คาลิด (บุตรของมูลดาลิล) และแอมซอน (บุตรของมาสุดดาลดี) เมื่อสร่างเมา พระองค์ได้ตรัสหาพระสหายทั้งสองท่านนั้น เมื่อพระองค์ได้รับทราบข่าวว่าทั้งสองคนได้ตายจากไปแล้ว เจ้าชายทรงบังเกิดความอาดูรมาก และด้วยความรักและความอาลัย พระองค์จึงทรงมีพระบัญชาให้สร้างอนุสาวรีย์อันสวยงามสองแห่งให้ประดิษฐานอยู่บนหลุมฝังศพของเพื่อนพร้อมทั้งขนานนามบุคคลทั้งสองว่า ปิยมิตรผู้ชุ่มโชกไปด้วยโลหิต

เพื่อเป็นอนุสรณ์แด่เพื่อนทั้งสอง พระองค์จึงทรงกำหนดวันพิเศษขึ้น 2 วันในปีหนึ่งเรียกว่าวันแห่งความชั่วร้าย ส่วนอีกวันหนึ่งเรียกว่า วันแห่งพระกรุณาธิคุณ เมื่อวันที่กำหนดไว้นี้เวียนมาถึง พระองค์จะเสด็จออกจากพระที่นั่งมาดำเนินพระราชพิธีอันเอิกเกริก พระองค์จะประทับนั่งอยู่ระหว่างหลุมฝังศพของพระสหายทั้งสองนั้น หากสายพระเนตรของพระองค์จับจ้องไปที่ใครในวันที่ทรงกำหนดไว้ว่าเป็นวันแห่งความชั่วร้าย คนๆ นั้นจะต้องถูกประหารชีวิต และถ้าใครผ่านสายพระเนตรของพระองค์ในวันแห่งพระกรุณาธิคุณ คนๆ นั้นก็จะได้บำเหน็จพร้อมทั้งรางวัลอย่างมากมายเหลือคณานับ นี่คือกฎเกณฑ์ที่พระองค์ทรงตรา ประทับไว้เป็นสัตย์สาบานอันยิ่งใหญ่ที่พระองค์ทรงถือปฏิบัติอย่างคงเส้นคงวา

วันหนึ่ง เจ้าชายนูแมนควบอาชาชื่อมาร์มุดสู่ที่ราบสูง มุ่งหน้าไปล่าสัตว์ ทันใดนั้น พระองค์ทรงเหลือบเห็นลาป่าแต่ไกล เจ้าชายนูแมนรีบกระตุ้นม้าไล่จับ พระองค์ทรงควบม้าด้วยความเร็วสูงจนกระทั่งทิ้งช่วงห่างจากบรรดาข้าราชบริพารผู้ตามเสด็จ เมื่อยามราตรีย่างใกล้เข้ามา พระเจ้าแผ่นดินก็หลงทางอย่างสิ้นหวัง ทันใดนั้นพระองค์ทรงทอดพระ

เนตรเห็นกระโจมหลังหนึ่งกางอยู่ที่ทะเลทรายอันไกลลิบ พระองค์จึงทรงเปลี่ยนทิศทาง บังคับม้าให้เดินบ่ายหน้าไปยังกระโจมหลังนั้น เมื่อถึงทางเข้าพระองค์ทรงตรัสถามว่า

" บ้านนี้รับแขกไหม?" เจ้าของบ้าน (มีนามว่า ฮันซาล่า บุตรของ อาบี-กาเฟยี-ทาอี) ตอบว่า "เชิญ" พร้อมกับออกมาช่วยเจ้าชายนูแมนเสด็จลงจากหลังม้า จากนั้นก็เดินเข้าไปบ้านไปบอกภรรยาว่า "ชายคนนี้ดูท่าทางจะเป็นบุคคลสำคัญ จงต้อนรับขับสู้อย่างดี และเตรียมอาหารไว้รับรองเขาด้วย" เมื่อฝ่ายภรรยาได้ฟังดังนั้นก็ตอบรับคำว่า "ฆ่าแกะที่เรามีอยู่ตัวนั้นเสียเถอะ แป้งที่มีอยู่นิดหน่อยนั้นฉันเก็บไว้ใช้ในวันสำคัญอย่างวันนี้" ฮันซาล่ารีดนมแกะก่อนและนำนมถ้วยนั้นถวายแด่เจ้าชายนูแมน จากนั้นจึงทำการชำแหละแกะเตรียมทำอาหาร ด้วยน้ำใจไมตรีและความเอื้ออารีของฮันซาล่า เจ้าชายนูแมนจึงได้พักแรมอย่างสุขสบายในคืนนั้น วันรุ่งขึ้น เจ้าชายนูแมนเตรียมออกเดินทาง ก่อนไป พระองค์ได้ทรงตรัสกับฮันซาล่าว่า "การที่ท่านต้อนรับและเลี้ยงดูเราอย่างดีนั้นนับเป็นความเอื้อเฟื้ออย่างหาที่สุดมิได้ ตัวเรานั้นคือเจ้าชายนูแมน เป็นโอรสของพระเจ้ามันเฮอร์ เราจะเฝ้ารอการไปเยือนของเจ้าอยู่ที่ราชสำนักของเรา"

เวลาได้ล่วงเลยไปจนกระทั่งเกิดทุพภิกขภัย ข้าวยากหมากแพงทั่วดินแดนเมืองเทยี ฮันซาล่าตกอยู่ในความขาดแคลนขัดสนอย่างหนัก ด้วยเหตุนี้เขาจึงเดินทางดั้นด้นไปหาเจ้าชาย แต่เผอิญวันที่เดินทางไปถึงนั้นตกอยู่ในวันแห่งความชั่วร้ายพอดี เจ้าชายนูแมนเดือดเนื้อร้อนใจเป็นอย่างยิ่ง พระองค์ตรัสตำหนิฮันซาล่าว่า "วันทั้งหมดมีมากมายทำไมเจ้าจึงเฉพาะเจาะจงมาหาเพื่อนในวันนี้? เพราะวันนี้เป็นวันแห่งความชั่วร้ายพอดี คือวันแห่งความพิโรธและความเจ็บปวดรวดร้าว หาก ณ วันนี้ สายตาของเราทอดไปยังควาบัส ผู้ซึ่งเป็นบุตรชายคนเดียวของเรา เขาก็จะสิ้นหนทางมีชีวิตอยู่รอดต่อไป ไหน บอกมาซิว่า เจ้าต้องการอะไร?"

ฮันซาล่าตอบว่า "วันแห่งความชั่วร้ายของพระองค์นั้นข้าพเจ้ามิเคยรู้จัก ของขวัญที่ให้แก่กันในภพนี้ คนที่กำลังมีชีวิตอยู่เท่านั้นจึงจะรับได้ และด้วยเหตุที่ข้าพเจ้าจะต้องตายอยู่ ณ บัดนี้แล้ว คลังสมบัติในโลกนี้จะตกเป็นของข้าพเจ้าได้อย่างไร?"

เจ้าชายนูแมนตอบว่า "ตกลงเป็นอันว่าเราหมดหนทางช่วยเหลือเจ้าแล้ว"

ฮันซาล่ากราบบังคมทูลว่า "ถ้าเป็นเช่นนั้น ขอให้พระองค์โปรดพักโทษไว้ก่อน ให้ข้าพเจ้าเดินทางกลับไปหาภรรยาและเพื่อทำพินัยกรรมให้เรียบร้อย ข้าพเจ้าจะกลับมาที่นี่ในวันแห่งความชั่วร้ายของปีหน้า"

เจ้าชายนูแมนตกลง แต่ขอให้ฮันซาล่าหาผู้ค้ำประกันเพื่อว่าถ้าหากฮันซาล่าผิดสัญญา ผู้ค้ำประกันคนนั้นต้องตายแทน ฮันซาล่าหมดหนทาง เขาหันไปมองรอบๆ ทันใดนั้น สายตาของเขาก็เพ่งมองไปยังข้าราชบริพารคนหนึ่งของเจ้าชายนูแมน คนๆ นี้มีชื่อว่า ชาริค เป็นบุตรของแอมร์ ( แอมร์เป็นบุตรของเควส์แห่งเมืองเชบาน) ฮันซาล่าจึงเอ่ยถ้อยทำนองดังนี้ "ดูกร เพื่อนร่วมชีวิต บุตรของแอมร์ หนทางหนีรอดจากความตายนั้นมีอยู่หรือ? ดูกร พี่ชายของคนลำเค็ญ พี่ชายของคนไร้ญาติขาดมิตร พี่ชายของเจ้าชายนูแมน ในกาลปัจจุบัน ท่านคือผู้ค้ำประกันให้แก่ชีค บัดนี้ขุนนางเชบานผู้สูงส่งสถิตอยู่ ณ ที่ใด ขอให้พระผู้ทรงเมตตาจงปรานีเขาด้วยเถิด" เมื่อเชริคได้ฟังดังนั้นก็ได้แต่ตอบเพียงว่า "ดูกร น้องชาย คนเราไม่ควรวางชีวิตของตนเป็นเดิมพันให้แก่การพนัน" มาถึงตอนนี้ ฮันซาล่าผู้รับเคราะห์ก็สิ้นสุดหนทางจะหันหน้าไปพึ่งใคร ทันใดนั้น ควารัด บุตรชายของอาดจาแห่งแคว้นคาลไบท์ลุกขึ้นยืนเสนอตัวว่าจะเป็นผู้ค้ำประกัน ยอมตกลงรับเงื่อนไขที่ว่า ถ้าเขาไม่สามารถส่งมอบฮันซาล่าผู้เคราะห์ร้ายให้แก่เจ้าชายในปีแห่งความชั่วร้ายที่จะมาถึงได้ ตัวเขาเองจะยอมให้เจ้าชายนูแมนประหารตามพระราชประสงค์ต่อไป เมื่อตกลงกันได้ตามนี้ เจ้าชายนูแมนก็ทรงพระราชทานอูฐให้แก่ฮันซาล่าห้าร้อยตัว จากนั้นจึงส่งเขากลับบ้าน

เมื่อถึงยามอรุณเบิกฟ้าในวันแห่งความชั่วร้ายของปีถัดมา เจ้าชายนูแมนทรงเสด็จออกประกอบพิธีตามธรรมเนียมอย่างเอิกเกริก ทรงมุ่งหน้าไปยังอนุสาวรีย์ของปิยมิตรที่ได้พระราชทานสมญานามไว้ว่า ผู้ที่ชุ่มโชกไปด้วยโลหิต ปีนี้พระองค์ทรงนำควารัดไปด้วย หมายจะให้เขาเป็นที่รองรับความพิโรธของพระองค์ บรรดาข้าราชบริพารคนสำคัญๆ ของรัฐถึงกับออกปากขอความเมตตาจากเจ้าชาย ขอให้พระองค์ระงับการประหารไว้จนกว่าตะวันจะตกดิน พวกเขายังมีความหวังว่าฮันซาล่าจะกลับมา คำขอนี้ขัดกับความต้องการของเจ้าชาย เพราะแท้ที่จริงแล้วพระองค์มีเจตจำนงจะไว้ชีวิตฮันซาล่าในฐานะที่ครั้งหนึ่งเขาเคยมีน้ำใจดีต่อพระองค์ด้วยการสังหารควารัดแทนเสีย ครั้นเมื่อดวงตะวันใกล้จะลับฟ้า ควารัดถูกเปลื้องผ้าออก พร้อมที่จะถูกบั่นศีรษะ ทันใดนั้น ม้าวิ่งเต็มฝีเท้าตัวหนึ่งก็ปรากฏให้เห็นอยู่ลิบๆ เจ้าชายนูแมนเห็นดังนั้นก็รับสั่งถามเพชฌฆาตว่า "มัวชักช้าอยู่ทำไม?" เหล่าเสนาบดี ณ ที่นั้นต่างทูลว่า "คนที่กำลังมาอาจจะเป็นฮันซาล่าก็ได้" และเมื่อม้าวิ่งใกล้เข้ามา พวกเขาก็เห็นว่าเป็นฮันซาล่านั่นเอง หาใช่ใครอื่นไม่

เจ้าชายนูแมนทรงกริ้วอย่างยิ่ง ตรัสว่า "เจ้านี่ช่างเซ่อซ่าเสียนี่กระไร! เจ้าได้รอดพ้นไปจากกรงเล็บแห่งความตายแล้วครั้งหนึ่ง ครั้งนี้จะต้องยั่วยุให้ความตายมาถึงเจ้าเป็นหนที่สองหรือ?

ฮันซาล่ากราบบังคมทูลว่า "ความคิดที่จะปฏิบัติตามคำปฏิญาณทำให้พิษแห่งความตายกลับเป็นมธุรสในปาก กลายเป็นความโอชาที่ปลายลิ้น"

เจ้าชายนูแมนตรัสถามฮันซาล่าว่า "อะไรเป็นเหตุจูงใจให้เจ้าเป็นคนที่วางใจได้ ทั้งยังมีความซื่อตรงต่อพันธะสัญญา และใส่ใจรักษาคำที่สาบานไว้เยี่ยงนี้?" ฮันซาล่าทูลตอบว่า "เหตุจูงใจนั้นคือความศรัทธาที่มีต่อพระผู้ทรงเป็นเอก ประกอบกับความเชื่อถือในบรรดาพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ที่พระองค์ทรงประทานลงมาให้" เจ้าชายนูแมนตรัสถามต่อไปอีกว่า "เจ้านับถือศาสนาอะไร?" ฮันซาล่าตอบว่า "ลมหายใจอันศักดิ์สิทธิ์ของพระเยซูคริสต์เจ้าฟื้นคืนชีวิตข้าพเจ้า ข้าพเจ้าเดินตามวิถีธรรมอันเที่ยงตรงของพระเยซู พระผู้ซึ่งเป็นพระวิญญาณของพระผู้เป็นเจ้า" เจ้าชายนูแมนได้สดับดังนั้นจึงตรัสว่า "ขอให้เราได้หายใจรับเอาความหอมหวานของพระวิญญาณดวงนี้ด้วยเถิด"

ฮันซาล่านั่นเองที่เป็นผู้อัญเชิญพระหัตถ์บริสุทธิ์แห่งการนำทางชีวิตออกมาจากอ้อมอกแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า ให้ความสว่างแก่จักษุและมโนธรรมของผู้ที่เห็นแสงธรรมในคำสั่งสอนของพระเยซู หลังจากที่เจ้าชายนูแมนและเหล่าเสนาบดีได้ฟังฮันซาล่าท่องพระธรรมวจนะด้วยกระแสเสียงหวานปานระฆังแล้วพลันคลายความเชื่อและการสักการบูชาวัตถุ บังเกิดความศรัทธาในพระผู้เป็นเจ้า ต่างกล่าวขึ้นว่า "อนิจจา อนิจจา เพราะพวกเราละเลยพระกรุณาธิคุณอันหาที่สุดมิได้นี้เอง พวกเราจึงถูกปิดกั้นจากความเมตตานี้มานาน มิได้รับพิรุณที่หลั่งลงมาจากเมฆแห่งความปรานีของพระผู้เป็นเจ้า" ด้วยประการฉะนี้ พระราชาผู้ได้เดินในบาทวิถีอันเที่ยงตรงก็ทำลายอนุสาวรีย์ที่เรียกว่า แด่ผู้ที่ชุ่มโชกไปด้วยโลหิตทั้งสองแห่งทิ้งเสีย ทั้งยังสำนึกได้ว่าพระองค์ทรงกดขี่ข่มเหงประชาชนมามากเพียงใด หลังจากนั้น ก็ทรงครองบ้านเมืองด้วยความเป็นธรรมสืบต่อมา [[[173]](#footnote-174)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ก่อนจะเล่าเรื่องนี้ พระอับดุลบาฮาได้เขียนไว้ว่า "…การเผยแพร่ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องกระทำด้วยการแสดงออกซึ่งความเพียบพร้อมสมบูรณ์ของมนุษย์ ด้วยนิสัยใจคออันเป็นเลิศและความน่าคบหาสมาคม ถึงพร้อมด้วยคุณลักษณะทางจิตวิญญาณ"*[[[174]](#footnote-175)]

\* \* \* \* \*

# 65 กษัตริย์แห่งอียิปต์ทรงหลักแหลมในการพยากรณ์ [The King of Egypt Was Astute in His Forecast]

\* \* \* \* \*

" *ในยุคนี้ ธรรมที่เทศนามาจากยอดธรรมาสน์คือพระวจนะที่สรรเสริญพระนามอันอุดมพรของพระองค์อย่างอ่อนน้อมถ่อมตนที่สุด และจากยอดสุเหร่ามีเสียงดังกึกก้องที่เรียกเหล่าศาสนิกชนของพระองค์ให้มาบูชาพระองค์"* [[[175]](#footnote-176)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ณ กาลครั้งหนึ่งมีขบวนอูฐของพ่อค้าจากเมืองเมกกาผ่านมาทางดินแดนประเทศซีเรีย กษัตริย์อียิปต์ในสมัยนั้นทรงพระบัญชาให้หัวหน้าคณะขบวนมาเข้าเฝ้าพระองค์ และ อาบู โซเฟียน [[[176]](#footnote-177)] ซึ่งเป็นหัวหน้าก็ถูกนำเข้ามาเฝ้าตามพระบัญชา พระมหากษัตริย์ทรงตรัสกับเขาว่าพระองค์ได้ยินข่าวลือเกี่ยวกับ ฮิจาด [[[177]](#footnote-178)] และพระองค์ทรงพระประสงค์จะทราบความจริงว่าเกิดอะไรขึ้น ณ ที่นั้น

อาบู โซเฟียน กล่าวว่า "ไม่มีอะไรสำคัญ มีชายที่มีพื้นฐานจากการเป็นเด็กกำพร้าที่ไร้การศึกษาคนหนึ่งชื่อ มูฮัมหมัด เขาผู้นี้ร่วมมือกับโจรปล้นคนเดินทางและคนชั้นต่ำอีกหลายคน หาเลี้ยงชีพด้วยการขโมยและปล้นขบวนอูฐ มีอยู่ครั้งหนึ่งที่โจรกลุ่มนี้ปล้นและยึดทุกอย่างของพวกเราไป เราจึงต้องรวบรวมกองขบวนอูฐที่ประกอบด้วยชายฉกรรจ์และเสบียงอาหารจำนวนมาก การเตรียมตัวอย่างดีเช่นนี้ทำให้เรามีภูมิคุ้มกันให้รอดพ้นจากการถูกปล้น"

พระมหากษัตริย์ทรงตรัสแก่เขาว่าพระองค์ไม่สนพระหทัยกับเรื่องที่เขาเล่ามาและตรัสว่าพระองค์ทรงมีคำถามบางข้อและต้องการคำตอบตามจริง พระองค์ทรงตรัสต่อไปว่า "ข้าจะตรวจสอบด้วยตนเองและถ้าหากข้าพบว่าตำตอบของเขาผิด ข้าก็จะลงโทษเจ้าในตอนที่เจ้าผ่านดินแดนนี้อีกในปีหน้า ดังนั้นจงระวัง จงตอบคำถามของข้าทุกข้อด้วยความจริง อาบู โซเฟียน ให้สัญญาว่าจะทูลความจริงทั้งหมด จากนั้นพระมหากษัตริย์ทรงถามว่า "ท่านที่ชื่อมูฮัมหมัดคนนี้วิกลจริตมาก่อนที่ท่านจะอ้างสิทธิหรือเปล่า?"

อาบู โซเฟียน ตอบว่า "ไม่ พระองค์มิใช่คนวิกลจริต"

" พระองค์เป็นเจ้าชายหรือเปล่า?"

อาบู โซเฟียน ตอบว่า "เปล่า"

พระมหากษัตริย์ถามต่ออีกว่า "ความเป็นอยู่ของพระองค์ดีขึ้นหรือสบายขึ้นไหมหลังจากที่พระองค์อ้างสิทธิ์"

อาบู โซเฟียน ตอบว่า "ไม่เลย ตรงกันข้าม พระองค์กลับสิ้นหนทางและกลายเป็นคนเร่ร่อน"

พระมหากษัตริย์ทรงหยุดชั่วครู่และถามขึ้นอีกว่า "พระองค์ทรงลดการอ้างสิทธิลงหรือเบาแรงลงหลังจากที่ทรงเป็นเป้าของการประหัตประหารหรือเปล่า?"

" เปล่าเลย กลับทรงทำงานอย่างไม่ละลดและมากขึ้นด้วย"

พระมหากษัตริย์ทรงถามขึ้นอีกว่า "พระองค์ยังคงรุกคืบหรือเสียหลักไปแล้ว?"

อาบู โซเฟียน อธิบายว่า "ประชาชนจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ เข้ามาห้อมล้อมพระองค์และเห็นด้วยกับความคิดของพระองค์"

" ผู้คนที่เข้ามานับถือพระองค์เป็นคนรวย เป็นคนที่มียศบรรดาศักดิ์หรือมาจากหมู่คนจนหรือคนเร่ร่อนพเนจร?"

" ไม่มีคนที่มีความรู้หรือคนร่ำรวยในหมู่คนของพระองค์เลย"

พระมหากษัตริย์ทรงตรัสถามว่า "ประชาชนที่ยอมรับนับถือพระองค์กลายเป็นคนที่น่าเคารพ มีความสุขสบายหรือร่ำรวยขึ้นไหม?"

" ไม่เลย พวกเขาทั้งหมดถูกเย้ยหยัน และถูกไล่ให้ไปจากบ้านพวกเขาเอง"

พระมหากษัตริย์หยุดคิดสักครู่และแล้วจึงถามคำถามสุดท้ายว่า "บรรดาผู้ที่ถูกชิงชังและไร้ที่อยู่อาศัยเพราะพวกเขามีความเชื่อในพระศาสดามูฮัมหมัดมีความศรัทธาในศาสนาลดลงหรือมากขึ้น? อาบู โซเฟียน ทูลตอบว่า "ไม่ลดลงเลย ในทางตรงกันข้าม พวกเขากลับมีความศรัทธาอย่างแน่วแน่มั่นคงและความศรัทธาก็ทวีมากขึ้นด้วย"

พระมหากษัตริย์ได้ยินดังนั้นก็บัญชาว่า "ดูกร อาบู โซเฟียน เป็นหน้าที่ของเจ้าที่จะเป็นศาสนิกชนของพระองค์โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้"

อาบู โซเฟียน กล่าวว่า "ไม่เป็นแน่นอน พระองค์มิได้มีค่าควรแก่ตำแหน่งนี้เลย พระองค์จะเลือนหายไปในไม่ช้า"

พระมหากษัตริย์ทรงตอบว่า "อนิจจา เจ้าผู้น่าสงสาร ดูเจ้าไม่เข้าใจอะไรเลย ถ้าหากเจ้าตอบคำถามเราด้วยความเป็นจริง ไม่เพียงแต่เจ้าและชนเผ่าอาหรับเท่านั้นแต่รวมถึงพระจักรพรรดิแห่งกรุงโรมและข้าด้วยที่จะต้องนับถือศรัทธาพระองค์ในไม่ช้า หาไม่แล้ว พระองค์ก็จะบีบบังคับให้เรายอมรับ" [[[178]](#footnote-179)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับความก้าวหน้าของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าและชี้ให้เห็นความจริงที่ว่า อำนาจทางโลกไม่สามารถหยุดยั้งความเจริญของศาสนาได้ ท่านยกตัวอย่างที่เกิดในประวัติศาสตร์ให้เห็นความไร้เหตุผลจากการต่อต้านของเหล่าผู้ดื้อรั้นต่อศาสนาในอดีต*

\* \* \* \* \*

# 66 เพราะว่า "เรา"โอบอุ้มอาบูบาคร์ เขาจึงกลายเป็นพระเจ้ากาหลิบ [Since ‘We’ Encompassed Abú-Bakr, He Became the Caliph]

\* \* \* \* \*

" *การจากไปของพระศาสดามูฮัมหมัด ผู้เป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้า จากบ้านเกิดเมืองนอนของพระองค์กลายเป็นที่มาของการเทิดพระวจนะศักดิ์สิทธิ์ของพระผู้เป็นเจ้า และการเนรเทศพระผู้ทรงความงามอันศักดิ์สิทธิ์นำไปสู่การเผยแพร่และการเปิดเผยพระธรรมจากพระผู้เป็นเจ้าไปทั่วอาณาบริเวณ"* [[[179]](#footnote-180)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

หลังจากที่พระศาสดามูฮัมหมัดทรงอพยพไปยังเมืองเมดินา และทรงได้รับความดูแลและความคุ้มกันจากพระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงตรัสกับอาบูบาคร์ [[[180]](#footnote-181)] ซึ่งอยู่ในคณะเดินทางว่า "จงอย่าเศร้าเสียใจ พระผู้เป็นเจ้าทรงสถิตอยู่กับเราจริงๆ " ประโยคนี้แหละที่ทำให้อาบูบาคร์ ซึ่งก้าวขึ้นสู่ตำแหน่งกษัตริย์แห่งตุรกี บางคนให้ความเห็นสรุปเป็นเชิงพิสูจน์เหตุผล [[[181]](#footnote-182)] ว่าอาบูบาคร์ ซึ่งรวมอยู่ในคำว่า "กับเรา" เขาจึงกลายเป็นกษัตริย์แห่งตุรกี

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*หัวข้อนี้ชี้ให้เห็นความสำคัญของการที่พระอับดุลบาฮาเดินทางไปโลกซีกตะวันตก*

\* \* \* \* \*

# 67 คำสัญญาอันน่าอัศจรรย์ของพระมูฮัมหมัดเกิดขึ้นจริง [Muḥammad’s Fantastic Promises Were Fulfilled]

\* \* \* \* \*

" *คำสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าเป็นความจริง จงอย่าให้ชีวิตในปัจจุบันลวงเจ้าเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้า"* [[[182]](#footnote-183)]

พระมูฮัมหมัด

\* \* \* \* \*

ในระหว่างการขุดสนามเพลาะ ชาวมุสลิมไม่สามารถเคลื่อนย้ายหินก้อนใหญ่ได้ พระมูฮัมหมัดทรงรู้สึกรำคาญพระหทัย ทรงตีหินนั้นด้วยไม้พลองและทรงตรัสว่า "คอยดูนะเหล่าศัตรูจะพ่ายแพ้" พระองค์ทรงตีก้อนหินอีกครั้งแล้วตรัสว่า "จงดูนะ อาณาจักรของจักรพรรดิ (อาณาจักรโรมัน) จะได้รับชัยชนะ เมื่อทรงตีครั้งที่สามอีก ทรงตรัสว่า คอยดูนะ อาณาจักรของ โครสโรว์ (อาณาจักรเปอร์เซีย) จะได้ชัยชนะ"

ผู้ที่ติดตามพระองค์ต่างพากันประหลาดใจที่ได้ยินพระมูฮัมหมัดตรัสเช่นนี้ และศาสนิกชนที่ปากอย่างใจอย่าง [[[183]](#footnote-184)] กลับเริ่มดูหมิ่นดูแคลนพระศาสดา มีคนหนึ่งพูดกับอีกคนหนึ่งว่า "บุคคลเช่นนี้สัญญากับเราว่าจะได้รับความมั่งคั่งของกรุงโรมและเปอร์เซียได้อย่างไรในเมื่อตอนนี้เรากำลังหวาดกลัวมากจนไม่สามารถออกไปถ่ายทุกข์ได้" พวกปากอย่างใจอย่างเหล่านี้พูดให้ร้ายพระองค์

ไม่นานหลังจากนั้น คำสัญญาของพระองค์ได้กลายเป็นความจริงและอิสลามก็ประสบชัยชนะ ทั้งนี้เพราะศาสนาอิสลามได้รับพลังความช่วยเหลือจากสวรรค์ ณ วันที่ได้รับชัยชนะ พวกปากอย่างใจอย่างได้ยินเสียงร้องตะโกนดังนี้ " สิ่งที่เกิดขึ้นนี้เป็นไปตามที่พระผู้เป็นเจ้า และศาสนทูตของพระองค์ทรงสัญญากับเราไว้"

สงครามคราวนี้มีนักรบแค่ 700 นาย 300 นายในจำนวนนี้มีทั้งคนปากอย่างใจอย่าง คนใจรวนเรและคนไม่มั่นคงในการรับนับถือศาสนา เมื่อพวกเขาเดินทางถึงพระราชวังของ โครสโรว์ [[[184]](#footnote-185)] และเห็นว่าคำสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าเกิดขึ้นจริงๆ พวกเขาจึงเกิดความละอายและเสียใจ [[[185]](#footnote-186)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้ผู้ที่มาพบท่านฟังว่าความทนทุกข์ทรมานของพระบาฮาอุลลาห์และการถูกเนรเทศติดต่อกันหลายครั้งหลายคราจะนำมาซึ่งผลดีแก่โลกนี้มากมายหลายประการ ท่านยังกล่าวด้วยว่าผลดีดังกล่าวเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่บรรดาผู้ที่มีใจเป็นธรรม*

\* \* \* \* \*

# 68 ชาวยิวผิดคำสัญญาและต้องชดใช้กรรมอย่างสาสม [The Jews Broke Their Promise and Paid a Heavy Price]

\* \* \* \* \*

" *ประชาชนจำนวนมากเพียงไรที่มุ่งต่อกรกับพระมูฮัมหมัดผู้ทรงเป็นพระอัครฑูตของพระผู้เป็นเจ้าและในที่สุดพวกเขาก็ถูกลดทอนลงจนไม่เหลืออะไร"* [[[186]](#footnote-187)]

พระบ๊อบ

\* \* \* \* \*

ชาวยิวทำข้อตกลงกับพระศาสดามูฮัมหมัดโดยสัญญาว่าจะประพฤติตนอย่างดีเพื่อตอบแทนความคุ้มครองปกป้องที่พวกเขาได้รับจากพระองค์ แต่ทั้งๆ ที่ทำสัญญากันแล้ว พวกเขากลับหันไปร่วมมือกับ Quraysh [[[187]](#footnote-188)] และเข้าร่วมกองทัพโจมตีอิสลาม พวกเขาจับพระศาสดามูฮัมหมัดและเหล่าสานุศิษย์ของพระองค์และบังคับพวกเขาให้ขุดคูคลอง ปรากฏว่ามียิว [[[188]](#footnote-189)] คนหนึ่งหลบหนีไปเข้าค่ายชาวมุสลิม ก่อให้เกิดความแตกร้าวระหว่างยิวและ Quraysh เหตุการณ์นี้พัฒนาไปสู่การพิทักษ์รักษาอิสลามและปกป้องอิสลามจากกลอุบาย ศัตรูที่หักล้างข้อตกลงกับพระศาสดามูฮัมหมัดจำนวน 700 คนถูกถอนรากถอนโคนภายในหนึ่งวัน หาไม่แล้วพวกเขาก็จะยังร่วมมือกับชนเผ่าต่างๆ เพื่อทำลายล้างอิสลาม [[[189]](#footnote-190)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*หลังจากที่พระอับดุลบาฮาอ่านประวัติศาสตร์ตอนนี้ ท่านกล่าวว่าการสถาปนาอิสลามและการรักษาบูรณภาพเป็นไปอย่างยากลำบากในสภาวะดังกล่าว ทั้งยังเพิ่มเติมว่าอิสลามถูกบรรดาผู้ที่ไม่ทราบประวัติความเป็นมาเข้าใจผิด ทั้งยังไม่ตระหนักในอัจฉริยภาพที่มาจากสวรรค์*

\* \* \* \* \*

# 69 ลาของพระเจ้ากาหลิบกลับสู่เมือง โดยที่ไม่มีพระเจ้ากาหลิบกลับมาด้วย [The Caliph’s Donkey Returned to Town without Him]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร! บุตรแห่งมนุษย์ จุดหมายเบื้องมูลฐานของการดลใจให้มีศรัทธาในศาสนาคือ การช่วยอารักขาผลประโยชน์และส่งเสริมความเป็นหนึ่งเดียวกันของมนุษย์ชาติและช่วยทำนุบำรุงความรักและมิตรภาพในหมู่มนุษย์ จงอย่ายอมให้ศาสนาเป็นต้นเหตุของความบาดหมาง ความไม่ลงรอย ความเกลียดชังและความเป็นอริต่อกัน"* [[[190]](#footnote-191)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่ง al-Ḥákim bi’l-Amr [[[191]](#footnote-192)] สั่งการให้ชาวยิวและชาวคริสเตียนมาพบและถามพวกเขาว่า "พวกเจ้าจะรออีกนานเท่าไรจึงจะได้พบพระผู้อยู่ในคำสัญญา?"

พวกเขาตอบว่า "อีกหนึ่งร้อยปี"

al-Ḥákim bi’l-Amr คาดคั้นให้ตอบคำถามเดียวกันนี้อีก

พวกเขาตอบว่า "อีกสี่ร้อยปี"

al-Ḥákim bi’l-Amr กล่าวต่อไปอีกว่า "สี่ร้อยปีที่ว่านั้นผ่านพ้นไปแล้วแต่พวกเจ้าก็ยังปฏิเสธพระผู้นั้นอยู่" จากนั้น al-Ḥákim bi’l-Amr ก็สั่งการให้สวมปลอกคอชาวคริสเตียนแต่ละคนด้วยกางเขนโลหะอันหนักอึ้ง และให้ชาวยิวแต่ละคนสวมต่างหูที่หนัก 100 กรัม

ชาวยิวที่น่าสงสารต้องเดินไปตามถนนด้วยต่างหูที่หนักและเมื่อไรที่รูหูที่เจาะไว้ขาดเพราะไม่สามารถทานน้ำหนักต่างหูคู่นั้น เขาก็จะได้รับความทรมานด้วยการถูกเจาะหูรูใหม่เพื่อคล้องต่างหูคู่เดิม มีอยู่ครั้งหนึ่งที่มีผู้พบว่าชาวยิวคนหนึ่งถูกเจาะหูจนพรุนไปทั่วใบหู ทำให้ไม่สามารถหาพื้นผิวเนื้อเพื่อเจาะรูใหม่ได้อีก

วันหนึ่ง al-Hakim bi’l-Amr ออกเดินทางด้วยลาของเขา สักครู่ลาตัวนั้นก็วิ่งกลับมาแต่ไม่มี al-Hakim bi’l-Amr นั่งกลับมาด้วย พวกเขาจึงพากันออกตามหาและพบเสื้อเปื้อนเลือดของเขา ต่อมาเป็นที่รู้กันว่าน้องสาวของเขาคือผู้จ้างวานคนมาทำการสังหาร กฎมณเฑียรบาลของ al-Hakim bi’l-Amr กำหนดให้น้องสาวของตนเป็นผู้สำเร็จราชการแทนบุตรชาย แต่ต่อมาเมื่อบุตรชายของ al-Hakim bi’l-Amr เติบใหญ่ขึ้นแล้ว เขาก็ได้สังหารผู้เป็นน้าของตนเอง [[[192]](#footnote-193)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

พระอับดุลบาฮาอธิบายเกี่ยวกับประวัติศาสตร์บางตอนช่วงของชาวดรุส

\* \* \* \* \*

# 70 ทาเฮเรย์อาสาแสดงให้ มุสลิมที่เคร่งครัดศรัทธาคนนี้เห็นพระผู้เป็นเจ้า [Ṭáhirih Offered to Show God to This Devout Muslim]

\* \* \* \* \*

" *จงกล่าวว่า ! เจ้าเห็นไหมว่า พระผู้นั้นคือพระผู้ซึ่งแสดงการปรากฏของพระองค์พระผู้ซึ่งไม่สามารถจะเป็นที่รู้ได้ พระผู้ซึ่งแลไม่เห็นในบรรดาผู้ที่แลไม่เห็น"* [[[193]](#footnote-194)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ทาเฮเรย์ได้มีโอกาสพบชาวมุสลิมที่เคร่งครัดศรัทธากำลังสวดมนต์อยู่ เธอจึงถามชายผู้นั้นว่า : "ขอถามหน่อยว่าท่านกำลังส่งกระแสจิตสวดมนต์ถึงผู้ใด?" ชายคนนั้นตอบว่า "ข้าพเจ้ากำลังสวดมนต์ถึงพระผู้ซึ่งเป็นสารัตถะของความเมตตา พระผู้ทรงเป็นธาตุแท้แห่งความศักดิ์สิทธิ์" ทาเฮเรย์ยิ้มและกล่าวว่า "จิตของท่านไปถึงพระเป็นเจ้าของท่านแล้ว ท่านได้ไปอยู่กับพระองค์ในจินตนาการของท่านแล้ว! ที่ข้าพเจ้าจะให้ท่านได้เห็นในวันนี้คือพระบ๊อบ พระเป็นเจ้าของท่านสถิตในใจเป็นจินตภาพ แต่ที่เราแสดงให้เห็นนั้นเที่ยงแท้แน่นอน น้ำทั้งหมดในทะเลจะบรรจุในถ้วยเล็กๆ ได้อย่างไร?" [[[194]](#footnote-195)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอรรถาธิบายเกี่ยวกับความจริงที่ว่า มนุษย์มุ่งจิตสู่พระผู้เป็นเจ้าโดยผ่านทางพระผู้แสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้า พระอับดุลบาฮาตั้งข้อสังเกตว่าประชาชนที่บูชาพระเจ้าในจินตภาพนับว่าตกอยู่ในความงมงาย*

\* \* \* \* \*

# 71 พระบ๊อบทรงรำลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าตลอดเวลา [The Báb Remembered God at All Times]

\* \* \* \* \*

" *เป็นหน้าที่ของเจ้าที่จะต้องคำนึงและไตร่ตรองพระวจนะของพระองค์ในหัวใจ และจงขอร้องพระองค์อย่างอ่อนน้อมถ่อมตน และจงตั้งตนเองอยู่ในศาสนาแห่งความประเสริฐของพระองค์"* [[[195]](#footnote-196)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พระบ๊อบผู้ทรงเป็นที่สักการบูชาทรงตรัสไว้ว่า "ข้าพเจ้าทำการค้าในร้านตอนที่ยังอายุน้อย เมื่อใดก็ตามที่ข้าพเจ้าจะต้องเขียนจ่าหน้าห่อสินค้าหรืออ่านฉลากสินค้า ข้าพเจ้าจะก้มและน้อมศีรษะต่อหน้าพระผู้เป็นเจ้า ด้วยวิธีนี้ข้าพเจ้าจะมีพระผู้เป็นเจ้าในใจตลอดเวลาแม้กระทั่งในระหว่างการทำงานเล็กๆ น้อยๆ เช่นนี้ เป้าหมายของข้าพเจ้าอยู่ที่พระผู้เป็นเจ้าในทุกสถานการณ์ พระองค์ทรงอยู่ในสายตาของข้าพเจ้า" [[[196]](#footnote-197)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาแนะนำเพื่อนๆ ว่า พวกเขาจะต้องระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าในระหว่างที่ทำกิจกรรมประจำวัน*

\* \* \* \* \*

# 72 พระศาสดาที่ปราศจากผ้าโพกพระเศียรสีเขียว [A Prophet without a Green Turban?]

\* \* \* \* \*

" *ถ้าเราเป็นคนที่รักแสง เราย่อมรักแสงนั้นไม่ว่าจะสาดมาจากตะเกียงดวงใด แต่หากถ้าเรารักแค่ตัวตะเกียงและถ้าแสงของตะเกียงนั้นถูกถ่ายไปสู่ตะเกียงดวงอื่นแล้ว เราจะยอมรับหรือไม่ยอมรับตัวตะเกียงก็ได้"* [[[197]](#footnote-198)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ในระหว่างเวลาที่พระบ๊อบทรงถูกศัตรูขับไล่จากที่หนึ่งไปสู่อีกที่หนึ่งนั้น มีอยู่เมืองหนึ่งที่ศาสนิกชนคนหนึ่งไม่เคยเห็นพระองค์มาก่อนเลย เขาได้ยินมาว่าพระบ๊อบทรงโพกพระเศียรสีเขียว เหมือนบรรดาผู้สืบสกุลมาจากพระศาสดา มูฮัมหมัด ศาสนิกชนคนนี้ไปพบกับพระบ๊อบและมองหาผ้าโพกพระเศียรที่เป็นสีเขียว บังเอิญก่อนที่เขาจะมาถึงพระบ๊อบทรงถอดผ้าโพกสีเขียวออกแล้วทรงสวมพระมาลาแบบที่ชาวเปอร์เซียใส่กัน ดังนั้นชายผู้นี้จึงไม่ได้ทักทายแสดงความรู้จักพระองค์ พระบ๊อบจึงตรัสเป็นเชิงล้อเล่นกับเขาว่า "เราได้ยินมาว่าท่านเป็นศาสนิกชนผู้มีความเชื่อในศาสนายุคใหม่นี้ อะไรทำให้ท่านเปลี่ยนไป?"

ชายผู้นั้นตอบว่า "ความเป็นพระศาสดาของพระมูฮัมหมัดดูได้จากพระคัมภีร์ภาษาอาหรับที่โน้มน้าวและจับใจ ข้าพเจ้าได้ยินมาว่าพระศาสดาผู้อ่อนวัยสำหรับยุคนี้นำมาซึ่งการเผยสารภาษาอาหรับและเปอร์เซียอันโน้มน้าวใจซึ่งมีพลังหนุนมาจากพระวจนะของพระศาสดา มูฮัมหมัด"

พระบ๊อบทรงตรัสว่า "ด้วยประการที่กล่าวมา เจ้าเชื่อว่าใครกันที่เผยพระธรรมนี้?"

จากนั้น พระองค์ก็ทรงเริ่มลิขิตพระธรรมบท น้ำหมึกลื่นไหลแวววับประดุจดังแม่น้ำที่ใสดังแก้ว ชายผู้นั้นรู้สึกเต็มตื้นในหัวใจ เขาอุทานขึ้นมาว่า บุคคลที่ลิขิตได้เช่นนี้ต้องเป็นพระผู้แสดงธรรมของพระผู้เป็นเจ้า " แต่เหตุใดพระองค์จึงมิได้สวมผ้าโพกพระเศียรสีเขียว?" [[[198]](#footnote-199)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้บรรดาผู้ที่มาชุมนุมเห็นว่าพระผู้ทรงแสดงธรรมของพระผู้เป็นเจ้าเป็นที่ยอมรับเพราะทรงมีคุณธรรมของพระผู้เป็นเจ้าอยู่ในพระองค์ มิใช่ดูจากลักษณะภายนอกของพระองค์ที่ปรากฏให้เห็น มิใช่ดูที่ชื่อหรือสิ่งอื่นใด*

\* \* \* \* \*

# 73 พระบ๊อบไม่ทรงยอมประนีประนอมหลักการของพระองค์ [The Báb Did Not Compromise His Principles]

\* \* \* \* \*

" *พระผู้ทรงแสดงธรรมของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เหล่านี้ทรงปลดโลกของมนุษย์ชาติให้เป็นอิสระจากสิ่งที่ไม่สมบูรณ์ซึ่งห้อมล้อมมนุษย์ชาติอยู่และทำให้มนุษย์เผยออกมาซึ่งความงามแห่งความดีเลิศของสวรรค์"* [[[199]](#footnote-200)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

บรรดาพ่อค้าแห่งเมืองบูเชอร์ [[[200]](#footnote-201)] มักจะถือธรรมเนียมปฏิบัติ เดอะบิ ธรรมเนียมที่ว่านี้คือ หลังจากที่พ่อค้าตกลงซื้อขายและกำหนดราคากันแล้ว ผู้ซื้อจะขอส่วนลดจากราคาที่ตกลงกันไว้ ณ จุดที่จ่ายค่าสินค้า ด้วยวิธีนี้ ผู้ซื้อก็จะได้รับเงินบางส่วนคืนจากผู้ขาย

วันหนึ่งผู้ค้ากลุ่มหนึ่งมาหาพระบ๊อบและตกลงจะซื้อครามจำนวนมาก หลังจากตกลงตามนี้แล้ว พวกเขาก็นำครามไปยังร้านของตนเอง เมื่อเวลาจ่ายเงินมาถึง พวกเขาขอให้พระบ๊อบลดราคาให้

พระบ๊อบไม่ทรงยอมตกลง พระองค์ตรัสกับพวกเขาว่า ผู้ซื้อทั้งหมดได้ตกลงรับเรื่องราคาและข้อกำหนดแล้ว การซื้อขายเสร็จสิ้นอย่างสมบูรณ์เรียบร้อย พระองค์จึงทรงปฏิเสธที่จะลดราคาให้ พวกเขายืนกรานในคำขอ แต่พระบ๊อบยังคงปฏิเสธ

พวกเขากล่าวกับพระองค์ว่า "ในเมืองนี้ยังถือธรรมเนียมเดอะบิ กันอยู่"

พระบ๊อบทรงตอบว่า "ในไม่ช้าธรรมเนียมที่ไม่ดีเหล่านี้จะถูกเปลี่ยนไป"

ไม่ว่าพวกเขาจะรวมตัวกันขอลดราคาเท่าใด พระบ๊อบก็ยังคงจุดยืนของพระองค์เอง พระองค์ทรงตรัสกับพวกพ่อค้าว่า ถ้าพวกเขาคิดว่าราคาที่กำหนดไว้สูงเกินไป พวกเขาก็สามารถนำสินค้ามาคืนได้

แต่พวกเขาก็ยังคงพูดซ้ำๆ ซากๆ ว่า "เดอะบิ เป็นธรรมเนียมปฏิบัติในหมู่คนในเมืองนี้"

พระบ๊อบทรงตรัสว่า "ข้าพเจ้าต้องการหยุด มิให้มีธรรมเนียมนี้อีกต่อไป"

พวกเขาพูดต่อว่า "พวกเราซื้อสินค้าและนำไปยังร้านของพวกเราแล้ว การนำมาคืนทำให้เสียความเชื่อถือทางด้านการค้า"

พระบ๊อบทรงตอบว่า "แล้วแต่พวกท่าน พวกท่านอาจถือว่าการซื้อขายสมบูรณ์แล้ว แต่ไม่มีเดอะบิ"

พวกพ่อค้าต่างพากันอ้างถึงลักษณะของเดอะบิที่ถือปฏิบัติกันอีก แต่พระองค์ทรงตรัสว่า "ข้าพเจ้าจะเปลี่ยนธรรมเนียมปฏิบัตินี้"

ในที่สุด พระบ๊อบทรงยอมให้พวกเขานำสินค้ามาคืนเพราะพระองค์ไม่ยอมรับคำขอร้องให้ละเว้น เดอะบิ พระองค์ทรงเปลี่ยนธรรมเนียมเก่าๆ อีกหลายอย่างซึ่งเคยถือปฏิบัติกันมาอย่างแพร่หลายด้วย

ไม่นานหลังจากนั้น หนึ่งในผู้เป็นลุงของพระบ๊อบผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ก็เดินทางมาถึงเมืองบูเชอร์ พ่อค้ากลุ่มเดิมไปหาพระองค์และร้องทุกข์ต่อผู้เป็นลุงของพระบ๊อบว่า "เขาทำลายความน่าเชื่อถือทางการค้าของพวกเรา พวกเราติดต่อทำการซื้อขายและขอส่วนลดแต่เขาปฏิเสธและขอให้คืนสินค้ากลับให้เขา นี่เป็นการกระทำที่หมิ่นประมาทพ่อค้า ท่านควรจะแนะนำให้เขาเคารพความตั้งใจของชาวเมืองและไม่ควรทำลายธรรมเนียมที่ปฏิบัติกันมาช้านานของพวกเขา"

ลุงกล่าวกับผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ของเขาว่า "ขอได้โปรดแสดงความเคารพต่อชาวเมืองและขนบธรรมเนียมของแผ่นดิน"

พระบ๊อบทรงตอบด้วยการตรัสว่า "แม้คราวนี้ถ้าพวกเขาประสงค์จะทำการซื้อขายและขอให้ทำเดอะบิ ข้าพเจ้าก็จะยังไม่ยอมรับทำตามนั้น" [[[201]](#footnote-202)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดกับเหล่าผู้แสวงบุญเกี่ยวกับการพักอาศัยชั่วคราวของพระบ๊อบที่เมืองบูเชอร์ และการทำธุรกิจการค้าของพระองค์ที่เมืองนั้น*

\* \* \* \* \*

# 74 เขาไม่มีความศรัทธาเชื่อถือเพราะ พระบ๊อบทรงถูกปลงพระชนม์ [He Did Not Believe Because the Báb was Martyred]

\* \* \* \* \*

" *กระนั้นก็ดี พระผู้ทรงแสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับความทรมาน ทรงถวายพระชนม์ชีพและพระโลหิต ทรงสละแล้วซึ่งความเป็นอยู่ ความสะดวกสบาย และสิ่งที่ทรงครอบครองทั้งหมดโดยทรงเห็นแก่มวลมนุษย์ชาติ"* [[[202]](#footnote-203)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

โปรเตสแตนต์คนหนึ่งปฏิเสธศาสนาบาไฮเพียงเพราะความจริงที่พระบ๊อบทรงถูกปลงพระชนม์ เขากล่าวว่า "ถ้ามีพระผู้เป็นเจ้าสถิตอยู่ในขบวนการเคลื่อนไหวทางศาสนานี้จริง เหตุใดพระองค์จึงทรงยอมให้หนึ่งในศาสนทูตองค์สำคัญของพระองค์ถูกสังหารจนถึงแก่ความตาย?" เขาได้รับการย้อนถามว่า "แล้วการที่พระคริสต์ทรงถูกตรึงกางเขนล่ะ?" เขาตอบว่า "โอ เรื่องนี้ไม่เกี่ยว" [[[203]](#footnote-204)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอรรถาธิบายให้เหล่าผู้แสวงบุญฟังเกี่ยวกับบางคนที่ได้ชื่อว่าฝักฝ่ายทางธรรมแต่มีความดื้อรั้น ทำให้เขามองไม่เห็นสัจจะ*

\* \* \* \* \*

# 75 นายกรัฐมนตรีได้รับบทเรียนในพระคัมภีร์โกหร่าน [The Prime Minister Received a Lesson in the Qur’án]

\* \* \* \* \*

" *พระคัมภีร์จากสวรรค์ไม่ว่าจะเป็นพระคัมภีร์ไบเบิ้ล พระคัมภีร์โกหร่านตลอดจนธรรมลิขิตศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายที่ประทานลงมาโดยพระผู้เป็นเจ้า เป็นเสมือนเครื่องนำทางมนุษย์ไปสู่หนทางของคุณธรรมอันประเสริฐ สู่ความรัก ความยุติธรรมและสันติภาพ"* [[[204]](#footnote-205)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่ง มีร์ซา ทากี คาน [[[205]](#footnote-206)] มาร่วมชุมนุม (สันนิษฐานว่าที่เมืองเทหราน) ซึ่ง ณ ที่นั้นพระบาฮาอุลลาห์ทรงประทับร่วมประชุมอยู่ด้วยมีร์ซา ทากี คาน ได้อ้างถึงพระวจนะบางตอนในพระคัมภีร์โกหร่านในลักษณะที่มิได้ให้ความเคารพและถามหาความจริงในวลีต่อไปนี้แบบล้อเลียนว่า

*เขาทราบว่าสิ่งใดอยู่บนผืนดินที่แห้งและสิ่งใดอยู่ในทะเล ไม่มีใบไม้หล่น แต่เขาก็ทราบเหตุผล ทั้งยังไม่มีข้าวแม้แต่เมล็ดเดียวในส่วนที่มืดมิดของโลก ไม่มีทั้งสิ่งทีเป็นสีเขียว ไม่มีสิ่งที่แห้ง แต่มีพระธรรมจารึกในพระคัมภีร์ (โกหร่าน)*[[[206]](#footnote-207)] *ที่ทรงลิขิตไว้อย่างแจ่มแจ้งให้เข้าใจง่าย*

พระบาฮาอุลลาห์ทรงแสดงความไม่พอพระหทัยต่อทัศนคติของมีร์ซา ทากี คาน และทรงยืนยันรับรองว่าพระธรรมบทดังกล่าวข้างต้นเป็นความจริงอย่างไม่ต้องสงสัย เมื่อ มีร์ซา ทากี คาน ขอคำอธิบาย พระบาฮาอุลลาห์ทรงตรัสกับเขาว่า พระวจนะตอนนี้หมายความว่าพระคัมภีร์โกหร่านเป็นแหล่งรวมของพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้า พระคัมภีร์ฉบับนี้มีหลากหลายหัวข้อ เช่นภาคประวัติศาสตร์ ภาคอรรถาธิบาย ภาคคำทำนายและอีกหลายหัวข้อ ในแต่ละหน้าเป็นที่สถิตความเป็นจริงที่มีความหมายอันยิ่งใหญ่อันน่าบูชา และที่จริงแล้ว บุคคลอาจค้นพบว่า ทุกสิ่งทุกอย่างนั้นได้ถูกกล่าวถึงในพระคัมภีร์ฉบับนี้แล้ว

มีร์ซา ทากี คาน ถามอย่างหยิ่งผยองว่า "แล้วตัวข้าพเจ้าล่ะ ถูกกล่าวถึงในพระคัมภีร์ฉบับนั้นหรือเปล่า?"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงตอบในทันทีว่า "ใช่ กล่าวถึงตัวเจ้าด้วย"

มีร์ซา ทากี คาน ถามต่อว่า "ถ้ากล่าวถึงจริง การกล่าวนั้นเป็นแค่การพูดพาดพิงโดยอ้อม หรือกล่าวชื่ออย่างกระจ่างแจ้ง"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงดำรัสตอบว่า "กล่าวชื่ออย่างชัดเจน"

" ถ้างั้นก็น่าแปลกนะ "มีร์ซา ทากี คาน พูดย้อนในเชิงเย้ยหยัน แดกดันถากถาง "ที่ข้าพเจ้ายังไม่พบชื่อที่เป็นของข้าพเจ้าในพระคัมภีร์โกหร่านเลย"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงตรัสว่า "ที่เกี่ยวกับชื่อของเจ้า ปรากฏอยู่ในพระธรรมบทดังนี้ " เธอกล่าวว่า "ข้าพเจ้าจะบินหลีกหนีเจ้าไปหลบภัยกับผู้ทรงความเมตตาหากว่าเจ้าคือ มีร์ซา ทากี คาน " [[[207]](#footnote-208)]

เมื่อได้ฟังคำดูหมิ่นที่อ้างถึงชื่อของตนเองจากพระบาฮาอุลลาห์ มีร์ซา ทากี คาน ก็โกรธมาก แต่เขาก็มิได้แสดงความโกรธนั้นออกมา ในทางตรงกันข้ามเขากลับพยายามต่อไปที่จะพูดเยาะเย้ยพระธรรมในพระคัมภีร์โกหร่านด้วยการถามคำถามและทำให้พระบาฮาอุลลาห์ทรงหมดความน่าเชื่อถือ เขาถามพระบาฮาอุลลาห์ต่อไปอีกว่า "แล้วบิดาของข้าพเจ้าล่ะ ท่านชื่อโกลบาน มีชื่อที่พาดพิงถึงท่านในพระคัมภีร์โกหร่านด้วยหรือไม่?"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงยืนยันว่า "มี"

มีร์ซา ทากี คาน ถามต่อว่า "ท่านถูกพาดพิงถึงทางอ้อมหรือกล่าวชื่อออกมาอย่างชัดเจนเลย?"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงตอบว่า "เขาถูกเรียกด้วยชื่อในพระธรรมลิขิตนี้ ดังนี้ "… จงมากับเราพร้อมกับ โกลบาน [[[208]](#footnote-209)] ซึ่งถูกไฟแผดเผา" [[[209]](#footnote-210)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระบาฮาอุลลาห์ทรงแสดงความเคารพอย่างสูงส่งต่อพระศาสดาทั้งหลายและพระองค์จะไม่ทรงอดทนถ้ามีการพาดพิงอย่างไม่ให้ความเคารพต่อพระผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์แต่ละพระองค์*

\* \* \* \* \*

# 76 ทรัพย์สมบัติชิ้นพิเศษในครอบครองของ พระบาฮาอุลลาห์มีค่าอย่างประมาณมิได้ [Bahá’u’lláh’s Unique Possessions Were Indeed Priceless]

\* \* \* \* \*

" *จงละทิ้งสิ่งที่เจ้าครอบครอง และด้วยปีกแห่งการหลุดพ้น จงบินให้ไกลจากสรรพสิ่งสร้างสรรค์ทั้งปวง"* [[[210]](#footnote-211)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

สิ่งที่มีค่าทั้งหมดในบ้านที่เป็นของพระบาฮาอุลลาห์ สิ่งเดียวที่เหลือไว้ให้พวกเราคือลูกประคำที่ร้อยด้วยไข่มุกซึ่งในสมัยนั้นมีค่า 10,000 ทูมาน ไข่มุกแต่ละเม็ดมีขนาดเท่ากับลูกเฮเซิล ระหว่างไข่มุกสองเม็ดมีมรกตคั่น ส่วนที่เป็นพู่ห้อยถูกขึงไว้กับลูกประคำที่เป็นมรกตมีความยาวเท่านิ้วมือ นับเป็นสมบัติที่มีค่าแก่การได้เห็น หลังจากที่ถูกปล้นทุกสิ่งทุกอย่างไปแล้ว เราจำเป็นต้องนำลูกประคำเส้นนี้ไปจำนำและได้เงินมาแค่ 1,000 ทูมาน แต่เมื่อมีดอกเบี้ยทบต้นจำนวนมากเราจึงไม่มีเงินไถ่ถอนได้ ณ ปัจจุบัน ในกรุงปารีสลูกประคำเหล่านี้จะมีมูลค่าสูงถึง 100,000 ทูมาน

ที่มีค่ามากอีกชิ้นหนึ่งคือ หนังสือบทกวีฮาฟิช ซึ่งเขียนด้วยลายมือของ เมียร์ อิมมาด [[[211]](#footnote-212)] มูฮัมหมัด-ชาห์ ส่งคนมาดูหนังสือและถามราคา พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรตรัสว่า หนังสือเล่มนี้มี 12,000 บรรทัด แต่ละบรรทัดมีค่าหนึ่งอัสราฟิ (เหรียญทองคำ) ดังนั้นหนังสือเล่มนี้มีค่า 12,000 อัสราฟิ เมื่อพระมหากษัตริย์ทรงทราบราคานี้พระองค์ทรงตรัสว่า "เราสามารถตั้งกองทหารได้สองกองด้วยเงินจำนวนนี้"

อีกชิ้นหนึ่งคือ ดูอาเย เคอเมล์ [[[212]](#footnote-213)] ซึ่งเขียนไว้บนหนังกวาง ในแบบกวีของซูฟี เป็นบทวิงวอนขอความกรุณาด้วยลายมือของโต๊ะอิหม่ามอาลี ที่มีชื่อเสียงเด่นในทุกยุคสมัยก็คือมีของเมียร์ อิมมาด ผู้ซึ่งได้ประทับลายมือชื่อในหนังสือไว้รวมอยู่ด้วย เพื่อเป็นการรับรองว่า ลายมือในหนังสือเล่มนี้เขียนโดย อาเมียร์ อิหม่ามอาลี จริง หนังสือเล่มนี้หายากมากเพราะยุคสมัยหนึ่งมีการเขียนขึ้นเพียงครั้งเดียว จึงเป็นสมบัติชิ้นโบราณซึ่งมีค่าอย่างประมาณมิได้

นอกจากนี้ยังมีเครื่องเพชรพลอยและสิ่งของมีค่าอีกมากมายซึ่งทั้งหมดถูกปล้นไปหมด หนังสือที่เขียนโดยฮาฟิช และที่เขียนโดยลายมือของมีร์ซา ตกเป็นสมบัติของนายกรัฐมนตรีที่มีชื่อว่า มีร์ซา อากา คาน

เมื่อสองสามปีที่ผ่านมาบาไฮศาสนิกชนได้มีการประชุมที่คฤหาสน์ของนายกรัฐมนตรี

ท่านนี้ พวกเขาร่วมกันสวดวลีศักดิ์สิทธิ์ ยา อับฮา อู ลาภา ดังก้องถึงสวรรค์ชั้นสูงสุดตั้งแต่ตอนดึกจนถึงรุ่งเช้า

แม้จะมีความมั่งคั่งถึงระดับนี้ แต่เรากลับหมดสิ้นทุกสิ่งทุกอย่างเมื่อเดินทางมาถึงกรุงแบกแดด ถึงอย่างไรก็ตาม เราไม่ได้ใส่ใจกับความมั่งคั่งของโลกนี้ [[[213]](#footnote-214)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระบาฮาอุลลาห์ทรงสละสมบัติทั้งหมดของพระองค์และทรงฟันฝ่าความลำเค็ญและความยากลำบากอย่างแสนสาหัสเพื่อความสุขสวัสดีของโลก*

\* \* \* \* \*

# 77 พระบาฮาอุลลาห์ทรงประทับอยู่ ณ สถานที่ที่ไม่มีใครกล้าเข้าไปใกล้ [Bahá’u’lláh Resided Where No One Dared to Approach]

\* \* \* \* \*

" *หลายๆ คืน เราไม่มีอาหารประทังชีวิต หลายๆ วัน ร่างกายของเราไม่ได้รับการพักผ่อน เราไม่มีอาหารประทังชีวิต ขอพระองค์ผู้ทรงมีชีวิตของเราอยู่ในพระหัตถ์ทรงเป็นพยาน แม้ว่าจะมีความทุกข์ยากประดังเข้ามาอย่างไม่ขาดระยะและมีความหายนะถาโถมเข้ามาอย่างไม่ขาดสาย วิญญาณของเรากลับอยู่ในห้วงของความปีติยินดีอันสุขสราญ และทั่วทั้งร่างกายของเราได้ประจักษ์ในความเบิกบานอย่างเหลือที่จะกล่าวได้"* [[[214]](#footnote-215)]

*พระบาฮาอุลลาห์*

\* \* \* \* \*

ในเมืองแบกแดดมีชายคนหนึ่งนามว่า ฮัจจี ฟาราจ คาฮาล (จักษุแพทย์) ชายผู้นี้เคยกล่าวไว้ว่า "ข้าพเจ้าตาบอดมาเป็นเวลาสามพันปี จนในที่สุดข้าพเจ้ากลายเป็นจักษุแพทย์ ชายคนนี้ชอบไปสถานกงสุลประเทศเปอร์เซีย และนำข่าวไปให้ชาวอิหร่านทราบ ในสมัยนั้นหนังสือพิมพ์ชื่อ เทหราน กาเซ็ด ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ของเปอร์เซียรายแรกถูกส่งยังสถานกงสุลเดือนละครั้ง คุณลุงของข้าพเจ้า (จานาบี คาลิม) มักจะไปนั่งอยู่ที่ร้านกาแฟชื่อ ซาลิล ซึ่งอยู่แถบเมืองเก่าของกรุงแบกแดด ทุกวันคุณลุงจะพาข้าพเจ้าไปที่นั่น ชาวอิหร่านอื่นๆ หลายคนก็อยู่ที่ร้านกาแฟแห่งนี้ด้วย

ฮัจจี ฟาราจ เล่าว่า "หนังสือพิมพ์ลงข่าวว่า อับดุล ควาซิม ฮามาดานี ไปที่เทือกเขาสุเลมานีเยห์ ที่เมืองเออแมน เขาได้รับเชิญจาก ฮูเซน อาลี คาน ซึ่งเป็นผู้ว่าราชการจังหวัดของเมืองนี้ เพื่อคุ้มกันแขกให้เดินทางอย่างปลอดภัย ผู้ว่าราชการจังหวัดนำผู้คุ้มกันหลายนายให้เดินทางไปกับเขาด้วย พวกผู้คุ้มกันกลับนำเขาไปสู่ยอดเขาซึ่งเป็นเส้นทางที่ผิดจากเป้าหมาย ณ ที่นั่น บรรดาผู้คุ้มกันเชือดคอ อับดุล ควาซิม ฮามาดานี และอำพรางศพเขาไว้ที่ไว้ใต้ก้อนหิน จากนั้นพวกเขาก็ปลดทรัพย์สินของเขาไปจนหมดสิ้น คนพื้นเมืองในหมู่บ้านใกล้เคียงเดินทางผ่านสถานที่เกิดเหตุ และเห็นโลหิตเลอะบนพื้นดิน หลังจากหาที่ฝังศพพบ พวกเขาขุดศพขึ้นมาและพบว่า อับดุล ควาซิม ฮามาดานี ยังมีชีวิตอยู่ พวกเขาจึงพา อับดุล ควาซิม ฮามาดานี ไปยังหมู่บ้านและเย็บคอของเขาให้ติดกันดังเดิม อับดุล ควาซิม ฮามาดานี จึงพูดไม่ได้แต่ใช้วิธีเขียนโดยใช้กระดาษและปากกา นี่คือเรื่องราวที่เขาเขียนเล่าไว้

" *ข้าพเจ้าชื่อ อับดุล ควาซิม ฮามาดานี เป็นพ่อค้ามาจากฮามาดัน ที่เมืองเออแมน ท่านผู้ว่าราชการจังหวัดชื่อ ฮูเซน อาลี คาน ได้เชิญข้าพเจ้าไปยังบ้านของเขา จากนั้นท่านผู้ว่าส่งผู้คุ้มกันหลายคนให้นำทางข้าพเจ้า เหล่าผู้คุ้มกันกระทำการเช่นนี้กับข้าพเจ้าบนถนนและเอาทุกสิ่งจากข้าพเจ้าไป บัดนี้ข้าพเจ้าต้องการล้างแค้น พวกเขาควรจะคืนสิ่งของของข้าพเจ้าซึ่งจะต้องนำไปส่งสาธุคุณ มูฮัมหมัดดี เออรานี ผู้ซึ่งอาศัยอยู่ที่ภูเขา ซา-กาลู สาธุคุณมีอิสระที่จะทำอะไรก็ได้กับสิ่งของเหล่านั้น ข้าพเจ้ากลับไปยังอิหร่านหลังจากที่ไปเข้าเฝ้าท่านและกำลังจะกลับมาเฝ้าท่านอีก"*

หลังจากที่ได้ยินเรื่องราวนี้ พวกเราทราบว่า สาธุคุณท่านนี้คือพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรนั่นเอง ในบ้านของเราทั้งสองคน ทั้ง มีร์ซา อควา จาน และข้าพเจ้าสวดวิงวอนวลี " ข้าแต่พระองค์ พระผู้ทรงถูกขอร้อง" 2001 จบ จากนั้นเราก็ถาม ฮัจจี ฟาราจ ว่าเขารู้จักชาวอิหร่านคนอื่นในละแวกหุบเขา สุเลมานีเยห์ นี้หรือไม่ เขาตอบว่า มีคนหนึ่งชื่อ ฮัจจี อับบาส ด้วยความช่วยเหลือของ ฮัจจี ฟาราจ เราเขียนถึง ฮัจจี อับบาส ซึ่งท่านได้ตอบเรามาดังนี้ "สาธุคุณผู้คงแก่เรียนท่านนี้กำลังพำนักอยู่บนภูเขา ซา-กาลู เป็นไปไม่ได้ที่จะไปที่นั่นเพราะว่ามีพวกอันธพาลมั่วสุมกันอยู่ ท่านจะเดินทางเข้าเมืองสัปดาห์ละครั้งเพื่ออาบน้ำในที่สาธารณะ"

ด้วยประการฉะนี้ ชีค สุลตาน และ อควา มูฮัมหมัด จาวาด จึงเดินทางไปหุบเขา สุเลมานีเยห์ เมื่อถึงที่นั่นทั้งสองตรวจสอบและสอบถามเกี่ยวกับถิ่นที่พักอาศัยของพระองค์ ในที่สุดเขาก็ทราบว่าพระองค์ทรงอยู่ที่เขา ซา-กาลู จริงๆ แต่ทั้งสองไม่สามารถจะไปที่นั่นได้ ดังนั้น พวกเขาจึงรออยู่ที่เขาสุเลมานีเยห์จนกระทั่งพระองค์เสด็จมาถึง ทั้งสองจึงได้เข้าเฝ้าและขอร้องพระองค์ แต่พระบาฮาอุลลาห์ไม่ทรงเห็นด้วย จากนั้นทั้งสองจึงกล่าวว่า "เราไม่ต้องการกระทำการใดๆ ที่ขัดพระประสงค์ของพระผู้ทรงอุดมพร แต่เราก็ไม่ได้จากพระองค์ไปเช่นกัน" [[[215]](#footnote-216)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้เพื่อให้เห็นว่าได้พบถิ่นที่ประทับของพระบาฮาอุลลาห์ที่ภูเขาสุเลมานีเยห์ ได้อย่างไร ในที่สุด คำขอร้องจากชีค สุลตาน และ อควา มูฮัมหมัด จาวาด ก็ได้ผล กล่าวคือ พระบาฮาอุลลาห์ทรงตกลงเสด็จนิวัติกลับกรุงแบกแดด*

\* \* \* \* \*

# 78 มีแค่สองก็อาจเอาชนะคนนับพันๆ ได้ [Two Could Have Defeated Thousands]

\* \* \* \* \*

" *ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอทรงเป็นเกราะป้องกันเราจากความประสงค์ร้ายของศัตรู และโปรดช่วยเขาให้สามารถช่วยเหลือและปกป้องศาสนาของพระองค์และฉลองความรุ่งโรจน์ของพระองค์"* [[[216]](#footnote-217)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่ มุดตาฮิด[[[217]](#footnote-218)] และ นาริซิ-ดิน-ชาห์ ส่งชีค อับดุล ฮูเซนน์ [[[218]](#footnote-219)] ไปอิรัก มุดตาฮิด ก็เริ่มมีการก่อเหตุต่อต้านพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร(พระบาฮาอุลลาห์) พวกมุดตาฮิด

รวมตัวกันที่เมืองคาซิเมน [[[219]](#footnote-220)] เพื่อพูดคุยกันเกี่ยวกับการทำสงครามศักดิ์สิทธิ์และพวกเขาได้ขอให้ วาลี เข้ามาช่วย เมื่อวาลีตอบว่าเขาไม่สามารถเข้ามาแทรกแซงได้ พวกมุดตาฮิดจึงส่งจดหมายไปยังกรุงแบกแดด มีชาวเปอร์เซียและชาวอาหรับนิกายชีอะห์จำนวนมากมาชุมนุมกันอยู่ที่นั่น ความรู้สึกของประชาชนในกรุงแบกแดดเดือดพลุ่งพล่าน พวกเขาถึงกับส่ง ชีคเมอทิดา จากคาบิลามาโดยอ้างเหตุว่าสวัสดิภาพของศาสนากำลังถูกคุกคาม แต่ระหว่างทางมาถึงกรุงแบกแดดชีค เมอทิดา [[[220]](#footnote-221)] ประสบอุบัติเหตุ เขาจึงปลีกตัวออกมาและขอมิให้ใครมายุ่งกับเขา ชีคเมอทิดา ยังไม่ทันสืบสวนหาความจริงเกี่ยวกับเรื่องนี้ด้วยตนเอง เขาจึงปฏิเสธที่จะเข้าไปแทรกแซง ฟัดรด โดวเลห์ จึงส่งสารผ่าน เซนูล-อบิดิน คาน ไปยังพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร ความว่า "ข้าพเจ้าไม่ทราบเรื่องนี้มาก่อน หากข้าพเจ้าทราบเรื่องที่เกิดขึ้นทั้งหมด ข้าพเจ้าก็จะไม่เดินทางมา บัดนี้ ข้าพเจ้าขออธิษฐานแด่ท่าน"

จากนั้นบรรดาผู้ที่ชุมนุมกันที่เมือง คาซิเมน ก็เตรียมการอยู่สองวันเพื่อโจมตีเรา พวกเราทั้งหมดมีแค่สี่สิบหกคน และคนที่แข็งแรงมีชื่อว่า อควา อะซาดุลลา-อี-คัสชานี ซึ่งดาบของเขาแม้ว่าจะห้อยอยู่เหนือผ้าเคี่ยนพุงก็ยาวมากจนแกว่งไปมาเรี่ยดิน ณ เวลานี้

เรามีเพื่อนร่วมกลุ่มอีกคนจากเมืองชีราสชื่อ ซียิด อาซาน จากเมืองชีราส เขายังมิได้ประกาศตนเป็นบาบีแต่เขาก็เป็นคนดี เช้าวันหนึ่ง คณะที่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงตื่น อควา ซียิด อาซาน ก็มาเคาะที่ประตูของเรา หญิงรับใช้ผิวสีของเราเปิดประตู อควา ซียิด อาซาน ก็เข้ามาแล้วถามอย่างร้อนรนว่า "พระอควา (พระบาฮาอุลลาห์) ทรงอยู่ที่ใด?" ข้าพเจ้าตอบว่า " พระองค์อยู่ที่ริมธาร" เขาถามต่อว่า "ท่านพูดว่าอะไรนะ?" ข้าพเจ้านำชามาให้เขา แล้วตอบว่า "พระองค์จะทรงเสด็จกลับมา" เขาพูดเสริมต่อว่า "อควา โลกจะล่มสลายแล้ว...ตอนนี้กำลังโกลาหลอลหม่านกันมาก... ท่านทราบหรือไม่ว่าเมื่อคืนนี้พวกเขาร่วมประชุมกับ ชีคอับดุล ฮูเซนน์ และท่านกงสุล? พวกเขามีข้อตกลงบางอย่างกับวาลี ถึงขนาดนี้แล้ว พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรจะไปริมธารได้อย่างไร? พวกเขาจะเริ่มโจมตีเราในวันพรุ่งนี้อยู่แล้ว" ขณะที่เขากำลังพูด พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรก็เดินเข้ามา อควา ซียิด อาซาน ต้องการแสดงความทุกข์และความร้อนใจกับพระองค์ในทันที แต่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงตรัสว่า "ขอให้เราพูดกันเกี่ยวกับเรื่องอื่นเถอะ" แล้วพระองค์ก็ทรงตรัสเกี่ยวกับเรื่องอื่นๆ อควา ซียิด อาซาน ยังคงยืนกรานที่จะพูดสิ่งที่ตนมีในอกอีก อย่างไรก็ตาม พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรตรัสกับเขาว่า "พูดไปก็ไม่มีผลอะไรเกิดขึ้น" ดังนั้น อควา ซียิด อาซาน จึงอยู่ต่อเพื่อทานอาหารเที่ยงและลากลับบ้านไป

ช่วงบ่ายๆ พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงเสด็จออกเพื่อนศาสนิกชนจึงพากันรุมล้อมพระองค์ ในบรรดาศาสนิกชนเหล่านี้มีอยู่สองคนที่ตีสองหน้า คือ ฮัจจี อับดุล ฮามิด และ อควา มูฮัมหมัด จาวาด-อี-อิสฟาฮานี พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรกำลังดำเนินขึ้นๆลงๆ พระองค์ทรงหันไปยังเพื่อนๆ และทรงตรัสถามพวกเขาว่า "พวกท่านได้ข่าวแล้วใช่ไหมว่า พวกมุดตาฮิด และท่านกงสุลได้มาพบกันและรวบรวมสมัครพรรคพวกหนึ่งถึงสองหมื่นคนมาพร้อมทำสงครามศักดิ์สิทธิ์ต่อต้านเรา?" จากนั้นพระองค์ก็ทรงหันพระพักตร์ไปยังบุรุษที่ตีสองหน้าทั้งสองคนนั้นว่า "จงกลับไปและบอกกับพวกเขาว่า ด้วยอำนาจแห่งพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเป็นเอก พระผู้เป็นนายของสรรพสิ่งทั้งหลาย เราจะส่งคนแค่สองคนไปขับไล่พวกเขาจนถึงเมืองคาซิเมน ถ้าพวกเขารับคำท้านี้ก็ขอให้มา"

คนตีสองหน้าทั้งสองคนรีบกลับไปบอกสิ่งที่เขาได้ยินมา และท่านทราบไหมว่าพวกเขาพากันหนีกระจัดกระจายไปหมด![[[221]](#footnote-222)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*นี้คือหนึ่งในเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในช่วงที่พระบาฮาอุลลาห์ทรงพำนักอยู่ในกรุงแบกแดด*

\* \* \* \* \*

# 79 ประชาชนไม่ให้ความสนใจชีค [People Just Would Not Pay Any Attention to the Shaykh]

\* \* \* \* \*

" *เป็นที่ชัดแจ้งและเป็นที่ประจักษ์แก่ผู้ที่ช่างสังเกตเห็นว่า แม้กระทั่งแสงดาวก็ยังถูกกลืนหายไปด้วยแสงอันเจิดจ้าของดวงอาทิตย์ เช่นเดียวกับผู้ที่เรืองนามทางด้านความรอบรู้ทางโลก ด้านภูมิปัญญาและความเข้าใจที่อันตรธานสู่ความว่างเปล่าเมื่อประจัญกับความรุ่งโรจน์อันโชติช่วงของดวงตะวันแห่งสัจธรรม ซึ่งเป็นดวงอาทิตย์แห่งการบรรลุถึงความรู้แห่งสวรรค์"* [[[222]](#footnote-223)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ในระหว่างที่ทรงพำนักอยู่ ณ กรุงแบกแดดและที่ สุเลมานิเยห์ ชีค อับดุล ฮูเซน [[[223]](#footnote-224)] แสดงความคิดเห็นว่าพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงประสบความสำเร็จในการดึงดูดความสนใจจากบรรดาชาวเคิร์ดด้วยการทรงเทศนาอธิบายความหมายคำศัพท์เฉพาะสำนวนในซูฟี ชีคที่น่าสงสารจึงเสาะแสวงหาและพบหนังสือ อัล ฟูทูฮัด มาคียะ [[[224]](#footnote-225)] ฉบับหนึ่งและท่องจำบทกวีเหล่านั้น แต่ไม่ว่าเขาจะไปท่องบทกวี ณ ที่ใดก็ตามก็ไม่มีคนสนใจมาฟัง เขาจึงประหลาดใจมากที่ไม่ได้รับความสนใจ พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงตรัสว่า "ไปบอกชีคว่าเราไม่ได้อ่าน อัล ฟูทูฮัด มาคียะ แต่เราป่าวประกาศให้บทกวีแห่งอารยธรรมกระจายออกไป กับทั้งเราก็ไม่ได้เทศนาเกี่ยวกับฟูซุสของชีคแต่เรากล่าวพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้า [[[225]](#footnote-226)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้บรรดาเพื่อนๆ ฟังว่าการเผยแพร่พระธรรมจะต้องดูให้เหมาะกับบุคคลและโอกาส*

\* \* \* \* \*

# 80 พระเจ้าชาห์ทรงเรียนรู้เกี่ยวกับความหมาย ที่แท้จริงเกี่ยวกับความฝันของพระองค์ [The Shaykh Learned the True Meaning of His Dream]

\* \* \* \* \*

" *พระบาฮาอุลลาห์ทรงประกาศรากฐานแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของศาสนา ทรงสอนว่าสารัตถะเป็นหนึ่งและไม่ทบทวี สารัตถะนี้เป็นฐานรองรับคำสอนของพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้น พื้นฐานของทุกศาสนาจึงเหมือนกัน"* [[[226]](#footnote-227)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

คืนวันหนึ่งชีค อับดุล ฮูเซน ซึ่งเป็นมุสตาฮิดเล่าความฝันของเขาให้บรรดาพวกเพื่อนฝูงฟัง เขาเล่าว่า "ในความฝันนั้น ข้าพเจ้าได้เห็นพระมหากษัตริย์ของอิหร่านนั่งอยู่ใต้หลังคาทรงกลม พระองค์ตรัสกับข้าพเจ้าว่า "ดูกร ชีค ขอให้เจ้าแน่ใจได้เลยว่าดาบของเราจะกำจัดบาไฮให้หมดไปในคราวเดียว" บนยอดหลังคาทรงกลมที่พระมหากษัตริย์ทรงประทับนั่งอยู่นั้น มีคำเขียนว่า อายาทุลละ เคอซิ [[[227]](#footnote-228)] เป็นภาษาอังกฤษ

พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงส่งสาสน์ถึง ชีค อับดุล ฮูเซน ผ่านทางเซโนล อาเบอร์ดิน คาน ,ฟัดรด โดวเลห์ ว่า "ความฝันของท่านเป็นลางที่ทำนายได้ เพราะคำว่าอายาทุลละ เคอซิ แม้ว่าจะเป็นภาษาอังกฤษ แต่ก็เป็นวลีเดียวกันกับที่ปรากฏอยู่ในพระคัมภีร์โกหร่าน นี่ย่อมหมายความว่าศาสนานี้เหมือนกับของอิสลามแต่ตัวเขียนเปลี่ยนไป นั่นก็คือ คำเปลี่ยนไปแต่สารัตถะและความหมายที่แท้จริงคงเหมือนเดิม ส่วนที่เกี่ยวกับหลังคาครึ่งวงกลมนั้นแสดงให้เห็นว่าศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าซึ่งทั้งรายล้อมและอยู่เหนือเพื่อเฝ้าดูแลพระมหากษัตริย์ พระมหากษัตริย์ทรงอยู่ใต้ที่กำบังของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า ซึ่งทำให้ได้รับชัยชนะอย่างแท้จริง" [[[228]](#footnote-229)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ความก้าวหน้าของศาสนาคือหัวข้อการสนทนาของพระอับดุลบาฮา หลังจากเล่าเรื่องนี้จบลง ท่านกล่าวว่า "กษัตริย์หรือชีคคนนั้นอยู่ที่ใด? จะได้มาดูการชุมนุมกันของเหล่าศาสนิกชนจำนวนมากมายภายใต้โดมเมืองพอร์ดเซดที่อียิปต์ ณ ขณะนี้"*

\* \* \* \* \*

# 81 โอลามา ต้องการสิ่งมหัศจรรย์เพื่อทำให้พวกเขาเชื่อ [The ‘Ulamá Wanted a Miracle to Convince Them]

\* \* \* \* \*

" *จงกล่าวว่า : ก่อนหน้าเราก็มีผู้เผยแพร่คริสต์ศาสนามายังพวกเจ้าพร้อมกับความมหัศจรรย์ และด้วยคำพูดของเจ้าเองที่ว่า ถ้าเป็นเช่นนี้ก็สังหารพวกเขาเสียเถอะ บอกเรามาสิว่า เจ้าเป็นคนที่ถือสัจจะความจริงหรือไม่?"* [[[229]](#footnote-230)]

พระมูฮัมหมัด

\* \* \* \* \*

ที่กรุงแบกแดด บ่อยครั้งที่มุสลิม โอลามา อาจารย์ในศาสนายิว คนคริสเตียนและผู้รอบรู้ชาวยุโรปมาชุมนุมกันในบรรยากาศอันอุดมพร แต่ละคนมีคำถามมาถามและแม้ว่าพวกเขาแต่ละคนจะมีระดับทางวัฒนธรรมที่ไม่เหมือนกัน แต่ละคนมารับฟังและมีคำตอบที่น่าเชื่อถือ จากนั้นก็จากกันไปด้วยความพอใจ แม้แต่ โอลามา ชาวเปอร์เซียซึ่งอยู่ที่เมืองคาบิลาและนาจัฟก็ยังเลือกนักปราชญ์ชื่อ อูลลาห์ ฮาซัน อามู ให้มาเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ เขามาเข้าเฝ้าและถามหลายคำถามแทนโอลามา ซึ่งพระบาฮาอุลลาห์ก็ทรงตอบ จากนั้น ฮาซัน อามู กล่าวว่า "ท่านโอลามา ยอมรับอย่างไม่ลังเลและยอมรับความรอบรู้และบุญญานุภาพของพระบาฮาอุลลาห์ และทั้งหมดยอมรับเป็นเสียงเดียวกันว่า ความรอบรู้ของพระองค์ไม่มีใครเสมอเหมือนหรือเทียบได้ และเป็นที่ประจักษ์โดยทั่วกันแล้วว่าพระองค์มิได้เคยร่ำเรียนหรือได้รับความรู้จากที่ใดมาก่อน แต่กระนั้นก็ดี โอลามา ก็ยังกล่าวว่า "เรายังไม่พอใจเพียงแค่นี้ เราไม่ยอมรับสารัตถะแห่งศาสนทูตของพระองค์โดยแค่ดูที่พระปรีชาญาณและความเที่ยงธรรมของพระองค์ ดังนั้น เราขอให้พระองค์แสดงความมหัศจรรย์เพื่อให้เราคลายใจและให้หัวใจของเราสงบลง"

พระบาฮาอุลลาห์ทรงตอบว่า "แม้ว่าเจ้าจะไม่มีสิทธิในการขอเช่นนี้ เพราะว่าพระผู้เป็นเจ้าต่างหากที่ควรจะทดสอบสิ่งที่พระองค์ทรงสร้างสรรค์ขึ้นมา และสิ่งเหล่านั้นไม่บังควรที่จะทดสอบพระผู้เป็นเจ้า กระนั้นก็ดี เราอนุญาตและรับคำขอนี้ แต่ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้ามิใช่การแสดงมหรสพทุกชั่วโมงที่เสนอความบันเทิงซึ่งเปลี่ยนฉากไปตามคำขอแต่ละวัน หากเป็นเช่นนี้ ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็จะเป็นเพียงเครื่องเล่นของเด็กๆ เท่านั้น

ดังนั้นโอลามา จะต้องเรียกประชุม มีข้อตกลงร่วมกันหนึ่งข้อคือ เลือกสิ่งมหัศจรรย์หนึ่งสิ่ง และระบุเป็นลายลักษณ์อักษรว่า หลังจากที่แสดงสิ่งมหัศจรรย์แล้ว พวกเขาจะต้องเลิกสงสัยในตัวเรา และทั้งหมดจะยอมรับและนับถือสัจธรรมของศาสนาของเรา ขอให้พวกเขาประทับตราลงบนกระดาษแผ่นนี้และนำกลับมาให้เรา เกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ ถ้าแสดงสิ่งมหัศจรรย์แล้ว พวกเขาจะสิ้นความสงสัย แต่ถ้าหากไม่เกิดสิ่งมหัศจรรย์ ขอให้เขาตราหน้าเราได้เลยว่าเราเป็นคนลวงโลก" นักปราชญ์ฮาซาน อามู ลุกขึ้นและตอบว่า "ข้าพเจ้าไม่มีอะไรจะกราบทูลท่านอีกแล้ว" เขาจุมพิตพระชงค์ของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร แม้ว่าเขาจะไม่ได้เป็นสาวกของพระองค์และจากไป เขาเรียก โอลามา มาร่วมชุมนุมกันและบอกข่าวนี้แก่พวกเขา พวกเขาปรึกษากันและกล่าวว่า "บุรุษคนนี้สามารถทำคุณไสย บางทีเขาอาจจะทำเสน่ห์เล่ห์กลและทำให้พวกเราพูดไม่ออก ความคิดนี้ทำให้พวกเขาไม่กล้าต่อความยาวสาวความยืดต่อไปอีก

ฮาซาน อามู บุรุษคนนี้เล่าเรื่องจริงเรื่องนี้ให้คนฟังในที่ประชุมหลายแห่ง หลังจากที่ออกจากเมืองคาบิลา เขาเดินทางต่อไปยังเมืองเคอร์มันชา และที่กรุงเทหรานและเล่ารายละเอียดเกี่ยวกับเรื่องนี้ในทุกแห่งหนที่เขาไป โดยเน้นให้คนเห็นความกลัวและการถอยร่นของเหล่า โอลามา [[[230]](#footnote-231)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*นี่เป็นส่วนหนึ่งของพระชนม์ชีพของพระบาฮาอุลลาห์ที่พระอับดุลบาฮาเล่าให้ศาสนิกชนฟัง*

\* \* \* \* \*

# 82 มีร์ซาสูญเสียชีวิตที่เขาเฝ้าถนอมไว้ [Mírzá Muḥíṭ Lost the Life He Cherished So Much]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร สหาย จงฉวยโอกาสที่เจ้าได้รับในยุคนี้ และจงอย่ายอมสูญเสีย การได้รับกระแสพระกรุณาธิคุณที่หลั่งไหลออกมาอย่างท่วมทัน"* [[[231]](#footnote-232)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรประทับอยู่ที่เมืองแบกแดด มีร์ซา มูฮิต ซึ่งเป็นชีค [[[232]](#footnote-233)] ผู้ที่มีชื่อเสียง( เขาได้ร่ำเรียนอยู่ในสถานศึกษาของชีค อาหมัด) เดินทางผ่านกรุงแบกแดดเพื่อไปยังเมือง คาซิเมน ณ ช่วงนั้น เหลนของฟัด อาลี ชาห์ ชื่อ เควาน มีร์ซา ได้มาเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ในบางครั้ง มีร์ซา มูฮิท ไปหาเจ้าชายองค์นี้และขอให้เขาไปเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์เพื่อทูลว่า มีร์ซา มูฮิท ต้องการขอเข้าเฝ้าพระองค์อย่างลับๆ

มีร์ซา มูฮิท กำชับเจ้าชายว่า "โปรดอย่าให้ใครแม้แต่บรรดาผู้ใกล้ชิด อย่างเช่นเหล่าบริพารหรือบรรดาญาติของพระองค์ทราบ มีแต่ท่านเท่านั้นที่ทราบเกี่ยวกับการขอเยี่ยมครั้งนี้ เวลาที่ขอเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์คือตอนเที่ยงคืน เมื่อข้าพเจ้าเดินทางมาถึง ข้าพเจ้าจะไปที่บ้านของพระองค์ และจากที่นั่นเราก็จะเข้าเฝ้าพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรด้วยกัน"

เควาน มีร์ซา ไปเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์และทูลพระองค์เกี่ยวกับการนัดหมายและเงื่อนไขที่ มีร์ซา มูฮิท ฝากบอกไว้

พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงตรัสว่า "จงไปบอก มีร์ซา มูฮิท ว่า ในช่วงที่เราปลีกตัวไปหาความวิเวกอยู่ที่เขา สุเลมานีเยห์ นั้นเราได้แต่งกวีบทหนึ่งไว้ว่า "ถ้าจุดประสงค์ของเจ้าคือการเฝ้าถนอมชีวิตของตนเองไว้ ก็จงอย่าเข้ามาในราชสำนักของเรา แต่ถ้าหากหัวใจของเจ้าปรารถนาจะพลีตนในหนทางแห่งการรับใช้แล้วก็จงมาและนำผู้อื่นมากับเจ้าด้วยเพราะนี่คือหนทางของความศรัทธา ถ้าหากหัวใจของเจ้าแสวงหาการกลับมาอยู่กับบาฮาแต่ปฏิเสธที่จะเดินในหนทางนี้ เหตุไฉนจึงทำให้เราต้องลำบากไปด้วย? จงไปเสียให้พ้น"

เควาน มีร์ซา ส่งข่าวให้ มีร์ซา มูฮิท ทราบตามนี้ ซึ่งในที่สุดแล้วเขาก็ไม่ได้มาเข้าเฝ้าตามนัด

วันรุ่งขึ้น มีร์ซา มูฮิท ขี่ม้ามุ่งหน้าไปเมืองคาบิลา เขาเริ่มมีไข้ในวันที่สามและมีอาการพร่ำเพ้อ เขาถึงแก่กรรมในวันที่เจ็ด ช่วงระหว่างวันที่มีคำตอบจากพระบาฮาอุลลาห์จนถึงวันที่ มีร์ซา มูฮิท ถึงแก่กรรมคือหนึ่งสัปดาห์ [[[233]](#footnote-234)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเหตุการณ์ในอดีตให้ผู้มาแสวงบุญฟัง*

\* \* \* \* \*

# 83 เขาเป็นบาบีก่อนหน้าที่พระบ๊อบทรงประกาศศาสนา [He Became a Bábí Before the Declaration of the Báb]

\* \* \* \* \*

" *ไม่มีใครเชื่อในพระองค์ยกเว้นบรรดาผู้ที่ด้วยอำนาจของนายแห่งนามทั้งหลาย ได้ทำลายสิ่งยึดติดในจินตนาการที่ไร้สาระและทลายความปรารถนาที่ต้องเสื่อมสลายลงของพวกเขาและแล้วพ วกเขาก็ได้เข้ามาในนครแห่งความมั่นใจ"* [[[234]](#footnote-235)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่บาไฮอยู่ในกรุงแบกแดด มีบุคคลสำคัญมากคนหนึ่งที่มักจะมาเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ เขาเข้ามานั่งต่อหน้าพระพักตร์ของพระองค์ด้วยความเคารพอย่างยิ่ง และฟังพระบาฮาอุลลาห์อย่างตั้งใจ วันหนึ่งเขาพยายามแสดงออกซึ่งความศรัทธาและความจริงใจและความจงรักภักดีที่เห็นได้อย่างเด่นชัด เขาสรุปคำพูดของเขาดังนี้ " ใช่แล้ว ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ข้าพเจ้าเชื่อในศาสนานี้อย่างหมดหัวใจ ในปี พ.ศ. 2373 (ค.ศ. 1830) หนึ่งในอาจารย์ที่ยิ่งใหญ่ของขบวนการศาสนานี้เดินทางผ่านเมืองของเรา ข้าพเจ้าพบกับเขาและเขาคุยกับข้าพเจ้าอยู่หลายวัน คำพูดของเขาทำให้ข้าพเจ้าเชื่อในความเป็นจริงของพระธรรมที่เผยนี้ จากนั้นมาข้าพเจ้าก็เป็นสาวกคนหนึ่ง"… ชายผู้นี้ไม่ทราบว่าขบวนการเคลื่อนไหวของศาสนานี้เริ่มขึ้นในปี พ.ศ. 2387 (ค.ศ. 1844)และเพื่อที่จะทำให้พระบาฮาอุลลาห์ทรงเชื่อในความศรัทธาที่แท้จริงของเขา เขาได้กำหนดเวลารับศาสนานี้ 14 ปี ก่อนหน้าการประกาศศาสนาของพระบ๊อบ" [[[235]](#footnote-236)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนฟังเกี่ยวกับคนที่อ้างว่าเป็นบาไฮโดยหวังจะได้รับรางวัลทางวัตถุ*

\* \* \* \* \*

# 84 พระธุดงค์ในศาสนาอิสลามถูกเฆี่ยนตีโดยไม่ดิ้นรนขัดขืน [The Dervish Was Beaten but Showed Resignation]

\* \* \* \* \*

" *ความเที่ยงธรรมของพระผู้เป็นเจ้าจงเป็นพยาน พระองค์ทรงมีศักยภาพในการเปลี่ยนแปลงโลกอย่างขนานใหญ่โดยอาศัยอำนาจของพระวจนะเดียว หลังจากที่ทรงบัญชาให้มนุษย์ใช้ความฉลาดรอบคอบแล้ว พระองค์เองก็ทรงยึดอยู่กับสายใยแห่งความอดทนและไม่ดิ้นรนขัดขืน"* [[[236]](#footnote-237)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อครั้งที่พระบาฮาอุลลาห์และครอบครัวของพระองค์กำลังจะเดินทางออกจากกรุงแบกแดด พระธุดงค์รูปหนึ่งขออนุญาตจากพระอับดุลบาฮาให้เขาได้เข้าร่วมคณะเดินทางด้วย เขาได้รับคำตอบว่าการเดินทางครั้งนี้จะมีความยากลำบากมาก แต่พระธุดงค์รูปนั้นก็ยังยินดีรับความยากลำบากทุกรูปแบบ ดังนั้น เขาจึงได้เดินทางร่วมกับคณะจนถึงเมืองคอนสแตนติโนเปิล จากนั้น เมื่อคณะเดินทางต่อไปยังกรุงเอเดรียโนเปิล เขาขอพักอยู่ ณ ที่เดิม และจะเดินทางไปสมทบกับคณะเดินทางภายหลัง เนื่องจากว่าเขาคุ้นเคยกับการคบหาสมาคมกับบาไฮแล้วเขาจึงไม่สามารถอยู่ตามลำพังโดยปราศจากพวกเขาได้ ที่กรุงเอเดรียโนเปิล เขากับเพื่อนอีกคนหนึ่งเช่าห้องที่ติดอยู่กับมัสยิด ทั้งสองอยู่ร่วมกันอย่างสันติชั่วระยะเวลาหนึ่ง วันหนึ่งพระธุดงค์รูปนี้เข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์และกล่าวว่า "เพื่อนของข้าพเจ้าทำร้ายข้าพเจ้าเมื่อเช้านี้และตีข้าพเจ้าอย่างแรง แต่ข้าพเจ้าก็มิได้พูดอะไร ข้าพเจ้าไม่ดิ้นรนขัดขืน จากนั้นมาอีกครึ่งชั่วโมง เขาก็กลับมาอีก เขาเข้ามาจูบมือข้าพเจ้าและกล่าวว่า "จริงๆ แล้วท่านได้บรรลุสู่สภาวะของการบำเพ็ญกุศลอันยิ่งใหญ่ ตอนนี้ท่านก็เป็นโสดาบันแล้ว" พระบาฮาอุลลาห์ทรงสดับเรื่องนี้ด้วยความสนพระหทัย แล้วตรัสพร้อมกับทรงพระสรวลว่า "หากเขาตีเจ้าอีกครั้งหนึ่งและเจ้ายังคงแสดงความไม่ดิ้นรนขัดขืนอีก เขาก็อาจจะเชื่อว่าเจ้าบรรลุสถานะเป็นพระศาสดาแล้ว" [[[237]](#footnote-238)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ในหมู่เพื่อนบาไฮที่ร่วมเดินทางไปในประเทศอียิปต์*

\* \* \* \* \*

# 85 บิดาคนนี้ได้รับสิ่งที่เฝ้าปรารถนาและได้นกแห่งความหรรษาที่ดักไว้ [This Father Got His Wish and Snared His Bird of Joy]

\* \* \* \* \*

" *จงมีความปีติ เพราะพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรชำเลืองดูเจ้า จงมึความยินดีเพราะพระบาฮาอุลลาห์ทรงเป็นพระผู้ทรงปกป้องเรา"*[[[238]](#footnote-239)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

อีกคนหนึ่งที่ละทิ้งบ้านเมืองและมาตั้งถิ่นฐานในละแวกบ้านของพระบาฮาอุลลาห์คือ ฮัจจี มูฮัมหมัด คาน เขาเป็นชายที่มีลักษณะโดดเด่น เป็นคนพื้นเมืองซิสตัน เขามีเชื้อสายบะลุช (เผ่าคนมุสลิมที่เดินทางเร่ร่อนไปในที่ต่างๆ ) เมื่อตอนเด็กเขาถูกไฟคลอกต่อมากลายเป็นคนที่เล่นคาถาอาคม เขาถูกเรียกว่าเป็นคนสติเฟื่อง คนที่ช่ำชอง เขาจากบ้านและถือศีลในสภาพที่เป็นพระธุดงค์ซึ่งไม่ยึดติดกับตัวตน เดินทางเรื่อยไปเพื่อเสาะแสวงหาผู้นำที่สมบูรณ์แบบสุดขั้วซึ่งเรียกว่าเมอร์ชิด ด้วยประการฉะนี้ ในทันทีที่เขาได้ยินเสียงร้องมาจากอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า เขาก็จะตะโกนว่า "ใช่ ใช่แล้วจริงๆ" แล้วเขาก็จะรีบรุดไปหาดังเช่นลมในทะเลทราย เขาเดินทางไปในที่กว้างไกลจนถึงคุกที่ใหญ่ที่สุดและได้เข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ ทันทีที่สายตาของเขาได้เห็นพระพักตร์อันแจ่มใสนั้น เขาก็ตกเป็นทาสในทันที เขาเดินทางกลับมาเปอร์เซียเพื่อที่เขาจะได้พบกับบรรดาผู้ที่แสดงตนยอมรับตามหนทางแห่งธรรมนี้ เขาคบหากับเพื่อนศาสนิกชนของศาสนาอื่นที่กำลังแสวงหาสัจธรรมโดยถือว่าพวกเขาเป็นเพื่อนที่จริงใจและด้วยถือเป็นหน้าที่ เขาเดินทางถึงบ้านเกิดและจัดเรื่องภายในครอบครัวให้มีระเบียบ เขาจัดหาสิ่งจำเป็นแก่คนในครอบครัว ดูแลเรื่องความปลอดภัยและความสุขสบายให้แต่ละคน หลังจากนั้นเขาก็ลาจากพวกเขา เขากล่าวกับญาติ ภรรยา ลูกและญาติพี่น้องว่า "อย่าตามหาเราอีก และอย่ารอวันที่เราจะกลับมา"

เขาเก็บข้าวของและเดินทางจากไป เขาเดินข้ามเขา ผ่านทุ่งหญ้า เฝ้ามองหาและพบผู้มีฌานซึ่งเป็นเพื่อนๆ ของเขา ในการเดินทางครั้งแรก เขาได้พบกับ มีร์ซา ยูซุป คาน (โมสทาฟิโยล มามาลิคเค) ที่กรุงเทหราน หลังจากที่เขาได้พูดสิ่งที่ต้องการแล้ว ยูซุป คาน ก็บอกสิ่งที่เขาปรารถนาอยากได้ และประกาศว่าถ้าเขาได้สิ่งที่เขาต้องการเขาก็จะเชื่อในศาสนาที่ฮัจจี มูฮัมหมัดเล่าให้ฟัง สิ่งที่เขาปรารถนาจะได้คือบุตรชาย ถ้าเขามีบุญได้ตามหวังเป็นอันว่าชนะใจเขาแล้ว ฮัจจี มูฮัมหมัด คาน กราบทูลเรื่องนี้ต่อพระบาฮาอุลลาห์และได้รับคำมั่น เป็นสัญญาที่แน่นอนจากพระองค์ และแล้วก็มีสิ่งเกิดขึ้นตามที่หวังไว้คือ เมื่อ ฮัจจี มูฮัมหมัด คาน พบกับยูซุป คาน ในการเดินทางมาหาครั้งที่สอง เขาก็พบว่ามีเด็กในวงแขนของเขา ฮัจจี ร้องอุทานขึ้นว่า มีร์ซา "ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า การทดสอบของท่านแสดงให้เห็นสัจธรรมแล้ว ท่านดักจับนกแห่งความหรรษาได้แล้ว" ยูซุป คาน ตอบว่า "ใช่แล้ว ข้อพิสูจน์ชัดเจนแล้ว ข้าพเจ้าเชื่อแล้ว ปีนี้ ถ้าท่านไปเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ โปรดกราบทูลพระองค์ด้วยว่าข้าพเจ้าวิงวอนขอพระมหากรุณาธิคุณและความโปรดปรานของพระองค์ให้แก่เด็กคนนี้ เพื่อว่าเขาจะได้รับความปลอดภัยภายใต้ร่มเงาแห่งการดูแลของพระผู้เป็นเจ้า" [[[239]](#footnote-240)]

ปัจจุบัน (หมายถึงในยุคนั้น) เด็กคนนี้กลายเป็น ฯพณฯ รัฐมนตรี

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องราวช่วงหนึ่งในชีวิตของ ฮัจจี มูฮัมหมัด คาน*

\* \* \* \* \*

# 86 ดะโต๊ะที่มีความตั้งใจมั่นคนนี้ได้รับผล จากคำวิงวอนอย่างจริงใจ [The Sincere Pleadings of This Resolute Mufti Paid Off]

\* \* \* \* \*

" *ในบรรดาสัญลักษณ์ของพระองค์คือความประเสริฐแห่งความยิ่งใหญ่ของพระองค์ คือสถานะอันสูงสุดของพระองค์ คือความรุ่งโรจน์อันสูงส่งของพระองค์ และคือแสงที่ฉายออกมาจากความงามที่อยู่เหนือขอบฟ้าของคุกแห่งนี้"* [[[240]](#footnote-241)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ที่เมืองอัคคาบุคคลแรกที่น้อมกายลงแทบพระบาทของพระบาฮุลลาห์และจูบชายเสื้อของพระองค์ก็คือดะโต๊ะ [[[241]](#footnote-242)] ของเมืองอัคคา ทุกสิ่งที่เราทำเพื่อให้พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรย้ายไปยังสวน (คฤหาสน์ที่เมืองมาสราเอล) ไม่ได้ผล พระองค์จะไม่ยอมย้ายไปอยู่ พระองค์ทรงตรัสว่า "เราเป็นนักโทษและนักโทษก็ควรถูกกักบริเวณ" ในที่สุดเราก็ไปพบกับดะโต๊ะท่านหนึ่งซึ่งเป็นคนน่าเคารพและมีความหนักแน่น ข้าพเจ้าพูดกับเขาว่า

" ท่านจะช่วยทำอะไรบางอย่างได้ไหมเพื่อที่บางทีพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรจะออกมา (จากคุก)?" เนื่องจากดะโต๊ะเป็นคนที่มีความจริงใจและมีจิตวิญญาณที่บริสุทธิ์ เขารีบลุกขึ้นและตรงไปเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ในทันที หลังจากที่ได้รับอนุญาต เขาก็เข้าเฝ้าและหมอบแทบพระบาทพร้อมกับกล่าวว่า "ข้าพเจ้ามีความปรารถนาอยู่อย่างหนึ่งและจะไม่ยอมลุกขึ้นจนกว่าพระองค์จะทรงประทานให้" เขาเฝ้ารบเร้าและขอร้องจนกระทั่งพระบาฮาอุลลาห์ทรงยินยอมทำตามความปรารถนาของเขา จากนั้นพระบาฮาอุลลาห์ทรงออกจากคุกที่เป็นค่ายกักกันทหารและไปพำนักอยู่ ณ คฤหาสน์มาสราเอลซึ่งทุกอย่างได้ถูกเตรียมพร้อมต้อนรับในโอกาสอันเป็นฤกษ์งามยามดีที่ทรงเสด็จมาถึง [[[242]](#footnote-243)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*เรื่องนี้เป็นเรื่องที่สนทนากันเกี่ยวกับความยิ่งใหญ่ของศาสนาและความสูงส่งของพระบาฮาอุลลาห์ พระอับดุลบาฮากล่าวว่าแม้ว่าพระบาฮาอุลลาห์จะทรงเป็นนักโทษ แต่ก็ไม่มีใครสามารถเข้าเฝ้าพระองค์หากมิได้รับอนุญาตจากพระองค์ก่อน*

\* \* \* \* \*

# 87 กล่องที่บรรจุพระผู้เป็นเจ้าไว้ได้หายไป [His Boxed God Vanished]

\* \* \* \* \*

" *แก่นแท้ของความมั่งคั่งก็คือการมีความรักในตัวเรา ใครก็ตามที่รักเราคือผู้ที่ครอบครองทุกสิ่ง และที่จริงแล้วใครก็ตามที่มิได้รักเราก็คือคนที่ยากจนข้นแค้น"* [[[243]](#footnote-244)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มูฮัมหมัด จาวาด มีน้องชายคนหนึ่งอยู่ที่เมืองอิสตันบูล น้องชายคนนี้อ้อนวอนและวิงวอนต่อพระผู้เป็นเจ้าขอให้เขาเป็นคนที่ร่ำรวย พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรได้ทรงสวดมนต์ให้แก่เขาและทรงสัญญาว่าเขาจะกลายเป็นคนที่มั่งคั่งร่ำรวย

หลังจากนั้น ปรกกฎว่าฝ้ายที่อยู่ในโกดังในกรุงปารีสเกิดไฟไหม้จนหมด เนื่องจากชายคนนี้ทำการค้าฝ้าย การค้าขายของเขาจึงรุ่งเรืองขึ้น หลังจากที่เขาร่ำรวยกลายเป็นคนมั่งคั่งแล้ว เขาก็ลืมอดีตที่ทำให้เขาได้ร่ำรวยขึ้นในวันนี้

พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรส่งศาสนิกชนไปที่เมืองอิสตันบูลเพื่อว่าเหตุใดจึงไม่ได้รับข่าวจากเขา เมื่อหาทางติดต่อกับเขาได้แล้ว เขาพูดกับศาสนิกชนที่ไปพบกับเขาว่า "พระผู้เป็นเจ้าอยู่ในกล่องนี้" ซึ่งเขาหมายความว่า พระเจ้าคือเงินตรา

ศาสนิกชนซึ่งเป็นผู้สื่อสารคนนี้กลับไปหาและรายงานเหตุการณ์นี้ต่อพระบาฮาอุลลาห์ ซึ่งเมื่อพระองค์ทรงสดับก็ทรงเศร้าพระหทัยมาก พระองค์ทรงตรัสว่า "เราจะยึดเงินคืนจากเขาด้วยวิธีเดียวกันกับที่เราได้ให้เขาไป"

ในไม่ช้า เขาก็สูญเสียความมั่งคั่งทั้งหมดและแสดงความเสียใจต่อความผิดพลาดของตนที่ได้กระทำไปแล้ว ณ ธรณีประตูของพระบาฮาอุลลาห์

พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรพระราชทานอภัยแก่เขาโดยมีเงื่อนไขว่าเขาจะต้องไปยังเมืองบาคู [[[244]](#footnote-245)] และจะต้องจดบันทึกพระธรรมที่เปิดเผย เขาจึงไปที่เมืองนั้นและใช้เวลาจดบันทึกจนในที่สุด เขาถึงแก่กรรมในสภาพที่ยากจนข้นแค้น [[[245]](#footnote-246)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*คนที่กลายเป็นคนรวยแล้วกลับพยศ*

\* \* \* \* \*

# 88 มีร์ซา จาฟา ตายไปแล้วแต่กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก [Mírzá Ja‘far Was Dead but Came Alive Again]

\* \* \* \* \*

" *พระนามของพระองค์คือการรักษาของข้าพเจ้า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพเจ้า และการระลึกถึงพระองค์คือทิพยโอสถของข้าพเจ้า"* [[[246]](#footnote-247)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

หนึ่งในศาสนิกชนที่เป็นบริวารเดินทางร่วมกับพระบาฮาอุลลาห์จากอิรักไปยังกรุงคอนสแตนติโนเปิลก็คือ มีร์ซา จาฟา [[[247]](#footnote-248)] และด้วยเห็นว่ามีภารกิจจำเป็นที่จะต้องทำให้เพื่อนร่วมทาง เขาจึงเป็นคู่หูของคนรับใช้ผู้เล่าเหตุการณ์นี้ เมื่อเราเดินทางไปถึงจุดพัก เพื่อนศาสนิกชนก็จะเหนื่อยล้าจากการเดินทางหลายๆ ชั่วโมง พวกเขาก็จะหยุดพักหรือนอนหลับ มีร์ซา จาฟาและข้าพเจ้าก็จะไปโน่นมานี่ในละแวกหมู่บ้านเพื่อหาซื้อข้าวโอ๊ต ฟางและเสบียงอาหารสำหรับขบวนอูฐ แต่เนื่องจากเกิดข้าวยากหมากแพงในหมู่บ้านดังกล่าว เราจึงมักจะท่องจากหมู่บ้านหนึ่งไปยังอีกหมู่บ้านหนึ่งตั้งแต่บ่ายจนกระทั่งดึก เราจะจัดซื้อสิ่งที่มีขาย ทำทุกอย่างอย่างดีที่สุดเท่าที่จะทำได้แล้วจึงกลับมาร่วมกลุ่มคณะเดินทาง

มีร์ซา จาฟา เป็นคนที่มีขันติและทนอยู่ในทุกข์ได้เป็นเวลานาน เขาเป็นคนรับใช้ที่ซื่อสัตย์ต่อราชสำนักอันศักดิ์สิทธิ์ ทั้งยังรับใช้เพื่อนๆ ด้วยการทำงานหนักทั้งวันและคืน เขาเป็นคนเงียบขรึม และมอบทุกสิ่งให้อยู่ในความดูแลของพระผู้เป็นเจ้า เขารับใช้อย่างต่อเนื่องที่เมืองเอเดรียโนเปิลจนกระทั่งมีคำสั่งเนรเทศไปสู่เมืองอัคคา ณ เมืองนี้ ตัวเขาเองก็ตกเป็นหนึ่งในนักโทษที่ต้องถูกเนรเทศร่วมกับกลุ่มด้วย เขาขอบคุณสิ่งที่เกิดกับเขา เขาจึงขอบคุณพระผู้เป็นเจ้าตลอดมาและกล่าวว่า "ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้าที่ข้าพเจ้าได้อยู่ในเรือหนีภัยที่มีผู้โดยสารอยู่เพียบ"

คุกเปรียบเสมือนสวนกุหลาบสำหรับเขา และคุกที่แคบๆ กลายเป็นสถานที่กว้างขวางและมีกลิ่นหอมสดชื่น ในตอนที่เราอยู่ในคุกค่ายกักกันของทหาร เขาป่วยหนักและต้องนอนซม อาการป่วยของเขามีโรคแทรกซ้อนหลายอย่างจนหมอเลิกรักษาและไม่กลับมาเยี่ยมอาการของเขาอีก ในที่สุดคนป่วยก็หายใจเฮือกสุดท้าย มีร์ซา อาควา จาน รีบวิ่งไปเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์และแจ้งข่าวการเสียชีวิต คนป่วยไม่เพียงแต่หมดลมหายใจแล้วเท่านั้น ร่างกายของเขาก็อ่อนปวกเปียกไปด้วย ครอบครัวของเขาเข้ามารายล้อม และต่างพากันเศร้าโศกเสียใจ ร่ำไห้กันอย่างอาดูร พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรตรัสว่า "จงไป แล้วสวดมนต์บท ยา ชาฟี – ข้าแต่พระองค์ พระผู้ทรงรักษา-แล้วมีร์ซา จาฟา ก็จะฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีก เขาจะหายดีดังเดิมในเวลาอันรวดเร็ว" ข้าพเจ้าไปที่ขอบเตียง ร่างของเขาเย็นและมีสัญญาณแห่งความตายปรากฏอยู่ เขาเริ่มขยับตัวอย่างช้าๆ ไม่นานนักก็เริ่มขยับแขนขาและยกศีรษะได้ก่อนหนึ่งชั่วโมงจะผ่านไป เขาลุกขึ้นนั่ง หัวเราะและพูดคุยมุขตลก

เขามีอายุยืนยาวหลังจากนั้น และยังยุ่งอยู่กับการรับใช้เพื่อนๆ เหมือนดังที่เคยปฏิบัติมา [[[248]](#footnote-249)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*นี่คือส่วนหนึ่งของประวัติชีวิตของบาไฮรุ่นแรกๆ ที่พระอับดุลบาฮาเล่าให้ฟัง*

\* \* \* \* \*

# 89 พระอับดุลบาฮาเดินเป็นเวลา 12 ไมล์ ไปยังกระท่อมของคนยากไร้ [‘Abdu’l-Bahá Walked 12 Miles to a Thorn-Picker’s Hut]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร บรรดามิตรของเรา จงฉายที่พบปะชุมนุมด้วยแสงแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า ทำให้การพบปะนั้นมีความหรรษาและสุขสันต์ด้วยเสียงจากอาณาจักรแห่งความศักดิ์สิทธิ์อันไพเราะ ด้วยอาหารทิพย์และการประสาทชีวิตด้วย "อาหารของพระผู้เป็นนาย"* [[[249]](#footnote-250)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งเมื่อตอนที่เราอยู่ที่กรุงแบกแดด เราได้รับเชิญไปบ้านของคนยากไร้ ความร้อนที่กรุงแบกแดดแรงยิ่งกว่าในซีเรีย วันนั้นเป็นวันทีอากาศร้อนจัด แต่เราก็เดินเป็นระยะทางสิบสองไมล์ (ยี่สิบกิโลเมตร) เพื่อไปยังกระท่อมของชายคนนั้น ภรรยาของเขาทำแป้งชิ้นเล็กๆ จากอาหารและปิ้งจนไหม้ ดังนั้นอาหารชิ้นนั้นจึงมีสีดำและแข็งเป็นไต กระนั้นนับว่าเป็นอาหารเลี้ยงต้อนรับที่ดีที่สุดเท่าที่เราได้ไปทานมา" [[[250]](#footnote-251)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ท่านนายเล่าให้คนที่มาชุมนุมกันฟังว่าอาคารจะเป็นสถานที่พิเศษสำหรับท่านถ้ามีศาสนิกชนที่ดีอาศัยอยู่ในอาคารนั้น*

\* \* \* \* \*

# 90 ในไม่ช้าบัญชาของท่านสุลต่านก็ไม่มีผล [The Sultan’s Decree Soon Became Ineffective]

\* \* \* \* \*

" *ร่างกายของเราถูกจองจำเพื่อว่าวิญญาณของเจ้าจะได้รับการปลดปล่อยจากพันธนาการ เรายอมได้รับความอับอายเพื่อว่าเจ้าจะสูงส่ง จงเดินตามพระผู้เป็นนายแห่งความรุ่งโรจน์ พระผู้เป็นนายแห่งอาณาจักร อย่าตามผู้ที่กดขี่ที่ไม่มีศีลธรรมทุกคน"* [[[251]](#footnote-252)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อตอนที่เราเดินทางมาถึงอัคคาและเข้าสถานกักกันของทหาร หน่วยราชการของรัฐบาลแจ้งเราในวันหนึ่งว่า ตัวแทนของพระบาฮาอุลลาห์ควรจะไปรับทราบโองการจากท่านสุลต่าน พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรส่งข้าพเจ้าไปในฐานะเป็นตัวแทนของพระองค์ไปยังจวนผู้ว่า เมื่อไปถึงเขานำเราไปรวมอยู่กับผู้ต้องหาคดีต่างๆ จากนั้น โฆษกรัฐบาลก็ขึ้นไปบนแท่นและอ่านคำพิพากษาเป็นภาษาตุรกี มีใจความว่า ครอบครัวของพระบาฮาอุลลาห์จะถูกคุมขังในอัคคาตลอดกาล และพวกเขาไม่มีสิทธิออกนอกเมืองนี้ หลังจากฟังโองการประกาศิตนี้แล้ว ข้าพเจ้าก็หัวเราะ บรรดาผู้ที่อยู่ที่นั่นต่างพากันประหลาดใจที่เห็นข้าพเจ้าหัวเราะและถามว่า "ท่านหัวเราะทำไม?" ข้าพเจ้าตอบว่า "คำพิพากษานี้ไม่มีความหมาย เพราะถ้าเราต้องถูกขังในเมืองนี้ตลอดกาลชั่วนิรันดร์แล้ว เราก็ต้องมีชีวิตอยู่ชั่วนิรันดร์ด้วย แต่ชีวิตบนโลกนี้ของเราคงจะไม่ยืนยาวชั่วนิรันดร์" ด้วยชะตาที่กำหนดไว้แล้ว โองการนี้ก็กลายเป็นโมฆะเนื่องจากพระบาฮาอุลลาห์ทรงเสด็จเข้าโดยผ่านประตูเมืองและได้เสด็จขึ้นสู่ภูเขาคาเมลลูกนี้ ข้าพเจ้าก็เช่นเดียวกัน ได้จากเมืองนี้โดยออกทางประตูเมืองและเดินทางต่อไปยังกรุงเบรุต [[[252]](#footnote-253)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*เป็นการสนทนาเกี่ยวกับการประหัตประหารบาไฮศาสนิกชนชาวเปอร์เซีย*

\* \* \* \* \*

# 91 สุนัขตัวเล็กๆ ตัวหนึ่งทำให้สุนัขตัวใหญ่ห้าตัวได้อาย [A Little Dog Put Five Big Dogs to Shame]

\* \* \* \* \*

" *ด้วยอานุภาพของพระผู้เป็นนายของข้าพเจ้า พระผู้เป็นนายจะช่วยเหลือเฉพาะบรรดาผู้ที่มั่นคงในศาสนาของพระองค์ บรรดาผู้ที่ปรารถนาความสมัครสมานสามัคคี ความรัก ความถ่อมตน ความอุทิศตนและกลายเป็นผู้ที่ตัดขาดจากทุกสิ่งนอกจากพระผู้เป็นเจ้า"* [[[253]](#footnote-254)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พวกเราอยู่ที่เมืองอัคคาในสมัยที่ คามาล ปาชา เป็นนายกรัฐมนตรี น้องชายของเราได้เป็นผู้ว่าราชการจังหวัดอัคคา ในตุรกี น้องชายของนายกรัฐมนตรีสามารถทำอะไรก็ได้ตามแต่ใจ ไม่มีผู้ใดขัดขวางเขาได้ วันหนึ่งผู้ว่าราชการเมืองอัคคาเดินทางด้วยรถม้าและพวกเราก็เดินทางไปด้วยกัน ระหว่างเดินทางข้าพเจ้าสังเกตเห็นว่าเขาใส่ชุดล่าสัตว์และพาสุนัขล่าเหยื่อตัวใหญ่สี่ห้าตัวมาด้วย เราพบเนื้อทรายระหว่างทางและสุนัขทั้งหมดก็ไล่ล่ามัน

บาไฮศาสนิกชนคนหนึ่งร่วมขบวนและนำสุนัขตัวเล็กไปด้วย เขาเป็นบาไฮศาสนิกชนชาวอาหรับ สุนัขทั้งห้าตัวของผู้ว่าราชการจังหวัดจับเหยื่อไม่ได้เลยสักตัว แต่สุนัขตัวเล็กๆ ตัวนี้สามารถจับกวางตัวใหญ่ได้ตัวหนึ่ง ท่านผู้ว่าราชการจังหวัดรู้สึกอับอายมาก พอสุนัขทั้งหมดกลับมาเขาก็เริ่มตีพวกมัน เขากล่าวว่า "ข้าจะทำอะไรได้? บาไฮได้รับความช่วยเหลือ สุนัขตัวใหญ่ๆ ห้าตัวของข้าจับอะไรไม่ได้เลย แต่สุนัขตัวเล็กๆ กลับจับได้" เขาลงจากหลังม้าลงมาอุ้มสุนัขตัวน้อยนี้ไว้ในวงแขนและจูบมัน เขาบอกกับเจ้าของสุนัขว่าเขาจะไม่คืนสุนัขตัวนั้นให้" [[[254]](#footnote-255)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮา เล่าเรื่องนี้ให้ผู้แสวงบุญฟังเกี่ยวกับความสำเร็จของการแนะนำศาสนาของคุณอัลมา คนอบล็อส บาไฮศาสนิกชนที่มีรูปร่างเล็กมากๆ*

\* \* \* \* \*

# 92 โรคภัยของพระอับดุลบาฮาหายในเวลาที่เหมาะ [At the Right Time, ‘Abdu’l-Bahá’s Malady Disappeared]

\* \* \* \* \*

" *ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอความรุ่งโรจน์จงมีแด่พระองค์ ข้าพเจ้าขอวิงวอนต่ออรุโณทัยสถานแห่งคุณลักษณะของพระองค์ ต่อพระผู้เผยหลักฐานที่ชัดแจ้งของพระองค์ ขอให้ข้าพเจ้ายึดสายใยแห่งความกรุณาอันเปี่ยมไปด้วยความรักและได้เกาะชายเสื้อแห่งความเอื้อเฟื่อของพระองค์ภายใต้ทุกสถานการณ์*" [[[255]](#footnote-256)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เราอยู่ที่กรุงเทหรานตอนที่ติดเชื้อวัณโรคเมื่ออายุเจ็ดขวบ ไม่มีความหวังว่าจะหายขาดจากโรคนี้ ผลดีของการป่วยครั้งนี้เป็นที่ประจักษ์แจ้งในภายหลัง เพราะถ้าหากเราไม่ป่วยในช่วงนั้น เราก็จำต้องไปอยู่ที่เมืองมาซินดาราน แต่วัณโรคทำให้เรายังต้องคงอยู่ในกรุงเทหรานซึ่งช่วงนั้นเป็นเวลาที่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรถูกขังในคุกเมืองเทหราน ดังนั้น เราจึงได้รับเกียรติในการเป็นผู้ร่วมเดินทางกับพระองค์ไปยังประเทศอิรัก พอถึงวันดีคืนดี เราก็หายจากโรคนี้ในทันทีหลังจากที่หมอหยุดรักษาและหมดหวังว่าเราจะหาย [[[256]](#footnote-257)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "อะไรก็ตามที่เกิดขึ้นมีจุดดีอย่างใหญ่หลวง"*

\* \* \* \* \*

# 93 พระอับดุลบาฮารู้ภาษาอารบิค มากกว่าคนอาหรับที่คงแก่เรียน [‘Abdu’l-Bahá Knew Arabic Better Than Any Learned Arab]

\* \* \* \* \*

" *แท้จริงแล้ว เราสวดมนต์วิงวอนพระผู้เป็นนายของเราให้สอนภาษาและการเขียนเกี่ยวกับอาณาจักรแก่เจ้า ซึ่งจะทำให้ตัวเจ้าเองพอใจจนละทิ้งทุกอย่างได้ ทั้งนี้เพราะคำสอนทางธรรมและภาษาที่ให้ความรู้นั้นคือวาทศิลป์ ให้ความชัดเจน แสดงออกซึ่งการยกย่องสดุดี ง่ายแก่การอ่านโดยลิ้นและได้รับการถนอมไว้ในหัวใจ"* [[[257]](#footnote-258)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เราไม่ได้เรียนภาษาอาหรับ ตอนที่เรายังเป็นเด็ก เรามีหนังสือสวดมนต์ของพระบ๊อบที่ลิขิตด้วยลายพระหัตถ์ของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพร เรามีความกระตือรือร้นที่จะอ่านหนังสือเล่มนี้อย่างมาก เมื่อใดก็ตามที่เราตื่นขึ้นมากลางดึก เราจะลุกขึ้น อ่านบทสวดมนต์และจะร้องออกมาด้วยอย่างตื่นเต้นที่สุดเราตระหนักในที่สุดว่าเราเข้าใจภาษาอาหรับอย่างดีมาก เพื่อนเก่าของเราทราบเรื่องนี้ดีว่าเราไม่เคยไปโรงเรียนเลย แต่เรารู้ภาษาอารบิค ดีกว่าคนอาหรับที่คงแก่เรียน[[[258]](#footnote-259)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวชมเชยความสามารถของสตรีชาวอเมริกันคนหนึ่งที่สามารถพูดภาษาเปอร์เซียได้ ท่านสนับสนุนให้เธออ่านและเรียนโคลงกลอนของพระบาฮาอุลลาห์ที่ทรงลิขิตไว้เป็นภาษาเปอร์เซีย*

\* \* \* \* \*

# 94 พระอับดุลบาฮาพบแหวนของท่านผู้ว่าราชการจังหวัด [‘Abdu’l-Bahá Found the Governor’s Ring]

\* \* \* \* \*

" *ขอชีวิตของเราจงเป็นพยาน ไม่ว่าความเกรียงไกรแห่งอำนาจ หรือความมั่งคั่งของคนร่ำรวย หรือความเฟื่องฟูของคนไร้ศีลธรรม ทั้งหมดนี้จะมลายหายไปตามพระวจนะที่มาจากพระองค์"* [[[259]](#footnote-260)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อตอนที่ราชิด ปาชา [[[260]](#footnote-261)] เดินทางมาถึงไฮฟา เราไม่ได้ใส่ใจกับเขามากนัก ราชิด ปาชา ถึงกับส่งบุตรชายของเขาไปยังเมืองอัคคาและวางแผนที่จะรับสินบนแต่ก็ไม่เป็นผล เขามาที่เมืองไฮฟาครั้งหนึ่ง และด้วยการเกลี้ยกล่อมจากผู้ว่าราชการเมืองอัคคา ข้าพเจ้าจึงถูกเรียกตัวไปยังเมืองนั้น เขาพูดโน่นพูดนี่เป็นนัยๆ แต่เราไม่ได้ให้ความสนใจใดๆ ทั้งสิ้น ไม่มีของขวัญหรือสินน้ำใจจากเรา อย่างไรก็ตาม ในวันเดียวกันนั้นเองท่านผู้ว่าราชการจังหวัดอัคคาทำแหวนราคาแพงหายระหว่างการเดินทางจากเมืองไปไฮฟา

ขากลับมาเมืองอัคคา ท่านผู้ว่าราชการจังหวัดจึงบอกเรื่องนี้กับข้าพเจ้า ข้าพเจ้าบอกท่านว่าอย่ากังวลใจ เราจะหามันพบ เมื่อตอนที่เราถึงเมืองอัคคาข้าพเจ้าแวะร้านทอง เข้าไปหาเจ้าของร้านและบอกกับเขาว่าจะมีคนนำแหวนลักษณะเช่นนี้มาให้เขาก็ขอให้เขานำมาให้เราทันที จากนั้นเราก็กลับไปร่วมเดินทางกับท่านผู้ว่าที่รถม้าและเดินทางต่อไปจนถึงบ้าน

เช้าวันต่อมา ช่างทองนำแหวนวงที่หายมาให้เรา เรานำมันไปคืนให้แก่ท่านผู้ว่าราชการซึ่งฉงนอย่างมากที่ได้เห็นแหวนกลับคืนมา ผู้ว่าราชการจังหวัดจึงไปหา ราชิด ปาชา และกล่าวว่า "อับบาส เอฟเฟนดี หยั่งรู้แบบแผนแห่งสวรรค์ ที่ได้มาจาก อาลี [[[261]](#footnote-262)] พระผู้เป็นนาย ข้าพเจ้าทำแหวนหายแต่เขากลับหามันพบได้อย่างง่ายดาย ดังนั้น ท่านจะต้องเลิกยุ่งกับท่านอับบาส เพราะท่านกล่าวไว้อย่างเปิดเผยว่าถ้าทั้งโลกรวมตัวกันและพยายามช่วยกันปลดปล่อยท่านอย่างปลอดภัย ก็จะทำไม่สำเร็จถ้าไม่ถึงเวลาที่กำหนดไว้ ท่านยังกล่าวอีกด้วยว่าถ้าเวลาแห่งอิสรภาพมาถึงจริงๆ ถ้า ณ เวลานั้นบรรดากษัตริย์ทั้งโลกมารวมตัวกัน พวกเขาก็จะไม่สามารถเข้ามาขัดขวางอิสรภาพที่ท่านจะได้รับ

เนื่องจาก ราชิด ปาชา มีความไว้วางใจในท่านผู้ว่า เขาจึงหยุดการกระทำที่ก้าวร้าวและยุติความละโมบในสินบนที่หวังจะได้รับ [[[262]](#footnote-263)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอยู่ที่กรุงปารีส ราชิด ปาชา ที่เย่อหยิ่งได้ไปเยี่ยมคารวะพระอับดุลบาฮา ณ ที่พัก ตกเย็นวันนั้น พระอับดุลบาฮาก็เล่าเรื่องนี้ให้เพื่อนๆ ฟัง*

\* \* \* \* \*

# 95 บิดามีความฝันที่เป็นลางบอกเหตุเกี่ยวกับบุตรสาวของเขา [The Father Had an Alarming Dream about His Daughter]

\* \* \* \* \*

" *จงดูลักษณะความฝันที่เจ้าฝัน หลายปีผ่านไปแล้วแต่ก็กลับมาสู่สายตาของเจ้า"* [[[263]](#footnote-264)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ชาวคริสเตียนคนหนึ่งซึ่งบอกว่าเขาไม่เชื่อความฝันมาเยี่ยม(เรา) (เรา)กล่าวว่า "…พระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ของเจ้าก็กล่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้ไว้"

" อย่างไรก็ดี ชายคนนี้ยังคงเคลือบแคลงใจสงสัยอยู่ หลายเดือนต่อมาภายหลังเขาไปปรากฏตัวที่อัคคาอีก คุกเข่าลง และยอมรับว่าเขาเชื่อเรื่องความฝันแล้ว เขาเรียนรู้ว่าสิ่งที่เราบอกเขาเป็นความจริงหลังจากที่เขาผ่านประสบการณ์อันน่าเศร้าแล้ว ชายคนนั้นเล่าให้ฟังว่า คืนวันหนึ่งขณะที่เขาจากบ้านไป เขามีความฝันที่บอกเหตุร้ายเกี่ยวกับลูกสาวตัวน้อยของเขา ฝันเห็นว่าเธอเดินเข้ามานั่งบนตักของเขาและบ่นว่าปวดศีรษะ อาการของเธอทรุดลงอย่างรวดเร็ว พวกเขาส่งเธอไปหาหมอ ในความฝันบิดาคนนี้เห็นว่าเธอป่วยหนักแบบไม่มีทางรอดและรู้สึกเจ็บปวดรวดร้าวใจเป็นอย่างยิ่ง ต่อจากนั้นเขาก็เห็นว่าเธอตายแล้ว คืนต่อมาหลังจากที่ฝัน เขาก็กลับมาบ้าน ลูกสาวของเขามาหาเขาและนั่งที่ตักแล้วบอกกับเขาว่า "คุณพ่อ หนูปวดหัว"ที่ตามมาหลังอาการป่วยครั้งนี้คือเธอก็ได้ตายจากไป[[[264]](#footnote-265)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนๆ ฟังว่า ความฝันมีสามประเภท ได้แก่ฝันเพราะร่างกายทำงานผิดปกติ ฝันเชิงสัญลักษณ์และฝันที่เป็นลางบอกเหตุที่จะเกิดขึ้นในอนาคต*

\* \* \* \* \*

# 96 เขาเก็บเสื่อผืนเก่าไว้และขายพรมเปอร์เซียอันอ่อนนุ่มไป [He Kept His Old Mat and Sold the Soft Persian Rug]

\* \* \* \* \*

" *จงมอบความมั่งมีให้แก่คนยากจนของเรา เพื่อว่าบนสวรรค์เจ้าจะได้ถอนจากคลังแห่งความวิเศษอันไม่มีวันโรยราและได้รับสมบัติแห่งความรุ่งโรจน์ที่ไม่มลายสูญหายไป"* [[[265]](#footnote-266)]

*พระบาฮาอุลลาห์*

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งที่กรุงแบกแดด คนยากจนคนหนึ่งมาที่บ้านของเรา เขาเห็นพรมเปอร์เซียบนพื้น เขาเอามือลูบพรมไปมาแล้วกล่าวว่า "มันนุ่มมาก น่าจะหลับสบายบนพรมนี้ จะต้องสบายมากเลย" เราบอกเขาว่าเขาสามารถนำพรมนี้ไปได้ จากนั้นไม่นาน เราก็พบเขาอีก เขากล่าวว่า "ข้าพเจ้าคิดว่าข้าพเจ้าจะนอนสบายและหลับยาวขึ้นถ้านอนบนพรม แต่ตอนนี้ ข้าพเจ้าทราบแล้วว่า ไม่ว่าจะนอนบนพรมหรือนอนบนเสื่อก็ไม่เห็นจะแตกต่างกัน ดังนั้นข้าพเจ้าจึงขายพรมผืนนั้นไปแล้ว" [[[266]](#footnote-267)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*หลังจากที่กลับจากงานชุมนุมเพื่อเรี่ยไรเงินแก่คนจนในเมืองเอดินเบอร์ก พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้เพื่อนฟังเพื่อชี้ให้เห็นความสำคัญของการให้ความเมตตาต่อผู้ขัดสนและคนยากจนในโลกตะวันออก*

\* \* \* \* \*

# 97 ภรรยาของฮัจจาจไม่คิดว่าสามีของตนเองยิ่งใหญ่อะไร [Ḥajjáj’s Wife Didn’t Think that He Was So Great]

\* \* \* \* \*

" *ดังนั้น จงสลัดความคิดอันเหลวไหลที่เจ้ายังติดตามอยู่ในจินตนาการ เพราะความเหลวไหลไร้สาระไม่อาจแทนที่ความเป็นจริงได้"* [[[267]](#footnote-268)]

*พระบาฮาอุลลาห์*

\* \* \* \* \*

มีชายคนหนึ่งชื่อ มุสตาฟา เบค เขาเป็นผู้จัดการร้านค้าของดะโต๊ะ [[[268]](#footnote-269)] ในเมืองอัคคา เขาเป็นคนเลวและไม่น่าคบ บุคคลนี้ แสดงความจงเกลียดจงชังศาสนาอย่างมาก

คืนวันหนึ่งเราได้รับเชิญให้ไปที่บ้านดะโต๊ะ เราพบมุสตาฟา เบค อยู่ที่นั่นด้วย มีอยู่ตอนหนึ่งที่เราเล่าให้คนที่นั่นฟังเกี่ยวกับ ฮัจจี อิบเน ยูซุฟ ว่า ฮัจจาจ "มีภรรยาที่มีรูปโฉมงดงามมากแต่เธอคนนี้ไม่ชอบฮัจจาจเลย วันหนึ่งขณะที่ฮัจจาจกำลังส่องกระจกดูตัวเอง เขากล่าวว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า พระองค์ทรงสร้างข้าพเจ้าให้มีความงามพร้อมทั้งภายนอกและภายในเช่นนี้เชียวหรือ?" ภรรยาของเขาบอกเขาว่าเขากำลังกล่าวให้ร้ายพระผู้เป็นเจ้า

วันรุ่งขึ้น ขณะที่ มุสตาฟา เบค กำลังส่องกระจกดูตัวเอง ดะโต๊ะก็กล่าวกับเขาว่า "เจ้าจงกล่าวว่า โอ พระเจ้า พระองค์ทรงสร้างข้าพเจ้าให้มีความงามพร้อมทั้งภายนอกและภายใน"

ทันทีที่ดะโต๊ะเล่าจบ เสียงหัวเราะก็ดังขึ้นอย่างสนั่นหวั่นไหว [[[269]](#footnote-270)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนที่ไปแสวงบุญฟังเกี่ยวกับข้าราชการที่ละโมบและต่อต้านศาสนา ในที่สุด มุสตาฟา เบค ก็ถูกไล่ออกจากราชการ เขามาขอความช่วยเหลือจากพระอับดุลบาฮาเกี่ยวกับเรื่องส่วนตัว ซึ่งพระอับดุลบาฮาก็ให้ความช่วยเหลือแก่เขาอย่างมาก*

\* \* \* \* \*

# 98 อูฐที่น่าสงสารได้รับความช่วยเหลือในที่สุด [The Poor Camel Was Eventually Rescued]

\* \* \* \* \*

" *จงเลี้ยงดูเด็กด้วยการให้เขาทำงานและมีความเพียรพยายาม และให้เขาคุ้นเคยกับความยากลำบาก สอนให้เขาอุทิศชีวิตแก่สิ่งที่มีความสำคัญอย่างยิ่ง และดลใจให้เขาศึกษาในสิ่งที่จะเป็นประโยชน์แก่มนุษย์ชาติ"* [[[270]](#footnote-271)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งเราเดินทางจากชานเมืองอัคคาพร้อมคณะท่านผู้ว่าราชการจังหวัด ผู้พิพากษาและผู้บัญชาการกองทัพ ในระหว่างทางเราเห็นอูฐซึ่งตกลงไปในคูน้ำและติดหล่มอยู่ในนั้น อูฐตัวนั้นกำลังตายและคนขี่อูฐไม่สามารถทำอะไรได้เลยนอกจากร้องไห้

เราขอแรงเพื่อนๆ ประมาณหนึ่งร้อยคนมาช่วย แต่ไม่ว่าจะพยายามเท่าไรก็ไม่สามารถช่วยอูฐตัวนั้นขึ้นมาจากหล่มได้ ตอนนั้นพอดีมีอาหรับผู้เร่ร่อนพเนจรผ่านมาและตอบสนองคำขอให้ช่วยอูฐตัวนั้น พวกเขาช่วยมันได้อย่างง่ายดายแม้ว่าจะมีจำนวนน้อยกว่ากลุ่มแรก พวกเขาทำได้เพราะว่ามีความชำนาญและเคยชินกับการทำงานหนักมาแล้ว[[[271]](#footnote-272)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับการฝึกฝนเด็ก ท่านกล่าวว่าจะมีประโยชน์ต่อเด็กมากถ้าเขาคุ้นเคยกับการทำงานหนักตั้งแต่ยังเยาว์ ท่านยังกล่าวไว้อีกด้วยว่าจะเป็นการดีกว่าถ้าพวกเขาไม่ได้รับการปกป้องมากเกินไปจากการอยู่กับความร้อนหรือความหนาว*

\* \* \* \* \*

# 99 มีความร่วมมือแม้กระทั่งในหมู่แมลง [Cooperation is Practised Even among the Insects]

\* \* \* \* \*

" *มีสำนึกแห่งการเกิดมาเป็นภราดรภาพในหมู่มนุษย์ชาติ เพราะเราทั้งหลายต่างเป็นส่วนหนึ่งของสังคมมนุษย์ ซึ่งอยู่ภายใต้เงื่อนไขของการจำเป็นต้องมีการตกลงและการร่วมมือกัน มีความมุ่งหมายให้เกิดภราดรภาพในหมู่มนุษย์ชาติเพราะทุกคนเป็นดังคลื่นในมหาสมุทรเดียวกัน เป็นใบและผลของต้นไม้ต้นเดียวกัน"* [[[272]](#footnote-273)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งขณะที่เรากำลังยืนอยู่ที่ริมห้วย เราได้สังเกตเห็นตั๊กแตนตัวเล็กๆ ซึ่งปีกยังไม่แข็งฝูงหนึ่งพยายามบินข้ามห้วยนี้ไปอีกฝั่งหนึ่งเพื่อหาอาหาร เพื่อที่จะสามารถบินข้ามไปได้ ตั๊กแตนตัวใหญ่บางตัวรีบบินออกหน้า แต่ละตัวพยายามบินแซงนำหน้าตัวอื่นๆ พวกมันร่อนลงสู่ผิวน้ำและเกาะกันเป็นแพ เกี่ยวกันเป็นสะพานจากฟากหนึ่งสู่อีกฟากหนึ่ง จากนั้นตั๊กแตนตัวเล็กๆ ทั้งฝูงจึงเดินบนสะพานนี้ข้ามไปอีกฝั่งหนึ่ง

เมื่อตั๊กแตนตัวเล็กข้ามฝั่งกันไปหมดแล้ว ตั๊กแตนตัวใหญ่ทั้งหมดที่เกาะเกี่ยวกันเป็นสะพานก็ตายหมดทั้งแพ [[[273]](#footnote-274)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับความจำเป็นของการมีความร่วมมือกันในหมู่ประชากรของโลก ท่านเล่าให้เพื่อนฟังเพื่อแสดงให้เห็นว่ามีความร่วมมือกันแม้กระทั่งในหมู่สัตว์ด้วยกัน*

\* \* \* \* \*

# 100 เขาตัวพองด้วยความทะนงแต่กลับขาหัก [He Was Inflated with Pride and Got a Broken Leg]

\* \* \* \* \*

" *สำหรับคนที่หันหน้าหนี และวางมาดด้วยความทะนงหลังจากที่สัญลักษณ์จากเครื่องหมายเปิดเผยอย่างแสดงชัดเจนต่อเขาแล้ว พระผู้เป็นเจ้าจะทรงทำให้ผลงานของเขาล้มเหลว"* [[[274]](#footnote-275)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งในเมืองไฮฟา มีกงสุลชาวเยอรมันคนหนึ่งซึ่งเป็นเพื่อนของเรา เขามักจะมาพบกับเราเสมอ และเราก็กลับไปเยี่ยมตอบเขาเช่นกัน มีอยู่ครั้งหนึ่งที่เขาหายไปเลยทั้งเดือน แล้วอยู่ๆ วันหนึ่งเขาก็เดินเข้ามาในห้องของเรา มีไม้เท้าอยู่ในมือและเดินกะโผลก

กะเผลก เขาถามว่า "โอ เหตุใดท่านไม่ได้ถามข่าวคราวของข้าพเจ้าในช่วงเวลาหนึ่งเดือนที่ผ่านมาเลย?" " ทำไม่ล่ะ สหาย เกิดอะไรขึ้นกับท่าน?" เขาตอบอย่างน่าสงสารว่า" ข้าพเจ้าตกเป็นเหยื่อของกองเชียร์ ข้าพเจ้าจะเล่าให้ฟังว่ามันเกิดขึ้นอย่างไร คือว่า กลุ่มอาณานิคมเยอรมันเตรียมจัดงานชุมนุมเต้นรำกัน ข้าพเจ้าได้รับเชิญไปร่วมงานด้วย ท่านผู้ว่าราชการจังหวัด ผู้พิพากษาและข้าราชการเมืองไฮฟาต่างก็ได้รับเชิญมาร่วมงานด้วย เมื่อเต้นรำกันเสร็จ พวกเขาก็มีการแข่งขันการกระโดดระยะไกล แต่ละคนก็ออกมากระโดดกันอย่างงุ่มง่าม ข้าพเจ้าเห็นว่าไม่มีใครเลยที่รู้เกี่ยวกับศิลปะการกระโดดระยะไกล แต่ข้าพเจ้าได้เรียนวิธีการนี้มาตอนที่ยังเป็นเด็กที่โรงยิมในเยอรมัน พอคนสุดท้ายกระโดดไม่ถึงเป้า ข้าพเจ้าเลยอาสาเป็นตัวแทนกระโดดให้ดู ตอนนี้ทุกคนมองมาที่ข้าพเจ้า ความพยายามครั้งแรกของข้าพเจ้าประสบความสำเร็จจนได้ยินเสียงเชียร์ที่ได้ยินแล้วชื่นใจจากท่านผู้ว่า

ว่า "ไชโย" ในใจของข้าพเจ้านั้นมีความยินดีและคิดว่าข้าพเจ้าจะพยายามอีกและจะกระโดดให้ไกลกว่าครั้งแรก ข้าพเจ้าถอยหลังเพื่อตั้งหลักและก้าวกระโดดไปข้างหน้า และแล้วข้าพเจ้าก็ก้าวกระโดดจนไปถึงอีกฝั่งหนึ่ง ท่านผู้ว่าและเหล่าข้าราชการปรบมือกันเสียงดังก้องหูข้าพเจ้าว่า "ไชโย ไชโย" ถึงตอนนี้ข้าพเจ้าตัวพองด้วยความทะนงและตามืดบอดจนไม่เห็นขีดจำกัดของความสามารถของตนเอง ข้าพเจ้าพูดกับตนเองว่า "ตอนนี้ เราจะแสดงให้พวกเขาเห็นว่าการกระโดดที่แท้จริงเป็นอย่างไร" ข้าพเจ้าเริ่มเป็นครั้งที่สามด้วยความมุ่งมั่นเช่นนี้ ข้าพเจ้าต้องการให้ได้ระยะไกลกว่าครั้งแรกและครั้งที่สอง และแล้ว เมื่อข้าพเจ้ากระโดดและแตะพื้นด้วยเสียงดัง แก๊ก ข้าพเจ้ารู้สึกเจ็บปวดรวดร้าวอย่างทรมานมากที่เท้าข้างขวา ผลปรากฏว่าข้าพเจ้าขาหัก ข้าพเจ้าสิ้นสติไปและเมื่อข้าพเจ้าลืมตาขึ้นก็เห็นตัวเองนอนอยู่บนเตียงแล้ว ข้าพเจ้าทรมานมากเป็นเวลาสามสิบวัน อย่างที่ท่านเห็น นี่เป็นที่มาของการที่ข้าพเจ้าตกเป็นเหยื่อของคำว่า "ไชโย" จากท่านผู้ว่า [[[275]](#footnote-276)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เรื่องนี้แสดงให้เห็นว่าคนบางคนเชื่อคำสรรเสริญเยินยอ จนตัวเองเกิดความทะนงและประสบความเศร้าโศกเสียใจในที่สุด*

\* \* \* \* \*

# 101 อาหารอย่างเดียวกันให้ผลต่างกัน [The Same Food Produced Such Different Results]

\* \* \* \* \*

" *นายแพทย์ผู้ทรงรอบรู้สิ่งทั้งปวงจับชีพจรของมนุษย์ชาติ พระองค์ทรงระบุโรคและทรงส่งยารักษาโรคให้ด้วยพระปรีชาญาณอันไม่มีวันผิดพลาด ทุกๆ ยุคมีปัญหาประจำยุค และทุกๆ คนก็มีความทะเยอทะยานแตกต่างกันเป็นรายบุคคลไป การรักษาเยียวยาโรคที่รุมล้อมโลกในปัจจุบันนั้นจะไม่มีวันเหมือนกันกับในแต่ละยุคที่ผ่านพ้นมา*" [[[276]](#footnote-277)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

หนึ่งในบรรดาผู้ที่อพยพและได้มาเข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์คือช่างทำปกหนังสือที่ชื่อ มูฮัมหมัด ฮาดิ บุคคลที่มีชื่อเสียงคนนี้มาจากเมืองอิสฟาฮัน มีอาชีพเป็นทั้งคนทำปกและผู้ระบายสีภาพประกอบที่ฝีมือเยี่ยมอย่างที่ไม่มีใครเทียบได้ เมื่อเขาอุทิศตนแด่ความรักในพระผู้เป็นเจ้า เขาตื่นตัวในหนทางแห่งการรับใช้และปราศจากความเกรงกลัวต่อสิ่งใดๆ เขาละทิ้งบ้านเรือนและเริ่มการเดินทางที่น่าสะพรึงกลัว เขาประสบความยากลำบากอย่างแสนสาหัสระหว่างการเดินทางจากประเทศหนึ่งสู่อีกประเทศหนึ่งจนกระทั่งเขามาถึงดินแดนศักดิ์สิทธิ์ และกลายเป็นหนึ่งในนักโทษที่นั่น เขายึดที่อาศัยอยู่ใกล้ๆ กับพระธรณีประตูอันศักดิ์สิทธิ์ เขามักจะช่วยกวาดลานหน้าประตูและคอยเฝ้าดูแลความเรียบร้อยอยู่ตลอดเวลา และด้วยการทำงานอย่างสม่ำเสมอนี้เองที่ทำให้ลานหน้าราชสำนักของพระบาฮาอุลลาห์ดูสะอาด เย็นตาและโล่งเตียน

วันหนึ่งเขามาหาเราและบ่นว่ายังป่วยเป็นโรคเรื้อรัง เขากล่าวว่า "ข้าพเจ้าทรมานด้วยความหนาวเย็นและเป็นไข้มา 2 ปีแล้ว" หมอให้ข้าพเจ้าทานยาระบายและควินิน อาการไข้หายไปสองสามวันแล้วก็กลับมาเป็นใหม่อีก หมอก็สั่งยาควินินให้อีกแต่ก็ยังมีไข้

ข้าพเจ้าเหนื่อยหน่ายกับชีวิตนี้ และทำงานต่อไปไม่ได้อีก ขอท่านโปรดช่วยข้าพเจ้าด้วยเถิด"

เราถามเขาว่า "เจ้าชอบทานอะไรที่ทานแล้วถูกปาก ทำให้ทานได้มาก?"

เขาตอบว่า "ข้าพเจ้าไม่ทราบ"

เรายกตัวอย่างอาหารสองสามอย่างด้วยอารมณ์สนุก แต่พอไปถึงชื่อซุปข้าวบาเลย์ที่ต้มกับหางนม (แอสจิ แคส) เขากล่าวว่า "ซุปนี้อร่อย แต่ที่ต้องมีร่วมด้วยก็คือต้องเคี่ยวกับกระเทียม"

เราขอให้คนช่วยทำอาหารจานนี้แก่เขาแล้วก็เดินจากไป วันรุ่งขึ้นเขาทำซุปเองและเล่าให้เราฟังว่า "ข้าพเจ้าทานซุปหมดถ้วยเลย จากนั้นข้าพเจ้าก็ล้มตัวลงหนุนหมอนแล้วก็นอนหลับอย่างสบายจนถึงเช้าวันรุ่งขึ้น"

สรุปแล้วก็คือ จากนั้นเป็นต้นมา เขาก็มีสุขภาพดีตลอดช่วงเวลาประมาณสองปี

วันหนึ่ง มีศาสนิกชนคนหนึ่งมาพบเราแล้วพูดว่า "มูฮัมหมัด ฮาดิ ตัวร้อนด้วยพิษไข้ เรารีบไปพบเขาที่เตียงและพบว่าเขามีไข้สูง 42 องศาเซนติเกรดและอยู่ในภาวะไม่รู้ตัว เราถามว่า "เขาทำอย่างไรตอนที่เขามีไข้?" ศาสนิกชนคนนั้นตอบว่า "เขาบอกว่า ประสบการณ์ที่ผ่านมาสอนให้เขารู้ว่าเขาควรทำอย่างไร เขาจึงทานซุปข้าวบาเลย์ผสมหางนมและกระเทียมจนหมด และที่เห็นอยู่คือผลลัพธ์"

เราฉงนกับโชคชะตาที่เล่นตลกแบบนี้ เราบอกพวกเขาว่า "เมื่อสองปีที่แล้วเขาถ่ายท้องจนหมด และตอนนั้นอาการของเขาคือเป็นไข้กับหนาวสั่น ดังนั้นเราจึงให้เขาทานซุปข้าวบาเลย์ แต่ตอนนี้ เขาได้ทานอาหารอย่างอื่นมาแล้ว เขาไม่อยากอาหาร และโดยเฉพาะอย่างยิ่งเขามีไข้สูง จึงไม่มีเหตุผลที่จะลงความเห็นว่าอาการเรื้อรังเหมือนกับที่ผ่านมา แล้วเขาจะทานซุปได้อย่างไร?" พวกเขาตอบว่า "เป็นชะตากรรมที่เลยเถิดไปมากแล้ว มูฮัมหมัด ฮาดิ ติดอยู่กับวิธีที่ยังฝังใจมาแต่อดีต"[[[277]](#footnote-278)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*นี่เป็นส่วนหนึ่งที่พระอับดุลบาฮาเล่าให้ฟังเกี่ยวกับประวัติของศาสนิกชนที่ถูกทดสอบอย่างมากผู้นี้*

\* \* \* \* \*

# 102 ไม่มีใครสามารถได้ยินโจรเป่าแตร [Nobody Could hear the Thief Playing His Trumpet]

\* \* \* \* \*

" *ประชากรทั้งหลายในโลกต่างถูกฝังอยู่ในหลุมแห่งลักษณะนิสัย หรือมิฉะนั้นก็กำลังงีบหลับอยู่ ไม่ได้เอาใจใส่และไม่รับรู้ เหมือนดังที่พระเยซูคริสต์ทรงตรัสไว้ว่า "เราจะมาในขณะที่เจ้าไม่คาดคิดมาก่อน การมาปรากฏของพระบุตรของมนุษย์ก็เหมือนกับการมาของโจรเข้าบ้านที่เจ้าของบ้านไม่รู้ตัว"* [[[278]](#footnote-279)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีเรื่องเล่ากันในหมู่ชาวเปอร์เซียเกี่ยวกับโจรคนหนึ่ง เพื่อที่เขาจะปล้นบ้านหลังหนึ่ง เขารีบไปบ้านหลังนั้นเพื่อดูลาดเลาไว้ก่อน พอดีขณะนั้นเจ้าของบ้านอยู่บนหลังคามองลงมาเห็นโจรก็ตะโกนถามว่าเขาทำอะไร โจรตอบว่า "กำลังเป่าแตร" เจ้าของบ้านได้ยินดังนั้นก็ร้องตะโกนว่า "เป่าแตรที่ไหนกัน ทำไมเราจึงไม่ได้ยินเสียง?" โจรตอบว่า "ตอนนี้ท่านไม่ได้ยินหรอก ท่านจะได้ยินในวันพรุ่งนี้" [[[279]](#footnote-280)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เรื่องนี้ชี้ให้เห็นว่า ในตอนแรกเราจะไม่ได้ยินและไม่ใส่ใจว่าพระศาสดาซึ่งสะท้อนคุณธรรมของพระผู้เป็นเจ้าจะมาปรากฏแก่มนุษย์ในโลก*

\* \* \* \* \*

# 103 พระในศาสนายิวทำให้ผู้ที่ได้ฟังมีความสุขอย่างเหลือล้น [The Rabbi Made His Audience Extremely Happy]

\* \* \* \* \*

" *จงดูผลของคนที่ได้รับคำตัดสินจากสวรรค์ในยุคของเขาจากการที่พวกเขาโยนพระอับราฮัม ซึ่งเป็นพระผู้เป็นสหายของพระผู้เป็นเจ้าลงสู่กองไฟ จากการที่พวกเขาประณามพระโมเสสว่าเป็นคนโกหกและใส่ร้าย จงดูผลของการที่พระเยซูคริสต์ พระผู้ซึ่งเป็นพระจิตของพระผู้เป็นเจ้า ที่ทรงถูกปฏิบัติจากบรรดาผู้เป็นศัตรูของพระองค์ทั้งๆ ที่พระองค์ทรงสุภาพและทรงมีพระหทัยที่อ่อนโยนอย่างที่สุดถึงเพียงนั้น"* [[[280]](#footnote-281)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งข้าพเจ้าได้เคยไปที่ทิเบเรียซึ่งเป็นเมืองที่คนยิวสร้างโบสถ์ไว้ที่นั่น ข้าพเจ้าพักอยู่ในบ้านที่อยู่ตรงข้ามกับโบสถ์นี้ และจากที่พัก ข้าพเจ้าเห็นและได้ยินพระของศาสนายิวเทศน์ให้ศาสนิกชนชาวยิวที่มารวมตัวกันฟัง พระองค์นั้นเทศน์ดังนี้

" ดูกร ชาวยิว ที่จริงแล้วพวกเจ้าคือประชาชนของพระผู้เป็นเจ้า ชนชาติและศาสนาอื่นเป็นปีศาจ พระผู้เป็นเจ้าทรงสร้างพวกเจ้าให้สืบเชื้อสายมาจากพระอับราฮัม และพระองค์ก็ทรงอำนวยพระพรแก่เจ้า พระผู้เป็นเจ้าทรงส่งพระโมเสส จาคอปและโจเซฟและพระศาสดาที่ยิ่งใหญ่องค์อื่นๆ พระศาสดาทุกพระองค์คือเชื้อสายของพวกเจ้า

" เพราะพวกเจ้า พระผู้เป็นเจ้าจึงทรงทำลายอำนาจของพระเจ้าฟาโรห์และทำให้ทะเลแดงเหือดแห้ง นอกจากนี้พระองค์ยังทรงส่งอาหารทิพย์จากสวรรค์มาให้เจ้า ให้เจ้าได้รับน้ำจากก้อนหินอันแข็งแกร่งเพื่อดับกระหาย ที่จริงแล้วพวกเจ้าคือประชาชนที่ได้รับการเลือกสรรจากพระผู้เป็นเจ้า เป็นชนชาติที่เหนือกว่าชนชาติทั้งปวงบนโลกนี้ ดังนั้น เชื้อชาติต่างๆ จึงเป็นที่รังเกียจของพระผู้เป็นเจ้าและถูกพระองค์ประณาม ที่จริงแล้วเจ้าจะได้ครองและพิชิตโลกและทุกคนจะกลายเป็นทาสรับใช้ของเจ้า

" จงอย่าลดระดับตนเองด้วยการคบหาสมาคมกับคนที่ไม่นับถือศาสนาของเจ้า อย่าเป็นมิตรกับคนเช่นนี้"

เมื่อพระศาสนายิวจบการเทศน์ด้วยคารมคมคายที่สร้างความแตกแยกนี้ คนที่เข้ามาฟังก็เต็มไปด้วยความปรีดา ต่างมีความพึงพอใจกับคำสอนนี้จนยากที่จะพรรณนาความสุขหรรษาของพวกเขาได้[[[281]](#footnote-282)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอธิบายว่าสาเหตุหลักของความเข้าใจผิดและความไม่ลงรอยกันในหมู่ประเทศชาติทั้งปวงมาจากผู้นำทางศาสนา "คนที่นำทางอย่างผิดๆ เช่นว่านี้คือต้นเหตุของความแตกแยกและความเกลียดชังกันบนโลกนี้"*

\* \* \* \* \*

# 104 การเป็นปรปักษ์ต่อกันนำมาซึ่งการจบลงอย่างขมชื่น [Hostile Towards One Another to the Bitter End]

\* \* \* \* \*

" *ภราดรภาพที่คุมาจากลมหายใจแห่งพระวิญญาณศักดิ์สิทธิ์ประสานความสามัคคีในหมู่ชนชาติต่างๆ ทั้งยังขจัดเหตุอันนำไปสู่สงครามและการต่อสู้กัน"* [[[282]](#footnote-283)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ณ โอกาสหนึ่งท่านนายกล่าวให้เห็นว่าการสวดมนต์อาจมีแนวไปในทางเห็นแก่ตัวได้ ท่านเล่าว่า "มีเรื่องเล่าต่อๆ กันมาว่า ครั้งหนึ่ง ชาวมุสลิมคนหนึ่ง ชาวคริสต์คนหนึ่งและชาวยิวคนหนึ่งพายเรือลำเดียวกัน ทันใดนั้นเกิดพายุโหมกระหน่ำ พัดเรือจนขึ้นไปโคลงเคลงอยู่บนเกลียวคลื่น ชีวิตของคนทั้งสามจึงตกอยู่ในอันตราย ชาวมุสลิมเริ่มสวดมนต์ว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ขอทรงทำให้คนคริสเตียนผู้นอกรีตคนนี้จมน้ำตาย" ชาวคริสเตียนสวดวิงวอนพระผู้ทรงยิ่งใหญ่ว่า "ข้าแต่พระบิดา ขอทรงทำให้มุสลิมคนนี้จมลงไปถึงก้นทะเลเถิด" และแล้วทั้งสองก็สังเกตว่าชาวยิวมิได้สวดมนต์เลย จึงถามเขาว่า "เหตุใดท่านจึงไม่สวดมนต์ขอให้พระผู้เป็นเจ้าทรงช่วยปัดเป่าภัยอันตรายนี้?" เขาตอบว่า "ก็กำลังสวดอยู่เหมือนกัน ข้าฯ กำลังขอให้พระผู้เป็นเจ้าทรงตอบคำอธิษฐานของท่านทั้งสอง!" [[[283]](#footnote-284)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องส่งเสริมความรักและความสามัคคีในหมู่มนุษย์ศาสนาไม่ควรเป็นต้นเหตุของความเกลียดชังและความแตกแยก*

\* \* \* \* \*

# 105 โจรแห่งกรุงแบกแดด [The Thieves of Baghdád]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่าแสวงหาแม้แต่นาทีเดียวเพื่อพักและอยู่เฉยๆ จงเดินทางไปยังเมืองและหมู่บ้านให้ถี่ขึ้น จงนำข่าวที่น่ายินดีและจงนำทางพวกเขา จงทำให้บรรดาผู้เป็นที่รักเข้มแข็ง และเปิดตาคนแปลกหน้าให้มองเห็น"* [[[284]](#footnote-285)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

หลายปีมาแล้วที่เมืองแบกแดด การลงโทษผู้กระทำผิดและผู้ฝ่าฝืนกฎหมายมักจะใช้วิธีโบยที่ฝ่าเท้า ผู้ว่าราชการจังหวัดสังเกตเห็นว่ามีชายกลุ่มหนึ่งมักจะมารับคำพิพากษาจากเขาซ้ำแล้วซ้ำอีก เป็นพวกหน้าเดิมๆ ที่ถูกข้อหาผ่าฝืนกฎ ถูกตัดสินลงโทษ ถูกเฆี่ยนถูกโบยที่ฝ่าเท้าเป็นประจำ ขณะที่มีการเฆี่ยนที่เท้าดูเหมือนพวกเขาไม่สะทกสะท้านและไม่รู้สึกถึงความเจ็บปวด สองสามวันต่อมา ผู้ต้องหาชุดเดิมหน้าเดิมก็จะกลับมาอีกและผ่านขบวนการถูกลงโทษเช่นเดิมทุกครั้ง ผู้ว่าราชการจังหวัดสอบถามเกี่ยวกับประวัติความเป็นมาของพวกเขาอย่างละเอียด และได้ความว่าพวกเขาอยู่รวมกันในบ้านหลังหนึ่ง และทุกๆ วันพวกเขาจะเฆี่ยนตีฝ่าเท้าให้แก่กันและกันเป็นประจำจนกระทั่งผิวเท้าหนาและทนทานต่อการถูกเฆี่ยนตีเพื่อที่ว่าเมื่อถูกเฆี่ยนตามคำสั่งของทางการพวกเขาก็จะไม่รู้สึกเจ็บปวดเลยแม้แต่น้อย [[[285]](#footnote-286)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาชี้ให้บาไฮเห็นว่าพวกเขาควรจะสมัครสมานสามัคคีกันเพื่อว่าพวกเขาจะช่วยกันและกันในการสอนศาสนา และเพื่อว่าพวกเขาจะได้มีภูมิคุ้มกันต่อการถูกวิพากษ์วิจารณ์ การถูกโจมตีและการถูกข่มเหงรังแก*

\* \* \* \* \*

# 106 ชาวคูดิซทานคนนี้มักจะลืมสวดมนต์ [This Kurd Often Forgot to Offer His Prayers]

\* \* \* \* \*

" *ไม่ต้องสงสัยเลยว่า ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกเหนือจากเรา ดังนั้นจงสักการบูชาเรา และเพื่อเป็นเกียรติแก่พระผู้เป็นที่ระลึกถึงอันทรงความยิ่งใหญ่ เจ้าจงสวดมนต์เพื่อจะได้หลุดพ้นจากการเยินยอของคนทั้งปวง…."* [[[286]](#footnote-287)]

พระบ๊อบ

\* \* \* \* \*

ชาวเคอร์ดสคนหนึ่งตื่นขึ้นมาตอนเช้าเพื่อสวดมนต์ เขาลุกขึ้นมาสวดมนต์ห้าครั้งติดต่อกัน… คนทั่วไปพูดกับเขาว่า "ท่านกำลังทำอะไร? ควรสวดมนต์ตอนเช้าแค่สองครั้งเท่านั้นแต่ท่านกลับสวดติดต่อกันตั้งห้าครั้ง " เขาตอบว่า "ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงประทานพระพรแก่ท่าน ข้าพเจ้ามิได้สวดมนต์บ่อยๆ แต่เมื่อข้าพเจ้าสวดเหตุใดจึงสวดแค่สองครั้ง? ยิ่งสวดมากครั้งยิ่งดี" [[[287]](#footnote-288)]

\* \* \* \* \*

*พระอับดุลบาฮาให้ข้อสังเกตเมื่อครั้งที่ท่านเดินทางไกลไปยังโลกซีกตะวันตกประกอบกับมีหมายกำหนดกิจกรรมที่แน่นในระหว่างเดินทางไปสหรัฐอเมริกาหลังจากที่ท่านถูกคุมขังเป็นเวลานานสี่สิบปี*

\* \* \* \* \*

# 107 ม้าเหล่านี้วิ่งทางไกลด้วยความเร็วสูงสุด [These Horses Run Long Distances at Great Speed]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่าพักผ่อนทั้งกลางคืนและกลางวันและอย่านั่งเฉยๆ แม้แต่นาทีเดียว จงทุ่มเทในการนำข่าวดีให้มนุษย์ชาติได้ยิน และด้วยความรักในองค์พระผู้เป็นเจ้า จงยอมรับภัยพิบัติและความเจ็บปวดรวดร้าวทุกอย่าง และจงวางใจในพระอับดุลบาฮา"* [[[288]](#footnote-289)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ในเปอร์เซียมีม้าสายพันธุ์ดีซึ่งถูกฝึกให้วิ่งระยะไกลด้วยฝีเท้าสูงสุด ในตอนแรก พวกมันได้รับการฝึกอย่างดี ผู้ฝึกนำมันออกไปนอกสนามและให้มันวิ่งระยะสั้น ในตอนเริ่มต้นของการฝึกพวกมันยังไม่สามารถวิ่งได้ไกล ระยะทางถูกขยายให้ไกลออกไปตามลำดับ พวกมันวิ่งจนผ่ายผอมแต่แข็งแรงและซูบลง แต่พละกำลังกลับเพิ่มมากขึ้น ในที่สุด หลังจากการฝึกอย่างเข้มอยู่หลายเดือนฝีเท้าและความอึดก็ดีขึ้นอย่างน่าอัศจรรย์ พวกม้าสามารถวิ่งเต็มฝีเท้าข้ามภูมิประเทศที่ขรุขระได้หลายๆ พาแซงส์[[[289]](#footnote-290)] ในตอนแรกการวิ่งเร็วขนาดนี้ดูเหมือนจะเป็นไปไม่ได้ ต่อเมื่อพวกมันถูกฝึก ผอมลงและแข็งแรงแล้วพวกมันจึงสามารถอดทนและผ่านการทดสอบอย่างวิบากเช่นนี้ได้ [[[290]](#footnote-291)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*หลังจากที่เล่าเรื่องนี้ พระอับดุลกล่าวว่า "ในวิถีทางนี้เราจะฝึกฝนพวกเจ้าด้วยวิธีนี้ คือทีละน้อยๆ จนกระทั่งพละกำลังฝ่าฟันของเจ้าจะเพิ่มมากขึ้น และเจ้าจะสามารถรับใช้ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าได้อย่างต่อเนื่องโดยที่ผู้อื่นไม่ต้องมาชักจูง และไม่ต้องให้คนอื่นมาตั้งความหวังหรือความปรารถนาให้เราทำ"* [[[291]](#footnote-292)]

\* \* \* \* \*

# 108 ข่าวสารเดียวกันแต่ถูกสื่อความหมายต่างกันอย่างมาก [The Same Message Was Conveyed So Differently]

\* \* \* \* \*

" *จงเพียรพยายามอย่างที่สุดเท่าที่จะสามารถทำได้เพื่อที่จะแสดงให้เห็นถ้อยคำแห่งความจริงด้วยโวหารและสติปัญญาและเพื่อจะขับไล่ความเท็จออกไปจากโลกนี้"* [[[292]](#footnote-293)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีเรื่องเล่าต่อกันมาว่า ครั้งหนึ่ง พระเจ้า ฮารูนนาร์ ราชิด ฝันว่าพระทนต์ของพระองค์หลุดหมดทั้งปาก พระเจ้าแผ่นดินทรงบัญชาให้เรียกโหรมาทำนายความฝัน โหรได้ฟังแล้วจึงทำนายฝันดังนี้ " บรรดาพระโอรส พระธิดา พระปนัดดา และพระประยูรญาติทั้งหมดของพระเจ้าแผ่นดินจะถึงแก่กรรมก่อนแล้วจากนั้นพระเจ้าแผ่นดินเองก็จะสวรรคต

พระเจ้าฮารูนนาร์ ราชิด ทรงโทมนัสและวุ่นวายใจมากเมื่อได้ยินดังนั้น พระองค์ทรงสั่งให้คุมขังโหรและทรงตรัสถามว่ามีโหรคนอื่นๆ อีกไหม

คำตอบคือ มี และโหรอีกคนหนึ่งก็ถูกส่งมาให้พระองค์ พระเจ้าแผ่นดินทรงให้โหรคนนี้ทำนายความฝันนั้นอีกครั้งหนึ่ง

โหรทำนายว่า "ความฝันนี้เป็นลางบอกว่าพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจะทรงมีพระชนมายุยืนยาวกว่าคนอื่นๆ " พระเจ้าฮารูนนาร์ ราชิด มีความสุขมากที่ได้ยินคำทำนายนี้ และทรงปูนบำเหน็จให้แก่โหร [[[293]](#footnote-294)] คนนี้อย่างมากมาย

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การสอนศาสนาควรกระทำด้วยไหวพริบและด้วยมิตรภาพ*

\* \* \* \* \*

# 109 เธอทำให้เขายุ่งวุ่นวายจนเขาไม่มีเวลาหย่าเธอ [She Kept Him Too Busy to Have Time to Divorce Her]

\* \* \* \* \*

" *จงกล่าวว่า : ดูกร ประชาชนแห่งบาฮา จงสอนศาสนา เพราะพระผู้เป็นเจ้าทรงบัญญัติให้เป็นหน้าที่ของทุกคนที่จะประกาศข่าวสารของพระองค์ และให้ถือว่าการสอนศาสนาเป็นการบำเพ็ญกุศลที่ยิ่งใหญ่กว่าการกระทำใดๆ ทั้งหมด"* [[[294]](#footnote-295)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีชายคนหนึ่งซึ่งภรรยาของเขาก่อเหตุให้เขามีปัญหารบกวนจิตใจอยู่เรื่อยและทำให้เขาวุ่นวายอยู่ตลอดเวลา จนเมื่อเขาได้รับคำแนะนำว่าให้หย่าขาดจากเธอเพื่อว่าชีวิตของเขาจะได้ผ่อนคลายลง เขาตอบว่า "เธอไม่ให้โอกาสผมหาเวลาเพื่อทำการหย่าขาดจากเธอน่ะสิ" [[[295]](#footnote-296)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องที่คนเก่าแก่เล่ากันต่อๆ มานี้ให้ฟังด้วยอารมณ์ขัน หลังจากที่ท่านยุ่งกับงานเขียนและการออกไปสนทนาธรรมตลอดเวลา*

\* \* \* \* \*

# 110 พระจักรพรรดิ นโปเลียนมีมากกว่า แผนที่และเข็มเพียงสองสามเล่ม [Napoleon Had More than a Map and a Few Needles]

\* \* \* \* \*

" *ดังนั้น แค่การรับรู้จึงไม่เพียงพอสำหรับการบรรลุความสำเร็จโดยสมบูรณ์ คำสอนในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์จำเป็นต้องมีพลังและศักยภาพจากสวรรค์ที่จะนำมาใช้ปฏิบัติได้"* [[[296]](#footnote-297)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

หลายปีมาแล้วที่กรุงแบกแดด ข้าพเจ้าเห็นเจ้าหน้าที่คนหนึ่งกำลังนั่งอยู่บนพื้น มีกระดาษแผ่นใหญ่วางอยู่ตรงหน้า เขากำลังปักเข็มหมุดที่มีหัวเป็นจุดสีแดง มีธงสีขาวบนกระดาษแผ่นนี้ ในตอนแรกเขาจะปักบนกระดาษ หลังจากที่คิดอย่างรอบคอบแล้วเขาจึงดึงมันออกมาและเปลี่ยนตำแหน่งปักใหม่ ข้าพเจ้าเฝ้าดูเขาด้วยความสนใจใคร่รู้เหตุผลเป็นเวลานาน จึงถามเขาว่า "ท่านกำลังทำอะไร?" เขาตอบว่า "ข้าพเจ้ายังติดใจเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวกับพระเจ้านโปเลียนที่ 1 ช่วงระหว่างที่พระองค์ทรงทำสงครามกับออสเตรีย ว่ากันว่า วันหนึ่ง เลขานุการของพระองค์เห็นพระองค์นั่งบนพื้นอย่างที่ข้าพเจ้ากำลังนั่งอยู่นี่ พระองค์กำลังปักหมุดบนกระดาษที่อยู่ตรงหน้า เลขานุการจึงทูลถามพระองค์ว่าที่ทรงทำเช่นนี้หมายความว่าอย่างไร พระเจ้านโปเลียนทรงดำรัสว่า "เรากำลังอยู่ในสนามรบ และกำลังวางแผนเพื่อให้ได้มาซึ่งชัยชนะครั้งใหม่ เจ้าเห็นไหมว่า อิตาลีและออสเตรียกำลังพ่ายแพ้และฝรั่งเศสกำลังจะชนะ" ในการรบครั้งยิ่งใหญ่ครั้งต่อมา ทุกอย่างก็เป็นไปตามที่พระเจ้านโปเลียนทรงดำรัสไว้ กองทัพของพระองค์ทำตามแผนยุทธวิธีและมีชัยชนะ ขณะนี้เรากำลังทำตามอย่างที่พระเจ้านโปเลียนทรงทำ กำลังดูลู่ทางสู่ชัยชนะ เจ้าไม่มีกองทัพ มีกองกำลังอยู่ที่กระดาษเท่านั้น เจ้าไม่มีอำนาจเอาชนะประเทศต่างๆ แต่สิ่งแรกที่ต้องทำก็คือเตรียมกองทัพให้พร้อม จากนั้นก็นั่งลงที่พื้นพร้อมหมุดปักของเจ้า"[[[297]](#footnote-298)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาปาฐกถาธรรมว่า "กล่าวโดยย่อคือ การเผยแพร่พระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์จำเป็นต้องอาศัยพลานุภาพจากสวรรค์เพื่อที่จะได้มาซึ่งการเข้าถึงหัวใจของมนุษย์ชาติ"* [[[298]](#footnote-299)]

\* \* \* \* \*

# 111 ความจริงใจและการอุทิศถวายนำมาซึ่งการยอมรับ [Sincerity and Devotion Brought Them Recognition]

\* \* \* \* \*

" *บุคคลจะต้องแสดงออกซึ่งความเพียรพยายามและการทุ่มเทตนและอุทิศความคิดให้จนกระทั่งพฤกษาแห่งความหวังจะออกผลและเจริญพันธุ์สืบต่อไป"* [[[299]](#footnote-300)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

นูร์ อาลีชาห์ [[[300]](#footnote-301)] ถูกปฏิเสธโดยรัฐบาลและประชาชน เขากลายเป็นคนเร่ร่อนพเนจรและถูกเนรเทศ เขาไม่สามารถอาศัยอยู่เทวสถานเพราะถูกทางการด้านศาสนากระทำการต่อต้านเขา ท้ายที่สุด เขาก็ถึงแก่กรรมในกรุงแบกแดด

คนรับใช้ของเขาสองสามคนซึ่งมีสภาพสิ้นไร้ไม้ตอกและประสบความทุกข์ยากต่างเศร้าใจต่อเคราะห์กรรมและการเร่ร่อนของเขา พวกเขาเริ่มฉลองในนามของเขาเพื่อเป็นอนุสรณ์อุทิศแก่การระลึกถึงเขา เนื่องด้วยพวกเขาเฉลิมฉลองด้วยไหวพริบที่มีความอ่อนไหวด้วยจิตที่อุทิศให้แก่เขา ผลคือคนรับใช้แต่ละคนกลายเป็นคนที่มีชื่อเสียง มีเกียรติและเป็นที่เคารพในหมู่ประชาชน ทุกคนที่พบเห็นต่างพากันประหลาดใจในปรากฏการณ์นี้ แม้กระทั่งรัฐมนตรีของพระเจ้าแผ่นดินหลายท่านตลอดจนนักบวชกลายเป็นเพื่อนสนิทและศรัทธาในเขาเหล่านั้น ทั้งหมดที่เกิดขึ้นทั้งๆ ที่ตามจริงแล้วที่มาของความรุ่งเรืองนี้มิได้เป็นจุดที่คนให้ความสนใจเป็นพิเศษแต่อย่างใด [[[301]](#footnote-302)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้เพื่อนฟัง โดยชี้ให้เห็นว่าการสอนศาสนาและการรับใช้ศาสนาควรกระทำด้วยหัวใจที่จริงใจ ด้วยจิตวิญญาณและด้วยแรงใจทั้งหมดที่มุ่งไปสู่ราชสำนักอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์*

\* \* \* \* \*

# 112 เธอต้องการเป็นคนแรกที่จะปาระเบิดใส่ เขาก็ต้องการเป็นคนแรกที่ลงมือเช่นเดียวกัน [She Wanted to be the First One to Throw a Grenade, So Did He]

\* \* \* \* \*

" *คนรักที่แท้จริงเฝ้าถวิลหาความยากลำบากเสมือนดังผู้ก่อกบฏเฝ้ารอการอภัยโทษและคนบาปที่รอความเมตตา"* [[[302]](#footnote-303)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เล่าต่อๆ กันมาว่า มีคนสองคน เป็นหญิงและชายเดินทางมาถึงกรุงมอสโกและเข้าไปในโรงแรม พฤติกรรมของเขาทั้งสองดูแปลกในสายตาของผู้จัดการโรงแรม เป็นต้นว่าทั้งสองจะไม่นอน ผู้จัดการโรงแรมเกิดความสงสัยจึงติดตามเฝ้าดูคนทั้งสอง จากนั้นผู้จัดการก็นำความไปแจ้งต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐ ทั้งสองคนถูกตรวจค้นและพบกระดาษที่ระบุว่าทั้งสองมีเรื่องที่ไม่ลงรอยกัน คนหนึ่งต้องการเป็นคนแรกที่จะขว้างระเบิดมือ ส่วนอีกคนก็ต้องการเป็นคนแรกเช่นเดียวกัน อย่างไรก็ตาม เป็นที่ประจักษ์ชัดต่อทางการว่าทั้งสองคนต่อต้านรัฐบาล พวกเขาต้องการก่อตั้งประชาธิปไตยและกำลังจะใช้ระเบิดมือ มีคำพิพากษาให้เนรเทศทั้งสองคนไปที่ไซบีเรีย ในขณะที่นำทั้งสองคนออกไป ทั้งสองประกาศว่า "ดูกร ประชาชน เรากำลังสละตนเองเพื่อท่านทั้งหลาย"[[[303]](#footnote-304)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*หลังจากที่เล่าเรื่องนี้จบ พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "ตอนนี้ ขอให้พวกเราจงพิจารณาดู ถ้าบรรดาผู้ที่ห่วงใยกิจทางโลกแห่งละอองยังมีความภาคภูมิใจระดับนี้แล้ว บรรดาผู้ที่อุทิศตนแก่เจ้าชายแห่งนิรันดร์กาลควรจะมีความประพฤติเช่นใด?"*

\* \* \* \* \*

# 113 มูลลาห์ ฮัสซัน เป็นบาไฮและเป็น พ่อครัวที่กระฉับกระเฉงว่องไว [Mullá Ḥasan Became a Bahá’í and an Enkindled Cook]

\* \* \* \* \*

" *จำเป็นที่ทุกคนในยุคของพระผู้เป็นเจ้าจะต้องอุทิศตนให้กับการสอนศาสนาอย่างสุขุมรอบคอบและแน่วแน่"* [[[304]](#footnote-305)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

... ในเมืองแบกแดด ข้าพเจ้าได้สนทนากับมูลลาห์ ฮัสซัน ซึ่งเป็นบุคคลที่มีความรอบรู้ เขามีญาติซึ่งเป็นบาไฮศาสนิกชน ไม่ว่าญาติเหล่านี้จะพยายามส่งข่าวสารแห่งคำสอนของบาไฮอย่างมากเพียงใดก็ตาม เขาก็ไม่ยอมรับฟัง ครั้งหนึ่ง พวกญาตินำ มูลลาห์ ฮัสซัน มาที่บ้านของข้าพเจ้าในขณะที่ข้าพเจ้าเพิ่งตื่นและกำลังหวีผมอยู่ พวกญาติพูดว่า

" เราได้นำนายคนนี้คนนั้นมาและเราขอให้ท่านช่วยพูดกับเขาเผื่อว่าเขาจะเป็นบาไฮ" ข้าพเจ้าตอบว่า "ดีมาก" จากนั้นข้าพเจ้าก็ตั้งจิตถึงพระบาฮาอุลลาห์และสวดมนต์วิงวอนว่า "ข้าแต่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพร โปรดให้การรับรองแก่ข้าพเจ้า" ต่อมาข้าพเจ้าก็ได้พูดกับเขาและเขาก็รับเป็นบาไฮในช่วงเวลานั้น เขากลายเป็นคนดีอย่างผิดธรรมดาและกระฉับกระเฉงมากแม้เขาจะมีตำแหน่งสูง เขามักจะเข้าครัวทำอาหารด้วยตนเองเพื่อเลี้ยงรับรองเพื่อนๆ [[[305]](#footnote-306)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้เพื่อนๆ ฟังในไฮฟาเกี่ยวกับการสอนศาสนา*

\* \* \* \* \*

# 114 ชายคนนี้กลายเป็นคนที่มีความรู้สึกไวและยอมรับศาสนา [This Man Became Susceptible and Accepted the Faith]

\* \* \* \* \*

" *หากเพียงเมื่อดวงประทีปแห่งการแสวงหา การพยายามอย่างจริงจัง ความปรารถนาที่เฝ้ารอ การอุทิศที่ลึกซึ้ง ความรักที่แรงกล้า ความปีติยินดีอย่างยิ่ง และความปลาบปลื้มเหล่านี้ถูกจุดขึ้นในหัวใจของผู้แสวงหา และหากสายลมแห่งความเมตตารักใคร่ของพระองค์พัดวิญญาณของข้าพเจ้า เมื่อนั้นความมืดมิดแห่งความผิดพลาดก็ถูกขจัดออกไป และหมอกแห่งความสงสัยและความหวาดหวั่น ความแคลงใจจะสลายลง และแล้วแสงสว่างแห่งความรู้และความเชื่อมั่นก็จะห่อหุ้มตัวตนของเขา"* [[[306]](#footnote-307)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อข้าพเจ้ายังเป็นเด็ก มีบาไฮคนหนึ่งที่มีน้องชายที่มิได้เป็นบาไฮ ไม่ว่าบาไฮจะทำหรือพูดอะไรก็ตาม เขาก็จะไม่ยอมรับศาสนา พวกเขาพาชายคนนี้มาหาข้าพเจ้า เขาพูดว่า "พวกเขาบอกข้าพเจ้าเกี่ยวกับศาสนามากแต่จนถึงปัจจุบันข้าพเจ้าก็ยังไม่เชื่อในเรื่องที่พวกเขาพูดให้ฟัง" เราตอบเขาว่า "ความรู้สึกของเจ้ายังไม่อ่อนไหวพอ คนที่กระหายน้ำยินดีที่ได้ดื่มน้ำและมีความพึงพอใจ คนที่สามารถมองเห็นต่างพอใจที่ได้เห็นดวงอาทิตย์หรือพระจันทร์ แต่ความพอใจนี้ไม่เกิดขึ้นกับคนที่ตาบอด คนที่ได้ยินชอบฟังเพลงอันไพเราะ แต่ความไพเราะนี้ไม่เกิดกับคนหูหนวก ข้าพเจ้าพูดกับเขามากในทำนองนี้ เขาก็เปลี่ยนไปและยอมรับศาสนา"[[[307]](#footnote-308)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้เมื่อเห็นเด็กชายชาวเยอรมันที่มากับผู้ปกครองตั้งใจฟังในระหว่างที่มาพบปะสังสรรค์กับท่าน*

\* \* \* \* \*

# 115 กษัตริย์รักเขาดังนั้นพระองค์จึงทรงทรมานเขา [The King Loved Him and Therefore Tortured Him]

\* \* \* \* \*

" *จงขอบพระหทัยพระผู้เป็นเจ้าที่เจ้ากำลังถูกทดสอบในหนทางแห่งอาณาจักรและกำลังอดทนอดกลั้นกับการถูกประหัตประหารและความทนทุกข์ทรมาน ความเจ็บปวดรวดร้าวนี้นำไปสู่การพัฒนาทางจิตวิญญาณ และการเสด็จลงมาของพระจิตอันศักดิ์สิทธิ์"* [[[308]](#footnote-309)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

กษัตริย์พระองค์หนึ่งทรงปรารถนาจะแต่งตั้งหนึ่งในราษฎรให้เข้ารับตำแหน่งสูง ดังนั้น เพื่อที่จะฝึกเขา กษัตริย์องค์นั้นจึงนำเขาเข้าคุกและทำให้เขาได้รับความทรมานอย่างมาก ชายคนนั้นประหลาดใจมากที่ถูกกระทำเยี่ยงนี้เพราะเขาหวังว่าจะได้รับความโปรดปราน จากนั้นเขาก็ถูกแขวนไว้ในที่แขวนคอนักโทษจนกระทั่งเขาเกือบถึงแก่ชีวิต หลังจากที่เขาฟื้นขึ้นมาเขาก็ถามผู้ครองนครคนนั้นว่า "ถ้าท่านรักข้าพเจ้า เหตุใดท่านจึงทำเยี่ยงนี้กับข้าพเจ้า?" ผู้ครองนครตอบว่า "เราต้องการให้เจ้ารับตำแหน่งนายกรัฐมนตรี การผ่านการพิสูจน์อย่างทารุณเหล่านี้ทำให้เจ้าเหมาะแก่การรับตำแหน่งนี้ เราอยากให้เจ้าทราบความทนทุกข์ทรมานด้วยตัวของเจ้าเอง เมื่อเจ้าจำต้องลงโทษใครเจ้าจะได้รู้ว่าความรู้สึกที่ต้องทนทุกข์ทรมานเหล่านี้เป็นเช่นใด เรารักเจ้า ดังนั้นเราจึงปรารถนาให้เจ้าเป็นคนที่มีความสมบูรณ์" [[[309]](#footnote-310)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้ มร.ทินสลีย์ ผู้ซึ่งท่านได้ไปเยี่ยมเขาที่โรงพยาบาลในซานฟรานซิสโก พระอับดุลบาฮากล่าวกับเขาว่าเขาไม่ควรเศร้าเสียใจและบอกเขาว่าความทนทุกข์ทรมานที่เขาได้รับจะทำให้เขามีความเข็มแข็งทางจิตวิญญาณ*

\* \* \* \* \*

# 116 การประหัตประหารบาไฮคนหนึ่งทำให้ ผู้เห็นเหตุการณ์คนนี้เปลี่ยนศาสนา [Persecution of a Bábí Converted This Bystander]

\* \* \* \* \*

" *พวกเขาคิดกันไปเองว่าการประหัตประหารและความทรมานจะเป็นอุปสรรคขวางกั้นการประกาศศาสนา ในทางตรงกันข้าม ไม่มีเขื่อนดินใดที่อาจจะขวางคลื่นแห่งมหาสมุทรอันยิ่งใหญ่นี้"* [[[310]](#footnote-311)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มีเรื่องเล่าต่อๆ กันมาว่าทรัพย์สมบัติของบาบีศาสนิกชนคนหนึ่งในเมืองคาชาน [[[311]](#footnote-312)] ถูกปล้นไปหมด ข้าวของในบ้านกระจัดกระจาย พวกเขาเปลื้องผ้าเขาและโบยเขา ทำให้หนวดเคราของเขาสกปรก มัดเขาไว้กับลาและแห่เขาไปตามท้องถนนและในตลาดอย่างทารุณที่สุด ณ ที่นั้นบังเอิญมีชาวโซโรแอสเตรียนคนหนึ่งซึ่งไม่ทราบอะไรเลยเกี่ยวกับโลกและประชาชนบนโลกแยกตัวนั่งอยู่ในมุมหนึ่งของโรงแรมที่เป็นจุดพักกองคาราวาน เมื่อมีเสียงโห่ร้องของชาวเมือง เขาจึงรีบออกมาที่ท้องถนนจึงได้ตระหนักรู้เกี่ยวกับการทำผิดกฎหมายและผู้กระทำความผิดนั้น และได้ทราบเกี่ยวกับสาเหตุของการประจานและการลงโทษผู้กระทำผิดในที่สาธารณะ เขาเริ่มทำการค้นคว้าหาสาเหตุอย่างกระตือรือร้น และ ณ วันเดียวกันนั้นเขาเดินทางไปยังชมรมของบาบี เขากล่าวกับคนที่นั่นว่า "การประจานความผิดในที่สาธารณะด้วยวิธีชั่วร้ายนี้เป็นเครื่องพิสูจน์ความจริงและเป็นหลักฐานที่โต้แย้งได้อย่างดีที่สุด หากมิใช่เพราะมีปฏิบัติการประจานอันชั่วร้ายเช่นนี้ อาจเป็นเวลาอีกหนึ่งพันปีกว่าที่คนเราจะทราบความเป็นมาก็ได้" [[[312]](#footnote-313)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ก่อนที่จะเล่าตอนนี้ พระอับดุลบาฮาเขียนไว้ว่า ".......การเข้าไปแทรกแซงเกี่ยวกับเรื่องทางจิตสำนึกก็เพียงเพื่อให้พวกเขาทราบเกี่ยวกับกระแสและพลังความเข้มแข็ง ยิ่งเจ้าเพียรพยายามดับไฟ ก็ยิ่งทำให้เปลวเพลิงลุกมากขึ้น"* [[[313]](#footnote-314)]

\* \* \* \* \*

# 117 มูตามิด ได้รับชีวิตนิรันดร์เพราะความยุติธรรมของเขา [Mu‘tamid Received Eternal Life Because of His Fairness]

\* \* \* \* \*

" *ขอความสุขสวัสดีจงมีแด่นักบวชซึ่งตกแต่งศีรษะด้วยมงกุฎแห่งความยุติธรรมและประดับขมับด้วยเครื่องตกแต่งแห่งความเที่ยงธรรม"* [[[314]](#footnote-315)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ในที่ประชุมของมูดามิด [[[315]](#footnote-316)] มีผู้ถามพระบ๊อบว่า พระคัมภีร์โกหร่านมีอำนาจบังคับใช้และเป็นข้อพิสูจน์ต่อบรรดาผู้ที่อยู่ในยุคที่พระคัมภีร์นี้ถูกเผย ส่วนบรรดาผู้ที่ไม่ได้อยู่ ณ ยุคนั้นจะถูกบังคับใช้ด้วยหรือไม่ พระบ๊อบทรงตอบว่า การอยู่หรือไม่อยู่ในยุคไม่มีในสายพระเนตรของพระผู้เป็นเจ้า บุตรของคาลบาซี [[[316]](#footnote-317)] กล่าวว่าบิดาของเขาซึ่งถึงแก่กรรมไปแล้วมิได้กล่าวถึงเรื่องนี้ไว้ในตำราของเขา คำตอบและการแสดงออกซึ่งความไม่เที่ยงธรรมของมูลลาห์คนอื่นๆ ต่อหน้าพระพักตร์ของพระบ๊อบเมื่อเทียบกับคำตอบของพระบ๊อบซึ่งแสดงให้เห็นความจริงแล้วทำให้มูตามิดกลายเป็นศาสนิกชนคนหนึ่ง บัดนี้จงดูชีวิตนิรันดร์ที่เขาได้รับว่าเป็นอย่างไร นั่นเป็นเพราะมาจากความยุติธรรมของเขา และจงดูความตายและความสูญเสียที่พวกเขาได้รับอันเนื่องมาจากผลของความโหดร้ายและการย่ำยีของพวกเขา[[[317]](#footnote-318)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดเกี่ยวกับ มูทาเมดุด โดวเลห์ ชี้ให้เห็นว่าบุคคลในความทรงจำที่เป็นคนดีและยุติธรรมทำให้พระอับดุลบาฮามีความสุขอย่างยิ่ง*

\* \* \* \* \*

# 118 การถูกเนรเทศและการประหัตประหาร ทำให้ธงแห่งสวรรค์ถูกชักขึ้น [Banishment and Persecution Raised the Divine Flag]

\* \* \* \* \*

" *จงดูคนไร้ค่าและคนเขลาในยุคนี้ว่าพวกเขาจินตนาการอย่างชอบใจเพียงใดว่าการใช้วิธีการอย่างเช่นการสังหารหมู่ การปล้น การเนรเทศ จะสามารถดับแสงดวงประทีปซึ่งพระหัตถ์ของพระผู้ทรงอำนาจสวรรค์ได้ทรงจุดไว้ หรือสามารถบดบังรัศมีของดวงตะวันแห่งความสง่างามอันเป็นนิรันดร์ได้"* [[[318]](#footnote-319)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มันเป็นฤดูหนาวที่หนาวมากๆ เราเดินทางมาถึงเคอร์มันชาห์ และถูกจัดให้อยู่ในโรงแรมที่ติดกับคูเมือง เราประสบความทุกข์ยากและความเจ็บปวดรวดร้าว อย่างไรก็ดี โดยเห็นแด่พระผู้เป็นเจ้า พวกเราจึงมีความสุขและมีกำลังใจดี ที่เมืองอาซาดาบาด [[[319]](#footnote-320)] ก็หนาวสุดๆ ด้วยอุณหภูมิติดลบ 38 องศา ถุงเท้าของเราเปียกชื้นและเท้าของเราก็ได้รับอันตรายจากความเย็นจัด ตกดึกเราตั้งใจจะทานฮัลวา แต่แทนที่จะใส่น้ำตาลพวกเขากลับใส่พริกไทยป่นซึ่งทำให้ร้อนปากและคอ คืนนั้นเราไม่ได้นอน เราดื่มน้ำตลอดทั้งคืน ธงจากสวรรค์ซึ่งบัดนี้กำลังโบกไสวคือพระพรที่ได้รับจากความเจ็บปวดและการถูกเนรเทศหลายครั้ง [[[320]](#footnote-321)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาต้อนรับกลุ่มผู้มาแสวงบุญและได้กล่าวถึงความยากลำบากในการเดินทาง จากนั้นท่านก็เริ่มเล่าให้ฟังเกี่ยวกับการถูกเนรเทศของพระบาฮาอุลลาห์จากกรุงเทหรานสู่ประเทศอิรัก*

\* \* \* \* \*

# 119 ปืนพกไม่สามารถทำให้อูฐที่ทรงพลังตัวนี้หวาดกลัวได้ [A Revolver Couldn’t Scare This Olympian Camel]

\* \* \* \* \*

" *ดังนั้น ประชาชนในความมืดจินตนาการว่าพวกเขาสามารถต่อต้าน (การเปิดเผยพระธรรมนี้) ตราบจนกระทั่งบัดนี้ พวกเขาจะพบว่าพวกเขาประสบกับความสูญเสียและอกสั่นขวัญหนีความน่ากลัว พวกเขาจะได้เห็นว่าอำนาจของพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้ากำราบทิศตะวันออกและทิศตะวันตก"* [[[321]](#footnote-322)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

มูฮัมหมัด อาลี ปาชาห์ [[[322]](#footnote-323)] มีอูฐตัวใหญ่และอ้วนตัวหนึ่ง ตอนที่ฮัจจี เริ่มออกเดินทางไกลผ่านทะเลทรายไปแสวงบุญยังเมืองเมกกะ เขาสั่งให้นำปืนไปติดตั้งไว้ที่หลังอูฐ และให้ยิงปืนทุกครั้งที่อูฐหยุดเดิน อูฐจึงคุ้นเคยกับเสียงดังสนั่นของปืนใหญ่ แม้ว่าจะยิงจากหลังของมันอูฐก็จะไม่เคลื่อนไหว เนื่องจากว่าอูฐตัวนี้ทำหน้าที่สำคัญและแบกรับน้ำหนักมาก มูฮัมหมัด อาลี ปาชาห์ จึงออกคำสั่งว่าอูฐตัวนี้สามารถแทะเล็มหญ้าในทุ่งนาของใครก็ได้โดยปราศจากการถูกขัดขวาง เมื่อได้รับสิทธิดังกล่าว อูฐก็เดินเข้าไปในทุ่งนาของชาวนาผู้ยากจนคนหนึ่ง เจ้าของนาไม่อยู่เขาจึงให้เด็กหนุ่มคอยขับไล่สัตว์ที่เข้ามาในนา เมื่อเด็กหนุ่มเห็นอูฐเขาเริ่มทำให้มันกลัวด้วยการยิงปืนสั้นขึ้นฟ้า ฮัจจีถามว่า"เจ้าทำอะไร?" "ข้าพเจ้าต้องการให้อูฐตกใจและรีบหนีไป" "อย่าลำบากเลย ดูซิ บนหลังอูฐมีปืนใหญ่ที่ยิงวันละ 2 ลูก ดังนั้นอย่าหวังว่ามันจะกลัวเสียงปืนกระบอกเล็กๆ นี้เลย" [[[323]](#footnote-324)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การต่อต้านศาสนาไม่สามารถขัดขวางความก้าวหน้าของศาสนาได้*

\* \* \* \* \*

# 120 ชาวนาที่ยากจนรดน้ำผืนดินที่แห้งผากของเขา [The Poor Farmer Watered His Parched Piece of Land]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร ผู้เป็นที่รักของพระผู้เป็นเจ้า ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ ธงอันสดใสของพระกติกากำลังโบกสูงขึ้นทุกวัน ขณะที่ธงแห่งความทุจริตคดโกงและทรยศกำลังถูกลดลงและติดอยู่ที่ครึ่งเสา"* [[[324]](#footnote-325)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งนานมาแล้ว มีชาวนาที่ยากจนคนหนึ่งซึ่งปลูกฝ้ายแปลงหนึ่ง บ้านของเขารายล้อมด้วยเพื่อนบ้านที่ล้วนร่ำรวย พวกเขาเป็นเจ้าของที่ดินและเป็นข้าราชการระดับสูง ด้วยพวกเขามีความหยิ่งยโสและไม่คิดถึงจิตใจของผู้อื่น ดังนั้นพวกคนร่ำรวยและมีชื่อเสียงเหล่านี้จึงปิดทางน้ำที่ชาวนาที่ยากจนสมควรจะได้รับในส่วนของเขาเพื่อจะไปหล่อเลี้ยงต้นฝ้ายในที่ดินที่แห้งแล้งผืนนั้น ชาวนาเข้าไปพบพวกเขาเพื่อขอร้องหลายครั้งขอให้พวกเขาคำนึงถึงความเป็นธรรม แต่พวกเขากลับหัวเราะไล่เขาออกมา ในที่สุด เมื่อได้ตระหนักว่าต้นฝ้ายจะเหี่ยวแห้งตายและแรงงานของเขาจะสูญเปล่า เขาจึงแอบไปขุดลอกทางเดินน้ำตอนเที่ยงคืนวันหนึ่งให้ไหลผ่านไร่ฝ้ายและทดน้ำจนชุ่มไปทั่วไร่ของเขา พอเพื่อนบ้านเจ้าของที่ดินเห็นสิ่งที่เพื่อนบ้านซึ่งเป็นชาวไร่กระทำการอย่างไม่เกรงกลัว พวกเขาจึงกล่าวตำหนิ ประณามเขาอย่างเสียหาย ไม่เพียงแค่นั้น พวกเขาเฆี่ยนตีเท้าเขาอย่างรุนแรง ขณะที่เขาต้องทนทุกข์ทรมานอย่างเจ็บปวดต่อการลงโทษอย่างโหดร้ายเช่นนี้ เขาร้องออกมาว่า "คนหนอคน ข้าทดน้ำเข้าไร่ของข้า ไม่ได้ทำให้พวกเจ้าเสียหาย ข้าป้องกันต้นฝ้ายจากการถูกทำลายด้วยความแห้งแล้ง เหตุใดพวกเจ้าจึงลงโทษข้าด้วยการทรมานข้าอย่างไร้ประโยชน์เช่นนี้? โลกเราเต็มไปด้วยน้ำนะ" [[[325]](#footnote-326)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้เพื่อนๆ ฟังหลังจากที่ท่านได้สร้างพระสถูปอันศักดิ์สิทธิ์ของพระบ๊อบบนไหล่เขาคาเมลท่ามกลางการต่อต้านจากบรรดาผู้หักล้างพระกติกาและเหล่าศัตรูของศาสนา*

\* \* \* \* \*

# 121 เพราะเขาไม่ได้เป็นที่รักเธอจึงลงโทษเขา [Since He Was Not Her Beloved She Punished Him]

\* \* \* \* \*

*ข้าแต่พระผู้เป็นนาย! ขอพระองค์ทรงเป็นโล่ที่ปกป้องป้อมปราการของศาสนาอันทรงพลังจากบรรดาผู้หักล้างพระปฏิญญา ขอทรงคุ้มกันสถานที่ศักดิ์สิทธิ์อันเป็นที่ลี้ภัยจากการโจมตีของคนบาปหนา* [[[326]](#footnote-327)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

อลาวิเยห์ คาร์นุม ภรรยาของมูลลาห์ อาลี จานีชาฮิด ผู้ที่ได้สละชีพเพื่อศาสนาฝัน เธอเล่าความฝันนั้นให้ นายจามาล บูรุจเออดี [[[327]](#footnote-328)] ฟังว่า ในฝัน พระจามาล บูบารัค (พระผู้ทรงความงามอันอุดมพร) ทรงเสด็จมาเข้าฝันและทรงพระราชทานพระพรแด่เธอ นายจามาล (ชื่อเดียวกับพระจามาลซึ่งคือพระบาฮาอุลลาห์) ได้ฟังแล้วก็กล่าวว่า "ความฝันของเจ้าเป็นความฝันที่จริงแท้ เรามาที่นี่และเราชอบเจ้า" [[[328]](#footnote-329)] นับว่าเหมาะสม ถ้าเธอจะปฏิบัติต่อ นายจามาล อย่างเช่นที่เจ้าหญิงปฏิบัติต่อชายที่เร่อร่าเซ่อซ่าคนนั้น ดังเรื่องเล่าต่อๆ กันมาว่า เจ้าหญิงผู้นี้ตกหลุมรักกับ มีร์ซา อาลี คานี นูรี วันหนึ่งเจ้าหญิงได้ข่าวว่ามีแขกมารออยู่ที่ห้อง เธอคิดว่าแขกผู้นี้ต้องไม่เป็นใครอื่นนอกเหนือจาก มีร์ซา อาลี คานี นูรี เธอจึงถือตะเกียงนำทางเข้าไปในห้อง ณ ที่นั้นเธอพบกับชายพื้นๆ คนหนึ่งที่น่าเกลียด เธอจึงยกมือทั้งสองขึ้นทุบตีศีรษะชายคนนั้นจนกระทั่งหมวกของเขาตก ในขณะเดียวกันก็ร้องถามตลอดเวลาว่า "เจ้าคือ มีร์ซา อาลี คานี นูรี หรือ?" "เจ้าคือ มีร์ซา อาลี คานี นูรี หรือ?" " เจ้าผีทะเล เจ้าคือ มีร์ซา อาลี คานี นูรี หรือ?" [[[329]](#footnote-330)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ขณะที่เล่าพระอับดุลบาฮากำลังอยู่ในอารมณ์ดีและต้องการให้ทุกคนมีความสุข ท่านจึงนำเรื่องนี้มาเล่าสู่กันฟัง"*

\* \* \* \* \*

# 122 ช่างตัดผมฝีมือดีที่ไม่ผ่านการทดสอบ [The Skilled Barber Did Not Pass the Test]

\* \* \* \* \*

" *เราเกรงว่าพอสิ้นเสียงดนตรีของนกพิราบแห่งสวรรค์ เจ้าก็จะจมอยู่ในร่มเงาของการสูญเสียจนหมดสิ้น และเมื่อไม่เคยได้เพ่งมองความงามของกุหลาบ เจ้าจะต้องกลับมาสู่น้ำและดิน"*[[[330]](#footnote-331)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เล่าต่อๆ กันมาว่า ชายคนหนึ่งเข้าไปในโรงพยาบาลโรคจิตและเห็นชายที่สุภาพคนหนึ่งนั่งอยู่อย่างสงบที่พื้น ผู้มาเยี่ยมจึงถามเขาว่า "ท่านมาทำอะไรที่นี่และเหตุใดพวกเขาจึงพาท่านมา?"

เขาตอบว่า "ข้าพเจ้ามีศัตรูมากมายเพราะว่าข้าพเจ้าเป็นช่างตัดผมฝีมือดีและพระเจ้าแผ่นดินทรงมีความไว้วางใจข้าพเจ้าอย่างที่สุด ศัตรูของข้าพเจ้าริษยาข้าพเจ้าและกล่าวหาว่าข้าพเจ้าวิกลจริต พวกเราเริ่มปล่อยข่าวลือและพูดกันอย่างเอิกเกริก ในที่สุดพระเจ้าแผ่นดินก็ทรงทราบข่าวลือนี้ พวกเขาทั้งหมดจึงร่วมกันวางแผนต่อต้านและส่งข้าพเจ้ามาอยู่ ณ ที่นี้

เพื่อที่จะทดสอบเขา ผู้มาเยี่ยมถามเขาต่อไปว่า "ท่านตัดผมอย่างไร?" เขาตอบว่า "ตอนแรกท่านจะต้องใส่ผ้ากันเปื้อนให้ลูกค้า จากนั้นก็ลับมีดโกนให้คม ชโลมผมให้เปียก นวดศีรษะและจากนั้นก็ตัดผม"

ผู้มาเยี่ยมตอบว่า "ดีมาก ตอนนี้เล่าให้ข้าพเจ้าฟังเกี่ยวกับวิธีที่ท่านทำให้เลือดไหล"

ชายคนนั้นตอบว่า "ตอนแรก ข้าพเจ้าจะขันชะเนาะเพื่อห้ามเลือด นวดบริเวณเส้นเลือดจนกระทั่งโป่งพอง จากนั้นก็ลับใบมีดแล้วก็จะแทงท่านที่ท้อง"

ขณะที่เขายกมือขึ้นทำท่าจะตี ผู้มาเยี่ยมพูดต่อไปอีกว่า "ข้าพเจ้าเข้าใจแล้ว หยุดแค่นั้นนะ! เล่ามาถึงตอนนี้ท่านก็ทำดีแล้วละ แย่หน่อยที่ท่านจะทำตามใจแบบนั้นต่อไปไม่ได้อีกแล้ว"[[[331]](#footnote-332)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับการกระทำที่หักล้างพระกติกาของ มีร์ซา อควา จาน*

*เมื่อตอนที่เขาใกล้สิ้นชีวิต*

\* \* \* \* \*

# 123 ไม่มีใครมีเงินมากพอที่จะซื้ออูฐราคาถูกตัวนี้ได้ [No One Could Afford to Buy This Cheap Camel]

\* \* \* \* \*

" *มลทินทางธรรมชาติเหล่านี่มีลักษณะที่ชั่วร้าย ได้แก่ ความโกรธ กิเลสตัณหา ความหมกมุ่นทางโลก ความหยิ่งทะนง การโกหก การหลอกลวง การฉ้อโกง รักแต่ตนเอง"* [[[332]](#footnote-333)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่ง ผู้ชายคนหนึ่งเกิดความรำคาญอูฐและสัญญากับตนเองว่าวันรุ่งขึ้นเขาจะเอาอูฐตัวนี้ไปขายในราคา 1 ชาฮี (หน่วยเงินนี้มีค่าน้อยมาก) ชายคนนี้เป็นคนมีธรรมในใจและเขาจะรักษาคำมั่นสัญญาเสมอ อย่างไรก็ดี ในวันรุ่งขึ้น เขากลับรู้สึกเสียใจที่ตั้งใจทำสัญญานั้นและคิดว่าจะทำอย่างไรต่อไป หลังจากที่คิดอยู่นาน เขาเกิดความคิดและมีแผนจะเก็บรักษาอูฐตัวนั้นไว้ เขาผูกแมวไว้กับคอของอูฐและเริ่มประกาศขายอูฐในราคา 1 ชาฮี ผู้คนมารุมล้อมเขาและทุกคนต่างก็ต้องการซื้ออูฐในราคานี้ เขาพูดว่า "ราคาอูฐ 1 ชาฮี แต่ราคาของแมวคือหนึ่งพันคูรุส (หนึ่งหน่วยของเงินนี้มีค่ามากกว่าหนึ่งชาฮี) และจะต้องขายทั้งอูฐและแมวพร้อมกัน

ผู้คนต่างผิดหวังและเดินจากไป หลังจากนั้นไม่นาน ลูกค้าอีกคนหนึ่งก็เดินมาหาเขาและกล่าวว่า "ข้าพเจ้าได้ยินมาว่าท่านขายอูฐราคาหนึ่งชาฮี"

คนขายตอบว่า "ใช่ นี่ไงอูฐ แต่ท่านจะต้องซื้อแมวตัวนี้ในราคาหนึ่งพันคูรุสด้วยนะ"

ลูกค้าซึ่งชอบอูฐมาก กล่าวว่า "ข้าพเจ้าจะให้ท่านหนึ่งร้อยชาฮีสำหรับอูฐ ส่วนแมวขอคืนให้ท่านไป"

เจ้าของอูฐตอบว่า "เป็นไปไม่ได้"

จากนั้นลูกค้าก็ถอนหายใจยาวและพูดว่า "จะหาอูฐที่เยี่ยมอย่างนี้ที่ไหนไม่ได้อีกแล้ว เสียแต่ว่ามีแมวอัปรีย์ตัวนี้พ่วงอยู่ที่คอมันเท่านั้น" [[[333]](#footnote-334)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การที่เพื่อนเจ้าเล่ห์เพทุบายมาคลุกคลีกับเรา จะมีผลต่อความสงบและความสุขในชีวิตของเรา*

\* \* \* \* \*

# 124 เขาวิงวอนด้วยความจริงใจอย่างยิ่ง [He Supplicated with Much Sincerity]

\* \* \* \* \*

" *ดังนั้น พระผู้เป็นเจ้าจึงทรงชี้แนะใครก็ตามที่แสวงหาพระองค์ แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงรักคนที่หันมาหาพระองค์ ไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระผู้ทรงอภัย พระผู้ทรงโอบอ้อมอารีที่สุด"* [[[334]](#footnote-335)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีแบ็คทาชิ คนหนึ่งซึ่งสมัยเมื่อยังหนุ่มเขาเป็นเจ้าหน้าที่ในรัฐบาลตุรกี ชายคนนี้ล้มป่วยลงและสมาชิกในครอบครัวเชิญมูลลาห์มาเยี่ยมเขาที่เตียง จากนั้น ( ข้าพเจ้า) ก็ปลุกเขาให้ตื่นและพวกญาติก็ขอให้มูลลาห์สวดมนต์ต่อพระผู้เป็นเจ้า ขอให้พระองค์อภัยบาปก่อนที่ความตายของเขาจะมาถึง หลังจากที่พิธีสวดมนต์ผ่านไป มูลลาห์ พูดอย่างเป็นพิธีการขอให้คนไข้ท่องคาถาตามว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าพเจ้ากระทำบาปมาก โปรดประทานอภัยโทษแก่ข้าพเจ้า" คนไข้ไม่ได้ท่องตาม มูลลาห์จึงท่องคาถาครั้งแล้วครั้งเล่าแต่คนไข้ก็ยังคงไม่ท่องตาม ในที่สุดคนไข้ก็เกิดความเหนื่อยหน่ายกับคาถาที่มูลลาห์พูดซ้ำแล้วซ้ำอีก เขาจึงมองดูมูลลาห์และพูดขึ้นอย่างเอาจริงเอาจังว่า "ข้าพเจ้ากระทำบาปต่อพระผู้เป็นเจ้าและต่อคนรับใช้ของพระองค์มานานหลายปีแล้ว ข้าพเจ้าเคยปล้นสะดมม้า ทำให้เด็กๆ กลายเป็นกำพร้า ทำให้คนใจมอดไหม้ และกระทำการอยุติธรรมหลายอย่างมาแล้วอย่างโชกโชน รัฐบาลของพระผู้เป็นเจ้ามีวุฒิภาวะเป็นเด็กหรือ? ที่จะยกโทษบาปที่ผ่านมาด้วยการท่องคาถาซ้ำๆ เช่นนี้หลายๆ ครั้ง? ระบบความยุติธรรมของพระผู้เป็นเจ้าหละหลวมไปแล้วหรือ? จงไปเสียเถิด ท่านมูลลาห์ผู้เบาปัญญา ! ท่านกำลังท่องคาถานี้แก่ข้าพเจ้าเพื่อแลกกับค่าแรงสิบเพียสเตอร์ มาซิ เพื่อนๆ ของข้าพเจ้า จงให้เงินแก่เขาและให้เขาไปจากข้าพเจ้าโดยเร็ว เขาเป็นปีศาจและกวนประสาทด้วย" มูลลาห์ได้ยินดังนั้นจึงออกไปจากห้องอย่างรวดเร็ว และเมื่อ (เรา) ได้อยู่ตามลำพังกับเขา คนป่วยก็คุกเข่าและร้องไห้เสียงดังจากสุดขั้วหัวใจว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ข้าแต่พระผู้เป็นนาย ข้าพเจ้าเป็นคนบาปโดยแท้และพระองค์คือพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงความยุติธรรม ข้าพเจ้าขอร้องต่อความเมตตาของพระองค์ ข้าพเจ้าได้กระทำบาปมากมาย ข้าพเจ้ามิได้กระทำสิ่งที่พระองค์ทรงบัญชาให้ข้าพเจ้ากระทำ และข้าพเจ้าได้ลงมือทำสิ่งที่พระองค์กำหนดไว้ว่าไม่ชอบด้วยศีลธรรม ข้าพเจ้ากำลังยืนอยู่ต่อหน้าที่ประทับของพระองค์ด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตนและด้วยความสำนึกผิด ของทรงกระทำต่อข้าพเจ้าตามแต่ที่ทรงปรารถนาด้วยเถิด" พระอับดุลบาฮารู้สึกสะเทือนใจกับความรู้สึกอันจริงใจของเขาที่ถ่ายเทออกมานี้และจากไป พระอับดุลบาฮาสวดมนต์ภาวนาขอให้การวิงวอนของเขาเป็นที่ยอมรับต่อหน้าพระธรณีประตูของพระผู้ทรงอานุภาพ [[[335]](#footnote-336)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เราต้องวิงวอนและสวดมนต์ด้วยความจริงใจและด้วยหัวใจที่บริสุทธิ์*

\* \* \* \* \*

# 125 คนบาปที่มอบตนให้อยู่กับพระผู้เป็นเจ้า ได้เป็นที่ยอมรับของพระองค์ [A Sinner Who Depended Upon God Was Acceptable to Him]

\* \* \* \* \*

" *เมื่อคนบาปพบว่าตนเองหลุดพ้นและเป็นอิสระจากทุกสิ่งนอกจากพระผู้เป็นเจ้าแล้ว เขาควรจะขออภัยและขอการยกโทษจากพระองค์"* [[[336]](#footnote-337)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่ง คนที่ปากกับใจไม่ตรงกันและเจ้าของโรงขายสุราเข้าโบสถ์เพื่อสวดมนต์ คนที่ปากกับใจไม่ตรงกันสวดว่า "ขอบพระคุณพระผู้เป็นเจ้าที่ข้าพเจ้ามิได้เป็นเช่นคนอื่นๆ " ส่วนเจ้าของโรงขายสุราสวดว่า "ขอพระผู้เป็นเจ้าโปรดทรงเมตตาต่อข้าพเจ้าผู้ซึ่งเป็นคนบาป" พระเยซูคริสต์ตรัสเกี่ยวกับบุคคลทั้งสองประเภทนี้ว่า " คนที่ปากกับใจไม่ตรงกันไม่เป็นที่ยอมรับในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า แต่ทรงยอมรับอีกคนหนึ่ง เพราะว่าคนที่ปากกับใจไม่ตรงกันนั้นวางใจในการกระทำของตนเอง ส่วนอีกคนหนึ่งอุทิศตนให้ขึ้นอยู่กับความเมตตาที่พระผู้เป็นเจ้าจะทรงยกโทษให้" [[[337]](#footnote-338)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาให้ข้อสังเกตว่าพระผู้เป็นเจ้าทรงรักบรรดาผู้ที่สำนึกผิดและเสียใจต่อการที่ได้กระทำลงไป ท่านเสริมด้วยว่าคนที่สำนึกผิดควรจะแน่วแน่อยู่ในความสำนึกนั้น*

\* \* \* \* \*

# 126 พระวจนะตอนหนึ่งในพระคัมภีร์โกหร่าน กระทบใจกาซาลีจนทำให้เขาหมดสติ [A Verse from the Qur’án Knocked Ghazalí Unconscious]

\* \* \* \* \*

" *และเมื่อมนุษย์มอบหัวใจทั้งหมดแด่พระผู้เป็นเจ้าและได้เกี่ยวข้องกับพระผู้ทรงความงามอันประเสริฐ ความอารีจากพระผู้เป็นเจ้าก็จะเริ่มปรากฏขึ้น"* [[[338]](#footnote-339)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

เล่ากันมาว่า ครั้งหนึ่ง มูฮัมหมัด กาซาลี [[[339]](#footnote-340)] เข้าไปในสุเหร่าอเดรียเน่ [[[340]](#footnote-341)] ที่ซึ่งเขาได้ยินเสียงคนสวดมนต์อธิษฐานตอนสั้นๆ ของพระคัมภีร์ ซึ่งมีความว่า "ดูกร ประชาชนของเรา ผู้ซึ่งได้ต่อต้านตนเองอย่างมาก จงอย่าทำให้ความเมตตาของพระผู้เป็นเจ้าหลั่งลงมาไม่ถึงเจ้า" [[[341]](#footnote-342)]

ทันทีที่เขาได้ยินการสวดมนต์ตอนนี้ เขาส่งเสียงตะโกนก้องว่า "มีข่าวดี เป็นความปีติอย่างยิ่ง" พระองค์ได้นำเราไปเกี่ยวกับพระองค์เองด้วยการตรัสว่า "ดูกร ประชาชนของเรา"ความเบิกบานใจและความสุขอันล้นเหลือนี้ทำให้เขาเป็นลมหมดสติและล้มลงบนพื้น[[[342]](#footnote-343)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาจบสาสน์ฉบับนี้ซึ่งเป็นเรื่องที่พระอับดุลบาฮาได้เล่าให้ฟังว่า เพื่อนๆ ควรจะมีความปีติยินดีอย่างที่สุดที่พวกเราถูกเรียกว่า "ดูกร คนรับใช้ของพระผู้ทรงความงามแห่งอับภา" และเพื่อนๆ ควรจะทราบไว้ด้วยว่า การถูกเรียกเช่นนี้นับเป็นเกียรติแก่พวกเขาอย่างยิ่ง*

\* \* \* \* \*

# 127 เนื่องจากเขารับพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เสมือนเป็นความปรารถนาของตัวเขาเอง เขาจึงมีความสุข [Since He Accepted the Will of God as His Own, He Was Happy]

\* \* \* \* \*

" *บ่อเกิดของความดีงามทั้งปวงคือการวางใจในพระผู้เป็นเจ้า ยอมจำนนต่อบัญชาของพระองค์ และพอใจในพระประสงค์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์และความยินดีของพระองค์"* [[[343]](#footnote-344)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

คนๆ หนึ่งถามอีกคนหนึ่งว่า "ตอนนี้คุณเป็นอย่างไร?" อีกคนตอบว่า "มีความสุขอย่างยิ่ง" " ความสุขนี้มาจากที่ใด?" " เพราะว่าสิ่งที่เป็นอยู่เคลื่อนไหวไปตามความปรารถนาของข้าพเจ้า.........ดังนั้นข้าพเจ้าจึงไม่มีความเศร้าโศกใดๆ ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าสรรพสิ่งที่กำลังเป็นอยู่เคลื่อนไหวไปตามพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า และข้าพเจ้าเลิกคิดหวังในสิ่งที่ข้าพเจ้ามุ่งมั่น และปรารถนาเพียงความประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้นความประสงค์ของข้าพเจ้าจึงกลายเป็นความประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า ทั้งนี้เพราะไม่มีสิ่งใดที่เป็นของตัวข้าพเจ้าเอง ทั้งหมดจึงเคลื่อนไหวไปตามพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า กระนั้นก็ดี ตราบจนถึงบัดนี้ความเป็นไปต่างๆ ก็ยังเคลื่อนไหวไปตามความประสงค์ของข้าพเจ้าเอง เมื่อเป็นเช่นนี้ข้าพเจ้าจึงมีความสุขมาก" [[[344]](#footnote-345)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเพิ่มเติมว่า "เมื่อคนเราปล่อยวาง ทุกอย่างก็จะเป็นไปตามความปรารถนาของเขา"*

\* \* \* \* \*

# 128 เพื่อที่จะธำรงไว้ซึ่งระบบ พระเจ้าแผ่นดิน จึงทรงละทิ้งราชอาณาจักรของพระองค์ [To Preserve His System the King Left His Kingdom]

\* \* \* \* \*

" *หนึ่งในคำสอนของพระบาฮาอุลลาห์คือการปรับเปลี่ยนวิถีทางทำมาหากินในสังคมมนุษย์ ภายใต้การปรับเปลี่ยนนี้สภาวะของมนุษย์ชาติจะไม่มีช่องว่างอย่างสุดโต่งระหว่างความมั่งคั่งและการดิ้นรนเพื่อประทังชีวิตอย่างแร้นแค้น"* [[[345]](#footnote-346)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

คนจนและคนรวยแต่ละระดับต่างก็สามารถอยู่ได้อย่างมีความสุข อย่างสบายและ

สุขสงบได้ บุคคลแรกที่มีความคิดเช่นนี้ก็คือกษัตริย์แห่งสปาร์ตา พระองค์ทรงสละราชอาณาจักรของพระองค์เพื่ออุดมการณ์นี้ พระองค์ทรงมีชีวิตอยู่ในช่วงก่อนที่พระเจ้า

อเล็กซานเดอร์ มหาราชจะทรงประสูติ กษัตริย์แห่งสปาร์ตามีความคิดเช่นนี้เกิดขึ้นในใจ ความคิดนั้นก็คือ พระองค์สามารถจะรับใช้บริการ ซึ่งระดับการรับใช้บริการนี้จะสูงกว่าการบริการใดๆ ทั้งหมด และจะเป็นที่มาของของความสุขแก่คนจำนวนมาก ดังนั้น พระองค์จึงแบ่งประชากรสปาร์ตาออกเป็นสามกลุ่ม กลุ่มหนึ่งประกอบด้วยประชากรที่สืบเชื้อสายมาจากสปาร์ตาโบราณและทั้งหมดเป็นชาวนา อีกกลุ่มหนึ่งประกอบด้วยประชากรที่ทำงานด้านอุตสาหกรรมและอีกกลุ่มหนึ่งคือชาวกรีก ซึ่งเป็นกลุ่มที่สืบเชื้อสายมาจากชาวโพเอ็นนิเซีย พระนามของกษัตริย์องค์นี้คือ ไลเคอกัส พระองค์ทรงมีความปรารถนาให้มีความเท่าเทียมกันอย่างแท้จริงในชนสามกลุ่มนี้ และด้วยความเท่าเทียมกันนี้พระองค์จะสามารถจัดตั้งรัฐบาลที่ทรงความเที่ยงธรรมได้ พระองค์ทรงตรัสว่า คนยุคโบราณซึ่งเป็นชาวนาต่างหลุดพ้นจากข้อผูกมัด เว้นแต่ว่าพวกเขาจะต้องจ่ายหนึ่งในสิบของผลผลิตเท่านั้น ไม่มากไปกว่านี้ ชนในหมู่อุตสาหกรรมและการพาณิชย์จะต้องจ่ายภาษีรายปีและไม่มากไปกว่านั้น ส่วนกลุ่มที่สามซึ่งเป็นชนชั้นขุนนางและผู้สืบสกุลจากผู้ครองประเทศซึ่งมีอาชีพการงานในแวดวงการเมือง การทำสงครามและการป้องกันประเทศได้ครอบครองที่ดินทั้งหมดของ

สปาร์ตา พระองค์จึงทรงรังวัดที่ดินทั้งหมดและแบ่งที่ดินนั้นออกเป็นส่วนๆ ส่วนละเท่าๆ กัน ตัวอย่างเช่น มีประชากรทั้งหมดเก้าพันคน พระองค์ก็จะแบ่งที่ดินออกเป็นเก้าพันส่วนๆ ละเท่าๆ กัน และมอบที่ดินให้แก่ประชากรคนละผืน พระองค์ทรงมอบหนึ่งในสิบของผลผลิตให้แก่เจ้าของที่ พระองค์ยังได้ทรงตรากฎหมายและราชกฤษฎีกาแก่ประชากร เมื่อพระองค์ทรงเห็นว่าทรงบำเพ็ญราชภารกิจได้สำเร็จตามพระราชดำริแล้ว พระองค์จึงทรงตรัสว่า

" ข้าจะไปซีเรีย แต่ข้าเกรงว่าหลังจากที่ข้าไปแล้วพวกเจ้าจะเปลี่ยนกฎหมาย ดังนั้น ขอให้สาบานว่าพวกเจ้าจะไม่เปลี่ยนกฎและกฤษฎีกาใดๆ ก่อนที่ข้าจะกลับมา" ทั้งหมดให้คำปฏิญาณในโบสถ์และให้ความมั่นใจกับพระองค์ว่าพวกเขาจะไม่เปลี่ยนและจะคงรักษากฎหมายจนกว่ากษัตริย์จะเสด็จนิวัตสู่ประเทศ แต่เมื่อกษัตริย์ออกจากโบสถ์แล้ว พระองค์ก็ทรงเดินทางเรื่อยไปและไม่ได้ทรงเสด็จกลับมาอีกเลย พระองค์ทรงสละราชอาณาจักรเพื่อว่ากฎหมายและกฤษฎีกาต่างๆ จะได้รับการรักษาไว้ให้คงอยู่ แต่ภายในระยะเวลาสั้นๆ หลังจากนั้น ความเสมอภาคในการกระจายความมั่งคั่งกลายเป็นชนวนแห่งความขัดแย้ง นั่นเป็นเพราะชายคนหนึ่งมีลูกห้าคน อีกคนหนึ่งมีสามคน และอีกคนหนึ่งมีสองคน ความแตกแยกจึงเกิดขึ้นและระบบทั้งหลายเกิดความสับสนไร้ระเบียบ ดังนั้น ประเด็นในเรื่องความเสมอภาคจึงเป็นสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ [[[346]](#footnote-347)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮากล่าวเกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาทางเศรษฐกิจโดยใช้หลักศีลธรรมซึ่งเป็นหลักคำสอนข้อหนึ่งของพระบาฮาอุลลาห์*

\* \* \* \* \*

# 129 ซีโนเบียปฏิเสธที่จะเป็นพระจักรพรรดินีของกรุงโรม [Zenobia Refused to Become the Empress of Rome]

\* \* \* \* \*

" *โลกแห่งมนุษย์ชาติมีสองปีก ปีกหนึ่งคือสตรีและอีกปีกหนึ่งคือบุรุษ นกจะไม่สามารถบินได้จนกว่าปีกทั้งสองข้างจะพัฒนาไปพร้อมๆ กัน"*[[[347]](#footnote-348)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ในสมัยก่อน สตรีที่โดดเด่นหลายคนได้รับการเชิดชูสถานะในแวดวงการเมืองและความสำเร็จของพวกเธอล้ำหน้าบุรุษหลายคน หนึ่งในสตรีที่เรากล่าวถึงนี้คือ ซีโนเบีย ซึ่งเป็นราชินีในโลกซีกตะวันออก มีเมืองหลวงอยู่ที่พัลมายรา จวบจนทุกวันนี้ที่ตั้งเมืองนั้นก็ยังมีพยานหลักฐานของความยิ่งใหญ่ ความสามารถและอำนาจการปกครองของพระองค์ นักเดินทางจะพบซากปรักหักพังของพระราชวังและป้อมที่แข็งแกร่งและเป็นปึกแผ่นมั่นคงที่สร้างโดยพระราชินีอันทรงความเป็นอัจฉริยภาพในยุคสามร้อยปีหลังจากที่พระคริสต์ทรงเสด็จมา พระองค์ทรงเป็นพระมเหสีของเจ้าผู้ครองนครเอเธนส์ หลังจากที่พระสวามีของพระองค์เสด็จสวรรคต พระองค์จึงได้ดูแลรัฐบาลสืบต่อจากพระสวามี และได้ครองอาณาจักรอย่างเต็มประสิทธิภาพ หลังจากนั้น พระองค์ยังทรงมีชัยเหนือประเทศซีเรีย อียิปต์และได้ทรงวางรากฐานให้แก่อาณาจักรที่โดดเด่นด้วยกุศโลบายทางการเมืองและด้วยความละเอียดรอบคอบ จักรพรรดิโรมันส่งทัพใหญ่มาตี เมื่อกองทัพนั้นมาถึงซีเรียด้วยอาวุธสงครามอย่างสง่าเต็มรูปแบบ ซีโนเบียปรากฏองค์ในสนามรบและนำกองกำลังด้วยพระองค์เอง ในวันที่ทำสงครามวันนั้น พระองค์ทรงสวมเครื่องราชกกุธภัณฑ์เต็มยศ ทรงพระมงกุฎและทรงขับอาชานำหน้า ด้วยมือที่มีดาบเพื่อต่อต้านการรุกรานของกองทหารโรมัน ความกล้าหาญและกุศโลบายทางการทหารทำให้กองทัพโรมันพ่ายแพ้และแตกกระเจิงไปเนื่องจากกองทัพโรมันไม่สามารถจัดระบบการถอยร่นได้ รัฐบาลกรุงโรมจัดประชุมปรึกษาหารือกัน พวกเขากล่าวว่า "ไม่ว่าทางเราจะส่งแม่ทัพคนใดไปก็ไม่สามารถเอาชนะพระนางได้ ดังนั้น พระจักรพรรดิ ออเรเลียน จึงทรงต้องนำทัพโรมันไปตีกองทัพของพระนางซีโนเบียด้วยพระองค์เอง พระจักรพรรดิ ออเรเลียน นำทัพถึงซีเรียพร้อมทหารจำนวนสองแสนคน ขนาดกองทัพของซิโนเบียมีจำนวนเป็นรองมาก กองทัพโรมันโอบล้อมเมืองพัลมายราอยู่สองปีแต่ก็ไม่สามารถเอาชนะได้ แต่ในที่สุด พระจักรพรรดิ ออเรเลียน ก็สามารถตัดเสบียงอาหารที่ส่งเข้าเมืองเพื่อว่าพระนางซีโนเบียและประชาชนจะถูกบีบบังคับให้อดอยากและยอมแพ้ แต่พระนางไม่ยอมแพ้ในสนามรบและถูกพระจักรพรรดิ ออเรเลียน จับเป็นเชลย ถูกบังคับให้เดินทางไปสู่กรุงโรม ในวันที่กลับเข้าเมือง พระจักรพรรดิ ออเรเลียน ทรงจัดขบวนแห่เพื่อฉลองชัยชนะ นำหน้าขบวนคือช้าง ต่อมาคือสิงโต เสือ นก และลิงและที่ตามมาคือพระราชินีซีโนเบีย มีมงกุฎสวมบนพระเศียรของพระราชินี มีโซ่ทองล่ามที่พระศอของพระองค์ ด้วยเกียรติศักดิ์แห่งความเป็นราชินีและโดยปราศจากความรู้สึกที่ทำให้อัปยศ พระนางตรัสขณะที่มองไปทางซ้ายและขวาว่า "ที่จริงแล้ว ข้ารู้สึกพอใจที่เป็นสตรีและได้ต่อสู้กับอาณาจักรโรมัน" (เท่าที่ทราบ ในยุคนั้นอาณาจักรโรมันครอบคลุมไปครึ่งโลก) และโซ่ที่คอมิใช่เครื่องหมายของความอัปยศอดสู แต่เป็นการสดุดีสรรเสริญ นี่คือเครื่องหมายแห่งอำนาจของเรา มิใช่ความพ่ายแพ้" [[[348]](#footnote-349)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับสตรีที่ยิ่งใหญ่และมีชื่อเสียงบางท่านในประวัติศาสตร์ของโลก*

\* \* \* \* \*

# 130 แคทเธอลีน พระจักรพรรดินีที่ทางปรีชาญาณของรัสเซีย [Catherine, the Clever Empress of Russia]

\* \* \* \* \*

" *เมื่อมนุษย์ชาติได้รับโอกาสในการศึกษา และความเสมอภาคระหว่างบุรุษและสตรีเป็นที่ยอมรับแล้ว รากฐานของการเกิดสงครามก็จะถูกทำลายลงอย่างราบคาบ"* [[[349]](#footnote-350)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

สมเด็จพระจักรพรรดินี แคทเธอลีนที่ 1 คืออีกหนึ่งในบรรดาสตรีในประวัติศาสตร์ พระองค์ทรงเป็นพระมเหสีของพระจักรพรรดิปีเตอร์มหาราช ในสมัยนั้นรัสเซียและตุรกีทำสงครามกัน ผู้บัญชาการของหน่วยรบตุรกีคือ มูฮัมหมัด ปาชาห์ มีชัยต่อพระจักรพรรดิ

ปีเตอร์ที่เมืองเซอร์เวีย (ปัจจุบันคือ เซอร์เบีย) และกำลังจะเข้ายึดเมืองเซนต์ปีเตอร์สเบอร์ก ชาวรัสเซียกำลังตกอยู่ในสถานการณ์อันวิกฤต สมเด็จพระจักรพรรดินี แคทเธอลีน ซึ่งเป็นพระมเหสีของพระจักรพรรดิปีเตอร์มหาราชทรงตรัสว่า "เราจะจัดการกับเรื่องนี้เอง" พระนางได้ทรงเจรจากับ มูฮัมหมัด ปาชาห์ มีการตกลงเซ็นสัญญาสันติภาพและเกลี้ยกล่อมให้ มูฮัมหมัด ปาชาห์ ถอยทัพกลับไป พระนางได้ทรงรับใช้พระสวามีและประเทศชาติ นับว่าเป็นความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ ต่อมาพระนางได้รับตำแหน่งสูงสุดและได้ปกครองประเทศด้วยพระปรีชาสามารถ [[[350]](#footnote-351)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาชี้ให้เห็นความเสมอภาคระหว่างบุรุษและสตรี โดยหยิบยกเรื่องนี้มาเล่าสู่กันฟัง*

\* \* \* \* \*

# 131 ทาเฮเรย์ผู้มีความรู้สูงและกล้าหาญ [The Erudite and Courageous Ṭáhirih]

\* \* \* \* \*

" *ประวัติศาสตร์บันทึกการมาปรากฏของสตรีซึ่งเป็นสัญญาณแห่งการนำทาง อำนาจและความสำเร็จของโลก"*[[[351]](#footnote-352)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

อาราตุล เอน (ทาเฮเรย์) เป็นบุคคลที่มีวาทศิลป์ซึ่งบทความและบทกวีของเธอยังคงมีให้เห็นในปัจจุบัน เธอผู้มีความรู้สูง ในแต่ละภูมิภาคของประเทศยกย่องสรรเสริญเธอ เธอเป็นบุคคลที่มีอำนาจและพลังจากท่าทีในระดับที่เมื่อเธออยู่ในกลุ่มอภิปราย เธอจะมีความเป็นต่อเหนือชั้นกว่าบรรดาผู้คงแก่เรียนทางศาสนา ผู้คงแก่เรียนเหล่านี้ไม่กล้าที่จะโต้คารมกับเธอ นับตั้งแต่เธอเป็นผู้สนับสนุนศาสนาบาบี รัฐบาลจึงจำคุกและกดขี่ข่มเหงเธอ แต่เธอก็ยังไม่ยอมเงียบเสียง

เมื่ออยู่ในคุก ทาเฮเรย์ ก็เป็นปากเสียงและนำทางคนอื่น ในที่สุดพวกเขาก็ออกคำสั่งให้ประหารชีวิตเธอ อย่างไรก็ตาม เธอก็ยังมีความกล้าหาญและมิได้ปล่อยตัวไปกับความอ่อนล้า เธอถูกกักบริเวณอยู่ภายในบ้านของนายกเทศมนตรีของเมือง วันหนึ่งบังเอิญมีงานเลี้ยงเนื่องจากเป็นวันวิวาห์ในบ้านหลังนั้น จึงเป็นโอกาสรื่นเริงซึ่งมีทั้งความสนุกสนาน มีดนตรี เสียงร้องเพลง มีอาหารและเครื่องดื่มพร้อม

ในงานเลี้ยง ทาเฮเรย์เริ่มพูดจนทุกคนละทิ้งความบันเทิงและมาห้อมล้อมเธอ ทั้งหมดละความสนใจจากงานวิวาห์และต่างพากันประหลาดใจในตัวเธอ ในงานนั้นเธอเป็นคนที่พูดเพียงคนเดียว

เมื่อกษัตริย์มีบัญชาให้ประหารชีวิตทาเฮเรย์ เธอแต่งกายงดงามและประดับประดาตนเองอย่างวิจิตรบรรจงแม้ว่าไม่ใช่วิสัยที่เธอจะให้ความสนใจกับรูปลักษณ์ภายนอกของตนเอง ผู้คนต่างประหลาดใจและถามเธอว่า "ท่านกำลังทำอะไร?"

เธอตอบว่า "วันนี้เป็นวันวิวาห์" เธอเดินเข้าไปในสวน (สถานที่ประหารชีวิต) ด้วยความภาคภูมิใจและอย่างสงบ ทุกคนพูดว่าเธอกำลังจะถูกฆ่า แต่เธอก็ยังคงพูดต่อไปว่า

" เราเป็นเสียงแตรที่กล่าวไว้ในคำสอนของพระเยซูคริสต์"

จากนั้นพวกเขาก็ประหารเธอและโยนร่างของเธอลงไปในบ่อ [[[352]](#footnote-353)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับสตรีที่มีชื่อเสียงและมีอิทธิพลต่อโลก*

\* \* \* \* \*

# 132 วาฮิดได้รับคำอธิบายอย่างละเอียดถี่ถ้วนจากทาเฮเรย์ [Vaḥíd Received a Profound Lecturing from Ṭáhirih]

\* \* \* \* \*

*"การแนะนำให้ด้วยคำพูดเสมอมา ถึงเวลาแล้วที่จะให้ด้วยการกระทำ ทุกคนต้องแสดงออกซึ่งการกระทำที่วิสุทธิ์ และเป็นที่น่าเคารพ เพราะคำพูดนั้นเป็นสมบัติที่ทุกคนมีได้เหมือนกัน แต่การกระทำมีแต่ในผู้ที่เรารักเท่านั้น"* [[[353]](#footnote-354)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งบุรุษที่โดดเด่นคนหนึ่งชื่อ ซียิด ยาห์ยา ซึ่งมีสมญานามว่า วาฮิด ได้เข้าเฝ้า ณ ที่พำนักของพระบาฮาอุลลาห์ ทาเฮเรย์ฟังชายคนนี้พูดจากหลังม่าน ขณะที่เกิดเหตุการณ์นี้เรายังเด็กอยู่และนั่งบนตักของเธอ วาฮิดพูดอย่างคล่องแคล่วและด้วยความกระตือรือร้นเกี่ยวกับสัญญาณและถ้อยพระวจนะ ชี้พยานหลักฐานให้เห็นการใกล้เข้ามาของพระผู้แสดงองค์ของพระผู้เป็นเจ้าองค์ใหม่ ทันใดนั้นทาเฮเรย์ก็ขึ้นเสียงพูดแทรกเขาอย่างหนักแน่นว่า "ดูกร ยาห์ยา! ถ้าท่านเป็นคนที่รู้แจ้งเห็นจริง ขอให้การกระทำ มิใช่คำพูดเป็นเครื่องแสดงออกซึ่งความศรัทธาของท่าน ขอให้ยุติการอ้างซ้ำแล้วซ้ำอีกเกี่ยวกับขนบธรรมเนียมประเพณีที่มีมาแต่อดีต เพราะยุคแห่งการรับใช้บริการ การกระทำที่หนักแน่นมาถึงแล้ว จงฉีกม่านแห่งความเพ้อฝันอันไร้สาระ จงส่งเสริมพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าและพลีตนในหนทางของพระองค์ ขอให้การกระทำ มิใช่คำพูดเป็นเครื่องประดับของเรา [[[354]](#footnote-355)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าชีวิตส่วนหนึ่งของทาเฮเรย์ให้เพื่อนๆ ฟัง*

\* \* \* \* \*

# 133 วาฮิทแสดงความอ่อนน้อมถ่อมตน และการอุทิศตนอย่างสูงสุด [Vaḥíd Showed His Great Humility and Devotion]

\* \* \* \* \*

" *โปรดทำให้เราเป็นผลฝุ่นในทางเดินของบุคคลที่พระองค์ทรงรัก และโปรดให้ข้าพเจ้าได้อุทิศถวายวิญญาณแก่โลกที่ได้รับเกียรติจากรอยเท้าบนหนทางของบรรดาผู้ที่พระองค์ทรงเลือกสรรแล้ว ข้าแต่พระผู้เป็นนายแห่งความรุ่งโรจน์ในสถานที่อันสูงสุด"* [[[355]](#footnote-356)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ข้าพเจ้ายังจำตอนที่ข้าพเจ้ายังเล็กอยู่ได้ ในตอนนั้นข้าพเจ้านั่งอยู่ในสนามติดๆ กับ ซิยิด ยาห์ยา วาฮิด [[[356]](#footnote-357)] ข้าพเจ้าเห็นมีร์ซา อลี เซยา [[[357]](#footnote-358)] นุ่มห่มเสื้อผ้าเป็นนักบุญมุสลิม แต่ไม่สวมรองเท้าตอนที่เข้ามาในบ้าน เท้าของเขาจึงเปื้อนด้วยโคลน มีคนในกลุ่มเราถามเขาว่าเขาไปไหนมา เท้าของเขาจึงเปื้อนด้วยโคลน เขาตอบว่า "มาจากปราสาทมาร์คู จากที่ประทับของพระบ๊อบผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์" [[[358]](#footnote-359)]

ในทันใดนั้น วาฮิดน้อมตัวลงแทบเท้าของเซยาและเริ่มร้องไห้ และถูหนวดเคราของเขาไปบนเท้าที่เปื้อนโคลนนั้น แม้ว่าวาฮิดจะเป็นบุคคลที่มีชื่อเสียงและมีสถานะทางสังคมสูง แต่วาฮิดก็น้อมตัวลงเช่นนี้เพราะว่าเซยาเดินทางมาจากถิ่นที่พำนักของบุคคลอันเป็นที่รักของเขา นี่คือระดับที่เขาแสดงออกซึ่งความอ่อนน้อมถ่อมตนต่อคนรับใช้ ณ ธรณีประตูแห่งสวรรค์

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ในขณะที่เดินทางถึงแคลิฟอร์เนียโดยทางรถไฟ พระอับดุลบาฮาเล่าให้ผู้ร่วมกลุ่มเดินทางฟังเกี่ยวกับการอบรมทางศีลธรรมโดยศาสนาและจากการที่ศาสนามีผลต่อประชาชน*

\* \* \* \* \*

# 134 ในบรรดาสมบัติทั้งหมดที่เขามี บ้านอิฐของเขา เป็นสิ่งเดียวที่ยังคงอยู่รอดปลอดภัย [His Adobe Brick Outlasted All His Other Possessions]

\* \* \* \* \*

" *จงอย่าทอดทิ้งอาณาจักรนิรันดร์โดยเห็นแก่สิ่งที่ต้องสูญสลายไปและอย่าละทิ้งอำนาจของสวรรค์โดยเห็นแก่ความปรารถนาทางโลก"*[[[359]](#footnote-360)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มานูเชอร์ คาน ซึ่งเป็น มูทาเมดุด โดวเลห์ แห่งเมืองอิสฟาฮานเป็นเจ้าของอาคารหลายหลัง เขาเป็นเจ้าของหลายหมู่บ้านในละแวกใกล้กรุงเทหราน แต่สิ่งก่อสร้าง อาคาร ตลอดจนทรัพย์สินอื่นๆ ทั้งหมดของเขาก็สูญสิ้นไป ทั้งหมดถูกทำลายอย่างไม่เหลือซาก แต่เขาได้สร้างห้องพักที่ก่อจากอิฐในนครของพระผู้เป็นเจ้า อิฐนั้นยังคงอยู่และไม่ถูกทำลาย ณ บ้านหลังนี้เองที่เขาใช้ปกป้องพระบ๊อบจากศัตรู ให้พระองค์ได้ทรงประทับอยู่สองสามวัน ที่ปรากฏแก่สายตาของคนภายนอกคือ ตอนแรกเขาเนรเทศพระองค์ แต่ต่อมาภายหลังเขากลับปกป้องพระองค์เป็นการส่วนตัวโดยให้พระองค์ประทับอยู่ในบ้านของเขาเอง เขาสร้างบ้านอิฐนี้ซึ่งจะคงอยู่ชั่วกัลปาวสานในนครของพระผู้เป็นเจ้า ความชื่นชมในตัวเขาก็จะยังคงอยู่ชั่วนิจนิรันดร์ในคฤหาสน์แห่งสวรรค์ [[[360]](#footnote-361)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ให้เห็นคุณธรรมและจิตใจที่สูงส่งของ มูทาเมดุด โดวเลห์*

\* \* \* \* \*

# 135 เขาสวดมนต์ด้วยความปีติยินดีอย่างยิ่ง [He Prayed with Rapture]

\* \* \* \* \*

" *สภาวะของการสวดมนต์อธิษฐานเป็นสภาวะที่ดีที่สุดสำหรับมนุษย์เพราะในขณะที่สวดนั้นคือการติดต่อกับพระผู้เป็นเจ้า"* [[[361]](#footnote-362)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พีดา-จาน ซึ่งถึงแก่กรรมไปแล้ว เป็นหนึ่งในบรรดาผู้ร่วมกลุ่มอพยพไปยังกรุงแบกแดด เขาเป็นชายชราที่มีความศรัทธาในศาสนา เขามีความรักในพระผู้เป็นที่รัก เขาตั้งตนอยู่ในอุทยานแห่งความรักของพระผู้เป็นเจ้า เขาเปรียบประดุจดังกุหลาบที่บานเต็มที่ เขาเดินทางไปถึงที่นั่น ณ กรุงแบกแดด และใช้เวลาทั้งวันและคืนสนทนากับพระผู้เป็นเจ้า เขาท่องบทสวดมนต์และอธิษฐาน แม้ว่าตัวเขาจะอยู่บนโลก แต่เขาเดินทางสู่สถานที่สูงสุด ณ สรวงสวรรค์

เขาทำตามกฎของพระผู้เป็นเจ้าด้วยการทำการค้า เพราะเขาไม่มีอะไรติดตัวมาเลย เขาจึงม้วนถุงเท้าสองสามคู่และหนีบไว้ใต้วงแขนและเดินเร่ขายไปตามท้องถนนและตลาดนัด แต่พวกหัวขโมยก็จะแย่งชิงสินค้าของเขาไป ในที่สุด เขาจำต้องวางสินค้าไว้บนฝ่ามือที่เหยียดออกไปในขณะที่เขาเดิน แต่เขาก็ยังท่องบทสวดมนต์ ต่อมาวันหนึ่งเขาต้องประหลาดใจที่พบว่าพวกโจรมาฉกถุงเท้าที่วางไว้บนแขนทั้งสองไปอย่างซึ่งๆ หน้า เนื่องด้วยเขาเดินทางจากดินแดนอื่นผ่านมายังที่นี่ ความหยั่งรู้ของเขาเกี่ยวกับโลกจึงยังไม่กระจ่างชัด แต่เขาก็มีชีวิตด้วยความปีติยินดีอย่างเหลือล้น เขาตกอยู่ในภวังค์แห่งความเคลิบเคลิ้มด้วยเสน่ห์แห่งความหลงใหล

ต่อไปนี้คือบางสภาพขณะที่เขาอาศัยอยู่ในอิรัก เขาได้รับอนุญาตให้เข้าเฝ้าพระบาฮาอุลลาห์ เขามีชื่อว่า อับดุลลา แต่เพื่อนๆ ตั้งชื่อเขาว่า พิดา-จาน ซึ่งแปลว่าบิดาอันเป็นที่รักเพราะเขาปฏิบัติตนเหมือนเป็นบิดาที่เปี่ยมไปด้วยความรักต่อพวกเขาทั้งหมด ในที่สุด ภายใต้การดูแลอย่างดีจากพระบาฮาอุลลาห์ ดวงวิญญาณของเขาก็เหินสู่ " บัลลังก์แห่งสัจธรรม ต่อหน้าพระพักตร์ของกษัตริย์ผู้ทรงศักดานุภาพ" [[[362]](#footnote-363)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับเรื่องราวของบาไฮศาสนิกชนผู้มีชีวิตดังเช่นนักบุญ*

\* \* \* \* \*

# 136 เขาถูกบิดาตัดขาดจากการเป็นพ่อ-ลูก กระนั้นเขาได้ครองสมบัติทั้งหมด [He Was Disowned by His Father Yet He Inherited All]

\* \* \* \* \*

" *พระองค์ทรงประทานความมั่งคั่งแก่บุคคลหนึ่งบุคคลใดก็ได้ตามพระหทัยปรารถนา และพระองค์จะทรงลดความมั่งคั่งของบุคคลหนึ่งบุคคลใดก็ได้ตามพระหทัยปรารถนา พระองค์ทรงดลบันดาลให้ใครอยู่เหนือใครก็ได้ตามพระหทัยปรารถนา"* [[[363]](#footnote-364)]

พระบ๊อบ

\* \* \* \* \*

ตอนที่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรประทับอยู่ที่กรุงแบกแดด มีมุสลิมนิกายชีอะห์คนหนึ่งชื่อ ชีค อับดุล ฮามิด ซึ่งมีความรักใคร่ชอบพอพระบาฮาอุลลาห์อย่างเหลือล้น ขณะที่พระองค์เสด็จออกจากกรุงแบกแดด บุคคลคนนี้วิ่งเป็นระยะทางสิบไมล์เพื่อให้ทันส่งเสด็จพระบาฮาอุลลาห์ออกจากเมือง

อย่างไรก็ตาม หลังจากนั้นระยะหนึ่ง ความรักใคร่ชอบพอกลับกลายเป็นความโกรธและเป็นอริ ความรู้สึกเช่นนี้เกิดขึ้นเพราะเพื่อนคนหนึ่งได้จัดงานเฉลิมฉลองอันยิ่งใหญ่ในช่วงเทศกาลเรซวานซึ่งตรงกับวันอสุรา [[[364]](#footnote-365)] ซึ่งเป็นวันครบรอบหนึ่งในเหตุการณ์อันเศร้าในประวัติศาสตร์ของอิสลามนิกายชีอะห์ แต่เพื่อนคนนี้กลับเฉลิมฉลองเทศกาลเรซวานด้วยการแสดงออกที่ร่าเริงเบิกบานและมีความสุข การแสดงออกเช่นนี้ทำให้ชุมชนมุสลิมชีอะห์โกรธแค้นอย่างมากจนทำให้ ชีคอับดุล ฮามิด กลับกลายเป็นศัตรู เขาอาฆาตจนถึงกับถือปืนและเดินทางไปยังบ้านของพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรในกลางดึกคืนนั้นเพื่อสังหารบรรดาผู้ที่อยู่ ณ บ้านนั้นหมดทุกคน

แต่บุตรชายบางคนของชีค อับดุล ฮามิด กลายเป็นศาสนิกชน คำวิงวอนและการรบเร้าจากบิดาก็ไม่สามารถทำให้บุตรชายที่ชื่อ ชีค มูฮัมหมัด ละทิ้งศาสนาได้ เพื่อที่จะบีบบังคับให้บุตรชายละทิ้งศรัทธาความเชื่อนี้ ท้ายที่สุดแล้วชีค อับดุล ฮามิด ถึงกับยกมรดกทั้งหมดที่มีให้แก่บุตรชายคนอื่นๆ และตัดสิทธิ ชีค มูฮัมหมัด ออกจากกองมรดกอันมั่งคั่ง และเพื่อที่จะทำให้ ชีค มูฮัมหมัด หมดสิทธิในการร้องอุทธรณ์ต่อศาลหลังจากที่บิดาถึงแก่กรรม ชีค อับดุล ฮามิด ได้ทำนิติกรรมที่ศาลอ๊อตโตมานและที่กรมการกงสุล แสดงการขายทรัพย์สินของ ชีค อับดุล ฮามิด แก่บุตรชายคนอื่นๆ พร้อมบันทึกลงในใบเสร็จรับเงินเป็นหลักฐาน

ต่อมา ชีค มูฮัมหมัด ยากจนลง เขาเดินทางด้วยเท้าไปยังเมืองอัคคาด้วยความยากลำบากอย่างยิ่ง เขาได้เข้าเยี่ยมพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรซึ่งต่อมาพระองค์ได้ส่งเขาไปที่อิหร่านเพื่อสอนศาสนา ในอิหร่านเขาเดินทางไปทั่ว เขาพบกับบาไฮจำนวนมากและประสบความสำเร็จ

ต่อไปขอให้ท่านดูการทำงานของพระผู้เป็นเจ้า ลำดับแรก พี่ชาย น้องชายของ ชีค

มูฮัมหมัด และต่อมาก็คือบิดาต่างก็ถึงแก่กรรมทีละคน ศาลในกรุงแบกแดดเขียนถึงประเทศอิหร่านขอให้ ชีค มูฮัมหมัด เดินทางไปยังกรุงแบกแดดเพราะที่นั่น ทรัพย์สินทั้งหมดของพี่ชาย น้องชายและบิดาของเขารอให้เขาเป็นเจ้าของ เขาจึงเดินทางไปยังกรุงแบกแดดเพื่อรับทรัพย์สมบัติทุกอย่าง [[[365]](#footnote-366)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนๆ ฟังเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ตอนหนึ่งของศาสนา*

\* \* \* \* \*

# 137 บาไฮศาสนิกชนคนหนึ่งเสียสละตนเองเพื่อ บาไฮศาสนิกชนอีกคนหนึ่ง [One Bahá’í Sacrificed Himself for Another]

\* \* \* \* \*

" *จุดมุ่งหมายเบื้องมูลฐานของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าก็เพื่อปกป้องประโยชน์และส่งเสริมความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของมนุษย์ชาติ และเพื่อบำรุงเลี้ยงจิตที่เปี่ยมไปด้วยความรักและสายสัมพันธ์ในหมู่มนุษย์ชาติ"* [[[366]](#footnote-367)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ซิดนีย์ สเปรก [[[367]](#footnote-368)] ป่วยเป็นอหิวาตกโรคที่รัฐปันจาบ เมื่อบาไฮศาสนิกชนในเมืองบอมเบย์ทราบเกี่ยวกับเรื่องนี้ หนึ่งในศาสนิกชนชื่อ เคโครสโรว์ รีบไปพยาบาลเขาทั้งกลางวันและกลางคืนโดยไม่ได้คำนึงถึงตนเอง ผลปรากฏว่า ซิดนีย์ สเปรก หายป่วยแต่

เคโครสโรว์ ติดเชื้ออหิวาตกโรคและถึงแก่กรรมในที่สุด [[[368]](#footnote-369)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับเคโครสโรว์ ซึ่งเป็นบาไฮชาวอิหร่านโดยกำเนิด ที่งานเลี้ยงอาหารค่ำว่า เขาเป็นเพื่อนในซีกโลกตะวันออกคนแรกที่สละชีวิตแก่พี่น้องบาไฮที่มาจากซีกโลกตะวันตก พระอับดุลบาฮาเทิดเกียรติแด่ เคโครสโรว์ ด้วยการยกสถานะของเขาให้เทียบเท่ากับผู้สละชีพเพื่อศาสนา*

\* \* \* \* \*

# 138 คำตอบที่ไม่ดีของเขาสืบเนื่องมาจากความเข้าใจผิดของเขา [His Bad Answers Were Due to His Misunderstanding]

\* \* \* \* \*

" *ในบรรดาสิ่งที่จะนำไปสู่ความเป็นเอกภาพและการลงรอยกันและจะทำให้ทั้งโลกเป็นเสมือนประเทศเดียวกันก็คือการลดทอนภาษาที่มีอยู่อย่างมากมายในโลกนี้ให้เหลือเพียงภาษาเดียว และในทำนองเดียวกัน ภาษาเขียนที่มีอยู่อย่างหลากหลายในโลกนี้ก็ควรถูกจำกัดให้เหลือเพียงภาษาเดียว"*[[[369]](#footnote-370)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งมีเพื่อนสามคนซึ่งต่างก็ไม่รู้ภาษาของกันและกัน เพื่อนคนหนึ่งเกิดล้มป่วย

อีกคนหนึ่งจึงไปเยี่ยมเขา

ผู้มาเยี่ยมถามอาการไข้เพื่อนที่ป่วยด้วยการใช้ภาษามือประกอบกับแสดงท่าทาง

คนป่วยตอบด้วยตอบว่าเขากำลังจะตาย

ผู้มาเยี่ยมเข้าใจผิดคิดว่าคนไข้ตอบว่าเขาอาการดีขึ้น จึงส่งภาษาตอบคนไข้ว่า "ขอ

พระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับคำสรรเสริญ"

ผู้มาเยี่ยมถามอีกด้วยการส่งภาษากายสองสามครั้งว่า "ท่านทานอะไรถึงได้ป่วย?"

คนป่วยตอบว่า "ยาพิษ"

ผู้มาเยี่ยมสนทนาต่อว่า "ขอให้ยานั้นทำให้คุณหายไวๆ"

ผู้มาเยี่ยมถามต่ออีกว่า "ใครคือนายแพทย์ที่รักษาท่าน?"

คนป่วยตอบว่า "เอซราอิล (ยมทูต)

ผู้มาเยี่ยมด้วยการส่งภาษาต่อไปว่า "ขอให้การมาของเขาจงช่วยให้สุขภาพของ

ท่านกลับคืนมา"

เพื่อนที่เป็นบุคคลที่สามที่เห็นการสนทนาด้วยภาษากายนี้แจ้งให้เพื่อนผู้มาเยี่ยม

ทราบเกี่ยวกับคำตอบที่ไม่เหมาะสมของเขา

เพื่อนที่มาเยี่ยมส่งภาษาว่า "ข้าพเจ้าคิดว่าคำตอบของเพื่อนที่ป่วยคือ " ข้าพเจ้า

สบายดี ข้าพเจ้าทานยา และนายแพทย์ที่รักษาข้าพเจ้าคือคนนั้นคนนี้

ดังนั้นข้าพเจ้าจึงตอบเขาว่า "ขอพระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับคำสรรเสริญ ขอให้

ยานั้นทำให้ท่านหายไวๆ และขอให้การมาของแพทย์จงช่วยให้สุขภาพของ

ท่านกลับมาดีดังเดิม" [[[370]](#footnote-371)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ทุกคนจะสามารถติดต่อกันและกันอย่างสะดวกสบายด้วยภาษาอันดับสองที่เป็นภาษาสากล*

\* \* \* \* \*

# 139 คนเดินทางสี่คนทะเลาะกันแค่เรื่องผลไม้ชนิดเดียวกัน [Four Travellers Quarrelled Over the Same Fruit]

\* \* \* \* \*

" *วันเวลาที่คนทั้งโลกจะลงมติรับภาษาและอักขระเดียวกันเป็นภาษาสากลกำลังจะใกล้เข้ามาแล้ว เมื่อมีภาษานี้ ไม่ว่าบุคคลหนึ่งจะเดินทางไปเมืองใด ก็จะเสมือนว่าเขาได้เดินทางเข้าบ้านของตนเอง"*[[[371]](#footnote-372)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีคนเดินทางสี่คนนั่งอยู่ที่ประตูเมือง คนหนึ่งเป็นชาวเปอร์เซีย คนที่สองเป็นชาวตุรกี คนที่สามเป็นชาวอาหรับและคนที่สี่เป็นชาวกรีก ทั้งหมดอยู่ในอาการหิวโหยและต้องการทานอาหารเย็น มีการตกลงกันให้หนึ่งในสี่คนนั้นไปซื้ออาหารให้คนในกลุ่ม แต่พวกเขาไม่สามารถตกลงกันได้ว่าจะซื้ออะไรมารับประทานด้วยกัน คนเปอร์เซียขอให้ซื้อ แองโกล คนตุรกีขอให้ซื้ออูซุม คนอาหรับขอให้ซื้ออเน็บ และคนกรีกขอให้ซื้อ ลิ้นไก่ ที่มีสีเขียวปนกับสีดำ พวกเขาทะเลาะถกเถียงกันเพื่อพิสูจน์จนเกือบถึงขั้นจะชกต่อยกันว่าอาหารที่แต่ละคนเลือกโดยเฉพาะเจาะจงแล้วนั้นเป็นอาหารชนิดที่ถูกต้อง ครั้นแล้ว ณ ทันใดนั้นก็มีลาตัวหนึ่งซึ่งบรรทุกองุ่นไว้เต็มหลังเดินผ่านมา แต่ละคนกระโดดขึ้นยืนพร้อมชี้มือไปยังจุดเดียวกันที่องุ่นที่อยู่บนหลังลาตัวนั้น คนตุรกีกล่าวว่า "ดูซิ นั่นแหละคืออูซุม" คนอาหรับกล่าวว่า "ดูซิ นั่นแหละคืออเน็บ" คนเปอร์เซียกล่าวว่า "ดูซิ นั่นแหละคือแองโกล " และคนกรีกกล่าวว่า "ดูซิ นี่ไง ลิ้นไก่" จากนั้นพวกเขาก็ซื้อองุ่นและทุกคนก็เงียบสงบลง [[[372]](#footnote-373)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ทุกคนจะสามารถติดต่อกันและกันอย่างสะดวกสบายด้วยการใช้ภาษาสากล*

\* \* \* \* \*

# 140 สมาชิกของสโมสรนี้ฉลาดแต่เงียบ [The Members of This Club Were Clever but Silent]

\* \* \* \* \*

" *และหนึ่งในบรรดาคำสอนของพระบาฮาอุลลาห์ก็คือการเริ่มมีภาษาหนึ่งเดียวที่จะเผยแพร่ในหมู่ประชาชนให้ใช้อย่างแพร่หลายในสากลโลก คำสอนข้อนี้ถูกเผยโดยปากกาของพระบาฮาอุลลาห์เพื่อว่าภาษาสากลนี้จะขจัดความเข้าใจผิดในหมู่มนุษย์ชาติ"* [[[373]](#footnote-374)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งเคยมีการจัดตั้งสมาคมหนึ่งในเปอร์เซีย เป้าหมายสำคัญของการมีสมาคมนี้คือให้ทุกคนสามารถพูดได้โดยไม่ใช้ภาษา และเพียงการบอกใบ้ด้วยอากัปกริยาก็จะสามารถสื่อให้เห็นความหมายสำคัญหลายอย่าง สมาคมนี้ก้าวหน้ามากจนถึงระดับที่การส่งสัญญาณเพียงนิดเดียวก็จะสามารถทำให้เข้าใจเรื่องราวที่สำคัญๆ ได้ รัฐบาลเกรงว่าสมาชิกในสมาคมอาจจัดตั้งสมาคมหนึ่งขึ้นมาต่อต้านรัฐบาล และเนื่องจากไม่มีใครในรัฐบาลเข้าใจจุดมุ่งหมาย สมาคมที่ตั้งขึ้นมานี้อาจจะทำความเสียหายอย่างมากแก่ประเทศชาติ ดังนั้นคนในรัฐบาลจึงทำการปราบปรามสมาคมนี้

ข้าพเจ้าใคร่ขอเล่าให้ท่านฟังเกี่ยวกับการทำงานของสมาคมนี้ คือใครก็ตามที่ปรารถนาจะร่วมในชมรมนี้จะต้องยืนอยู่ที่ประตู คนในห้องก็จะปรึกษาหารือกันด้วยการใช้ภาษากายในการให้ความคิดเห็นโดยไม่พูดจากัน ครั้งหนึ่งมีคนๆ หนึ่งซึ่งมีใบหน้าที่ขี้ริ้วขี้เหร่มายืนอยู่ที่ประตู ประธานสมาคมมองหน้าและเห็นความขี้เหร่ของบุคคลนั้น มีถ้วยบนโต๊ะใบหนึ่งบรรจุน้ำอยู่ ประธานรินน้ำลงในถ้วยใบนั้นจนปริ่มขอบถ้วย นี่คือสัญญาณบอกปฏิเสธ ซึ่งหมายความว่าไม่มีที่ว่างสำหรับคนๆ นั้นในหมู่พวกเขา แต่ชายที่ยืนอยู่ที่ประตูเป็นผู้ที่มีไหวพริบดีมาก เขาหยิบกลีบดอกไม้เล็กๆ กลีบหนึ่งและเดินเข้ามาในห้องด้วยกิริยาที่มีสัมมาคารวะ และแล้วเขาก็วางกลีบดอกไม้นั้นบนผิวน้ำในถ้วยใบนั้น เขาบรรจงวางมันอย่างเบามือจนน้ำในถ้วยไม่กระเพื่อม คนในห้องต่างปีติยินดี เพราะนั่นเป็นการแสดงว่าบุคคลนี้ไม่ต้องการพื้นที่ส่วนตัวอย่างมากมายในสมาคมนี้ จนเปรียบตนเองว่าเป็นแค่กลีบดอกไม้ซึ่งไม่ต้องการ (ที่ว่างใดๆ ) คนในห้องทั้งหมดปรบมือและต้อนรับเขา [[[374]](#footnote-375)] เข้าสมาคมนั้น

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*ผู้แสวงบุญกล่าวกับพระอับดุลบาฮาว่า เขาเสียใจที่ไม่ทราบภาษาเปอร์เซีย พระอับดุลบาฮากล่าวว่า "ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นเจ้า ม่านที่ปิดกั้นนี้ไม่มีอยู่ในโลกของพระผู้เป็นเจ้า หัวใจสามารถพูดกันได้"*[[[375]](#footnote-376)] *จากนั้นพระอับดุลบาฮาก็เล่าเรื่องนี้ให้ทุกคนฟัง*

\* \* \* \* \*

# 141 คนตุรกีคิดว่าเขาถูกหมิ่นประมาท [The Turk Thought He Was Being Insulted]

\* \* \* \* \*

" *… และหนทางที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับส่งเสริมความเป็นเอกภาพก็คือ เพื่อให้ประชากรของโลกเข้าใจภาษาพูดและภาษาเขียนของกันและกันได้"* [[[376]](#footnote-377)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

คนตุรกีคนหนึ่งมาที่นี่ (ดินแดนศักดิ์สิทธิ์) และคนที่อาศัยอยู่ที่นั่นพูดกับเขาว่า "คุณคือ "แสง" ของดวงตาของข้าพเจ้า" คนที่พูดเป็นคนอาหรับซึ่งใช้สำนวนนี้ในการสื่อความหมายของความรักอันสุดซึ้ง แต่คำนี้ในภาษาตุรกี คือ "เอน" ซึ่งแปลว่า "หมี" ดังนั้นคนตุรกีจึงผลักคนอาหรับล้มลงบนพื้น คนที่เข้าใจภาษาผ่านมาแล้วถามว่า "พวกท่านทำอะไร?" คนตุรกีตอบว่า "คนนี้เรียกผมว่า "หมี" คนอาหรับได้ยินดังนั้นจึงกล่าวยืนยันว่า "โธ่เอ๋ย ข้าพเจ้าบอกเขาว่า เขาคือแสงของดวงตาของข้าพเจ้า" [[[377]](#footnote-378)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้เพื่อนฟังเกี่ยวกับประโยชน์ของภาษาสากล ท่านกล่าวว่า*

*" เฉกเช่นเดียวกับที่ภาษาของอาณาจักรสวรรค์มีเพียงหนึ่ง ภาษาของมนุษย์ก็ควรมีแค่หนึ่งภาษาเช่นกัน"*

\* \* \* \* \*

# 142 ในการแข่งขันกันครั้งนี้ ชาวกรีกได้ แค่เพียงขัดกำแพงให้แวววาวขึ้น [In This Contest the Greeks Just Polished the Wall]

\* \* \* \* \*

" *จงทำให้หัวใจของเจ้าสะอาดด้วยเครื่องขัดจิตวิญญาณ และจงรีบไปสู่ราชสำนักแห่งความสูงส่งที่สุด"* [[[378]](#footnote-379)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

(บางยุคในประวัติศาสตร์มีการชิงดีชิงเด่นกันระหว่างศิลปินชาวกรีกและชาวญี่ปุ่น) การแข่งขันนี้เป็นไปอย่างรุนแรง เพื่อที่ศิลปินจะได้มีโอกาสประลองฝีมือกัน จึงมีห้องให้แสดงผลงานทางศิลปะและผู้แข่งขันจะวางผลงานประดับไว้บนฟากฝั่งตรงข้ามกัน ระหว่างฟากมีนั่งร้านที่เลื่อนไปมาเพื่อบังผลงานมิให้อีกฝั่งหนึ่งเห็นของอีกฝั่งหนึ่ง ในที่สุด วันแห่งการประลองฝีมือก็มาถึง พระเจ้าแผ่นดินและคณะเดินตรวจชิ้นงานแรกของบรรดาศิลปินชาวญี่ปุ่นซึ่งมีฝีมือในการวางรูปทรงดีมาก ฉากหลังและศิลปวัตถุในด้านของฝั่งนี้ถูกจัดวางไว้ในลักษณะที่ยอดเยี่ยมอย่างที่สุด แต่เมื่อเปิดผ้าคลุมนั่งร้านระหว่างฟากทั้งสองออก ปรากฏว่าศิลปินชาวกรีกได้อุทิศเวลาทั้งหมดไปในการขัดพื้นผิวผนัง เป็นการขัดถูที่สมบูรณ์จนกระทั่งภาพของฝั่งตรงข้ามสะท้อนอยู่ในผนังกำแพงฟากชาวกรีก และภาพที่สะท้อนนั้นงามวิจิตรยิ่งกว่าฝั่งที่วางของจริงเสียอีก [[[379]](#footnote-380)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เราจะต้องขัดถูกระจกแห่งหัวใจของเราและพยายามให้ตัวเรามีคุณธรรมมากขึ้น นี่คือคำแนะนำจากพระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

# 143 เพลงที่เหมาะสมและมีความซาบซึ้ง โน้มน้าวพระทัยของพระมหากษัตริย์ [A Suitable and Touching Song Would Persuade the King]

\* \* \* \* \*

" *ในยุคนี้ ดนตรีคือศิลปะที่ได้รับการรับรองอย่างสูง และเป็นที่มาของความปีติเบิกบานใจแก่หัวใจที่กำลังเศร้าและท้อแท้"* [[[380]](#footnote-381)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

บาบาดเป็นหนึ่งในบรรดานักดนตรีสมัยโบราณของเปอร์เซีย เมื่อมีปัญหาสำคัญที่ต้องเพื่อพิจารณาในเขตพระราชฐานของพระมหากษัตริย์ และถ้าหากคณะรัฐมนตรีไม่สามารถให้โน้มน้าวพระหทัยของพระมหากษัตริย์ได้ ก็จะมีการหยิบยกสถานการณ์นั้นให้แก่บาบาด เมื่อได้รับคำขอ บาบาดก็จะเข้าไปในเขตพระราชฐานพร้อมกับเครื่องดนตรีของเขา ที่นั่น เขาจะเล่นดนตรีที่เหมาะกับโอกาสอย่างซาบซึ้งที่สุด และทันทีที่ดนตรีจบลงก็จะบังเกิดผล เพราะในทันใดนั้นพระเจ้าแผ่นดินจะรู้สึกซาบซึ้งตรึงใจไปตามทำนองดนตรี ความรู้สึกอันซาบซ่านด้วยความกรุณาเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ก็จะเบ่งบานในพระหทัยของพระองค์ และพระองค์จะทรงยอมอนุโลมหาทางออก[[[381]](#footnote-382)] ให้แก่ปัญหาที่เกิดขึ้น

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาให้ความเห็นว่า ถ้าพระวจนะของพระผู้เป็นเจ้าถูกขับเป็นทำนองอันเสนาะโสต พระวจนะเหล่านั้นจะเป็นที่ประทับใจอย่างที่สุด*

\* \* \* \* \*

# 144 เหล่าเสนาบดีจัดการประชุมที่ให้ประโยชน์ [The Ministers Held Useful Meetings]

\* \* \* \* \*

" *ที่จริงแล้ว คนนั้นคือมนุษย์ ผู้ซึ่งในทุกวันนี้ได้อุทิศตนเองให้กับการรับใช้มนุษย์ชาติทั้งมวล พระผู้ทรงยิ่งใหญ่ทรงตรัสว่า "ขอพระพรและความสุขจะได้แก่ผู้ซึ่งยืนหยัดขึ้นส่งเสริมประโยชน์สูงสุดของประชาชนและของญาติพี่น้องในโลกนี้"* [[[382]](#footnote-383)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เหล่าเสนาบดีของพระเจ้าฟัด อาลี ชาห์ เคยรวมตัวกันในยามค่ำคืน ณ สถานที่แห่งหนึ่งและพวกเขาจะจัดงานเลี้ยงสรงสรรค์เพื่อมิตรภาพและการแสดงออกซึ่งไมตรีจิตต่อกัน พวกเขาเลือกเวลากลางคืนเพราะเป็นเวลาที่พวกเขาผ่อนคลายและปลอดจากเสียงและความอึกทึกครึกโครมต่างๆ ที่เกิดขึ้นในช่วงระหว่างวัน ไม่มีใครนอกจากบรรดาเสนาบดีเท่านั้นที่สามารถเข้าร่วมการพบปะสังสรรค์นี้ได้ แม้กระทั่งคนรับใช้ที่คอยบริการก็ถูกกันออกไป เหล่าเสนาบดีจะอภิปรายประเด็นสำคัญๆ และปรึกษาหาทางจัดการกับประเด็นเหล่านั้นในบรรยากาศที่สงบ ด้วยความสุขและด้วยความสามัคคี มีการสนทนาและอภิปรายแต่ละประเด็นตลอดทั้งคืนหรืออาจนานกว่านั้น เมื่อพวกเขาหาข้อสรุปที่ทุกคนแน่ใจแล้ว พวกเขาก็จะเขียนเป็นบันทึก

หลังจากนั้นจะไม่มีข้อสงสัยหรืออุปสรรคใดๆ ทั้งสิ้น พวกเขาไม่ยอมให้มีผู้เข้ามาทำหน้าที่เป็นตัวกลาง ทั้งยังไม่ยอมละทิ้งบทบาทหน้าที่ของตนเอง ดัวยวิธีนี้ พวกเขาจึงสามารถพิจารณา ปรึกษาหารือกันอย่างต่อเนื่องจนถึงเวลาเที่ยงคืน

ก่อนอรุณรุ่ง พวกเขาก็จะร่วมงานเลี้ยงอาหาร จากนั้นก็แยกย้ายกันกลับไป ระหว่างวัน พวกเขาจะบังคับใช้ข้อตัดสินใจที่ได้บันทึกไว้ พวกเขามีการรวมตัวกันอย่างสนุกสนานสำราญใจและมีการพบปะกันอย่างมีประโยชน์ ปราศจากเสียงอึกทึกคึกโครม[[[383]](#footnote-384)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าให้บุคคลสำคัญที่มาเยี่ยมฟังเกี่ยวกับเรื่องจริงที่เกิดขึ้นในประวัติศาสตร์*

\* \* \* \* \*

# 145 นายกรัฐมนตรีท่านนี้ใช้ปัญญาและ ทักษะในการเจรจาต่อรอง [This Prime Minister Used Wisdom and Diplomacy]

\* \* \* \* \*

" *เหนือสิ่งใดทั้งหมด ของขวัญอันยิ่งใหญ่และพระพรอันน่าพิศวงทั้งที่ผ่านมาและที่จะเป็นไปก็คือสติปัญญา สติปัญญาคือผู้ปกป้องมนุษย์ที่ไม่เคยทำให้ผิดหวัง สติปัญญาช่วยเหลือมนุษย์และทำให้มนุษย์เข้มแข็ง"*[[[384]](#footnote-385)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

อิหร่านประสบความพ่ายแพ้ในการทำสงครามครั้งหนึ่งกับรัสเซีย ชาวรัสเซียเจ็ดสิบหกคนถูกมอบหมายให้มาดูแลเกี่ยวกับการปลดปล่อยและการส่งเชลยกลับประเทศตน ในบรรดานักโทษชาวรัสเซียมีสตรีที่สมรสกับชาวอิหร่านและทั้งสองมีบุตรด้วยกันสองคน ไม่ว่าชาวรัสเซียทำอะไรเพื่อโน้มน้าวให้สามีนำสตรีคนนี้มาให้ สามีของสตรีชาวรัสเซียคนนี้ก็ไม่นำเธอมาให้พวกเขา ท้ายที่สุดชาวรัสเซียต้องเป็นผู้ไปติดตามตัวนางเอง พวกเขาได้รับแจ้งว่าสตรีผู้นี้อยู่ที่ห้องอาบน้ำสาธารณะ หลังจากที่เธออาบน้ำเสร็จแล้ว ชาวรัสเซียก็นำเธอขึ้นม้าและพาเธอไปกับพวกเขา เหตุการณ์นี้ก่อให้เกิดความสับสนวุ่นวายและความโกลาหลอึกทึกครึกโครม ทำให้ชาวรัสเซียเหล่านั้นถูกสังหาร

เหตุการณ์ที่ลุกลามนี้ก่อปัญหาใหญ่แก่ประเทศอิหร่าน นายกรัฐมนตรีกล่าวว่าเขาจะคลี่คลายความขัดแย้งครั้งนี้อย่างสันติ เขาจึงเขียนจดหมายถึงเซ็นต์ปีเตอร์สเบิร์ก มีใจความสละสลวยเกี่ยวกับเรื่องความบริสุทธิ์ ความดีงามและความสำคัญอย่างยิ่งยวดของคุณลักษณะเหล่านี้ที่ชาวอิหร่านยึดถือเป็นหลักคุณธรรมประจำใจ

เนื้อความจดหมายที่ท่านนายกรัฐมนตรีเขียนถึงประเทศรัสเซียมีดังนี้ " เกี่ยวกับเรื่องนี้ ชาวอิหร่านกระทำลงไปอย่างหน้ามืดตามัว ด้วยความคลั่งแค้น ขาดสติและไร้เหตุผล เรามีความเสียใจอย่างสุดซึ้งและละอายต่อเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ซึ่งถ้าเราจะเอาผิด ด้วยการสังหารคนเลวทรามสองสามคนและฝูงชนที่ก่อเหตุวุ่นวายก็ยังไม่สามารถไถ่ถอนความผิดได้อย่างเหมาะสม แทนที่เราจะลงโทษด้วยวิธีดังกล่าวข้างต้น เรากำลังส่งเจ้าชายองค์หนึ่งซึ่งเป็นที่รักยิ่งของเรามาเข้าพบท่าน การที่ท่านเอาชีวิตของบุคคลอันทรงเกียรติองค์นี้ เท่ากับเป็นการประกาศว่าเราไม่ต้องเสียใจหรือรู้สึกอัปยศของเพราะได้รับการยกโทษให้แล้ว"

หลังจากที่เจ้าชายองค์นี้เดินทางมาถึงรัสเซีย กษัตริย์แห่งรัสเซียทรงโปรดเจ้าชายองค์นี้มาก พระองค์ทรงตรัสกับเจ้าชายว่า "เจ้าคือโอรสของเรา" กษัตริย์แห่งรัสเซียมิได้ทำร้ายเจ้าชายแต่อย่างใด พระองค์กลับทรงแสดงความเมตตากับพระองค์มาก [[[385]](#footnote-386)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเกี่ยวกับสงครามที่เกิดขึ้นในสมัยนั้น ชี้ให้เห็นความสำคัญทางการทูตและการจัดการกับข้อขัดแย้งต่างๆ*

\* \* \* \* \*

# 146 ดื่มอีกแค่สองจอกเขาก็จะกลายเป็นพระผู้เป็นเจ้า [With Two More Drinks He Would Have Become God]

\* \* \* \* \*

" *ความมีศีลธรรมจรรยาและความซื้อสัตย์ของบุคคลทุกชนชั้นและทุกสถานะจะต้องได้รับการผดุงให้คงอยู่ไว้ หมายความว่าแต่ละสรรพสิ่งที่ถูกสร้างขึ้นมาควรจะต้องได้รับการพิจารณาในแง่ของสถานะที่สิ่งนั้นได้ถูกดลบันดาลให้เป็นอยู่"* [[[386]](#footnote-387)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เล่าต่อๆ กันมาว่า ครั้งหนึ่งพระเจ้าแผ่นดินปลอมพระองค์และออกเดินทาง พระองค์ทรงสวมเสื้อผ้าแบบชาวบ้านและเริ่มเดินทางไปในทะเลทรายอันร้อนระอุจนกระทั่งถึงประตูกระโจมของชาวอาหรับคนหนึ่ง คนอาหรับเห็นชายที่อ่อนล้าจากความร้อนและความหิวโหย เขาจึงดึงกษัตริย์เข้าอยู่ในร่ม เมื่อกษัตริย์ทรงฟื้นจากความอิดโรยจนเป็นปกติแล้วพระองค์ทรงถามชาวอาหรับเกี่ยวกับอาหารและเครื่องดื่มที่เขาบริโภค ชาวอาหรับตอบว่า "ข้าพเจ้ามีเหล้าองุ่นที่เก็บไว้ในหนังแพะและมีแพะสองสามตัว พระเจ้าแผ่นดินทรงรับสั่งว่า "ดีมาก นำเหล้าองุ่นมาและฆ่าแพะเสียเพื่อทำอาหาร" ชาวอาหรับนำเหล้าองุ่นมาให้ เมื่อกษัตริย์ทรงดื่มเหล้าองุ่นไปหนึ่งจอก พระองค์ทรงทอดพระเนตรไปที่ชาวอาหรับและตรัสถามว่า "ท่านทราบไหมว่าเราคือใคร?" " ไม่ทราบ" "ท่านจงทราบว่าเราคือทหารคนหนึ่งในกองทัพของพระมหากษัตริย์" ชาวอาหรับยินดีที่ได้ต้อนรับบุคคลที่มีความกล้าหาญ กษัตริย์ทรงดื่มเหล้าองุ่นอีกหนึ่งจอก แล้วถามอีกว่า "ท่านทราบไหมว่าเราคือใคร?" ชาวอาหรับถามว่า"ท่านคือใคร?" กษัตริย์ทรงตอบว่า "เราเป็นเสนาบดีคนหนึ่งในสภาที่ปรึกษาส่วนพระมหากษัตริย์" ชาวอาหรับตอบว่า "ข้าพเจ้ายินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้มีโอกาสต้อนรับรัฐบุรุษผู้ทรงเกียรติ" แล้วพระเจ้าแผ่นดินก็ทรงดื่มเหล้าองุ่นจอกที่สามแล้วถามต่อไปอีกว่า "ท่านทราบไหมว่าเราคือใคร?" " เราคือกษัตริย์ องค์นี้เลย" ชาวอาหรับสิ้นความอดทน เขาลุกขึ้นและหยิบหนังแพะที่บรรจุเหล้าองุ่นมาจากพระหัตถ์ของกษัตริย์ ผู้มาเยือนถามเขาด้วยความประหลาดใจว่า "เหตุใดท่านจึงทำเช่นนี้?" ชาวอาหรับตอบว่า "เพราะเราเชื่อว่าถ้าท่านดื่มอีกจอกหนึ่ง ท่านก็จะกลายเป็นพระศาสดาของพระผู้เป็นเจ้า และจอกที่ห้าจะยกท่านขึ้นสู่สถานะของพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้น สมควรที่ท่านจะหยุดเดี๋ยวนี้จะดีกว่า" [[[387]](#footnote-388)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*บางคนมีความหยิ่งทะนงอันเนื่องมาจากปัจจัยภายนอก เช่น มีความมั่งคั่งและมีตำแหน่งหน้าที่*

\* \* \* \* \*

# 147 ปีศาจปลุกเขาให้ตื่นขึ้นมาสวดมนต์อย่างหยิ่งยโส [Satan Woke Him Up to Say His Prayers with Vanity]

\* \* \* \* \*

" *สัญญาณจากธรรมชาติเบื้องต่ำของมนุษย์เป็นเสมือนดังปีศาจ ความชั่วร้ายเกิดจากตัวตนภายในของเรา มิใช่จากลักษณะความชั่วร้ายที่เห็นจากภายนอก"* [[[388]](#footnote-389)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

วันหนึ่งผีปีศาจไปที่ข้างเตียงของ มออาวีเอะ [[[389]](#footnote-390)] และปลุกเขาให้ตื่นขึ้นมาสวดมนต์ภาคบังคับ มออาวีเอะ กล่าวว่า "เจ้าปีศาจ เจ้าไม่เคยทำสิ่งที่ดี ไม่เคยทำบุญกุศล ขอให้บอกเจตนาที่แท้จริงที่เจ้าปลุกข้าขึ้นมา"

ผีปีศาจตอบว่า "ความจริงคืออย่างนี้ ท่านนำสวดคนที่มาชุมนุมกันอย่างทะนงตัว อย่างหยิ่งยโส อย่างโอหัง และอย่างเห็นแก่ตนเอง การนำสวดมนต์เช่นนั้นเป็นบาปมากกว่าการที่ไม่ได้สวดมนต์ร่วมกันเสียอีก ด้วยเหตุนี้ข้าจึงปลุกท่านให้ตื่นขึ้นมาสวดมนต์ เพราะถ้าข้าไม่ทำก็จะเป็นไปตามที่ท่านกล่าวคือ ข้ามิได้ทำกิจที่มีคุณประโยชน์ใดๆ เลย" [[[390]](#footnote-391)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดเรื่องนี้กับผู้มาแสวงบุญเกี่ยวกับพรรคการเมืองในอิหร่านและกิจกรรมของพวกเขา พระอับดุลบาฮากล่าวว่า อะไรที่พวกนักการเมืองทำล้วนแต่เป็นผลประโยชน์ส่วนตนของพวกเขาทั้งสิ้น*

\* \* \* \* \*

# 148 จริงหรือที่อิรัมถูกสร้างขึ้นมาโดยกษัตริย์ในตำนานองค์นี้? [Was Iram Really Built by This Mythical King?]

\* \* \* \* \*

" *ความหมายก็คือว่า สมาชิกของมนุษย์ชาติทุกคนได้รับคำแนะนำ คำบัญชาให้ละวางความเชื่อทางไสยศาสตร์ ขนบธรรมเนียมประเพณีและการทำตามบรรพบุรุษอย่างหลับหูหลับตา และให้ค้นคว้าหาความจริงด้วยตัวของเขาเอง"* [[[391]](#footnote-392)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ในรัชสมัยของพระเจ้า มออาวีเอะ ผู้ทรงเป็นพระเจ้าแผ่นดินของตุรกี มีคนอิสราเอลคนหนึ่งซึ่งอ้างตนเองว่าเป็นมุสลิม เขาพร้อมที่จะตอบคำถามใดๆ เกี่ยวกับเรื่องใดๆ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องทางประวัติศาสตร์ ขนบธรรมเนียม บันทึกเหตุการณ์ข้อเท็จจริงต่างๆ เป็นต้น ครั้งหนึ่งเขาถูกถามเกี่ยวกับความหมายของ" อิรัมที่มียอดสูงสุด" ซึ่งบันทึกอยู่ในพระคัมภีร์กุรอ่าน [[[392]](#footnote-393)]

เขาตอบว่า "นี้คืออุทยาน อยู่ตรงข้ามกับสวรรค์ที่อยู่ในคำมั่นที่สัญญาไว้ สร้างโดยชาดาด [[[393]](#footnote-394)] บนโลก ในอุทยานนี้ ต้น ใบดอกของต้นไม้เป็นมรกต ดอกบานเป็นอัญมณี ทรายที่ปลูกเป็นไข่มุก กำแพงเป็นทองคำและเงิน คนรับใช้หญิงชายเป็นนี่นั่นโน่น เมื่อการสร้างสถานที่แห่งนี้เสร็จสิ้นลง ชาดาดต้องการเข้าไป

ในขณะที่เขากำลังลงจากหลังม้า เท้าข้างหนึ่งยังอยู่ที่โกลน เอซราอิลซึ่งเป็นเทพเจ้าแห่งความตายถูกส่งลงมาทำหน้าที่ปลิดชีวิตเขา

ทันทีที่ชาวมุสลิมได้ยินเรื่องที่เหลือเชื่อนี้ พวกเขาก็บันทึกเรื่องนี้รวมกับบันทึกเหตุการณ์ข้อเท็จจริงต่างๆ [[[394]](#footnote-395)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดกับผู้ที่มาชุมนุมเกี่ยวกับความเชื่อทางไสยศาสตร์และความเชื่อที่สืบทอดกันมาแต่โบราณในศาสนาอิสลาม*

\* \* \* \* \*

# 149 จงเดินตามตัวอย่างของพระผู้เป็นเจ้า [Following God’s Example!]

\* \* \* \* \*

" *ผู้แสวงหาควรถือว่าการนินทาคือความผิดที่ร้ายแรงและควรออกมาให้ห่าง เนื่องด้วยการนินทาดับแสงของหัวใจและดับชีวิตของวิญญาณ"* [[[395]](#footnote-396)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีชายคนหนึ่งชื่อมาห์มุดซึ่งมักจะพูดให้คนอื่นเสียหาย มีอยู่ครั้งหนึ่งที่พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงแนะนำให้เขางดเว้นจากการซุบซิบนินทา

เขาตอบว่า "ข้าพเจ้ากำลังทำตามตัวอย่างของพระผู้เป็นเจ้า เพราะพระผู้เป็นเจ้าก็ได้ทรงกล่าวซ้ำแล้วซ้ำอีกเกี่ยวกับการกระทำบาปของอดัมในหนังสือจากสวรรค์ ข้าพเจ้าจึงทำตาม ด้วยการทำแบบนี้กับผู้อื่นด้วย"

พระผู้ทรงความงามอันอุดมพรทรงสรวลกับคำตอบนี้[[[396]](#footnote-397)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*เราไม่ควรทำให้ลิ้นแปดเปื้อนด้วยการนินทาว่าร้ายคนอื่น*

\* \* \* \* \*

# 150 พัศดีคิดว่าความโหดเหี้ยมของเขา คือการทำสงครามศักดิ์สิทธิ์จิฮาด [The Jailer Thought that His Cruelty was Jihád]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร ผู้กดขี่บนโลก จงยั้งมือจากการกดขี่ข่มเหง เพราะเราได้ปฏิญาณกับตนเองแล้วว่าจะไม่ยกโทษให้แก่ความอยุติธรรมของผู้ใด"* [[[397]](#footnote-398)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งเคยมีชาวคริสเตียน 50 คนถูกขังในคุกเมืองอัคคา พัศดีเฆี่ยนและทรมานพวกเขาเป็นประจำโดยเข้าใจว่านี่เป็นการกระทำที่ควรแก่การยกย่องสรรเสริญและเป็นการรับใช้ในหนทางของพระผู้เป็นเจ้า เขารีดไถเงินพวกเขาด้วยการกดขี่ข่มเหงและการทรมาน ถ้าพวกเขาปฏิเสธไม่จ่ายเงิน เขาก็จะเฆี่ยนพวกเขาอีกและกล่าวว่านี่คือการทำจิฮาดหรือสงครามศักดิ์สิทธิ์

ในที่สุด คนๆ หนึ่งก็นำความมาแจ้งกับเรา เราจึงพูดกับคนนั้นว่า "คนเหล่านี้ไม่ว่าจะเป็นคริสเตียนหรือไม่ก็ตาม พวกเขาไม่สมควรได้รับการปฏิบัติอย่างเหี้ยมโหดเช่นนี้ หากใครบางคนต้องการต่อสู้ในสงครามศักดิ์สิทธิ์ เขาก็ควรจะไปต่อสู้ในสนามรบ (สงครามระหว่างรัสเซียกับตุรกี) และต่อสู้กับรัสเซีย เหตุใดจึงมากดขี่ข่มเหงคนที่นี่?"

รัฐบาลพิพากษาให้พัศดีถูกโบยห้าสิบครั้ง

ไม่นานมานี้ สถานการณ์ของพัศดีเลวร้ายลงอย่างมากจนเขามาหาข้าพเจ้าและแจ้งว่าครอบครัวของเขาอดอยากไม่มีแม้กระทั่งขนมปัง ท้ายที่สุดเขากลายเป็นวณิพก [[[398]](#footnote-399)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าประวัติศาสตร์ส่วนหนึ่งให้ผู้ฟังทราบ*

\* \* \* \* \*

# 151 เขาหันแก้มอีกข้างหนึ่งให้ตบ [He Turned the Other Cheek for Another Slap]

\* \* \* \* \*

" *จงระวัง มิฉะนั้นก็จะมีคนเหนึ่งแก้แค้นหรือตอบโต้อีกคนหนึ่งแม้เขาจะเป็นศัตรูคู่อาฆาตที่กระหายเลือด จงระวัง อย่าให้ใครประณามหรือตำหนิคนหนึ่งคนใด แม้เขาคนนั้นจะเป็นผู้ประสงค์ร้ายและผู้กระทำความชั่ว"* [[[399]](#footnote-400)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งมีคนๆ หนึ่งพบเพื่อนของเขาบนท้องถนน และหลังจากที่ได้พูดจาทักทายกัน คนหนึ่งก็ตีหน้าอีกคนหนึ่งอย่างแรง "ทำไมท่านทำอย่างนี้?" " ท่านไม่ได้อ่านหรือว่าในพระคัมภีร์พระเยซูคริสต์ทรงตรัสว่า ใครก็ตามที่ตบตีท่านที่แก้มขวา ก็ขอให้ยื่นแก้มซ้ายให้เขาตบตีด้วย ตอนนี้ ตามที่พระองค์ทรงตักเตือนสั่งสอนเรา ขอให้ข้าพเจ้าตบตีท่านที่แก้มซ้ายด้วย" เพื่อนคนนั้นก็ยอมให้ตบตีเป็นครั้งที่สองแล้วเขาก็แยกย้ายจากกันไป วันต่อมา เพื่อนทั้งสองมาพบกันอีก ชายคนเดิมก็ได้รับการตบตีอีกสองครั้งที่แก้มโดยปราศจากเสียงบ่นว่าแต่อย่างไร พวกเขาพบกันอีกในวันที่สาม และเขากำลังจะทำให้เขาเจ็บปวดด้วยการตบตีเหมือนเดิม " หยุดก่อน เพื่อนของข้าพเจ้า ข้าพเจ้ามิใช่เป็นเพียงบุคคลเดียวในโลกที่ดำเนินชีวิตตามคำสอนของพระเยซูคริสต์ ท่านก็เป็นหนึ่งในผู้ทำตามคำสอนด้วย ข้าพเจ้าเคารพคำสอนของพระเยซูคริสต์มาสองวันแล้ว และสองวันจากนี้ไปจะเป็นตาของท่าน" จบคำ เขาที่ตบตีชายคนนั้นที่แก้มและขอให้เขา "หันแก้มอีกข้างหนึ่งมาด้วย" [[[400]](#footnote-401)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาตอบคำถามเกี่ยวกับการลดอาวุธ พระอับดุลบาฮาได้กล่าวว่า "...การลดอาวุธจะต้องกระทำโดยประเทศทั้งหมด มิใช่ลดอาวุธในสองสามประเทศ* [[[401]](#footnote-402)] *เท่านั้น" ในโอกาสนั้นพระอับดุลบาฮาได้เล่าเรื่องนี้ให้ฟัง*

\* \* \* \* \*

# 152 ผู้คุ้มกันห่วงแค่ให้ตนเองได้นอนเท่านั้น [The Guard’s Only Concern Was His Own Sleep]

\* \* \* \* \*

" *สิ่งที่มนุษย์ชาติกำลังต้องการในปัจจุบันก็คือ มีความเคารพเชื่อฟังผู้ที่มีอำนาจหน้าที่ และยึดถืออย่างซื่อสัตย์ต่อสายใยแห่งภูมิปัญญา"* [[[402]](#footnote-403)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ในระหว่างทำสงครามกับชาติอื่น หนึ่งในทหารเกิดล้มป่วยลงอย่างรุนแรง แพทย์ทหารเห็นอาการของเขาและแนะนำเขากับทหารยามรักษาความปลอดภัย นายแพทย์บอกกับทหารยามว่า "ทำตามที่ข้าพเจ้าสั่ง ทหารที่ป่วยคนนี้จะนอนไม่หลับในคืนนี้ เป็นคืนสำคัญที่มีผลต่อความเจ็บไข้ของเขา แต่พอถึงพรุ่งนี้เขาก็จะรู้สึกดีขึ้นมาก ขอให้พยาบาลเขาอย่างดีและดูแลเขาตลอดทั้งคืน แล้วนายแพทย์ก็จากไป หลังตะวันตกดิน ทหารยามรักษาความปลอดภัยจึงเข้ามาทำหน้าที่ดูแลคนป่วยแทน หนึ่งหรือสองชั่วโมงผ่านไป เขาเห็นอาการคนป่วยทรุดลง เขาร้องครวญครางและคร่ำครวญอย่างดัง เพื่อที่จะทำให้ความเจ็บปวดบรรเทาลง ทหารยามจึงให้เขาทานยาที่ทำจากฝิ่น ฤทธิ์ยาทำให้คนป่วยหลับสบายดีตลอดทั้งคืน ในตอนเช้านายแพทย์กลับมาและพบว่าอาการของคนป่วยแย่ลงกว่าวันวาน นายแพทย์ไม่สามารถหาคำอธิบายเกี่ยวกับอาการที่ทรุดลงนี้ได้ เขาจึงเรียกหาทหารยาม ถามว่า "ท่านทำอะไรกับเขาเมื่อคืนที่ผ่านมา?" " โอ ! เขาทุรนทุรายด้วยความเจ็บปวดมากจนข้าพเจ้าต้องให้เขาทานยาที่ทำจากฝิ่น หลังจากทานยาเขาก็หลับสบายดีตลอดคืน" " ท่านคิดหรือว่า ข้าพเจ้าซึ่งเป็นนายแพทย์จะไม่ทราบวิธีการรักษาที่ถูกต้อง? เหตุที่ข้าพเจ้าไม่ได้ให้ยาเขาเพราะยาจะทำให้อาการของเขาแย่ลง" "แล้วข้าพเจ้าจะต้องทำอะไร? ในคืนที่อยู่เวรยามข้าพเจ้าก็ต้องการนอนหลับ แต่คนไข้คนนี้กลับรบกวนการนอนของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าให้ยาที่ทำจากฝิ่นแล้วก็ได้ผล คืนนี้จะมียามมาอยู่เวรอีกคนหนึ่ง ถ้าคนป่วยอาการแย่ลงอีก ก็มิได้เป็นการรบกวนข้าพเจ้าแต่อย่างใด" [[[403]](#footnote-404)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*การเคารพเชื่อฟังเป็นคุณลักษณะที่น่าสรรเสริญของมนุษย์.*

\* \* \* \* \*

# 153 เขาจะเต้นรำบนหลังคาด้วยความหรรษาอย่างเต็มที่ [He Would Dance on the Roof with Sheer Joy]

\* \* \* \* \*

" *ความรู้เป็นหนึ่งในคุณประโยชน์อันยิ่งใหญ่ของพระผู้เป็นเจ้า เป็นหน้าที่ของเราทั้งหมดในการไขว่คว้าหาความรู้"* [[[404]](#footnote-405)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีรายงานว่า คาจีห์ นาซิรุดดิน เนทูซิ [[[405]](#footnote-406)] ซึ่งเป็นนักคณิตศาสตร์ที่ยิ่งใหญ่จะปีนขึ้นไปบนหลังคาบ้านในบางคืนเพื่อเฝ้าดูความเคลื่อนไหวของดวงดาวบนท้องฟ้า เขาใช้วิธีนี้ในการแก้ปัญหาทางดาราศาสตร์ ยามใดก็ตามที่เขาแก้ปัญหาที่ยากๆ ได้ เขาก็จะลุกขึ้นและเริ่มเต้นรำด้วยความปีติและด้วยความตื่นเต้นอย่างเต็มที่

ในวาระแห่งความสำเร็จเหล่านี้ เขาจะพูดว่า "พระเจ้าแผ่นดินทั้งหลายควรจะมาและได้เห็นที่มาของความสุขอย่างแท้จริง พวกพระองค์ควรจะมาและเรียนรู้เกี่ยวกับสารัตถะของความปีติยินดีอย่างแท้จริง" [[[406]](#footnote-407)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาพูดเกี่ยวกับความสำคัญของการได้มาซึ่งความรู้ทางด้านศิลปะและวิทยาศาสตร์ตามที่บัญชาไว้โดยพระบาฮาอุลลาห์*

\* \* \* \* \*

# 154 นักเทววิทยาผู้จองหองว่ายน้ำไม่เป็น [The Conceited Theologian Could Not Swim]

\* \* \* \* \*

" *ความรู้เปรียบเสมือนเป็นปีกของชีวิตมนุษย์ เป็นดังบันใดที่พวกเขาจะได้ขึ้นไป การได้มาซึ่งความรู้เป็นหน้าที่ของทุกคน อย่างไรก็ดี ความรู้อย่างเช่นด้านวิทยาศาสตร์ควรเป็นประโยชน์แก่คนในโลก มิใช่ความรู้ที่เริ่มจากถ้อยคำและจบด้วยถ้อยคำ"* [[[407]](#footnote-408)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งเคยมีนักเทววิทยาซึ่งเดินทางทางทะเล ขณะที่เขาเดินอยู่บนดาดฟ้าเรือเขาเฝ้ามองดูทะเลที่ราบเรียบ กัปตันเรือเดินผ่านมาและถามเกี่ยวกับสุขภาพของเขา เพื่อนของเราคนนี้มีความรู้เกี่ยวกับเทววิทยามากจนอดที่จะถามกัปตันผู้นั้นไม่ได้ว่า "คุณทราบเกี่ยวกับเทววิทยาหรือไม่?" เขาตอบว่า "ไม่" เพื่อนของเราตอบด้วยความถือยศถือศักดิ์และด้วยความปั้นปึ่งว่า "ถ้างั้น ท่านก็ได้สูญเสียครึ่งหนึ่งของชีวิตของท่านไปแล้ว" กัปตันไม่ตอบเขา แต่ยังคงเดินต่อไป วันต่อมาทะเลมีคลื่นลมแรงและเรืออยู่ท่ามกลางอันตรายจนใกล้อับปาง กัปตันเรือเรียกหานักเทววิทยาและพบว่าเขานอนแผ่หลาเพราะป่วย กัปตันจึงถามเขาว่า "คุณว่ายน้ำเป็นไหม?" เขาตอบว่า "ไม่เป็น" กัปตันจึงแผดเสียงใส่เขาว่า [[[408]](#footnote-409)]

" ถ้างั้น คุณสูญเสียทั้งชีวิตแล้วละ"

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*ความจองหองและการถือตัวว่าตนสำคัญเป็นลักษณะที่ไม่พึงประสงค์สำหรับมนุษย์*

\* \* \* \* \*

# 155 เขาเปลือยกายครึ่งหนึ่งและผ่ายผอม แต่เขาได้รับการสนับสนุนที่ยิ่งใหญ่ [He Was Half Naked and Skinny but Had a Mighty Support]

\* \* \* \* \*

" *ดูกร ประชาชน จงรีบรุดเข้าสู่ร่มเงาของพระผู้เป็นเจ้า เพื่อที่ว่าพระองค์จะปกป้องเจ้าจากความร้อนระอุในยุคที่ไม่มีใครสามารถหาที่หลบภัยและที่พักเช่นนี้ให้กับตนได้นอกจากภายใต้ร่มเงาของพระนามของพระองค์ พระผู้ทรงเมตตากรุณา พระผู้ทรงอภัย"* [[[409]](#footnote-410)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

เมื่อตอนที่เราอยู่ที่กรุงแบกแดด เราได้ออกไปล่าสัตว์กับเพื่อนหลายสองสามคน มีคนอาหรับผิวสีแต่งกายด้วยผ้าน้อยชิ้นขี่อูฐผ่านมาใกล้เรา เพื่อนคนหนึ่งของเราต้องการล้อเขาเล่นจึงขู่เขาด้วยเล็งปืนไปที่เขา แต่เพื่อนอีกคนหนึ่งเข้ามาห้ามไว้ คนอาหรับต้องการขนมปัง ยาสูบ กล้องยาเส้นและหินเหล็กไฟ เราให้เขาทั้งหมดที่เขาขอ จากนั้นเขาก็ยังต้องการกาแฟซึ่งเราไม่มีติดตัวไป ในที่สุดเขาก็จากไปด้วยความพอใจ จากนั้นเพื่อนที่เข้าไปห้ามการล้อเล่นด้วยการยิงปืนขู่ กล่าวว่า "เราไม่ควรตัดสินคนด้วยการดูการแต่งกายครึ่งเปลือยและผิวสีคล้ำของเขา เขามีญาติมิตรและเพื่อนนักขี่ม้าหลายคน ถ้ามีคนทำให้เขาตกอยู่ในความลำบาก เขาส่งเสียงร้องและเริ่มเอะอะมากขึ้น คนขี่ม้าก็จะมาช่วยเขา และคนเดินเท้าที่ตามหลังมาก็จะมาแก้แค้น [[[410]](#footnote-411)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเสริมว่า "บัดนี้ สภาวะของเราก็เหมือนกับคนเร่ร่อนที่มีผิวสีคล้ำคนนั้น ดูภายนอกเราก็เหมือนคนตัวเปล่าเปลือย ช่วยตนเองไม่ได้ ไม่มีญาติมิตรและอยู่ตามลำพัง แต่ในความเป็นจริงแล้ว กองทัพของอาณาจักรในสรวงสวรรค์ชั้นสูงสุดก็คือผู้ช่วยของเรา"*

\* \* \* \* \*

# 156 อากาศหนาวเย็นและเขาก็ไม่อยากเป็นหวัด [It Was Chilly and He Did Not Want to Catch Cold]

\* \* \* \* \*

" *อาชาของหุบเขา (แสวงหา) นี้คือความอดทน หากปราศจากความอดทน คนเดินทางบนหนทางนี้ก็จะไปไม่ถึงไหนและจะไม่ได้บรรลุถึงจุดหมายใดๆ"* [[[411]](#footnote-412)]

พระบาฮาอุลลาห์

\* \* \* \* \*

มีชายที่ยากจนคนหนึ่งซึ่งไม่มีผ้าคลุมศีรษะ ตลอดเวลาสามปีเขาเดินทางไปทั่วทุกสภาพภูมิอากาศ ไม่ว่าจะเย็นหรือร้อน ฝนตกหรือแดดออก โดยตลอดเวลาที่เดินทางนั้นศีรษะของเขาไม่มีสิ่งปกคลุม ท้ายที่สุดมีชายที่เอื้อเฟื้อและใจดีเกิดความสงสารเขาและตกลงมอบหมวกโพกศีรษะใบหนึ่งแก่เขา เขานำชายที่ยากจนคนนี้ไปร้านขายผ้าและสั่งตัดหมวกใบหนึ่งให้เขาใช้

ในทันที่ที่ช่างเริ่มวัดขนาดผ้า ชายที่ยากจนคนนั้นก็ยึดชายผ้าไว้และรีบม้วนรอบศีรษะของตนอย่างรวดเร็ว ช่างตัดผ้าบอกกับเขาว่า "รอเดี๋ยว ให้ข้าพเจ้าวัดขนาดผ้าก่อนแล้วข้าพเจ้าจึงจะตัดให้ท่านได้"

ชายคนนั้นตอบว่า "ข้าพเจ้าจะต้องรอนานอีกเท่าใด? มันหนาวมากและข้าพเจ้าอาจเป็นหวัดก็ได้" [[[412]](#footnote-413)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*มีเพื่อนคนหนึ่งมีจิตอาสาจะสร้างห้องอาบน้ำให้พระอับดุลบาฮาใช้ หลังจากสามวันผ่านพ้นไป พระอับดุลบาฮาถามเพื่อนคนนั้นว่าเมื่อไรโครงการห้องอาบน้ำจะเสร็จ และแล้วท่านก็เล่าเรื่องนี้ให้คนที่ชุมนุมกันอยู่ ณ ที่นั้นฟัง*

\* \* \* \* \*

# 157 ไก่ตัวผู้ไม่ขันแต่ดวงอาทิตย์ก็ยังขึ้น [The Rooster Did Not Crow but the Sun Rose]

\* \* \* \* \*

" *เมื่อหมอกและความมืดมิดของไสยศาสตร์และความลำเอียงสลายสิ้นไป เราทั้งหลายก็จะเห็นดวงอาทิตย์ดวงเดียวกันนั้นเหมือนกันหมด"*[[[413]](#footnote-414)]

*พระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

ในลานเลี้ยงไก่ ไก่ตัวผู้ป่วยมากจนไม่มีไก่ตัวใดวางใจได้ว่ามันจะมีแรงขันในตอนรุ่งเช้า พวกแม่ไก่ต่างวิตกกังวลที่ดวงอาทิตย์จะไม่ขึ้นถ้าการขันของพระผู้เป็นนายและเป็นผู้บังคับบัญชาของพวกเขาจะไม่ร้องเรียกให้ดวงตะวันขึ้น ท่านเห็นไหมว่าเหล่าแม่ไก่คิดว่าดวงตะวันขึ้นเพียงเพราะได้ยินเสียงไก่ขัน วันรุ่งขึ้นดวงตะวันก็ได้แก้ความเข้าใจผิดของพวกเขา ส่วนไก่ที่ป่วยก็ยังคงป่วยและเสียงก็แหบห้าวเกินกว่าที่จะขันได้ แต่ดวงตะวันก็ยังคงฉายแสงเช่นเดิม ไม่มีอะไรสามารถเปลี่ยนแนวโคจรของมันได้ [[[414]](#footnote-415)]

\* \* \* \* \*

ข้อคิด

*แม้จะมีความเชื่อที่ผิดๆ และการฝักใฝ่ในหลักเกณฑ์ที่ไม่มีข้อพิสูจน์ พระผู้ทรงแสดงคุณธรรมของพระผู้เป็นเจ้าก็ยังคงเผยองค์ออกมาอย่างมีชัยท่ามกลางความสงสัยและความไม่เชื่อ และได้ทรงสถาปนาหลักศีลธรรมของพระผู้เป็นเจ้า*

\* \* \* \* \*

# 158 อาหารที่ไม่ดีนี้กลายเป็นอาหารดีเลิศในอีกสองสามวันต่อมา [This Bad Food Became Excellent a Few Days Later]

\* \* \* \* \*

" *จงรับใช้พระมหากษัตริย์ต่างๆ ในโลกด้วยความสัตย์และด้วยความจงรักภักดีอย่างที่สุด จงแสดงออกซึ่งการเคารพต่อท่านเหล่านั้นและจงเป็นผู้ที่ปรารถนาดีต่อพระองค์"* [[[415]](#footnote-416)]

พระอับดุลบาฮา

\* \* \* \* \*

พระมหากษัตริย์ทรงตรัสกับรัฐมนตรีของพระองค์ว่า มีรายงานว่ามะเขือม่วงไม่ดีต่อสุขภาพ

รัฐมนตรีทูลตอบว่า "ใช่ พะย่ะค่ะ มะเขือม่วงทำให้เกิดอาการซึมเศร้า ทั้งยังเป็น อันตรายต่อตับและระบบประสาท"

จากนั้นไม่นาน พระมหากษัตริย์ก็ตรัสกับรัฐมนตรีอีกว่า "ข้าเสวยมะเขือม่วง มัน อร่อยมาก"

รัฐมนตรีขานรับว่า "จริงพะย่ะค่ะ ฝ่าบาท จริงๆ แล้วมะเขือม่วงเป็นอาหารที่ดีและ มีผลดีต่อร่างกายหลายอย่าง"

พระมหากษัตริย์ทรงตรัสว่า "ไม่นานมานี้ มิใช่เจ้าหรือที่บอกเกี่ยวกับส่วนไม่ดีของ มะเขือม่วง?"

รัฐมนตรีทูลตอบว่า "ใช่แล้ว พะย่ะค่ะ ข้าพระพุทธเจ้าเป็นผู้ทูลพระองค์เอง ข้าพเจ้าเป็นข้ารับใช้พระองค์แต่มิได้เป็นข้ารับใช้มะเขือม่วง" [[[416]](#footnote-417)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาอรรถาธิบายให้ผู้ถามเข้าใจสำนวนดั้งเดิมที่ว่า "ข้าพเจ้าเป็นข้ารับใช้ของพระเจ้าแผ่นดิน แต่มิได้เป็นข้ารับใช้มะเขือม่วง"*

\* \* \* \* \*

# 159 อาหารที่อร่อยเคลื่อนขอบเขต [The Tasty Dish Moved the Boundary]

\* \* \* \* \*

" *แต่มนุษย์ยังคงเป็นทาสรับใช้ความอยากทางกิเลสตัณหาอย่างวิปริตผิดเหตุผล และเขาก็จะไม่พึงพอใจเพียงแค่อาหารธรรมดาๆ"* [[[417]](#footnote-418)]

*พระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งมีชายสองคน ซึ่งทะเลาะกันเรื่องที่ดินผืนหนึ่ง ข้อพิพาทก็คือเขตที่ดิน หนึ่งในสองคนนี้เชิญผู้พิพากษามาที่บ้านเขาเพื่อรับประทานอาหารเย็น หลังจากนั้นผู้พิพากษาก็จากไปและทำการรังวัดที่ดินโดยขยายเขตที่ดินออกไปกินเนื้อที่ของชายอีกคนหนึ่ง เมื่อชายคนที่เสียเนื้อที่ดินทราบเรื่อง เขาก็เชิญผู้พิพากษาคนเดียวกันนี้ไปที่บ้านเขาเพื่อทานอาหารเย็นที่มีชื่อเรียกว่า ( "เต็มคำผู้พิพากษา" คือแป้งชุบน้ำผึ้งทอด) เมื่อผู้พิพากษาได้ทานอาหารอันเลิศรสนี้และกลับไป (เขารังวัดที่ดินให้แก่คนแรกเกินโดยล้ำเข้าไปในเขตของคนที่สองสิบเมตร) มาบัดนี้เขากลับรังวัดที่ดินให้คนที่สองล้ำเข้าไปในเขตที่ดินของคนแรกยี่สิบเมตร เหตุเพราะว่าชายคนแรกเลี้ยงแค่ไข่เป็นอาหารเย็น เมื่อผู้พิพากษาถูกชายคนแรกถามว่า "เหตุใดท่านจึงรังวัดเนื้อที่ให้แก่ข้าพเจ้าเกินสิบเมตรแต่ภายหลังกลับรังวัดล้ำเนื้อที่เข้ามาทำให้ข้าพเจ้าเสียเนื้อที่ไปถึงยี่สิบเมตร?" ผู้พิพากษาตอบว่า "รังวัดเส้นแรกคิดจากไข่เป็นฐาน ส่วนการวัดครั้งหลังนี้คิดจากฐาน "เต็มคำผู้พิพากษา" นี่คือความเป็นมาของอาหารที่ชื่อว่า "เต็มคำผู้พิพากษา" [[[418]](#footnote-419)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*พระอับดุลบาฮาเล่าเรื่องนี้ตอนที่มีการเสิร์ฟอาหารชุดที่มีชื่อเรียกว่า "เต็มคำผู้พิพากษา" แก่ผู้มาแสวงบุญที่เมืองไฮฟา*

\* \* \* \* \*

# 160 เขาไม่มีผ้าพอสำหรับหัวขโมยทั้งหมด [He Did Not Have Enough Fabric for All the Thieves]

\* \* \* \* \*

"*และในบรรดาคำสอนของพระบาฮาอุลลาห์ก็คือ การแบ่งปันสมบัติกับคนอื่นๆ ในหมู่มนุษย์ชาติ"*[[[419]](#footnote-420)]

*พระอับดุลบาฮา*

\* \* \* \* \*

ครั้งหนึ่งพ่อค้าซื้อผ้าจากกรุงแบกแดดและเพื่อไปขายในเมืองของเขา ในระหว่างทางเขาพบกับหัวขโมยหลายคน พวกขโมยได้ชิงผ้าทั้งหมดของเขาไป พวกเขาใช้หอกวัดผ้าเพื่อแจกจ่ายกันในบรรดาหัวขโมย เนื่องจากวัดแล้วไม่พอแบ่งส่วนให้แก่กันในกลุ่ม พวกเขาจึงพากันตีพ่อค้าและพูดว่า "เหตุใดท่านจึงนำผ้ามาไม่พอแบ่ง?"

พ่อค้าตอบว่า "ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้า ข้าพเจ้าไม่ได้คาดคิดมาก่อนว่าจะมีลูกค้าที่มีเงินสดมาซื้อผ้าจำนวนมากเช่นนี้ ถ้าข้าพเจ้ารู้แต่แรก ข้าพเจ้าก็คงจะนำมาให้พอแบ่งกันทั่ว" [[[420]](#footnote-421)]

\* \* \* \* \*

ที่มาของเรื่อง

*โซรุส ซึ่งเป็นชาวสวน นำดอกไม้มาให้พระอับดุลบาฮา พระอับดุลบาฮาแจกจ่ายดอกไม้เหล่านั้นให้แก่บรรดาเพื่อนท่อยู่กับท่าน ณ ที่นั้นในทันที แต่ดอกไม้มีจำนวนน้อยและเพื่อนบางคนก็ไม่ได้เลยสักดอกเดียว*

\* \* \* \* \*

1. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 186 [↑](#footnote-ref-2)
2. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 207-8 [↑](#footnote-ref-3)
3. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 8 [↑](#footnote-ref-4)
4. [] นิกายเหมือนซูฟี ของอิสลาม ซึ่งเริ่มขึ้นที่ตุรกี ใช้เรียกสมาชิกของนิกายนี้ด้วย [↑](#footnote-ref-5)
5. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 220-1 [↑](#footnote-ref-6)
6. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 10 [↑](#footnote-ref-7)
7. [] มูลลาห์ มูฮัมหมัดอาลี เป็นศาสนิกชนผู้ซึ่งเป็นที่รู้จักกันดีจากเมืองกาอิน อยู่ที่ภาคตะวันออกเฉียงเหนือในอิหร่าน [↑](#footnote-ref-8)
8. [] บุตรชายของพระบาฮาอุลลาห์ชื่อ มีร์ซา มีห์ดี ผู้ซึ่งถึงแก่กรรมขณะที่สวดมนต์ทำสมาธิและตกลงมาจากหลังคาเมื่อเย็นวันหนึ่งของปี พ.ศ. 2413 (ค.ศ. 1870) [↑](#footnote-ref-9)
9. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 53-4 [↑](#footnote-ref-10)
10. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 242 [↑](#footnote-ref-11)
11. [] เป็นจังหวัดหนึ่งอยู่ทางตอนเหนือของประเทศอิหร่าน อยู่ทางใต้ของทะเลสาบแคสเปียน [↑](#footnote-ref-12)
12. [] *Star of the West* เล่มที่ 13 หมายเลข 10 หน้า 271-2 [↑](#footnote-ref-13)
13. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 36 [↑](#footnote-ref-14)
14. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 426-7 [↑](#footnote-ref-15)
15. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 202 [↑](#footnote-ref-16)
16. [] อาลี ฮาซัน และ ฮูเซน เป็นโต๊ะอิหม่ามลำดับหนึ่ง สอง สาม พระฟาติมาเป็นบุตรสาวของพระศาสดามูฮัมหมัดและเป็นภรรยาของโต๊ะอิหม่ามอาลี [↑](#footnote-ref-17)
17. [] อ้างถึง 30:38, 2:177, 215 [↑](#footnote-ref-18)
18. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Payám-i-Bahá’í พ.ศ. 2540 (ค.ศ. 1997) หมายเลข 210 หน้า17 [↑](#footnote-ref-19)
19. [] บาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Compilation* หน้า 505 [↑](#footnote-ref-20)
20. [] บาสรา เป็นท่าเรือ เป็นเมืองใหญ่ลำดับที่สองในประเทศอิรัก เคยถูกเรียกว่าบาลโซลาในเรื่องราวการเดินทางของซินแบด [↑](#footnote-ref-21)
21. [] *Star of the West* เล่มที่ 13 หมายเลข 6 หน้า 151 [↑](#footnote-ref-22)
22. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 176 [↑](#footnote-ref-23)
23. [] *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 209-10 [↑](#footnote-ref-24)
24. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 297 [↑](#footnote-ref-25)
25. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 12 หมายเลข 3 หน้า 61 ( ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-26)
26. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Epistle to the Son of the Wolf* หน้า 23 [↑](#footnote-ref-27)
27. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 161-2 [↑](#footnote-ref-28)
28. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ Bahá’í World Faith หน้า 384 [↑](#footnote-ref-29)
29. [] ทรงเป็นผู้ก่อตั้งราชวงศ์อาฟชาห์ ทรงครองประเทศอิหร่านระหว่างปี พ.ศ. 2279-2290 (ค.ศ. 1736-1747) [↑](#footnote-ref-30)
30. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 213 [↑](#footnote-ref-31)
31. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ Bahá’í World Faith หน้า 384 [↑](#footnote-ref-32)
32. [] ทั้งหมดเป็น Abbasid caliphs ซึ่งครองราชย์ ณ กรุงแบกแดด ระหว่างปี พ.ศ. 1293-1801 (ค.ศ. 750-1258) [↑](#footnote-ref-33)
33. [] เป็นเมืองหลวงของ Abbasid caliphs [↑](#footnote-ref-34)
34. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Habíb เล่มที่ 1 หน้า 214-15 [↑](#footnote-ref-35)
35. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 65 [↑](#footnote-ref-36)
36. [] หน่วยเงินของอิหร่าน [↑](#footnote-ref-37)
37. [] เป็นราชวงศ์ที่ครองอิหร่านระหว่างปี พ.ศ. 2337-2468 (ค.ศ. 1794-1925) ยุคของพระบ๊อบ พระบาฮาอุลลาห์แหละพระอับดุลบาฮาตรงกับช่วงที่ราชวงศ์นี้ครองราชย์ [↑](#footnote-ref-38)
38. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Payám-i-Bahá’í พ.ศ. 2540 (ค.ศ. 1997) หมายเลข 210 หน้า18 [↑](#footnote-ref-39)
39. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 294 [↑](#footnote-ref-40)
40. [] จาซีราอยู่ตอนเหนือของเมโสโปเตเมีย ตั้งอยู่ระหว่างแม่น้ำสองสายคือ ไทกรีสและยูเฟรติส มีกษัตริย์ทรงพระนามว่า Harith ผู้ทรงพิการ อยู่ในราชวงศ์ Ghassanid ซึ่งทรงอำนาจสูงสุดในช่วงปีที่ 6 (พุทธศตวรรษที่ 12) [↑](#footnote-ref-41)
41. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 36 [↑](#footnote-ref-42)
42. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 233 [↑](#footnote-ref-43)
43. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 111 [↑](#footnote-ref-44)
44. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 37 [↑](#footnote-ref-45)
45. [] เป็น Umayyad caliph องค์ที่ห้า ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1228-1248 (ค.ศ. 685-705) Umayyad caliph ครองราชย์อยู่ที่เมืองดามัสกัสระหว่างปี พ.ศ. 1204-1293 (ค.ศ. 661-750) [↑](#footnote-ref-46)
46. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 184 [↑](#footnote-ref-47)
47. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 113 [↑](#footnote-ref-48)
48. [] กษัตริย์อิหร่านแห่งราชวงศ์ กอจาห์ ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 2340-2377 (ค.ศ. 1797-1834) [↑](#footnote-ref-49)
49. [] ประชาชนที่อาศัยอยู่ในเติร์กเมนิสถาน ซึ่งเป็นประเทศที่ตั้งอยู่ในเอเชียกลาง มีทะเลสาบแคสเปียนกั้นระหว่างอิหร่านกับคาซักสถาน [↑](#footnote-ref-50)
50. [] บทกวีโดย Jalál-i-Dín Rúmí แต่งไว้ในหนังสือหกเล่มระหว่างปี พ.ศ. 1789-1816 (ค.ศ. 1246-1273) [↑](#footnote-ref-51)
51. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Muḥáḍirát* หน้า 571-2 [↑](#footnote-ref-52)
52. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 76 [↑](#footnote-ref-53)
53. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 13 หมายเลข 7 หน้า 182-3 โดยแอนดรู แกส เป็นเรื่องราวในหนังสือ *Star of the West*  [↑](#footnote-ref-54)
54. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 285 [↑](#footnote-ref-55)
55. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 222 [↑](#footnote-ref-56)
56. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 37 [↑](#footnote-ref-57)
57. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 13 หมายเลข 7 หน้า 183 โดยแอนดรู แกส เป็นเรื่องราวในหนังสือ *Star of the West*  [↑](#footnote-ref-58)
58. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 174 [↑](#footnote-ref-59)
59. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 13 หมายเลข 7 หน้า 183-4 โดยแอนดรู แกส เป็นเรื่องราวในหนังสือ *Star of the West*  [↑](#footnote-ref-60)
60. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 48 [↑](#footnote-ref-61)
61. [] พิธีตามประเพณีที่ศาสนิกชนมาชุมนุมกันเพื่อแสดงความเศร้าโศกเสียใจต่อการที่โต๊ะอิหม่ามฮูเซนถูกประหัตประหาร [↑](#footnote-ref-62)
62. [] Umayyad Caliph องค์ที่สอง พ.ศ. 1223-1226 (ค.ศ. 680-683) ผู้สั่งการประหัตประหารโต๊ะอิหม่ามฮูเซน [↑](#footnote-ref-63)
63. [] อาลี อัคบา และ ควาซิม เป็นสมาชิกในครอบครัวฮูเซน [↑](#footnote-ref-64)
64. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 150-1 [↑](#footnote-ref-65)
65. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 156 [↑](#footnote-ref-66)
66. [] มุสลิมบางคนเชื่อว่าถ้าพวกเขาแตะต้องสิ่งสกปรกหรือแตะตัวคนบางคน ( คนที่ไม่เชื่อพระเจ้า หรือคนที่นับถือศาสนาอื่น) แล้วตัวของพวกเขาเองก็จะสกปรกไปด้วย [↑](#footnote-ref-67)
67. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 207 [↑](#footnote-ref-68)
68. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 10 หน้า 108-9 [↑](#footnote-ref-69)
69. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 305 [↑](#footnote-ref-70)
70. [] จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในกรุงลอนดอน หน้า 60 [↑](#footnote-ref-71)
71. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 98 [↑](#footnote-ref-72)
72. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Portals to Freedom* หน้า 196 [↑](#footnote-ref-73)
73. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 2 หน้า 445 [↑](#footnote-ref-74)
74. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Afrúkhtih, *Kháṭirát-i Nuh Sálih* หน้า 371 [↑](#footnote-ref-75)
75. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 24 [↑](#footnote-ref-76)
76. [] ศิลปะในการหยั่งรู้นิสัยหรือคุณลักษณะของบุคคลจากลักษณะทางกายโดยเฉพาะอย่างยิ่งที่ใบหน้า [↑](#footnote-ref-77)
77. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Afrúkhtih, *Kháṭirát-i Nuh Sálih* หน้า 366-8 [↑](#footnote-ref-78)
78. [] พระบ๊อบ จากหนังสือ *Selections* หน้า 121 [↑](#footnote-ref-79)
79. [] ดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi ‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 178 [↑](#footnote-ref-80)
80. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 121 [↑](#footnote-ref-81)
81. [] ดัดแปลงมาจากหนังสือ *'Abdu'l-Bahá* โดย Balyuzi หน้า 30-1 [↑](#footnote-ref-82)
82. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Secret of Divine Civilization* หน้า 96 [↑](#footnote-ref-83)
83. [] กรุนดี จากหนังสือ *Ten Days in the Light of Akká* หน้า 13-14 [↑](#footnote-ref-84)
84. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 155 [↑](#footnote-ref-85)
85. [] มุสลิมรุ่นแรกๆ และสาวกผู้ติดตามพระศาสดามูฮัมหมัด [↑](#footnote-ref-86)
86. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Muḥáḍirát* หน้า 126-7 [↑](#footnote-ref-87)
87. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 276 [↑](#footnote-ref-88)
88. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 271 [↑](#footnote-ref-89)
89. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 32 [↑](#footnote-ref-90)
90. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 217-8 [↑](#footnote-ref-91)
91. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Will and Testament* หน้า 23 [↑](#footnote-ref-92)
92. [] ผู้บัญชาการกองทัพของมาซินดารานและเป็นน้องชายของมูฮัมหมัดชาห์ ซึ่งอยู่ในราชวงศ์ควาจา [↑](#footnote-ref-93)
93. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 12 หมายเลข 7 หน้า 109 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-94)
94. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 47 [↑](#footnote-ref-95)
95. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 3: 193 [↑](#footnote-ref-96)
96. [] พระอับดุลบาฮา ในบลอมฟิวด์ *Chosen Highway* หน้า 196-7 [↑](#footnote-ref-97)
97. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 246 [↑](#footnote-ref-98)
98. [] เป็นนายกรัฐมนตรีอิหร่านช่วงที่พระเจ้านาริดซิดินชาห์ครองราชย์ เป็นบุคคลที่สั่งการให้ปลงพระชนม์พระบ๊อบ [↑](#footnote-ref-99)
99. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 3 หมายเลข 11 หน้า 6 [↑](#footnote-ref-100)
100. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 3 หมายเลข 11 หน้า 6 [↑](#footnote-ref-101)
101. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 46 [↑](#footnote-ref-102)
102. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 319 [↑](#footnote-ref-103)
103. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 14 [↑](#footnote-ref-104)
104. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 29 [↑](#footnote-ref-105)
105. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 109 [↑](#footnote-ref-106)
106. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá* หน้า 16-17 [↑](#footnote-ref-107)
107. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 236 [↑](#footnote-ref-108)
108. [] เป็นเมืองอยู่ทางภาคใต้ของตุรกีบนฝั่งแม่น้ำไทกริส [↑](#footnote-ref-109)
109. [] ในช่วงเวลานั้น บรรดากษัตริย์ทุกพระองค์ในโลกมุสลิมต่างอยู่ใต้อำนาจบังคับบัญชาของพระเจ้ากาหลิบ [↑](#footnote-ref-110)
110. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Payám-i-Bahá’í*, พ.ศ. 2541 (ค.ศ. 1998) หมายเลขที่ 218 หน้า 18-19 [↑](#footnote-ref-111)
111. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 23 [↑](#footnote-ref-112)
112. [] เป็นกษัตริย์เปอร์เซียราชวงศ์กาซนาวิด ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1520-1540 (ค.ศ. 977-997) [↑](#footnote-ref-113)
113. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 204-5 [↑](#footnote-ref-114)
114. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Má’idiy-i-Ásmání* เล่มที่ 5 หน้า 244 [↑](#footnote-ref-115)
115. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 72 [↑](#footnote-ref-116)
116. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 185 [↑](#footnote-ref-117)
117. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 44 [↑](#footnote-ref-118)
118. [] จากบันทึกผู้แสวงบุญของ อีเธล เจ โรเซนเบอร์ก ที่ไฮฟา เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ และมีนาคม พ.ศ. 2444 (ค.ศ. 1901) หน้า 1 [↑](#footnote-ref-119)
119. [] จอห์น 8:11 [↑](#footnote-ref-120)
120. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Bahá’í World Faith* หน้า 412 [↑](#footnote-ref-121)
121. [] กษัตริย์อิหร่านแห่งราชวงศ์ Sassanid ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1047-1122 (ค.ศ. 531-579) [↑](#footnote-ref-122)
122. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Secret of Divine Civilization* หน้า 68-9 [↑](#footnote-ref-123)
123. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 233-4 [↑](#footnote-ref-124)
124. [] กษัตริย์อิหร่านแห่งราชวงศ์ Seljiukid ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1639-1700 (ค.ศ. 1096-1157) [↑](#footnote-ref-125)
125. [] เมืองหนึ่งในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของอิหร่าน [↑](#footnote-ref-126)
126. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 27: 34 [↑](#footnote-ref-127)
127. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 27: 34 [↑](#footnote-ref-128)
128. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Payám-i-Bahá’í* พ.ศ. 2541 (ค.ศ. 1998) หมายเลข 218 หน้า 18 [↑](#footnote-ref-129)
129. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 148 [↑](#footnote-ref-130)
130. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 194 [↑](#footnote-ref-131)
131. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 164 [↑](#footnote-ref-132)
132. [] พระอับดุลบาฮาจากหนังสือ *Foundations of World Unity* หน้า 41-2 [↑](#footnote-ref-133)
133. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Epistle to the Son of the Wolf* หน้า 24 [↑](#footnote-ref-134)
134. [] ผู้บัญชาการที่โหดเหี้ยม ช่วงรัชสมัยของ อับดุล มาลิค อิป มาวาน , the Umayyad caliph [↑](#footnote-ref-135)
135. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 108 [↑](#footnote-ref-136)
136. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 296 [↑](#footnote-ref-137)
137. [] พระเจ้านโปเลียนที่ 1 เป็นจักรพรรดิของประเทศฝรั่งเศส ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 2347-2358 (ค.ศ. 1804-1815) [↑](#footnote-ref-138)
138. [] การใช้ดินมาดูดซับให้น้ำหมึกแห้งเป็นวิธีที่ใช้กันโดยทั่วไป [↑](#footnote-ref-139)
139. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb, หน้า 190 [↑](#footnote-ref-140)
140. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 211 [↑](#footnote-ref-141)
141. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 11 หมายเลข 19 หน้า 341 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-142)
142. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Will and Testament* หน้า 13 [↑](#footnote-ref-143)
143. [ ] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 8 หมายเลข 11 หน้า 143 [↑](#footnote-ref-144)
144. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 216 [↑](#footnote-ref-145)
145. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, Kháṭirát-i-Ḥabíb เล่มที่ 1 หน้า 226 [↑](#footnote-ref-146)
146. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Epistle to the Son of the Wolf* หน้า 29 [↑](#footnote-ref-147)
147. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 11 หมายเลข 16 หน้า 269-70 [↑](#footnote-ref-148)
148. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 179 [↑](#footnote-ref-149)
149. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 43 [↑](#footnote-ref-150)
150. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 267 [↑](#footnote-ref-151)
151. [] จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในกรุงลอนดอน หน้า 63-4 [↑](#footnote-ref-152)
152. [] จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในกรุงลอนดอน หน้า 63 [↑](#footnote-ref-153)
153. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 155-6 [↑](#footnote-ref-154)
154. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 33-4 [↑](#footnote-ref-155)
155. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 45 [↑](#footnote-ref-156)
156. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 284 [↑](#footnote-ref-157)
157. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 169 [↑](#footnote-ref-158)
158. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 136 [↑](#footnote-ref-159)
159. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ อับดุลบาฮา, *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá* หน้า 417-20 [↑](#footnote-ref-160)
160. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 200 [↑](#footnote-ref-161)
161. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 91 [↑](#footnote-ref-162)
162. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 168 [↑](#footnote-ref-163)
163. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 73 [↑](#footnote-ref-164)
164. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 421 [↑](#footnote-ref-165)
165. [] พระจักรพรรดิทิเบอร์เรียต ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 557-560 (ค.ศ. 14-17) [↑](#footnote-ref-166)
166. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 37 [↑](#footnote-ref-167)
167. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ ตอบปัญหาบางข้อ หน้า 113 [↑](#footnote-ref-168)
168. [] บาทหลวงแห่งกรุงคอนสแตนติโนเปิล ทำหน้าที่ระหว่างปี พ.ศ. 941-950 (ค.ศ. 398-407) [↑](#footnote-ref-169)
169. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ อับดุลบาฮา *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá* หน้า 739 [↑](#footnote-ref-170)
170. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 46 [↑](#footnote-ref-171)
171. [] ลาติเมอร์ จากหนังสือ *Light of the World* หน้า 76-7 [↑](#footnote-ref-172)
172. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 361 [↑](#footnote-ref-173)
173. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Secret of Divine Civilization* หน้า 46-51 [↑](#footnote-ref-174)
174. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Secret of Divine Civilization* หน้า 46 [↑](#footnote-ref-175)
175. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 26 [↑](#footnote-ref-176)
176. [] เป็นศัตรูของพระศาสดามูฮัมหมัดและเป็นผู้บัญชาการกองทัพซึ่งต่อสู่กับมุสลิมในสงคราม Badr ส่งผลให้ได้รับชัยชนะเหนือเมกกา เขาประกาศรับเป็นอิสลาม [↑](#footnote-ref-177)
177. [] อยู่ทางภาคตะวันออกเฉียงใต้ของอาหรับในบริเวณเมืองศักดิ์สิทธิ์คือเมกกะและมาดินา [↑](#footnote-ref-178)
178. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 2 หมายเลข 7 หน้า 8-9 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-179)
179. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 281 [↑](#footnote-ref-180)
180. [] เป็นพระเจ้ากาหลิบองค์แรก [↑](#footnote-ref-181)
181. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 227 [↑](#footnote-ref-182)
182. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 31: 33 [↑](#footnote-ref-183)
183. [] คนหน้าไหว้หลังหลอกที่สรรเสริญหรือแสดงความจงรักภักดีอิสลามแต่ปาก แต่กลับวิพากษ์วิจารณ์อิสลามทุกครั้งที่มีโอกาส [↑](#footnote-ref-184)
184. [] ยศนำหน้าพระนามกษัตริย์เปอร์เซียในรัชสมัยราชวงศ์ Sassanid [↑](#footnote-ref-185)
185. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 156 Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 19 [↑](#footnote-ref-186)
186. [] พระบ๊อบ จากหนังสือ *Selections* หน้า 132 [↑](#footnote-ref-187)
187. [] ชนเผ่าพระศาสดามูฮัมหมัด สมาชิกของเผ่านี้ประหัตประหารพระองค์และสาวกของพระองค์อย่างหนักหน่วง [↑](#footnote-ref-188)
188. [] ชื่อของเขาคือ Nu’aym ibn Mas’ud เพิ่งเปลี่ยนศาสนามาเป็นอิสลามและมีคนจำนวนไม่มากทราบเกี่ยวกับเรื่องนี้ [↑](#footnote-ref-189)
189. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 130 [↑](#footnote-ref-190)
190. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 215 [↑](#footnote-ref-191)
191. [] เป็นพระเจ้ากาหลิบองค์ที่หกในราชวงศ์ฟาตามิด ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1539-1564 (ค.ศ. 996-1021) รู้จักกันในฐานะเป็นผู้ก่อตั้งดรูซ ซึ่งเป็นนิกายหนึ่งของอิสลาม [↑](#footnote-ref-192)
192. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Muḥáḍirát* หน้า 188-9 [↑](#footnote-ref-193)
193. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 30 [↑](#footnote-ref-194)
194. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 91 [↑](#footnote-ref-195)
195. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 241 [↑](#footnote-ref-196)
196. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 28 [↑](#footnote-ref-197)
197. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 152 [↑](#footnote-ref-198)
198. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 14 หมายเลข 6 หน้า 181 [↑](#footnote-ref-199)
199. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 466 [↑](#footnote-ref-200)
200. [] เมืองท่าทางภาคใต้ของอิหร่าน [↑](#footnote-ref-201)
201. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *‘Ahd-i A‘lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb* หน้า 41-2 [↑](#footnote-ref-202)
202. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 257 [↑](#footnote-ref-203)
203. [] บันทึกผู้แสวงบุญของ หลุยส์ เกรโกรี, พ.ศ. 2540 (ค.ศ. 1997) หน้า 17 [↑](#footnote-ref-204)
204. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 61-2 [↑](#footnote-ref-205)
205. [] เป็นนายกรัฐมนตรีของอิหร่านหลายปีในช่วงรัชสมัยของพระเจ้านาสิริดดินชาห์ [↑](#footnote-ref-206)
206. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 6: 59 [↑](#footnote-ref-207)
207. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 19: 18 ทาเกย มีความหมายว่า “ เกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้า” [↑](#footnote-ref-208)
208. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 3: 183 โกลบาน มีความหมายว่า “ เสียสละ” หรือ “ ยกให้” [↑](#footnote-ref-209)
209. [] ทาเฮอซาเดย์ *Revelation of Baha’u’llah* เล่ม3 หน้า 245-6 [↑](#footnote-ref-210)
210. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 139 [↑](#footnote-ref-211)
211. [] นักเขียนลายมือวิจิตรที่มีชื่อเสียงชาวเปอร์เซีย [↑](#footnote-ref-212)
212. [] การวิงวอนต่ออิหม่ามอาลี [↑](#footnote-ref-213)
213. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Raḥíq-i Makhtúm* เล่ม 2 หน้า 257 [↑](#footnote-ref-214)
214. [] พระบาฮาอุลลาห์ คีตาบี-อีคาน หน้า 250-1 [↑](#footnote-ref-215)
215. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Afnán, *‘‘Ahd-i A‘lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb* หน้า 509-10 [↑](#footnote-ref-216)
216. [] พระบาฮาอุลลาห์ *Prayers and Meditations* หน้า 19 [↑](#footnote-ref-217)
217. [] ระดับปริญญาเอกตามกฎอิสลาม [↑](#footnote-ref-218)
218. [] ผู้ก่อการร้ายเป็นศัตรูคู่อาฆาตของพระบาฮาอุลลาห์ขณะที่พระองค์ทรงพำนักอยู่ในกรุงแบกแดด [↑](#footnote-ref-219)
219. [] เป็นเมืองอยู่ทางเหนือของกรุงแบกแดด เป็นสถานที่ฝังโต๊ะอิหม่ามที่เจ็ดและที่เก้า [↑](#footnote-ref-220)
220. [] หัวหน้าชุมชนชีอะห์ เป็นนักบุญและเป็นมิตรต่อศาสนา [↑](#footnote-ref-221)
221. [] บาลยูซี่ *King of Glory* หน้า 143-4 [↑](#footnote-ref-222)
222. [] พระบาฮาอุลลาห์ คีตาบี-อีคาน หน้า 37 [↑](#footnote-ref-223)
223. [] ผู้ก่อการร้ายเป็นศัตรูคู่อาฆาตของพระบาฮาอุลลาห์ขณะที่พระองค์ทรงพำนักอยู่ในกรุงแบกแดด [↑](#footnote-ref-224)
224. [] เป็นหนังสือที่เขียนโดย Andalusian mystic Shaykh Muḥyi’d-Dín ibn al-‘Arabí ผู้ยิ่งใหญ่ [↑](#footnote-ref-225)
225. [] ฟูซุส al-Hikam หนังสืออีกเล่มหนึ่งที่เขียนโดย Shaykh Muḥyi’d-Dín แปลและดัดแปลงมาจาก Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 175 [↑](#footnote-ref-226)
226. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 175 [↑](#footnote-ref-227)
227. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 2: 225 มุสลิมมักจะสวดวลีนี้เพื่อขอความคุ้มครองป้องกัน [↑](#footnote-ref-228)
228. [] แปลและดัดแปลงมาจาก พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ ‘Abdu’l-Bahá, *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá* หน้า 752 [↑](#footnote-ref-229)
229. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 3: 180 [↑](#footnote-ref-230)
230. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ ตอบปัญหาบางข้อ หน้า 28-30 [↑](#footnote-ref-231)
231. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 206 [↑](#footnote-ref-232)
232. [] เป็นสาวกของ โรงเรียนชีคอิสลามชีอะห์ ซึ่งก่อตั้งโดยชีค อาหมัด และดำเนินการโดย ซียิด กอเซมซึ่งเป็นผู้มาประกาศข่าวการเสด็จมาของพระบ๊อบ [↑](#footnote-ref-233)
233. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Afnán, *‘Ahd-i A‘lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb* หน้า 77-8 [↑](#footnote-ref-234)
234. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 12 [↑](#footnote-ref-235)
235. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 184 [↑](#footnote-ref-236)
236. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 259-60 [↑](#footnote-ref-237)
237. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 169-70 [↑](#footnote-ref-238)
238. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 214 [↑](#footnote-ref-239)
239. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 91-3 [↑](#footnote-ref-240)
240. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 16 [↑](#footnote-ref-241)
241. [] ผู้ขยายความหมายกฎอิสลาม ชื่อ *Shaykh ‘Alíy-i-Mírí* [↑](#footnote-ref-242)
242. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 197-8 [↑](#footnote-ref-243)
243. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 156 [↑](#footnote-ref-244)
244. [] เมืองหลวงของอาเซอร์ไบจัน [↑](#footnote-ref-245)
245. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 12 หมายเลข 6 หน้า 126 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-246)
246. [] พระบาฮาอุลลาห์ *Prayers and Meditations* หน้า 262 [↑](#footnote-ref-247)
247. [] มีซาร์ จาฟารี ยาดดี จากเมืองยาด เป็นบาไฮศาสนิกชนที่มีความรู้ลึกซึ้งในศาสนาซึ่งไปกรุงแบกแดดและจากเมืองนี้ ท่านได้เดินทางร่วมกับพระบาฮาอุลลาห์ไปคอนสแตนติโนเปิล เอเดรียโนเปิลจนถึงอัคคาซึ่งเป็นเมืองปลายทาง [↑](#footnote-ref-248)
248. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 157-8 [↑](#footnote-ref-249)
249. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 24 [↑](#footnote-ref-250)
250. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 171 [↑](#footnote-ref-251)
251. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Summons*, ย่อหน้าที่ 114 [↑](#footnote-ref-252)
252. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Kháṭirát-i Mírzá ‘Isá Isfahání* หน้า 4 [↑](#footnote-ref-253)
253. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 106 [↑](#footnote-ref-254)
254. [] ลาติเมอร์ จากหนังสือ *Light of the World* หน้า 44 [↑](#footnote-ref-255)
255. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 234 [↑](#footnote-ref-256)
256. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 173 [↑](#footnote-ref-257)
257. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Japan Will Turn Ablaze* หน้า 21-2 [↑](#footnote-ref-258)
258. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 308 [↑](#footnote-ref-259)
259. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ คีตาบี อัคดัส ย่อหน้าที่ 40 [↑](#footnote-ref-260)
260. [] ผู้ว่าราชการกรุงเบรุตผู้ครองซีเรียในกำมือ [↑](#footnote-ref-261)
261. [] อิหม่ามอาลี [↑](#footnote-ref-262)
262. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 112 [↑](#footnote-ref-263)
263. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 162 [↑](#footnote-ref-264)
264. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 179 [↑](#footnote-ref-265)
265. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 57 [↑](#footnote-ref-266)
266. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 71 [↑](#footnote-ref-267)
267. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 220 [↑](#footnote-ref-268)
268. [] ผู้ขยายความหมายกฎอิสลาม เป็นผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับมุสลิม เป็นผู้ออกคำตัดสินตามประมวลคำพิพากษาที่เป็นบรรทัดฐาน [↑](#footnote-ref-269)
269. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Kháṭirát-i Mírzá ‘Isá Isfáhání* หน้า 18-21 [↑](#footnote-ref-270)
270. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 129 [↑](#footnote-ref-271)
271. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 149-50 [↑](#footnote-ref-272)
272. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 129 [↑](#footnote-ref-273)
273. [] แปลและดัดแปลงมาจาก พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Khiṭábát-i-‘Abdu’l-Bahá* หน้า 712 [↑](#footnote-ref-274)
274. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Epistle to the Son of the Wolf* หน้า 61 [↑](#footnote-ref-275)
275. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 312-13 [↑](#footnote-ref-276)
276. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 213 [↑](#footnote-ref-277)
277. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 67-9 [↑](#footnote-ref-278)
278. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 198-9 [↑](#footnote-ref-279)
279. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 208 [↑](#footnote-ref-280)
280. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 56-7 [↑](#footnote-ref-281)
281. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Paris Talks* หน้า 46 [↑](#footnote-ref-282)
282. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 142 [↑](#footnote-ref-283)
283. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 11 [↑](#footnote-ref-284)
284. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 2 หน้า 423 [↑](#footnote-ref-285)
285. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 4 หมายเลข 6 หน้า 105 [↑](#footnote-ref-286)
286. [] พระบ๊อบ จากหนังสือ *Selections* หน้า 69 [↑](#footnote-ref-287)
287. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 2 หน้า 17 [↑](#footnote-ref-288)
288. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 38 [↑](#footnote-ref-289)
289. [] หน่วยเรียกระยะทาง ยาวประมาณสามถึงสีไมล์ เป็นระยะทางที่ล่อที่บรรทุกสิ่งของเต็มหลังสามารถเดินได้ในหนึ่งชั่วโมง [↑](#footnote-ref-290)
290. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 4 หมายเลข 6 หน้า 104 [↑](#footnote-ref-291)
291. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 4 หมายเลข 6 หน้า 104 [↑](#footnote-ref-292)
292. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 139 [↑](#footnote-ref-293)
293. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 225 [↑](#footnote-ref-294)
294. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 278 [↑](#footnote-ref-295)
295. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 3 หน้า 36 [↑](#footnote-ref-296)
296. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 249 [↑](#footnote-ref-297)
297. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 3 หมายเลข 18 หน้า 7 [↑](#footnote-ref-298)
298. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 249 [↑](#footnote-ref-299)
299. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 2 หน้า 320 [↑](#footnote-ref-300)
300. [] เป็นผู้นำของซูฟี ช่วงประมาณศตวรรษที่13 [↑](#footnote-ref-301)
301. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqani, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 61-2 [↑](#footnote-ref-302)
302. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาอาหรับ หมายเลขที่ 49 [↑](#footnote-ref-303)
303. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 53 [↑](#footnote-ref-304)
304. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 242 [↑](#footnote-ref-305)
305. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 3 หน้า 36 [↑](#footnote-ref-306)
306. [] พระบาฮาอุลลาห์ คีตาบี-อีคาน หน้า 195-6 [↑](#footnote-ref-307)
307. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqani, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 218 [↑](#footnote-ref-308)
308. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 223 [↑](#footnote-ref-309)
309. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 4 หมายเลข 12 หน้า 205 [↑](#footnote-ref-310)
310. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 222 [↑](#footnote-ref-311)
311. [] เป็นเมืองที่ตั้งอยู่ที่ใจกลางประเทศอิหร่าน [↑](#footnote-ref-312)
312. [] พระอับดุลบาฮา *Traveller’s Narrative* หน้า 21 [↑](#footnote-ref-313)
313. [] พระอับดุลบาฮา *Traveller’s Narrative* หน้า 21 [↑](#footnote-ref-314)
314. [] บาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Proclamation* หน้า 79 [↑](#footnote-ref-315)
315. [] มูนิเชอร์ คาน เป็นผู้ว่าราชการจังหวัดอีสฟาฮาน [↑](#footnote-ref-316)
316. [] มีชื่อว่า มูฮัมหมัด มีห์ดี เรียกกันโดยทั่วไปว่า ซาฟีฮูล โอลามา [↑](#footnote-ref-317)
317. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqani, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 158 [↑](#footnote-ref-318)
318. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 72 [↑](#footnote-ref-319)
319. [] เป็นเขตชุมชนที่อาศัยในบริเวณเทือกเขา อยู่ห่าง 32 ไมล์ (51 กิโลเมตร) ไปทางทิศตะวันตกของเมืองฮามาดานในอิหร่าน ในฤดูหนาวมีอากาศหนาวเย็นอย่างรุนแรง [↑](#footnote-ref-320)
320. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 18 [↑](#footnote-ref-321)
321. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 2 หน้า 221 [↑](#footnote-ref-322)
322. [] เป็นผู้สำเร็จราชการแผ่นดินและเป็นข้าราชการระดับสูงของอียิปต์ประมาณช่วงระหว่างปี พ.ศ. 2348-2392 (ค.ศ. 1805-1849) [↑](#footnote-ref-323)
323. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 210 [↑](#footnote-ref-324)
324. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 258 [↑](#footnote-ref-325)
325. [] จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 210 [↑](#footnote-ref-326)
326. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Will and Testament* หน้า 9 [↑](#footnote-ref-327)
327. [] เป็นบุคคลที่มีความทะเยอทะยานและสับปลับ เคยเป็นครูที่เผยแพร่ศาสนาบาไฮที่มีชื่อเสียงโดดเด่นแต่ภายหลังกลับหักล้างพระกติกาภายในยุคที่พระอับดุลบาฮาบริหารศาสนกิจ [↑](#footnote-ref-328)
328. [] คนที่ทะนงตนคนนี้เลียนแบบนาม จามาลลิ มูบารัค ซึ่งเป็นสมญานามของพระบาฮาอุลลาห์ โดยใช้คำว่า จามาล เป็นชื่อของตนเอง [↑](#footnote-ref-329)
329. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 22 [↑](#footnote-ref-330)
330. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 13 [↑](#footnote-ref-331)
331. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 241 [↑](#footnote-ref-332)
332. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ ตอบปัญหาบางข้อ หน้า 92 [↑](#footnote-ref-333)
333. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 11 หมายเลข 19 หน้า 341 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-334)
334. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 291 [↑](#footnote-ref-335)
335. [] โซหราบ, จากหนังสือ พระอับดุลบาฮาในอิยิปต์ หน้า 218-19 [↑](#footnote-ref-336)
336. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 2 หน้า 24 [↑](#footnote-ref-337)
337. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 56 [↑](#footnote-ref-338)
338. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Baha’i World Faith* หน้า 365 [↑](#footnote-ref-339)
339. [] นักเทววิทยาชาวมุสลิม เกิดปี พ.ศ. 1601 (ค.ศ. 1058) ถึงแก่กรรมปี พ.ศ. 1654 (ค.ศ. 1111) [↑](#footnote-ref-340)
340. [] วันสวดมนต์วันศุกร์ที่เมืองชีราส ประเทศอิหร่าน [↑](#footnote-ref-341)
341. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 39: 54 [↑](#footnote-ref-342)
342. [] แปลและดัดแปลงมาจาก *Makatib-i-Abdu’l-Baha* เล่มที่ 2 หน้า 56-7 [↑](#footnote-ref-343)
343. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 155 [↑](#footnote-ref-344)
344. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 59-60 [↑](#footnote-ref-345)
345. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 216 [↑](#footnote-ref-346)
346. [] *Star of the West* เล่มที่ 7 หมายเลข 9 หน้า 82-3 [↑](#footnote-ref-347)
347. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 302 [↑](#footnote-ref-348)
348. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 135-6 [↑](#footnote-ref-349)
349. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 175 [↑](#footnote-ref-350)
350. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 3 หมายเลข 8 หน้า 20 และ พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 282 [↑](#footnote-ref-351)
351. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 74 [↑](#footnote-ref-352)
352. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Payám-i-Malakút* หน้า 241, Ishráq Khávarí, *Má’idiy-i-Ásmání* เล่ม 5 หน้า 249-50 [↑](#footnote-ref-353)
353. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 76 [↑](#footnote-ref-354)
354. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Bahá’í World Faith* หน้า 200 [↑](#footnote-ref-355)
355. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 302 [↑](#footnote-ref-356)
356. [] เป็นสาวกเอกของพระบ๊อบ ท่านโชกี เอฟเฟนดีเขียนถึงบุคคลนี้ว่า “ เป็นบุคคลที่มีความโดดเด่นที่ถูกระบุไว้ใต้ธงของศาสนา(ของพระบ๊อบ)” ดูในหนังสือ *God Passes By* โดยท่านศาสนภิบาลโชกี เอฟเฟนดี หน้า 50 [↑](#footnote-ref-357)
357. [] สาวกที่ซื่อสัตย์ของพระบ๊อบและพระบาฮาอุลลาห์ [↑](#footnote-ref-358)
358. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqani, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 1 หน้า 280 [↑](#footnote-ref-359)
359. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 37 [↑](#footnote-ref-360)
360. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือของอัฟนัน ชื่อ *‘Ahd-i A‘lá Zindigáníy-i Ḥaḍrat-i Báb* หน้า 595-6 [↑](#footnote-ref-361)
361. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 202 [↑](#footnote-ref-362)
362. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Memorials of the Faithful* หน้า 41-2 [↑](#footnote-ref-363)
363. [] พระบ๊อบ จากหนังสือ *Selections* หน้า 214 [↑](#footnote-ref-364)
364. [] วันที่อิหม่ามฮูเซนถูกประหารชีวิต เป็นวันไว้อาลัย [↑](#footnote-ref-365)
365. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Muḥáḍirát* หน้า 120-2 [↑](#footnote-ref-366)
366. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 215 [↑](#footnote-ref-367)
367. [] Sydney Sprague เป็นชาวอเมริกันที่อาสาสมัครไปสอนศาสนาในอินเดีย [↑](#footnote-ref-368)
368. [] บาลยูซี่ หนังสือ *พระอับดุลบาฮา* หน้า 371 [↑](#footnote-ref-369)
369. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 165 [↑](#footnote-ref-370)
370. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Ishráq Khávarí, *Payám-i-Malakút* หน้า 40 [↑](#footnote-ref-371)
371. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 249-50 [↑](#footnote-ref-372)
372. [] *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 211 เรื่องราวเดียวกันนี้หาพบได้ในหนังสือ พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 248 [↑](#footnote-ref-373)
373. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 301 [↑](#footnote-ref-374)
374. [] *Star of the West* เล่มที่ 7 หมายเลข 9 หน้า 81 [↑](#footnote-ref-375)
375. [] *Star of the West* เล่มที่ 7 หมายเลข 9 หน้า 79-81 [↑](#footnote-ref-376)
376. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 127 [↑](#footnote-ref-377)
377. [] ในภาษาอารบิค “ เอน” แปลว่า “ตา” แต่ภาษาตุรกีคำนี้แปลว่า “หมี” ลาติเมอร์ จากหนังสือ *Light of the World* หน้า 40 [↑](#footnote-ref-378)
378. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ พระวจนะเร้นลับ ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 8 [↑](#footnote-ref-379)
379. [] *Star of the West* เล่มที่ 2 หมายเลข 4 หน้า 4 [↑](#footnote-ref-380)
380. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Compilation* เล่มที 2 หน้า 74 [↑](#footnote-ref-381)
381. [] บันทึกของคุณจูเลียต ทอมป์สัน หน้า 81 [↑](#footnote-ref-382)
382. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 250 [↑](#footnote-ref-383)
383. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqani, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 108 [↑](#footnote-ref-384)
384. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 66 [↑](#footnote-ref-385)
385. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 133 [↑](#footnote-ref-386)
386. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 188 [↑](#footnote-ref-387)
387. [] รายงานถ้อยแถลงของพระอับดุลบาฮาในหนังสือ “ บันทึกของอาหมัดโซหราบ” ลงวันที่ 5 สิงหาคม พ.ศ. 2456 (ค.ศ. 1913) ในหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 211-212 [↑](#footnote-ref-388)
388. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 287 [↑](#footnote-ref-389)
389. [] พระเจ้ากาหลิบ Umayyad ครองราชย์ระหว่างปี พ.ศ. 1204-1223 (ค.ศ. 661-680) [↑](#footnote-ref-390)
390. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Kháṭirát-i-Mírzá Isá Isfáhání* หน้า 11-12 [↑](#footnote-ref-391)
391. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 433 [↑](#footnote-ref-392)
392. [] พระคัมภีร์โกหร่าน 89: 7 [↑](#footnote-ref-393)
393. [] กษัตริย์อาหรับที่เชื่อในคาถาอาคม ครองราชย์ในช่วงที่พระ Húd เป็นพระศาสดา [↑](#footnote-ref-394)
394. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Zarqání, *Badáyi‘u’-Áthár* เล่มที่ 2 หน้า 185 [↑](#footnote-ref-395)
395. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 265 [↑](#footnote-ref-396)
396. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Star of the West* เล่มที่ 11 หมายเลข 19 หน้า 341 (ภาคภาษาเปอร์เซีย) [↑](#footnote-ref-397)
397. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *พระวจนะเร้นลับ* ภาคภาษาเปอร์เซีย หมายเลขที่ 64 [↑](#footnote-ref-398)
398. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 185 [↑](#footnote-ref-399)
399. [] พระอับดุลบาฮา *Tablets* เล่มที่ 1 หน้า 45 [↑](#footnote-ref-400)
400. [] *Star of the West* เล่มที่ 5 หมายเลข 8 หน้า 116 [↑](#footnote-ref-401)
401. [] *Star of the West* เล่มที่ 5 หมายเลข 8 หน้า 116 [↑](#footnote-ref-402)
402. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Gleanings* หน้า 207 [↑](#footnote-ref-403)
403. [] *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 206 [↑](#footnote-ref-404)
404. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Bahá’í World Faith* หน้า 171 [↑](#footnote-ref-405)
405. [] เป็นนักปรัชญา นักคณิตศาสตร์และนักดาราศาสตร์ มีชีวิตระหว่างปี พ.ศ. 1744-1817 (ค.ศ. 1201-1274) [↑](#footnote-ref-406)
406. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 262 [↑](#footnote-ref-407)
407. [] สาสน์ของพระบาฮาอุลลาห์ *Tablets* หน้า 51-2 [↑](#footnote-ref-408)
408. [] *Star of the West* เล่มที่ 9 หมายเลข 18 หน้า 210 [↑](#footnote-ref-409)
409. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *Bahá’í World Faith* หน้า 206 [↑](#footnote-ref-410)
410. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mu’ayyad, *Kháṭirát-i-Ḥabíb* เล่มที่ 1 หน้า 34 [↑](#footnote-ref-411)
411. [] พระบาฮาอุลลาห์ จากหนังสือ *หุบผาทั้งเจ็ด* หน้า 5 [↑](#footnote-ref-412)
412. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Afrúkhtih, *Kháṭirát-i Nuh Sálih* หน้า 361 [↑](#footnote-ref-413)
413. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Promulgation* หน้า 79 [↑](#footnote-ref-414)
414. [] Peseschkian จากหนังสือ *The Merchant and the Parrot* หน้า 53 [↑](#footnote-ref-415)
415. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Will and Testament* หน้า 15 [↑](#footnote-ref-416)
416. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ Mázandarání, *Asráru’l-Áthár* หน้า 22 [↑](#footnote-ref-417)
417. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 152 [↑](#footnote-ref-418)
418. [] ลาติเมอร์ จากหนังสือ *Light of the World* หน้า 67 [↑](#footnote-ref-419)
419. [] พระอับดุลบาฮา จากหนังสือ *Selections* หน้า 302 [↑](#footnote-ref-420)
420. [] แปลและดัดแปลงมาจากหนังสือ *Kháṭirát-i Mírzá ‘Isá Isfáhání* หน้า 17 [↑](#footnote-ref-421)